

# LATINITAS

SERIES NOVA

PONTIFICIA ACADEMIA LATINITATIS PROVEHENTE

seriem nouam edendam curat

MARIVS DE NONNO

adiuuantibus PAVLO D'ALESSANDRO et IVANO DIONIGI

DOCTORVM COLLEGIVM

IVANVS DIONIGI - MIRELLA FERRARI

GVILELMVS KLINGSHIRN - MARIANNA PADE - SERGIVS PAGANO

THEODORICVS SACRÉ - MANLIVS SODI - MICHAEL WINTERBOTTOM

CORRECTORVM COLLEGIVM

Franciscus Berardi - Franciscus M. Cardarelli - Paulus d'Alessandro

Nicus De Mico - Valerius Sanzotta

Omnia in opuscula censorum duorum iudicium permittitur

# LATINITAS

SERIES NOVA

XI · MMXXIII  
VOLVMEN ALTERVM

PA  
L

PONTIFICIA ACADEMIA LATINITATIS  
IN CIVITATE VATICANA MMXXIII

ISSN 2310-161X

Iura omnia vindicantur · *All rights reserved*

© Pontificia Academia Latinitatis

Palazzo San Calisto, piazza San Calisto, 16

SCV - 00120 - CIVITAS VATICANA (segreteria@latinitas.va)

[www.pontificiaacademialatinitatis.org](http://www.pontificiaacademialatinitatis.org)

Hoc volumen ordinaverunt atque impresserunt typographeii qui nominantur

Grafica Elettronica Srl, via Bernardo Cavallino, 35/G - 80128 Napoli

## IN HOC VOLVMINE CONTINENTVR

### HISTORICA ET PHILOLOGA

George Bogdan Cristea, <i>Maria et litora in M. Tulli Ciceronis scriptis: A locorum amoenitate ad sollicitudinem periculi atque imperi defensionem</i>	9
Alberto Crotto, <i>Nuovi acrotelestici in Catullo (2, 3 sg. e 6 sg.; 101, 2-4) e Orazio (carm. III 27, 40-43)</i>	35
Bruna Pieri, <i>Uno schema Cinnianum? Note a VALG. carm. fr. 2 Blänsdorf e CINNA carm. fr. 1 Blänsdorf</i>	53
Giovanna Todaro, <i>Nota di lettura a LVCAN. IV 157-162</i>	73
Anna Aleksandra Głusiuk - Manlio Sodi, <i>'Mulier' nel 'Sacramentario gregoriano': Immagini muliebri nell'orizzonte culturale del sec. VIII</i>	79
Gianluca Furnari, <i>Nova addenda critica ad Ioannis Aurelii Augurelli 'Chrysopoeian'</i>	95

### HVMANIORA

Maurus Pisini, <i>Sueti autumnni languores</i>	123
--	-----

### ARS DOCENDI

Michel Willy Libambu, <i>Fidelitas tamquam firmamentum amicitiae: Thema Ciceronianum</i>	129
--	-----

### APPENDIX

<i>Argumenta</i>	139
<i>Index universus</i>	143



HISTORICA ET PHILOLOGA





MARIA ET LITORA IN M. TVLLI CICERONIS SCRIPTIS :  
A LOCORVM AMOENITATE AD SOLLICITVDINEM PERICVLI  
ATQVE IMPERI DEFENSIONEM

GEORGE BOGDAN CRISTEA

I. PROOEMIUM

Rarissime Ciceronem mare excitat. Praeter unum locum qui in secundo libro *De natura deorum* inuenitur, ubi maris pulchritudo expressis uerbis laudatur, nusquam alibi Ciceronem freta commouere uidentur. Ecce locus ubi Cicero se mari litoribusque permoueri declarat : « At uero quanta maris est pulchritudo ! quae species uniuersi ! quae multitudo et uarietas insularum ! quae amoenitates orarum ac litorum ! quot genera quamque disparia partim submersarum, partim fluitantium et innantium beluarum, partim ad saxa natiuis testis inhaerentium ! Ipsum autem mare sic terram appetens litoribus alludit ut una ex duabus naturis conflata uideatur » (*nat. deor.* II 100). Obluisci dedecet Ciceronem hic, Q. Lucilio Balbo, antistite Stoicorum doctrinae, loquente, doctrinam Stoicorum exponere, qua de causa mare perfecto, id est diuina prouidentia constituto, ordine mundi comprehenditur<sup>1</sup>. Secundum eorum argumentum, deorum opera in rationali consilio insunt propterea quod, cum dei sensibus percipi non possint, ei omnino esse ex ordinatis et beneficis orbis terrarum legibus inferuntur<sup>2</sup>. Idcirco, Stoica ratione recte expensa, facilius explicari potest cur Ciceroni, nihil peculiare erga mare sentire solenti, conspectus maris tam feruidas exclamations talisque motus animi conciuisse uideatur. Praeterea translata uerba locum quem supra citauimus finientia (« Ipsum autem mare sic terram appetens litoribus alludit ») sensum admirationis augent quia Cicero de mari quasi de familiari insignique amico sui generis prosopopoeia loquitur.

Sed tamen doctus uir non solum naturam admiratus, uerum etiam eius subtilissimam cognitionem consecutus est itaque copiose et confidenter de maris naturalibus proprietatibus disserere potuit. Talis est inter lunae ortum obitumque et aestus maris coniunctio, quam bis in libris suis *De natura deorum* tractat<sup>3</sup>. Primum hoc exemplum inter alia praebet quo rerum cognationem

<sup>1</sup> Apud Stoicos dei prouidentia naturaliter praediti esse putantur (*Cic. nat. deor.* II 73-75) quia ingenium uniuersi per diuinam mentem ac potestatem regendi habent (*Cic. nat. deor.* II 76-97) et admirationem propter eorum creationis miracula excitant (*Cic. nat. deor.* II 98-153). Vide etiam PAGNOTTA 2019, pp. 100 sq.

<sup>2</sup> Vide etiam ALGRA 2003, p. 161.

<sup>3</sup> Cf. CAES. *Gal.* IV 29, 1 ; LVCAN. X 216-218 ; SEN. *dial.* I 1, 4 ; PLIN. *nat.* II 212-221. Vide etiam PEASE 1923, p. 409.

sine diuino et continuato spiritu contineri non posse, id quod Stoici arguunt, comprobet (*nat. deor.* II 19)<sup>4</sup>. Deinde eodem exemplo de integro utitur, sed voce C. Aureli Cottae, qui Academiae doctrinam praeferebat, talem cognationem esse deos comprobare negat: «Quid? aestus maritimi uel Hispanienses uel Britannici eorumque certis temporibus uel accessus uel recessus sine deo fieri non possunt?» (*nat. deor.* III 24). Rhetoricae interrogationes reprehensionem doctrinae Stoicae patefaciunt cum Cotta coniunctionem inter naturam certis temporibus mutandam et actionem diuinam non uideat, sed contra ut tales res potius ratione explicentur quam diuinitate postulet. Utrum Cicero ipse Stoicorum doctrinam reiecerit et cum Cotta consenserit necne dicere non possumus, sed, cum ab initio libri primi se Academicos propter eorum de summis quaestionibus prudentissimam dubitationem aliis philosophis de natura deorum tractantibus antepone professus sit (*nat. deor.* I 10-14), fieri potest ut maris proprietates rationali potius explicatione quam diuino numine reddendas esse putarit.

Eandem thesin Cicero defendit cum mare a sapienti uiro sensibus tantum nitente describi posse negat: «Mare illud quod nunc fauonio nascente purpureum uidetur, idem huic nostro uidebitur, nec tamen adsentietur, quia nobismet ipsis modo caeruleum uidebatur, mane rauum, quodque nunc qua a sole conlucet albescit et uibrat dissimileque est proximo et continenti, ut etiamsi possis rationem reddere cur id eueniat, tamen non possis id uerum esse quod uidebatur oculis defendere» (*ac.* II 105). Haec descriptio profecto est eruditi hominis qui saepe et attente fretum obseruauit et fortasse etiam id admirari solebat: notanda quidem est uarietas fluctuum colorum qui, mutata tempestate («fauonio nascente», «a sole conlucet») aut diei tempore («modo», «mane», «nunc»), ipsi quoque mutantur («purpureum», «caeruleum», «rauum», «albescit»). Cum talis obseruationes minimi non aestimet, Cicero tamen sensibus nimium pondus tribuendum esse negat quia id quod oculis percipitur fons uerae scientiae uix putari possit. Ergo, cum sensus propter inconstantiam mutabilitatemque mentis quemquam decipere possint (cf. ARISTOT. 418a, 7-25 [*de an.* II 6]), apud Ciceronem uiros sapientis eis omnino diffidere ac tutiorem dubitationem in pelago describendo praeferre prudentius est<sup>5</sup>.

Mare autem saepissime uariis formis in Ciceronis orationibus, epistulis et libris philosophis apparet. Magni interest mare in eius scriptis semper fere aut

<sup>4</sup> Cf. Cic. *div.* II 34.

<sup>5</sup> Contra ac Cicero de uerae atque integrae cognitionis fonte putat, Epicurei maximi ponderis esse sensus atque sine eis scientiam esse non posse arbitrantur. Apud Epicurum quisquam sensus solidus est quia rem indicat deque ea re, etsi non totam, at tamen quandam ueritatem significat. Cf. EPIC. apud DIOG. LAERT. X 49 sq. (*ad Herodot.*) et 146 sq. (*ratae sent.* 21-24); Cic. *fin.* I 64; *nat. deor.* I 70; LVCR. IV 462-521; TERT. *anim.* 17, 4 sq.; DIOG. LAERT. X 31 sq.; AVG. *c. acad.* III 11, 26; uide etiam ASMIS 2009, pp. 84-104; O'KEEFE 2010, pp. 97-101, et CORNEA 2021, pp. 86-94.

circumiectus aut res quae naturam cum hominibus coniungunt attingere. Itaque necesse est aequora apud Ciceronem, praeter quod sibi natura proprium est, rationibus ciuilibus admisceantur et imagines maris et litoris ad Romanorum mores atque rem publicam fingantur. Est igitur propositum dissertationis nostrae primum locos ubi Cicero de mari litoribusque loquitur reperire ac perscrutari, deinde quatenus iudicium eius Romano cultu atque moribus maiorum commotum sit examinare. Maximae quidem est grauitatis intellegere quem ad modum quaque de causa Cicero imagines maris et litoris cum imperio non solum conseruando, uerum etiam ornando atque amplificando coniunxerit<sup>6</sup>.

## II. LOCVS AMOENVS

Ex omnibus Ciceronianis locis qui marium litorumque mentionem faciunt primum genus est eorum ubi illa quasi fontes tranquillitatis uoluptatisque tractantur. Hi loci in quattuor species diuidi possunt: aut ei qui amoena litora describunt, aut ei ubi otium in licentiam conuerti dicitur, aut ei qui de otiosis nauigationibus loquuntur, aut denique ei qui alias otiosas, quae in litoribus fiunt, actiones narrant.

II 1. *Otiosa loca*. Necesse erat Cicero, unus optimatum, qui pecunia non egebat cuique luxuriosi fundi non deerant, talis villas ad otium comparandum prope mare exstructas haberet<sup>7</sup>. Ipse iucundam in qua Asturica uilla locabatur solitudinem extollit et, cum ad Atticum amicum suum scribit, etiam circumueniente sito maritimo commoueri uidetur: «Cetera noli putare amabiliora fieri posse uilla, litore, prospectu maris, tum his rebus omnibus» (*Att.* XII 9). Haec tamen opinio falsa est quia sequenti sententia Cicero speciosam animi mollitiem statim dimittit, cum regionis formam conspiciendam non esse putet et se naturae necessitate obrui declaret: «Sed neque haec digna longioribus litteris nec erat quid scriberem, et somnus urgebat» (*Att.* XII 9).

<sup>6</sup> Profecto nobis addendum est nuper PAGNOTTA 2019 quoque de maris imaginibus in Ciceronis operibus disputasse. Plerique tamen locorum quos doctus uir tractat cum nostris non congruunt cum translata uerba ad mare referentia praecipue eius animum praeoccupent eorumque significatio ad rem publicam coniuncta magni aestimetur. Sed, sicut uidebimus, hi loci paruum tantum dissertationis nostrae partem efficiunt quandoquidem nostra maioris interest quomodo maria et litora ad Romanorum cultum atque humanitatem, Cicerone uiuo, relata sint et quatenus ad eorum uitam cottidianam pertinuerint. Praeterea de litoribus Pagnotta non loquitur nec umquam Ciceronis epistularum, quas maximae grauitatis ad eius maritimum experimentum comprehendendum esse putamus, mentionem facit.

<sup>7</sup> Vide BEARD 2015, pp. 318 sq., quae Ciceronis domus, uillas, fundos et praedia enumerat eaque omnino sestertium terdecies et decies aestimat. Doctissima autem mulier alios, cum multis ciuibus Romanis Cicero locupletissimus uideri posset, hoc longe ditiores Romae fuisse notat.

Constat igitur Ciceronem, maris litorumque pulchritudinem admirantem, ea tamen satis grauiam deque eis nimium scribendum esse non arbitrari.

Alia occasione, anno 49 a. Chr. n., bello ciuili coepto, Cicero ad Atticum scripsit ut ei mulieres, inter quas soror eius erat quaeque Romae manserant, ad sua praedia maritima mittendas esse persuaderet, praesertim cum aliae eiusdem dignitatis iam Roma profectae essent. Praeterea Attico ea praedia digna illarum fastigio esse promisit (*Att.* VII 14, 3), id quod Ciceronis priuatam opulentiam indicare potest.

Cicero tamen aliis nonnumquam propter amoenitatem uillarum inuidet, sed haec inuidia non est praua. Litteras quidem scribit ad M. Marium, qui ad ludos Pompeiano theatro aperiendo dedicatos non uenerat, et illi gratulatur quia se ineptiis scaenicis leuarat et eis Stabianae uillae otium solitudinemque anteposuerat: «quo quidem tibi perfrui mirifice licuit cum esses in ista amoenitate paene solus relictus» (*fam.* VII 1, 1). Manifestum est Ciceronem dolere, cum amicus suus dies in iucundioribus rebus prope mare degeret, se nugis tempus perdidisse. Praeterea Marius ipse mare ita deligebat ut in cubiculo suo murum cauo aperuisset quo sibi melior sinus Stabiani prospectus esset: «Neque tamen dubito quin tu in illo cubiculo tuo, ex quo tibi Stabianum perforasti et patefecisti sinum, per eos dies matutina tempora lectiunculis consumpseris» (*fam.* VII 1, 1). Hic locus quem ad modum optimates et pecuniam et operam in luxuriam atque maritimam uoluptatem fine rei publicae impendant confirmat; dandum quidem est nobis imaginem quam Cicero quasi pictam ob oculos ponit etiam aetate nostra maximae luxuriei signum esse posse.

II 2. *Loca libidinis ac licentiae.* Desiderium otii aliquando cum honestate pugnat si nobis C. Verrem, praetorem Siciliae, se licentiae et stupro, ut Cicero arguit, in litoribus prouinciae suae dedisse credendum est. In quinta oratione, quam fictam in Verrem scripsit, orator eum amoenis maritimis locis ut libidinibus satisfaceret usum esse contendit. Sic Verrem officia praetoris fugisse et eis stupra praetulisse comperimus: «non modo id refugisti, sed eo ipso tempore, cum esses in litore, Tertia illa tua, quam tu tecum deportaras, erat in omnium conspectu» (*Verr.* II 5, 40). Verri quidem tres Siculae mulieres, quibus nomina essent Pipa, Nice et Tertia<sup>8</sup>, stupro cohaesisse, sed ex his Tertia, cui Herbitae hordei decumae curae essent, maximam inter praetoris scorta auctoritatem habuisse (*Verr.* II 3, 78) et cum eo priuata atque libidinosa itinera fecisse (*Verr.* II 5, 31) traditur. Praeterea hae omnes mulieres Herbitarum pecuniarias res in Verri cubiculo et etiam lecto transegisse feruntur (*Verr.* II 3, 79). Ciceronis asseuerationes probare difficile est maxime-

<sup>8</sup> Vide PEPPE 2016, pp. 86-88, et KEITH 2021, pp. 83-87, qui harum trium mulierum in Ciceronis contra Verrem orationibus praesentiam pertractant.

que fieri potuit ut illarum mulierum moribus — etiam nomen Tertiae nobis suspiciones incit — illisset quibus iudicibus et lectoribus Verrem ingenio malo prauoque praetorem fuisse et prouinciam suam sub alienigenarum meretricium auctoritate administrasse demonstraret<sup>9</sup>.

Quatenus Verres per luxuriam in litoribus pecuniam effundere atque consumere paratus fuerit ab eodem Cicerone cognoscere uidemur: «tabernacula, quem ad modum consuere temporibus aestiuus ... carbaseis intenta uelis collocari iussit in litore, quod est litus in Insula Syracusis post Arethusae fontem propter ipsum introitum atque ostium portus, amoeno sane et ab arbitris remoto loco. Hic dies aestiuos praetor populi Romani, custos defensorque prouinciae, sic uixit ut muliebria cotidie conuiuia essent, uir accumberet nemo praeter ipsum et praetextatum filium» (*Verr.* II 5, 80 sq.). Sed Verres se aliis quoque modis in litore dedecorasse narratur, praesertim cum et Siculis et Romanis turpem spectaculum sui obtulisset: «Stetit soleatus praetor populi Romani cum pallio purpureo tunicaque talari muliercula nixus in litore; iam hoc istum uestitu Siculi ciuesque Romani permulti saepe uiderant» (*Verr.* II 5, 86)<sup>10</sup>. Nobis tamen dictitandum est difficile esse decreto utrum talibus locis credendum sit necne cum in orationibus suis Cicero personam rhetoricam fingat qua iudicum, auditorum lectorumque mentem flectat itaque fieri possit ut nimis amplificationibus utatur<sup>11</sup> et aduersarium uerbis adoriatur quae, etsi falsa omnino non sunt, tamen diligentissime rem reddant non est necesse.

II 3. *Otiosae navigationes*. Praeter id, quod splendida litora creat et homines ad luxuriosas uillas in oris maritimis exstruendas aut ad licentiam exercendam inuitat, mare occasionem ad uoluptates adipiscendas nauigandi offert. Cum Cicero inter uaria maritima loca otiose peregrinari cupit, aptissimum sibi est nauigare: ita facit cum, ab hortis Cluvianis profectus, in phaselum episcopum conscendit et se ad nauigandum in Pompeianum, paucis post diebus in Puteolanos et Pompeianos fundos parat (*Att.* XIV 16, 1)<sup>12</sup>. His locis iam in mentem uenientibus, Cicero proficiscens uix abstinere potest quin admirationem exprimat, sed ea propter summam hominum frequentiam repente minuitur: «O loca ceteroqui ualde expetenda, interpellantium autem multitudine paene fugienda!» (*Att.* XIV 16, 1). Intellegimus igitur haec celeberrima

<sup>9</sup> Vide HILLARD 1989, pp. 166-168, qui rhetoricam artem aduersari ludificandi per suspiciones de stupri consuetudine subtiliter enodat. Doctus uir magistratum qui res publicas sub auctoritate mulierum uel etiam, id quod grauius esset, meretricium gessisset se crudelissimae in iudicio inquisitioni exposuisse arguit.

<sup>10</sup> Cf. *Verr.* II 5, 87; 131; 137.

<sup>11</sup> Cf. QVINT. *inst.* IV 2, 123 sq., qui de stupri consuetudine tamquam de communi oratori conuici loco loquitur. Vide etiam ACHARD 1981, pp. 254-256, et RICHLIN 1992, p. 97.

<sup>12</sup> Cf. *Att.* XIV 20, 1; XVI 3, 6, ubi similes nauigationes inueniuntur.

loca illecebris uoluptatis extremis rei publicae temporibus plurimos optimatum et diuitum traxisse et Ciceroni ex otiosis iam odiosa facta esse.

Alio loco ad Tironem libertum et amicum scribit eique singula persequens otiosam nauigationem narrat. Itaque Ciceronem e Cilicia regredientem cum fratre filioque a Corcyra soluisse et mari Ionico in Italiam nauigasse comperimus. Nauigatio nocte facta esse et postero die nauigatores ad Hydruntem ludibundi peruenisse dicuntur, unde, lenissimo uento auxiliante, postridie Brundisium profecti sint. Ubi Brundisium intrarunt, Terentiae, Ciceronis uxori, eodem tempore aduenienti obuiam ierunt (*fam.* XVI 9, 2), id quod totam domum prope mare ferias agere optasse significat.

II 4. *Aliae otiosae actiones.* Sed quomodo optimates tempus in uillis orisue maritimis agebant? In Ciceronis secundo libro *De oratore* L. Licinius Crassus narrat se ex socero suo, Q. Mucio Scaeuola Augure, audisse socerum illius, C. Laelium Sapientem, saepe cum P. Cornelio Scipione Nasica Serapione repue-rascere esse solitum eosque cum Caietam aut Laurentum irent conchas et umbilicos animi remittendi causa legere consuuisse<sup>13</sup> (*de orat.* II 22).

Cicero ipse se, cum in senatu P. Clodium Pulchrum anno 61 a. Chr. n. criminatione incesti<sup>14</sup> adortus esset, ab eo publica altercatione accusatum esse confitetur quod rusticus Arpinas Baias isset, quae prope Neapolin sitae et propter fontis suas prospectumque maris clarissimae essent, et ibi in aquis calidis natasset (*Att.* I 16, 10; cf. *or. frag.* A 14 [*Clod.*], 20)<sup>15</sup>. Cum Cicero Clodio reprehendendo operam daret, eius tamen uituperatio talia loca luxuriosissima esse atque uulgi hominumque nouorum otio minime idonea uideri significare poterat.

Duobus post annis Ciceronem Anti inuenimus, unde Attico litteras mittet, quibus se amico ita otium complexum esse ut ab eo diuelli nollet nuntiabit. Non solum libris legendis sed etiam fluctibus numerandis se delectari confitebitur; addet quidem se lacertas captare cupiturum fuisse, sed propter recentis tempestates eas facile reperiri non potuisse (*Att.* II 6, 1).

Caesar quoque uillas maritimas amasse uidetur. Dictator olim fine anni 45

<sup>13</sup> Cf. *Att.* XIV 13, 1, ubi Cicero se dicere uix posse utrum tumulorum prospectus an ambulatio praeter oras maritimas sibi gratior sit confitetur.

<sup>14</sup> Fine anni 62 a. Chr. n. Clodius, patricius nobilissima gente natus, Caesaris domum correperat, ubi arcana sacra Bonae Deae, quae nefas erat ullum uirum uidere, faciebantur (*PLVT. vit.* 874e-f [*Cic.* 28, 2-4]; *DIO. CASS.* XXXVII 45, 1). Postea incesti accusatus (*Cic. Att.* I 14, 1 sq.; *DIO. CASS.* XXXVII 46, 1 sq.) et, Cicerone in eum testato (*Cic. Att.* I 16, 4) — *ALEXANDER* 1990, pp. 116 sq., singula iudici persequitur —, absolutus tamen est (*Cic. Att.* I 16, 5; *PLVT. vit.* 875c-e [*Cic.* 29, 6-9]). Vide etiam *TATUM* 1999, pp. 62-86, qui totam rem satis superque tractat.

<sup>15</sup> Maxime fieri potuit ut Clodius Ciceroni Baias obiceret quia Baiae opprobrio propter luxuriam, libidinem licentiamque iam habebantur. Cf. *Cic. Cael.* 27; 35; 38; 47; 49; *fam.* IX 2, 5; *PROP.* I 11, 27-30; *SEN. epist.* 51, 1; 3; 11; uide etiam *D'ARMS* 2003, pp. 52 sq.; *DYCK* 2013, p. 103, et *MALISSARD* 2012, p. 259.

a. Chr. n. apud Ciceronem Puteolis commoratus est, id quod oratorem propter inflictas molestias minime delectavit (*Att.* XIII 52, 1). Itaque Caesarem cum militibus, libertis seruisque suis Puteolos aduenisse, officiis breuiter perfunctum esse, deinde in litore ambulasse, in balneum isse, unctum tandem esse et accubuisse comperimus<sup>16</sup>.

### III. LOCVS INFESTVS<sup>17</sup>

Loci tamen de quibus supra disputauius rari sunt cum mare plerumque non amoena, sed potius infesta regio et plena periculorum malorumque improuisorum esse uideatur. Secundum genus locorum tractandorum sunt ei qui mare pro causa periculorum habent; fieri uero potest ut talia discrimina aut mari, quod natura est uiolentum, aut institutis uitae, quae, pelago cum gentibus, quarum consuetudines ac cultus moribus maiorum Romanorum aduersantur, congressui fauente, facillime mutari possunt, aut uariis nefandis rebus, quas necesse est in mari fieri, coniuncta sint.

III 1. *Loca periculorum plena*, a) *Periculosa maria*. Mare Internum uarium et semper mutabile aestate fuisse difficile non est dictu, praesertim cum Cicero id expressis uerbis confirmet: «Negotium magnum est nauigare atque id mense Quintili. ... Iam nosti aphracta Rhodiorum: nihil quod minus fluctum ferre possit» (*Att.* V 12, 1). Tyrrhenum mare hieme placidius non fuisse ab ipso Cicerone cognoscimus («Infero mari nobis incerto cursu hieme maxima nauigandum est»: *Att.* VIII 3, 5) idemque de Hadriatico dici potest quod Cicero, qui cum fratre filioque a Corcyra Brundisium nauigabat, diu propter uentos ac tempestates ne maiore cum celeritate in Italiam perueniret impeditus est et multi, qui cupide profecti erant, in naufragio perierunt (*fam.* XVI 9, 1). Propterea, cum Brundisium demum peruenisset, Cicero ad Tironem scripsit ut eum moneret ne mari proficisceretur et, si tamen profecturus esset, ne solus, sed cum cautiore socio, nauigaret. Erat quidem manifesta causa cur Tironi nauigandum non esset: «mare magnum et difficile tibi restat» (*fam.* XVI 9, 4).

Mare autem non solum propter procellas periculo uel cuidam impedimento hominibus est, sed etiam quod hi eius naturalis proprietates uincere

<sup>16</sup> Vide BEARD 2015, pp. 301 sq., quae hanc Ciceronis epistolam Caesarem requiescentem ita expingere, ut propemodum eum oculis cernere uideamur, recte notat.

<sup>17</sup> Vide etiam MAURO 2021, pp. 69 sq., quae de uariis uocabulis loci amoeni contrarium Latinis litteris designantibus disputat. 'Locus' tamen 'inamoenus' admodum uaga locutio est neque fontes qui a nobis tractabuntur singulares comprehendit. Praeterea neque 'locus horridus' neque 'locus inhospitalis', quas locutiones Mauro tamquam 'loci inamoeni' genera proponit, periculum cui Ciceronis mare saepe coniunctum est satis bene reddit. Idcirco 'loco infesto' uti maluimus, praesertim cum 'infestus' inprimis periculum notet.

maxime conantur. Ita Caesar, postquam Rubiconem transierat et, in Italiam progressus, Pompeium Brundisium persecutus erat, ad Q. Pedium se portui obstruendo operam dare, sed negotium quod sibi legionibusque imposuisset non esse facile scripsit: « Conamur opus magnum et multorum dierum propter altitudinem maris. Sed tamen nihil est quod potius faciamus. Ab utroque portus cornu molis iacimus, ut aut illum quam primum traicere quod habet Brundisi copiarum cogamus aut exitum prohibeamus » (*Att.* IX 14, 1). Ex his litteris a Cicerone prehensis Caesarem maris periculum non ignorare, sed ad hostem uincendum militiae arte ac peritia niti intellegimus. Impaudus sed haud incautus dux esse uidetur quia, cum maris superandi causa omni ope enitatur, hoc tamen se e prudenti consilio facere et, natura sibi obstante, spem non perdere, sed impedimento remouendo operari dicit.

— *Prodigia mari coniuncta.* Nonnumquam mare non propter uera, sed e mera coniectura pendentia metuitur pericula. Talia sunt prodigia quae homines mari coniungere solent quaeque a se procurationibus obsecrationibusque remouere conantur<sup>18</sup>. In oratione quam Cicero, cum ab exsilio reuenisset, in senatu de responsis haruspicum, quorum opiniones de aliquibus prodigiis requisitae erant, habuit inusitati motus ac sonus maris tamquam omina fati accipiuntur (*har. resp.* 63). Quodlibet prodigium signum est perturbatae inter homines ac deos affinitatis et, si ad rem publicam attinere a uariis factionibus putatur, non est mirabile<sup>19</sup>. Paucis post annis, cum libros *De diuinatione* scriberet, similis maritimi mentionem faciet prodigi (« fluminaque in contrarias partis fluxerint atque in amnis mare influxerit »: *div.* I 78<sup>20</sup>), quod a C. Flaminio consule diuina signa neglegente bello Punico secundo effectum esse fertur (*div.* I 77)<sup>21</sup>.

— *Fons figurarum elocutionis.* Tam infestum mare Romanis uideri poterat ut Ciceroni nullum dubium esset quin eo quasi fonte figurarum elocutionis calamitatis significandae uel etiam augendae causa uteretur. Duo genera talium translationum in scriptis eius reperiri possunt: primum ad turbulentas contiones et comitia, secundum ad rem publicam gubernandam attinet.

<sup>18</sup> Cf. *Cic. nat. deor.* III 51, ubi Romani duces mare ingredientibus hostiam fluctibus tutae nauigationis causa immolare dicuntur.

<sup>19</sup> Vide BEARD 2012, pp. 20-39, quae prodigia in hac Ciceronis oratione subtiliter pertractat et argumenta maxime ad rem pertinentia profert.

<sup>20</sup> Cf. *Liv.* XXII 5, 8, qui idem prodigium paene eisdem uerbis narrat: « auertitque cursu rapidos amnis, mare fluminibus inuexit ». Ordine naturali tam grauius mutato, dei clarissimum irae signum hominibus dedisse putantur.

<sup>21</sup> Vide WARDLE 2006, p. 293, qui apud Romanos prodigia initio futurum non praedicasse, ut post secundi belli Punici discrimen, sed coniunctionem iam inter homines et deos ruptam indicasse arguit. Prodigiis iam monstratis, Romani ordinem naturalem turbatum, deos hominibus iratos esse et illis Flamini consulis rerum diuinarum irreuerentis bellicam rationem displicuisse intellegere debebant.



In oratione *Pro Cluentio* (66 a. Chr. n.) Cicero L. Quinctium tribunum plebis, qui reo populum concitando nocere conatus erat, reprehendit et seditiosos oratores uitandos esse sic monet: « Ex quo intellegi potuit id, quod saepe dictum est: ut mare, quod sua natura tranquillum sit, uentorum ui agitari atque turbari, sic populum Romanum sua sponte esse placatum, hominum seditiosorum uocibus ut uiolentissimis tempestatibus concitari » (*Cluent.* 138). Collatio aperta est (« ut mare ..., sic populum Romanum ») cum orator ut tribuni plebis plerumque perniciosissimi rei publicae propter turbas suo usui concitatas putandi sint flagitet. Eodem tempore collatio duo coria habet: placidus populus Romanus mari tranquillo<sup>22</sup> similis est, sed, seditiosis<sup>23</sup> hominibus multos impellentibus, tamquam mare « uentorum ui »<sup>24</sup> agitatum atque turbatum fit<sup>25</sup>. Constat igitur apud Ciceronem populum Romanum natura sua mitem esse, sed a tribunis inhonesto modo corrupti atque in morbum ac perturbationem cadere<sup>26</sup>. Ubi L. Licinium Murenam ab ambitus accusatione defendit (63 a. Chr. n.), Cicero mari utitur quo translatis uerbis coronam et iudices comitia consularia difficillima eorumque exitus improuisos esse certiores faceret: « Quod enim fretum, quem Euripum tot motus, tantas, tam uarias putatis agitationes commutationesque fluctuum, quantas perturbationes et quantos aestus habet ratio comitiorum » (*Mur.* 35). Collationi hyperbole additur quia Cicero comitiis etiam maiores perturbationes ac pericula quam agitato mari esse ideoque ea uix temperari posse indicat. Similiter nouem post annis loquetur (54 a. Chr. n.), ubi Cn. Plancium amicum et reum sodaliciorum defendet, sed quam expertes rationis motus maris et machinationes comitiorum sint potius dicit: « si campus, atque illae undae comitiorum, ut mare profundum et immensum, sic efferuescunt quodam quasi aestu, ut ad alios accedant, ab aliis autem recedant, in tanto nos impetu studiorum et motu temeritatis, modum aliquem, et consilium, et rationem requiremus? » (*Planc.* 15). Verba ad fretum referentia (« undae », « mare », « aestu »), translatio (« undae comitiorum ... efferuescunt »), concinnitas homoeoteleuto et πολυπλότῳ coniuncta (« ad alios accedant, ab aliis autem recedant »), alliteratio (« rationem requiremus ») et rhetorica interrogatio elocutionis modi sunt per quos orator au-

<sup>22</sup> Cf. VERG. *Aen.* I 34 sq. et VAL. FL. I 494-497.

<sup>23</sup> 'Seditiosus' uehementissimum uocabulum est quod plerumque cum popularibus magistratibus (CIC. *ac.* II 72) maximeque cum tribunis plebis (CIC. *Cluent.* 94; *de orat.* II 48; *leg.* III 35 et 44; SALL. *Iug.* 73, 5; LIV. III 59, 15; IV 55, 7; VI 40, 3) consociatur. Vide etiam HELLEGOUARC'H 1963, p. 531, et ACHARD 1981, pp. 285 sq.

<sup>24</sup> Nota ingeniosam quoque alliterationem per quam tempestatum uiolentia significatur et translationis pondus augetur.

<sup>25</sup> Cf. HOM. *Od.* V 291-332; VERG. *Aen.* I 81-91; VAL. FL. I 574-562; OV. *met.* XI 474-534; LVCAN. V 560-567; STAT. *Theb.* V 361-375 et SIL. XVII 236-277.

<sup>26</sup> Cf. CIC. *Mil.* 5. Vide etiam PAGNOTTA 2019, pp. 102-104.

dientibus cum maria et comitia inter se propter perniciosam inconstantiam similia, tum in eorum motibus praeciendis nullam esse utilitatem persuadere conatur.

Secundum genus translationum ad ciuitatem gubernandam pertinet perque eas Cicero rem publicam gerendam cum mari nauigando comparat. Sic anno 54 a. Chr. n. ad P. Cornelium Lentulum Spintherem, qui imperator Ciliciae erat, scribit et cum eo aliquas cogitationes de rebus publicis administrandis communicat: «ut in nauigando tempestati obsequi artis est etiam si portum tenere non queas, cum uero id possis mutata uelificatione adsequi stultum est eum tenere cum periculo cursum quem coeperis potius quam eo commutato quo uelis tamen peruenire, sic, cum omnibus nobis in administranda re publica propositum esse debeat, id quod a me saepissime dictum est, cum dignitate otium, non idem semper dicere sed idem semper spectare debemus» (*fam.* I 9, 21). Haec sententia solito longior quidem est atque ornatior; cuius in comparatiua προτάσει («ut ... peruenire») Cicero maris et nauigationis mentionem facit, dum in ἀποδόσει («sic ... debemus»), qua translata uerba ad rem publicam gerendam refert, analogiam explicat. Tota sententia magistratibus flexibilem animum ad supremum propositum esse debere significat, sicut in nauigando nautis cursus saepe, mari periculoso tempestateque minante, mutandus est. Mare igitur exemplum magistratibus rei publicae gubernandae causa praebere dicitur quia motus sui improuisi sunt ut rei publicae et, cum propositum semper et nautis et magistratibus spectandum sit — nota perfectam qua id promitur concinnitatem («non idem semper dicere sed idem semper spectare») —, tamen cursus eorum tota nauigatione idem non est manendus, sed ad temporum necessitates accommodandus. Stultum enim atque perniciosum sit si quid tempus postulet ab eis dimittatur, id quod artificioso redditur hyperbato, cuius extrema membra («eum ... cursum») grauissimae significationis ad periodum comprehendendum uerba includunt («tenere cum periculo»). Contra ac in hac epistula facit, in libro primo *De re publica* Cicero analogiam non explicat, sed translatione tantum utitur: «Maximeque hoc in hominum doctorum oratione mihi mirum uideri solet, quod, qui tranquillo mari gubernare se negent posse, quod nec didicerint nec umquam scire curarint, iidem ad gubernacula se accessuros profiteantur excitatis maximis fluctibus» (*rep.* I 11). Sed tamen, cum translata uerba non explanentur, figura elocutionis clarissima est: reprehenduntur ei qui, quamquam nullam rei publicae secundis rebus gubernandae potestatem habent, se tamen aduersis rebus eam gerere non solum posse, sed etiam mereri declarant<sup>27</sup>.

<sup>27</sup> Cf. *de orat.* I 174 et *Sest.* 20, ubi Cicero eadem translatione utitur qua imperitos homines, qui satis se ad rei publicae nauem inter tempestates ac fluctus maximos gubernandam paratos esse credunt, reprehendat.

b) *Periculosa litora*. Ut supra uidimus, maria plena periculorum esse difficile est negare, sed litora quoque homines et urbis periclitari dicuntur. Ideo Romulum regem Cicero laudat cum ille Romae situm maritimum non elegerit, sed nouam urbem satis procul a mari fundarit ut huius propinquitate nihilominus frueretur et pericula uitaret (*rep.* II 5)<sup>28</sup>.

Primum Cicero urbem in litore condendam consilio deficere arbitratur quia hostilium nauium aduentus uix anteueniri possit et, antequam hostes patefaciantur, ciuibus ad decernendum quid agere debeant iam non sit tempus (*rep.* II 6). Verum principalis ratio cur urbs prope mare non sit fundanda potius ad mores quam ad situm attinet, id quod planissime affirmatur: «Est autem maritimis urbibus etiam quaedam corruptela ac demutatio morum: admiscentur enim nouis sermonibus ac disciplinis et inportantur non merces solum aduenticiae, sed etiam mores, ut nihil possit in patrii institutis manere integrum» (*rep.* II 7). Cicero hoc loco tamquam horridus, paene annosus, morum castigator censorque loquitur. Ab initio notanda est multitudo uocabulorum prauitatem designantium («corruptela», «demutatio morum», «admiscentur ... mores», «nihil ... integrum»), quae multitudo quandam scriptoris anxietatem tradit. Regula ad quam omnia referuntur haud dubia est («in patrii institutis manere») et quidquid eam periclitatur perniciosum putatur. Itaque quaeuis commoda, ut puta merces aduenticiae, maris propinquitate urbibus afferuntur minimi aestimantur cum, talibus opportunitatibus exceptis, haec propinquitas etiam deprauationem et foeditatem animi faciliorem reddere creditur. Tres rationes praebentur cur urbes in litoribus prope mare non sint condendae: primum quod earum ciues non solum mercandi et nauigandi causa errent, sed etiam, corpore manentes, animo uagentur<sup>29</sup> itaque ad ciuitatem defendendam satis studi non habeant (*rep.* II 7); deinde quod mare luxuriam in speciem praedae et mercium importaticiarum, quae rei publicae multum noceant, afferat (*rep.* II 8); postremo quod habeat «etiam amoenitas ipsa uel sumptuosas uel desidiosas illecebras multas<sup>30</sup> cupiditatum» (*rep.* II 8). Quae cum ita sint, Romulus Ciceroni in magna admiratione erat cum Romam condendo non solum pericula situs maritimi uitasset, uerum etiam maris commoditates propter amnem in mare late influentem,

<sup>28</sup> Graeci quoque multo antea utrum urbs vicina mari necne esse deberet disputant: uide PLAT. *leg.* 704a-705b et ARISTOT. *pol.* VII 1327a, qui de maris proximitatis et commodis et incommodis disceptant. Cf. LIV. V 54, 4, ubi M. Furius Camillus ciuibus Romanis ne Urbem relinquant persuadere conatur cum ea mari uicina ad commoditates sit nec exposita nimia propinquitate ad pericula classium externarum. Vide etiam ZETZEL 1995, pp. 162 sq., et PAGNOTTA 2019, pp. 108-110.

<sup>29</sup> Cicero hendiadys «exulant et uagantur» utitur quo melius exsilium, quo animus domo in mare fertur, reddat.

<sup>30</sup> Nota porrectum homoeoteleuton, quod lectoribus ut ad prauitatem morum mari uenientium animaduertant persuadere potuerit.

id est Tiberim, cuius in ripa urbem posuerat, retinisset: «quo posset urbs et accipere a mari, quo egeret, et reddere, quo redundaret, eodemque ut flumine res ad uictum cultumque maxime necessarias non solum mari absorberet, sed etiam inuectas acciperet ex terra, ut mihi iam tum diuinasse ille uideatur hanc urbem sedem aliquando et domum summo esse imperio praebituram» (*rep.* II 10). Cicero profecto optimam geographiae cognitionem hic monstrat et commoda Romae situs perlucide explicat, sed, cum scientia sua laudabilis sit, multum refert quod naturam loci rei publicae atque imperio coniungit. Haud dubium est quin Romulus de futuro imperio cogitare non potuerit, sed hoc non impedit quin Cicero fabulam fingat qua primum regem Romanorum situm maritimum ad imperi in posterum fundamenta iacienda uitasse arguat<sup>31</sup>. Verum est Ciceronem caute hoc dicere («ut mihi iam diuinasse ille uideatur»), sed tamen dicere, id quod quatenus iudicium suum et fortasse etiam plurimorum optimatum iam ratione imperi afficiatur nobis indicare potest.

In dialogo *De re publica*, cuius ex secundo libro aliquos locos supra citauimus, Cicero de periculis e mera coniectura pendentibus disputat, sed in quinta oratione in Verrem, ubi se geographiae peritissimum esse probat, de Syracusarum situ maritimo loquitur eumque, cum natura inexpugnabilis uisus esset, Siculis fatali periculo aliquando propter praetoris negligentiam fuisse demonstrat. Ecce locus ubi Syracusarum portum singulatim describit: «non enim portu illud oppidum clauditur, sed urbe portus ipse cingitur et continetur, ut non adluantur mari moenia extrema, sed ipse influat in urbis sinum portus» (*Verr.* II 5, 96). Ex hac descriptione intellegere possumus urbem Syracusarum tam sollerter conditam esse ut hostes eam per portum inuadere nequirent. Attamen, officiis a Verre praetermissis, piratae in illum portum penetrare coeperunt, id quod postea demum Romanae classis cladem effecisse traditur. De integro Cicero maiorem sollicitudinem propter detrimentum quod imperium Romanum quam quod ipsa urbs Syracusarum cepit sentire uidetur: «Pro di immortales! piraticus myoparo, cum imperi populi Romani nomen ac fasces essent Syracusis, usque ad forum Syracusanorum et ad omnis crepidines urbis accessit» (*Verr.* II 5, 97). Sic litora quae antea natura et portus dispositione Syracusas defenderant iam eis, quia praetor, cui summum officium erat imperium Romanum a hostibus tueri ac conseruare, munere non erat perfunctus, maximae calamitati fuerunt; hinc dolorosa Ciceronis exclamatio.

III 2. *Nefariae res in mari fiunt.* Sed maria infesta loca Ciceroni uidentur non solum propter naturalem uim aut propter mercis quae importantur aut propter luxuriam ac libidines ad quas ciuitatum maritimarum incolae trahuntur,

<sup>31</sup> Vide etiam BEARD 2015, p. 57.

uerum etiam quod multa et uaria flagitia, inter quae piratarum latrocinia praecipue numerantur, in alto fieri possunt.

— *Maria latrociniiis purganda*. Anno 66 a. Chr. n. Cicero primam orationem ad populum in contione habuit et pro lege Manilia, quae ad Cn. Pompeium imperium paene sine fine in bello contra Mithridatem, regem Ponti, deferebat, locutus est. Inter tot argumenta quibus Cicero auditores Pompeium tali imperio dignum esse docet<sup>32</sup> longe grauissimum est id quod dux piratas, qui Romanis sociisque molestissimi diu fuerant, iam maxima cum celeritate uicerat<sup>33</sup>. Latrocinia tam scelerate a piratis suscepta esse dicuntur ut nullus locus toto mari firmum haberet praesidium: «Quis nauigauit, qui non se aut mortis aut seruitutis periculo committeret, cum aut hieme aut referto praedonum mari nauigaret?» (*Manil.* 31). Rhetorica interrogatio, ἐπαναδίπλωσις πολυπύπτῳ coniuncta («nauigauit ... nauigaret») et bina uocabula concinnitate praedita («aut mortis aut seruitutis; aut hieme aut referto praedonum») imaginem periculosissimae nauigationis augent et quodam modo Pompei contra piratas actionum necessitatem reddunt. Sed cum fieri posset ut multis talia latrocinia longinqua uiderentur, Cicero ea non solum prouincias et insulas afficere, sed etiam Romanis ipsis supra caput plus quam quisquam crederet esse addidit: sociis mare per tot annos clausum esse, Romanum exercitum numquam nisi summa hieme Brundisio nauigare posse, legatos populi Romani a praedonibus capi solere, duodecim lictores in illorum potestatem

<sup>32</sup> Apud STEEL 2001, pp. 117 sq., fieri potuit ut senatores, quamquam mos maiorum ut cauti in extraordinario imperio uno uiro dando essent suadebat, opinionem mutassent et Pompeio fauissent cum Maniliam legem, quae multitudini iucudissima esset, sine ullo impedimento perlatum iri et, si ei opponerent, se plus a summo imperatore abalienatum iri quam necesse esset intellexissent. Dicit doctissima mulier fieri quoque potuisse ut senatores mentem mutassent cum, detrimento iam a senatu capto, Pompeium, si lex Manilia perferretur, rebus Asiaticis negotiosum futurum et in Italiam reditum moraturum esse sperarent. DE SOUZA 2008, pp. 85-89, Ciceronem oratione *Pro lege Manilia* et aliis operibus latrocinia maritima tamquam locum communem Romanae rei publicae imposuisse itaque Ciliciensis e potentissimis maritimis hostibus beluas extra leges et humanitatem uiuentis factos esse arguit; cf. BEARD 2015, p. 271, quae piratas certe Romanis molestissimos fuisse, sed contra eos, cum metuendi aut essent aut uiderentur, bellum coeptum esse arbitratur quod simillimum nostrae aetatis contentionibus esset quae cum eis qui in mundo terrorem disseminant saepe faciuntur. Apud GILDENHARD-HODGSON 2014, p. 9, Ciceroni pro lege Manilia non fuit dicendum, sed orator pro Pompeio locutus est quia sic se sibi gratiam conciliaturum esse uidisset.

<sup>33</sup> De Pompei piratico bello, uide etiam ORMEROD 1924, pp. 233-241, et HIND 2010, pp. 249 sq. DE SOUZA 2002, pp. 167-172, tamen Pompei in re militari felicitatem unam fuisse dicit quia hic cum piratis lenissime egisset, eis ignosset, eos in agris procul a mari collocasset ideoque bellum contra latrocinia maritima successoribus continuandum fuisset. Contra autem, MORRELL 2017, pp. 63-65, hanc rei gerendae rationem non imbecillam, sed Pompei humano consilio atque rei publicae renouandae congruentem fuisse demonstrat quia summus imperator non latrocinia maritima exstirpare et funditus tollere, id quod difficillimum fuisset, sed ea modo diuturne temperare ac reprimere sibi proposuisset.

peruenisse, mercatores mari uti non posse (*Manil.* 32), portum Caietae etiam inspectante praetore direptum et Romanam denique classem Ostiae magna cum ignominia rei publicae captam et oppressam esse (*Manil.* 33). Cicero his locis ingeniosissimus est quia auditoribus gradatim appropinquat: primum de longinquo periculo eis loquitur, deinde propius ad Italiam accedit et eos ciuium Romanorum calamitatum commonet, denique, κλίμακι utens, fere domum peruenit cum Ostiae, quae portus Romae ipsius erat, mentionem facit. Sic auditores paulatim mare locum infestum et Pompeio piratarum latrociniiis purgandum fuisse intellegunt.

Sed quamquam Cicero in oratione *Pro lege Manilia* Pompeium praedones omnino compressisse et iam toto Mari Interno nullam esse hostilem nauem dicit («nunc nullam intra Oceani ostium praedonum nauem esse audiatis» — *Manil.* 33), paucis post annis eadem quaestio in disputationem reueniet et oratori dissimilimi modo soluenda erit. Anno 59 a. Chr. n. L. Valerius Flaccus, qui, Cicerone consule, praetor fuerat et postea imperium in Asia habuerat, a D. Laelio accusatus est quod classem nequiquam ciuitatibus Asiaticis imperasset et prouinciae res publicas male gessisset atque pecunias suo usui sumpsisset. Primum orator praemunitio utitur («Nulli erant praedones’. Quid? Nullos fore quis praestare poterat? ‘Minuis, inquit, gloriam Pompei’. Immo tu auges molestiam»: *Flacc.* 28), id est cum Laelio sermonem fingit qua eius de utilitate classis accusationem praecipiat et reprehendat. Forsitan hoc fecerit quia classem a Flacco imperatam paene inutilem fuisse intellegebat; optime igitur argumentorum suorum imbecillitati mederi poterat si se eam agnoscere aduersarioque aperte respondere simulabat. Laelio «Nulli erant praedones» etiam fecte dicente, Cicero eum Pompei augere molestiam arguere poterat quia imperator omnes praedones amouisse falso putaretur. Hoc contra rectam rationem esset ideoque Pompeius classem in Asia ad freta custodienda reliquisse narratur, id quod Flacco exemplum ad imitandum praebuit (*Flacc.* 129). Praeterea Cicero Flacco quoque classem imperandam fuisse contendit quia maria etiam post Pompei ordinationem periculosa quidem refertaque piratarum latrociniiis essent (*Flacc.* 31). Quamquam Cicero antea Pompeium sine dubio laudarat quod maria piratis purgasset et iam in oratione *Pro Flacco*, mutata sententia, multa tamen et grauius latrociniorum exempla praeter Atyanan pugilem Olympionicen non obtulit, piratas omnino non euauisse et cum prouincialibus, tum Romanis fuisse molestiae uerisimile est.

— *Verres pirata fit.* Verre praetore, mare Siciliam cingens locus infestus factum esse dicitur quia iussu illius ei qui participes facinorum erant sinus quosdam obsederant maritimos et aliqua promunturia aut rupta saxa tenuerant «ut eos qui essent appulsi nauigiis interficere possent» (*Verr.* II 5, 145). Omnia tamen secundum ingeniosum consilium excogitata erant: «Quaecumque nauis ex Asia, quae ex Syria, quae Tyro, quae Alexandria uenerat,

statim certis indicibus et custodibus tenebatur; uectores omnes in lautumias coniciebantur, onera atque merces in praetoriam domum deferebantur» (*Verr.* II 5, 145). Consilium in speciem brevis narrationis redditur quia sic Cicero lectores et discipulos artis rhetoricae allicere eorumque animos attentos tenere poterat. Praeterea narratio uariis figuris ornatur, ex quibus notanda sunt anaphora (« quae ..., quae ..., quae »), ellipsis (« quae ex Syria, quae Tyro ») et homoeoteuton cum tricolo coniunctum (« tenebatur; ... coniciebantur, ... deferebantur »). Talibus figuris nefariae res quae in mari fiebant copiosius narrantur, Verri consilium clarius excipitur et eius persona, quam praedonis personae simillimam profecto fuisse arbitrari possumus, compositius exprimitur. Ne multa disseramus, tantum dicemus, Verrem, cum Romanus ciuis ac magistratus fuisset, a Cicerone tamen maximo cum ingenio fictum esse tamquam archipiratam.

#### IV. LOCUS BELLI

Non solum terra, uerum etiam mari saepe bella geruntur. Tertium genus Ciceronianorum locorum qui de maritimis disputant sunt ei ubi res bellicae describuntur; quae aut ad copias naualis aut ad priuata experimenta pertinent.

IV 1. *Copiae nauales*. Cum praeturam Siciliensem haberet, Verres imperium classis Romanae ad Cleomenen detulisse fertur ut cum Nice, uxore eius, otiose libidinibus satisfacere posset (*Verr.* II 5, 82). Cleomenes autem, « qui alterum se Verrem cum luxurie ac nequitia tum etiam imperio putaret » (*Verr.* II 5, 87), in altum cum classe nauigauit, sed quinto die nautae Pachynum adpulsus quia fame cogebatur. Subito, Cleomene ebrio, piratarum naues in portu Odysseae esse nuntiatae sunt, id quod calamitatis initium Romanae classi fuit. Cleomenes terrestri praesidio nitebatur cum se eis militibus numerum nautarum ac remigum expleturum esse speraret; nesciebat tamen multos milites ex illo praesidio iam a Verre propter auaritiam dimissos esse (*Verr.* II 5, 87). Ergo cum perpauci sed fortissimi milites se cum piratis pugnatos esse declararent, Cleomenes tamen in quadriremi, quae eis propugnaculo esse posset, incredibili celeritate fugit (*Verr.* II 5, 88). Itaque, inopes relicti, nautae ducem secuti sunt (*Verr.* II 5, 89), et « tum, ut quisque in fuga postremus, ita in periculo princeps erat; postremam enim quamque nauem piratae primam adoriebantur » (*Verr.* II 5, 90). Cum Cleomenes et reliqui praefecti classis ad Helori litus peruenissent, se in terram e nauis eiecerunt et fuga salutem petierunt, deinde Heracleo, piratarum princeps, classem Romanam in litus expulit et eam « inflammari incendique »<sup>34</sup> iussit (*Verr.* II 5, 91).

<sup>34</sup> Haec bina uerba rarissime reperiuntur, sed id non est mirabile quia idem significant; cf.

Sed tamen haud semper mare Romanis bella gerentibus infestum fuit: anno 67 a. Chr. n., imperio per legem Gabiniam uni uiro ad latrocinia maritima tollenda dato<sup>35</sup>, ita res militares mari administratae sunt ut piratae a Pompeio magna cum felicitate uicti sint. Primum, quamquam mare summa hieme iniquissimum ad nauigationem erat, Pompeius Siciliae, Africae et Sardiniae litora explorasse et praesidiis classibusque munisse dicitur, id quod prudens consilium a Cicerone existimatur quia hae tres prouinciae rei frumentariae maxime necessariae erant (*Man.* 12, 34). Deinde se in Italiam recepit, unde in praedonibus superandis uersari coepit: « duabus Hispaniis et Gallia Transalpina praesidiis ac nauibus confirmata, missis item in oram Illyrici maris et in Achaiam omnemque Graeciam nauibus, Italiae duo maria maximis classibus firmissimisque praesidiis adornauit, ipse autem ut Brundisio profectus est, undequinquagesimo die totam ad imperium populi Romani Ciliciam adiunxit » (*Manil.* 35). Haec breuis narratio, cuius celeritas ablatiuis absolutis, in chiasmo ad media participia exprimenda positus (« duabus Hispaniis et Gallia Transalpina ... confirmata, missis ... nauibus »), et ἀσυνδέτω optime redditur, piratici belli uelocitati adaequatur quia Ciceronis Pompeium quasi inuictum herosa, cuius fortitudo post hominum memoriam contigit nemini, uideri maximi intererat. Cicero quidem sibi quam rei militaris peritus Pompeius esset populo monstrare proposuit; nam hic omnia maria ab occidente usque ad orientem imperium Romanum litorum confirmandorum tollendorumque latrociniorum causa uerrere potuisse traditur. Praeterea narratio per gradus it cum in locis patefaciendis aliquid priore maius insequatur quoad Pompeius ad expeditionis finem perueniat: gradationis apex cum hyperbato (« totam ... Ciliciam »), quod sollicitam expectationem reddit, tum conspicua clausula, id est quarto paeani cum spondeo coniuncto<sup>36</sup> (« Cīlīcī(am) ād | iūnxit »), designatur. Orator tamen totam historiam nobis non dicit. Pompeium enim bellum conficere uoluisse difficile est negare, sed cur id tam rapide facere uoluerit maioris interest: cum piratas uincendo quandam gloriam consequi posset, maius praemium, id est Mithridatici belli summum imperium, spectabat ideoque bellum diuturnum cum piratis mari gerere sua non intererat quod id ne contra Mithridatem, qui periculosior atque etiam Romanis odiosior erat, expeditionem susciperet impediēbat<sup>37</sup>.

APVL. met. IX 36. Hic Cicero se ambobus uti fingit quo siue uerum siue fictum dolorem propter amissam classem Romanam melius coram iudicibus reddat.

<sup>35</sup> PLVT. vit. 631e-f (*Pomp.* 25, 1-3); APP. *Mith.* 14, 94; DIO. CASS. XXXVI 23, 4 sq. Legi autem Gabiniae senatus uehementer opposuit ut e Q. Lutati Catuli oratione comperimus (DIO. CASS. XXXVI 31, 1-36, 4). Vide VERVAET 2014, pp. 216-219, qui hanc orationem pertractat.

<sup>36</sup> Hic numerus callidissimus est cum paeanis celeritas (QVINT. inst. IX 4, 111) spondei stabilitate ac dignitate (CIC. orat. 216) compensetur, id quod Ciceroni magno usui hic est: auditoribus celerrimum bellum firmam uictoriam secutam esse comprehendendum erat.

<sup>37</sup> Vide etiam GILDENHARD-HODGSON 2014, p. 149.



Sed cum Pompeius feliciter contra piratas magno populi Romani usui pugnasset, anno 49 a. Chr. n., Id. Mart., bello ciuili iam coepto, ipse tamquam pirata se gessit, sicut per epistulam quam Cicero interceptit quamque ad Atticum retulit certiores fimus: «Pompeius mare transiit cum omnibus militibus quos secum habuit. ... Nauis quibus usus non est omnis aut praecidisse aut incendisse dicunt» (*Att. IX 6, 3*). Constat igitur summum imperatorem, postquam piratas fortiter uicit, circiter duodeuiginti annis eorum aemulatorem factum esse et Italiam aut temere aut propter sui commodi studium deseruisse, id quod Cicero non sine magna indignatione amico narrat: «non angor sed ardeo dolore» (*Att. IX 6, 4*).

IV 2. *Privata experimenta*. Alii autem loci rerum bellicarum mentionem facientes ad priuata experimenta referri possunt. Sic facit Cicero cum ad Atticum quomodo se in bello ciuili gesturus sit scribit (anno 49 a. Chr. n., Kal. Apr.): «Nos, quoniam superum mare obsidetur, infero nauigabimus et, si Puteolis erit difficile, Crotonem petemus aut Thurios et boni ciues amantes patriae mare infestum habebimus» (*Att. IX 19, 3*). Eum mare talibus rebus odisse non est difficile animaduertere cum id periculo et inconstantiae consocietur necesse sit, sed iam alacrior ad pugnandum uidetur quam paucis ante diebus fuerat: «Sed haec satis deplorata sunt» (*Att. IX 19, 3*).

Caesare iam interfecto et re publica maxime conturbata, Cicero a C. Cassio, uno ex interfectoibus dictatoris<sup>38</sup> (*VELL. II 87, 3*), litteras accepit quibus hic illi quomodo cum sociis res militaris in litore Asiatico finitimoque mari gesserit renuntiat. Sed cum Cassius de se ipso dicat, nihil priuati emanat neque mare animo eius praecipuos sensus instillare uidetur (*fam. XII 13, 3*); contra de rebus naualibus tantum («Nos ex ora maritima Asiae prouinciae et ex insulis quas potuimus nauis deduximus»), de quodam dilectu («dilectum remigum ... habuimus»), de expeditione in hostem («secuti sumus classem Dolabellae») et de consili mutatione («Nos illa relicta ... Cyprum petiuimus») loquitur. Manifestum igitur est Cassium nec odium nec metum erga mare sentire quia sibi in rebus militaribus uersanti mare uia tantum nauigationis erat et tempus cogitationum scribendarum maxime deerat.

#### V. «QUI MARE TENEAT EUM NECESSE ESSE RERUM POTIRI»

Quam periculosa freta esse potuerint et quantum mari uincere hostis apud Romanos ualuerit, iam multis ex locis uidimus de quibus supra disputauimus. Nunc autem ad postremum genus locorum ueniamus, ubi Cicero mare rei publicae imperioque Romano magno usui esse existimat. Cur tanti bella maritima, fugam aut cladem piratarum, classis creandas tuendasque, praesidia

<sup>38</sup> Hoc tamen incertum est. Vide SHACKLETON BAILEY 1977, p. 562.

denique litorum Romani aestimarint ex epistula comperimus in qua Cicero ad Atticum quid Pompeius de his rebus iudicaret scripsit: «Deinde hoc uide, non esse iudicium de tota contentione in Hispaniis, nisi forte iis amissis arma Pompeium abiecturum putas ... Existimat enim qui mare teneat eum necesse esse rerum potiri» (*Att.* X 8, 4). Cicero haec scribebat dum animi discruciebatur quia in certamine quod inter Caesarem et Pompeium ortum erat quodque rem publicam consumebat utrum illi an huic sibi fauendum esset nesciebat. Profecto autem de rebus maritimis et de imperio cum Pompeio sentiebat nullumque est dubium quominus plerique optimatum idem senserint. Haec erat ratio secundum quam res publicas more maiorum semper, capta saltem Carthagine et Corintho, gesserant et imperium conseruarant: ergo tenere mare erat imperium defendere atque augere; qua de causa, et fortasse quia Pompeio aliquid tandem consili fore sperabat, Cicero ne, captis Hispaniis, Caesar iam sibi uictoriam omnino uindicare posset nondum metuebat.

Opinio igitur optimatum fine rei publicae fuisse uidetur se, si mare domarent, tunc Romano imperio quoque fore ut praesiderent. Sed unde haec opinio orta est? Respondit Cicero ipse cum consul contra P. Seruilium Rullum in oratione *De lege agraria* locutus est, ubi delendae Carthaginis uastandique Corinthi rationem explicauit. Primo certiores facimur de Carthagine, cuius clades praecipue per loci situm atque naturam explanatur: «succincta portibus, armata muris, excurrere ex Africa ... uidebatur» (*leg. agr.* II 87). Notanda est translatio 'excurrere', qua huius ciuitatis comminatio copiose redditur; excreuerat enim Carthago in mari uelut tuber Siciliae minans. Nimia propinquitas satis periculi a Romanis existimata est ut Carthaginem mari profisciscerentur eamque non solum uincerent sed etiam funditus tollerent<sup>39</sup>. Secundo de Corintho Cicero sic loquitur: «Corinthi uestigium uix relictum est. Erat enim posita in angustiis atque in faucibus Graeciae sic, ut terra claustra locorum teneret et duo maria maxime nauigationi diuersa paene coniungeret, cum pertenui discrimine separentur» (*leg. agr.* II 87). De integro situs loci satis rationis Romanis praebuisse putatur cur expeditionem contra eam facerent; nam Corinthus isthmus<sup>40</sup> quidem erat eoque non solum in Graecia multum poterat, uerum etiam Aegaeo et Ionico mari et nauigationi moderabatur itaque Romanorum commodis, quae maxime ad commercium pertinebant, nocere coeperat. Ut antea maiores uel postea Pompeius, Cicero imperium Romanum e marium dominatione pendere pro certo habet et quominus id grauius affirmit non dubitat<sup>41</sup>.

<sup>39</sup> Apud BEARD 2015, p. 212, utrum Romani cupidine uindictae inarserint an Carthaginiensis quidem tantum timuerint ut eorum ciuitatem omnino delere uellent difficile est dictu.

<sup>40</sup> Vide MANUWALD 2018, p. 376, quae recte catachresi *faucibus* isthmum quidem significari demonstrat.

<sup>41</sup> Vide etiam BEARD 2015, p. 213, quae Polybi historias citat et quatenus Romani Corinthum tantummodo uastandi causa sustulerint expendit.

Quae cum ita sint, Ciceronem Verrem, quia classi Romanae Cleomenen, ut supra uidimus, crearat praefectum, reprehendisse non est mirabile. Contra ac maiores fecerant ubi Romae imperi fundamenta iecerant, flagitiosus praetor classem non solum alienigenae, sed etiam perdito homini prodidisse dicitur: « Illi aditum litoris Syracusanis ademerunt, tu imperium maritimum concessisti; illi habitare in eo loco Syracusanum, qua naues accedere possent, noluerunt, tu classi et nauibus Syracusanum praeesse uoluisti; quibus illi urbis suae partem ademerunt, iis tu nostri imperi partem dedisti » (*Verr.* II 5, 85). Hic locus ornatissimus et copiosissimus est cum Cicero plurimis figuris elocutionis utatur quo melius quid inter Verris libidinem et maiorum auctoritatem in imperio administrando intersit reddat. Orationis elegancia consimilibus sententiarum partibus constat, quarum altera alteri pariter respondet: sic tres sententiae bina membra habent, quarum alterum alteri opponitur quia contraria sunt et ad diuersas essentias referunt (« illi ... ademerunt, tu ... concessisti » // « illi ... noluerunt, tu ... uoluisti » // « illi ... ademerunt, iis tu ... dedisti »); praeterea prima sententia tertiae etiam paribus sonis respondet, id quod non solum in homoeoteleutis, quae supra simplicibus duplicibusque lineis notauimus, uerum etiam in clausulis, id est aut creticis cum spondeis coniunctis (« Syracusa | n̄s ādē | mērūnt ~ pār(em) ādē | mērūnt ») aut geminis spondeis (« cōncēssistī ~ par | tēm dēdīstī »), animaduerti potest; denique tertia sententia fere perfecta concinnitate praedita est (« quibus illi urbis suae partem ademerunt, // iis tu nostri imperi partem dedisti »). Hae omnes figurae et clausulae modi quidem sunt quibus Cicero iudicibus uel potius lectoribus mare per se cum imperio coniunctum et Verrem eius oblitum esse persuadere conatur. Quod magistratus Romanus Romanam classem Syracusano, nequissimo uiro a meretrice illuso, tradidit maximae grauitatis existimatur cum more maiorum Romanos terra marique uictis sociisque dominari rectum, alienigenis autem uoluntate sua oboedire nefas sit. Classem male gerere et maribus moderandis deesse est imperium Romanum in summum periculum ac discrimen uocare, id quod profecto Romanis optimatibus et equitibus maximo odio esse intellegimus.

Eandem opinionem, secundum quam inconsideratum est sinere alienigenas de imperio Romano decernere, in oratione *Pro Flacco* reperiemus, ubi Cicero Asiaticas ciuitates reprehendit quia Flaccum praetorem eis classis nomine pecuniam imperasse queruntur; quod orator non negat, sed etiam superbius affirmat cum non Graecis, sed Romanis esse de re publica atque de classis utilitate iudicandum arbitretur: « Proximum est ergo ut opus fuerit classe necne quaeramus. Utrum igitur hoc Graeci statuent aut ullae exterae nationes, an uestri praetores, uestri duces, uestri imperatores? » (*Flacc.* 27). Prima facie rhetorica interrogatio iusta uidetur cum haud sine bona ratione aliquis utrum Romani an alienigenae ius de re publica decernendi habeant quaerere possit, sed modus quo Cicero hoc interrogat dolosum consilium

prodit: quamquam interrogatio duas partis habet, quarum una exterarum nationum, altera Romanorum mentionem facit, anaphora pronominis 'uestri', quod bis in altera parte sententiae iteratur, et perpetua fere longarum syllabarum continuatio (« uēstrī praētōrēs, uēstrī dūcēs, uēstr(i) impērātōrēs ») quantam Romani in prouinciis habere debeant potestatem auctoritatemque exprimunt. Praeterea Cicero, cum sibi multa argumenta pro Flacci decreto iam non sint, iudicibus ei classem imperandam fuisse dicit quia Asia mari circumdabatur itaque piratae eius litoribus minabantur: « Equidem existimo in eius modi regione atque prouincia quae mari cincta, portibus distincta, insulis circumdata esset, non solum praesidi sed etiam ornandi imperi causa nauigandum fuisse » (*Flacc.* 27). Tribus membris quae concinnitate et homoeoteleuto praedita sunt (« mari cincta, portibus distincta, insulis circumdata ») quaeque idem fere dicunt orator sollicitudinem auditorum auget quia ei ut Asiam propter piratas in uero periculo fuisse credant adducuntur; sed tamen Asiae quaedam tantum pars mari cingebatur, id quod Ciceroni, qui periculum in maius extollere uolebat, profecto non erat usui. Accedit quod subtilis distinctio inter utilitatem classis (« non solum praesidi ») et rei publicae Romanae gloriam (« sed etiam ornandi imperi causa ») instituitur<sup>42</sup>, qua facile orator ad commodius argumentum transit. Utilitatem autem difficile est demonstrare, sed, cum eam dimittere non possit, eius breuissimam mentionem facit et ne ea Romani imperi obumbret magnificentiam cauet. Iudices igitur non tam praesidium Asiae, cuius per speciem classis dubiis rebus eius ciuitatibus imperata erat, quam Romae imperium maritimamque dominationem uenire in discrimen intellegere debebant.

Cicero autem alias quoque Flacci decreti explicationes offert, ex quibus altera ad senatus, altera ad Pompei decretum pertinet: « Quid? nos hic nonne ipso Pompeio auctore Silano et Murena consulibus decreuimus ut classis in Italia nauigaret? nonne eo ipso tempore cum L. Flaccus in Asia remiges imperabat, nos hic in mare superum et inferum sestertium ter et quadragiens erogabamus? Quid? postremo anno nonne M. Curtio et P. Sestullio quaestoribus pecunia in classem est erogata? Quid? hoc omni tempore equites in ora maritima non fuerunt? » (*Flacc.* 30). Anaphora pronominis *quid* et frequens particulae *nonne* repetitio quandam de re publica opinionem firmant, pecuniam ad classem creandam aut conseruandam rogari non esse insolitum. Ideo Cicero tria exempla, quae rhetoricis interrogationibus exprimit, ad hanc opinionem demonstrandam praebet: neque classem anno 62 a. Chr. n. (« Silano et Murena consulibus »), rogante Pompeio, qui adhuc Romam ex Asia non redierat, Italiae litora custodisse neque equites in oris maritimis fuisse, sed

<sup>42</sup> *Ornamentum* aut *imperio* aut *rei publicae* coniunctum plerumque in Ciceronis scriptis reperiri potest: cf. *S. Rosc.* 142; *Verr.* II 2, 2; *leg. agr.* I 6; *Mur.* 85; *Sull.* 5; *prov.* 22; *Mil.* 37; *Phil.* II 39; XI 36; *off.* II 64; *Liv.* XXVI 32, 4; *Qvint. decl.* 260, 24; *Dig.* XLIII 9, 2.

quantam pecuniam Romani in maria custodienda erogarint<sup>43</sup> certe mirabile est. Deinde, Pompei fama atque exemplo usus, Cicero clarissimum ducem laudibus debitis effert: «Illa est enim gloria diuina Pompei, primum praedones eos qui tum cum illi bellum maritimum gerendum datum est toto mari dispersi uagabantur redactos esse omnis in potestatem, deinde Syriam esse nostram, Ciliciam teneri, Cyprum per Ptolemaeum regem nihil audere, praeterea Cretam Metelli uirtute esse nostram, nihil esse unde proficiscantur, nihil quo reuertantur, omnis sinus, promunturia, litora, insulas, urbis maritimas claustris imperi nostri contineri» (*Flacc.* 30). Adhibetur igitur hyperbole («Illa est enim gloria diuina<sup>44</sup> Pompei»), quae deinde amplissima enumeratione dilatatur, qua Cicero non solum Pompei meritorum mentionem facit, uerum etiam quantum imperium eius Romae profuerit explicat; nam piratas a Romanis litoribus arcuerat («primum ... redactos esse in potestatem») et imperio Romano magnificum incrementum Mari Interno attulerat («deinde ... nihil audere, praeterea ... esse nostram»). Aduerbia 'primum' et 'deinde' / 'praeterea' causalem coniunctionem inter diuersas sententiae partis esse indicant: Cicero enim inauditam imperi Romani propagationem fieri potuisse arguit cum a piratis mare defendisset Pompei classis, cuius utilitas et gloria sic copiose probantur<sup>45</sup>. Praeterea arte rhetorica utilitas imperi ornatui cedit quia Cicero non solum plura pro Romae imperio quam pro defensione Asiae argumenta enumerat, sed etiam multis et eloquentibus uocabulis utitur quibus Romanorum dominatus designetur: «potestatem», «esse nostram» (bis), «teneri», «claustris imperi», «contineri». Accedit quod haec uocabula ad res militaris referentia anaphora et homoeoteleuto firmantur («nihil es-

<sup>43</sup> Apud DE SOUZA 2002, p. 182, tanta pecunia («sestertium ter et quadragiens») ad tuendas circiter ducentas naui satis erat, id quod quanti Romani classem suam et maritimam dominationem aestimarint indicare potest.

<sup>44</sup> Cf. *ad Brut.* 23, 4, ubi Cicero locutione 'gloria diuina' de integro utetur. Vide etiam GILDENHARD 2011, pp. 266 sq., qui Ciceronem, Pompeio adiectiuo 'diuinus' descripto, auditores utrum dux diuino quidem ingenio praeditus sit an eius merita translata hyperbole augeantur considerare consulto sinere arguit.

<sup>45</sup> Cf. *Cic. Sest.* 67 et *prov.* 31, ubi Pompeius similiter et eisdem de causis collaudatur. Notanda tamen est conclusio argumenti in oratione *De prouinciis consularibus*. Cicero enim, memorato bello contra piratas sequentibusque rebus, quas Pompeius augendi imperi causa terra gesserat, enumeratis, ad aliquatenus inexpectatam coniecturam peruenit: «Nulla gens est, quae non aut ita sublata sit, ut uix exstet, aut ita domita, ut quiescat, aut ita pacata, ut uictoria nostra imperioque laetetur» (*prov.* 31). Haec sententia, quae manifestis ornamentis (nota imprimis anaphoram «aut ita ... , aut ita ... , aut ita ... » et concinnitatem trium relatiuorum membrorum quibus congruenter consequentiae respondent) distinguitur, triumphalem et subabsurdam de imperio Romano opinionem reddit: constat optimatis et equites Romanos insolenter se propter gloriam rei publicae Romanae extulisse, sed longe aliud est laudare imperium, quod terra marique acquisitum est, aliud credere exteras nationes, quae in Romanorum potestatem uenerunt, eorum imperio laetari. Vide etiam GRILLO 2015, p. 230.

se unde profiscantur, nihil quo reuertantur ») itaque auditores ut magnam habeant sui imperi fiduciam adducuntur.

## VI. CONCLUSIONES

Omnibus igitur Ciceronis scriptis iam perscrutatis, quattuor genera locorum qui maris et litorum mentionem faciunt reperire potuimus. Primo haec loca amoena esse uidentur, ubi optimates et diuites extremis rei publicae temporibus aut otio ac uariis uoluptatibus fruebantur, aut se libidinibus ac licentiae dedebant. Multi eorum uillas sumptuosas in urbibus maritimis habebant, ubi aut mare prospiciendo aut in litore ambulando aut otiose nauigando curas remittebant. Cicero autem, quamquam multa de maris natura noscit, sicut praecipue in libris *De natura deorum* aut in *Academicis* probat, raro aequoribus excitatur non quia ea non admiretur, sed sibi celeberrima loca non sunt grata. Praeterea semper fere maritima cum humanis consociat, ergo pluris sua interest quantum mare in hominum uita ualeat quam quales sensus prospicientibus euocet.

Secundo apud Ciceronem et maria et litora infesta quoque loca esse possunt quia utraque periculis insidiisque plena sunt. Itaque fieri poterat ut maria natura instabilia atque uiolenta multum nauigantibus propter uentos ac tempestates nocerent. Sed ea non solum naturalibus proprietatibus periculosa esse poterant, uerum etiam praesentia praedonum qui in latrociniiis facinoribusque uersabantur, id quod fine rei publicae Romanos ad bella contra maritimum terrorem instigauit. Litora per se ipsa infesta non sunt, sed, ut Cicero in secundo libro *De re publica* scribit, quia cum ad ea e mari tot hostes undique improuiso peruenire possunt, tum urbium maritimarum incolae nimiae luxuriei atque animi mollitiei patent.

Deinde mari bella saepe gerebantur, quae Cicero cum in orationibus *In Verrem* et *Pro lege Manilia*, tum in quibusdam epistulis copiose narrat. Illae bella piratica tractant, praesertim cum latrocinia maritima purganda tamquam locum communem rei publicae et optimati eloquentiae imposuerit, sed hae, ut nobis exspectandum est, de priuatis potius experimentis loquuntur.

Postremo freta rei publicae magno usui esse existimantur cum is qui mari dominatur litora contra piratas munita teneat et in terrestribus bellis imperi augendi causa uersari possit. Inprimis Pompeius dux diuinis quibusdam bonis instructus saepe a Cicerone aestimatur quia, cum piratas mari arcuisset et imperi finis saluos fecisset, terras nouas capere, prouincias addere et administrare itaque Romae auctoritatem ad orientis partis pandere coepit. Mutatis uerbis, praesidere mari est rem publicam tueri et imperium Romanum defendere atque ornare.

## OPERA CITATA

- ACHARD 1981  
G. ACHARD, *Pratique rhétorique et idéologie politique dans les discours « optimates » de Cicéron*, Leiden 1981
- ALEXANDER 1990  
M. C. ALEXANDER, *Trials in the Late Roman Republic: 149 BC to 50 BC*, Toronto - Buffalo - London 1990
- ALGRA 2003  
K. ALGRA, *Stoic Theology*, in *The Cambridge Companion to the Stoics*, edited by B. Inwood, Cambridge 2003, pp. 153-178
- ASMIS 2009  
E. ASMIS, *Epicurean Empiricism*, in *The Cambridge Companion to Epicureanism*, edited by J. Warren, Cambridge 2009, pp. 84-104
- BEARD 2012  
M. BEARD, *Cicero's 'Response of the Haruspices' and the Voice of the Gods*, *Journal of Roman Studies* 102, 2012, pp. 20-39
- BEARD 2015  
M. BEARD, *SPQR: A History of Ancient Rome*, London 2015
- CORNEA 2021  
A. CORNEA, *Epicur și epicureismul antic*, București 2021
- D'ARMS 2013  
J. H. D'ARMS, *Romans on the Bay of Naples: A Social and Cultural Study of the Villas and Their Owners from 150 B.C. to A.D. 400*, in *Romans on the Bay of Naples and Other Essays on Roman Campania*, edited by F. Zevi, Bari 2013, pp. 1-225
- DE SOUZA 2002  
P. DE SOUZA, *Piracy in the Graeco-Roman World*, Cambridge 2002
- DE SOUZA 2008  
P. DE SOUZA, *Rome's Contribution to the Development of Piracy*, in *The Maritime World of Ancient Rome: Proceeding of 'The Maritime World of Ancient Rome', Conference Held at the American Academy in Rome, 27-29 march 2003*, edited by R. L. Hohlfelder (Memoirs of the American Academy in Rome, Suppl. Vol. 6) Ann Arbor 2008, pp. 71-96
- DYCK 2013  
A. R. DYCK, *Cicero: Pro Marco Caelio*, Cambridge 2013
- GILDENHARD 2011  
I. GILDENHARD, *Creative Eloquence: The Construction of Reality in Cicero's Speeches*, Oxford 2011
- GILDENHARD - HODGSON 2014  
I. GILDENHARD, L. HODGSON, et al., *Cicero: On Pompey's Command (De imperio)*, 27-49: *Latin Text, Study Aids with Vocabulary, Commentary, and Translation*, Cambridge 2014
- GRILLO 2015  
L. GRILLO, *Cicero's De prouinciis consularibus oratio*, Oxford 2015
- HELLEGOUARC'H 1963  
J. HELLEGOUARC'H, *Le vocabulaire latin des relations et des partis politiques sous la République*, Paris 1963

HILLARD 1989

T. HILLARD, *Republican Politics, Women, and the Evidence*, *Helios* 16, 1989, pp. 165-182

HIND 2010

J. G. F. HIND, *Mithridates*, in *The Cambridge Ancient History, IX. The Last Age of the Roman Republic, 146-43 BC*, edited by J. A. Crook - A. Lintott - E. Rawson, Cambridge 2010, pp. 129-164

KEITH 2021

A. KEITH, *Cicero's Verres, Verres' Women*, in *Identities, Ethnicities and Gender in Antiquity*, edited by J. Fabre-Serris - A. Keith - F. Klein, Berlin - Boston 2021, pp. 69-92

MALISSARD 2012

A. MALISSARD, *Les Romains et la mer*, Paris 2012

MANUWALD 2018

G. MANUWALD, *Cicero, Agrarian Speeches: Introduction, Text, Translation, and Commentary*, Oxford 2018

MAURO 2021

R. MAURO, *Paesaggi inamien della letteratura latina fino al II sec. d. C.*, in *Atti del V seminario nazionale per dottorandi e dottori di ricerca in studi latini, Roma, 6 dicembre 2019 - Università Roma Tre, Dipartimento di Studi Umanistici*, a cura di M. De Nonno ed E. Romano (La Biblioteca di Classico Contemporaneo 12), Palermo 2021, pp. 67-88

MORRELL 2017

K. MORRELL, *Pompey, Cato, and the Governance of the Roman Empire*, Oxford 2017

O'KEEFE 2010

T. O'KEEFE, *Epicureanism*, Durham 2010

ORMEROD 1924

H. A. ORMEROD, *Piracy in the Ancient World: An Essay in Mediterranean History*, Liverpool - London 1924

PAGNOTTA 2019

F. PAGNOTTA, *L'immagine del mare nell'opera e nel pensiero politico di Cicerone: alcune rappresentazioni tra estetica, etica e politica*, in *Natura che m'ispiri. Alcuni percorsi letterari, linguistici, archeologici, geografici*, a cura di S. Voce, Bologna 2019, pp. 95-111

PEASE 1923

A. S. PEASE, *M. Tulli Ciceronis de diuinatione liber secundus*, Illinois 1923

PEPPE 2016

L. PEPPE, *Chelidone e Tertia. Donne, cortigiane e diritto effettivo nelle Verrine*, in *Mujeres en tiempos de Augusto. Realidad social e imposición legal*, editado por R. R. López - M. J. B. Bosch, Valencia 2016, pp. 61-98

RICHLIN 1992

A. RICHLIN, *The Garden of Priapus: Sexuality and Aggression in Roman Humor*, New York - Oxford 1992

SHACKLETON BAILEY 1977

D. R. SHACKLETON BAILEY, *Cicero: Epistulae ad familiares, II. 47-43 B.C.*, Cambridge 1977

STEEL 2001

C. STEEL, *Cicero, Rhetoric, and Empire*, Oxford 2001



TATUM 1999

W.J. TATUM, *The Patrician Tribune Publius Clodius Pulcher*, Chapel Hill - London 1999

VERVAET 2014

F. J. VERVAET, *The High Command in the Roman Republic: The Principle of the summum imperium auspiciumque from 509 to 19 BCE* (Historia 232), Stuttgart 2014

WARDLE 2006

D. WARDLE, *Cicero: On Divination. Book 1*, Oxford 2006

ZETZEL 1995

J. E. G. ZETZEL, *Cicero, De re publica: Selections*, Cambridge 1995.



NUOVI ACROTELESTICI  
IN CATULLO (2, 3 sg. e 6 sg. ; 101, 2-4)  
E ORAZIO (CARM. III 27, 40-43)

ALBERTO CROTTO

I. 'CIES ECCE' (CATVLL. 2, 3 SG. E 6 SG.)

Passer, deliciae meae puellae,  
quicum ludere, quem in sinu tenere,  
cui primum digitum dare appetenti  
et acris solet incitare morsus,  
cum desiderio meo nitenti  
carum nescio quid lubet iocari,  
et solaciolum sui doloris,  
credo, ut tum gravis acquiescat ardor:  
tecum ludere sicut ipsa possem  
et tristis animi levare curas<sup>1</sup>!

Il carme 2 di Catullo è stato ed è tuttora al centro di un vivace dibattito che non accenna a concludersi. D'altronde, il testo si presta ad analisi molto disparate tra loro, nel tentativo di risolvere le questioni ancora aperte sulla poesia, che spaziano dalla sintassi alla filologia<sup>2</sup>. Pur nella vastità della bibliografia, penso sia rimasto un piccolo spazio di ulteriore riflessione: mi pare infatti affrontabile un sentiero di ricerca che, se percorso, consentirebbe di riprendere e irrobustire con nuove argomentazioni un indirizzo esegetico in gran parte negletto e molto bistrattato<sup>3</sup>, cui mi rifarò nel corso del presente contributo.

Qualche isolato intervento sull'arte allusiva e sull'*imagery* di certi componimenti ha sottolineato l'importanza del *lusus* nella poetica di Catullo, riflesso della raffinatissima *doctrina* alessandrina nonché dei virtuosismi manieristici che tanto piacquero ai *neòteroi*<sup>4</sup>. Il caso paradigmatico che si è soliti cita-

<sup>1</sup> Per tutti i passi catulliani si segue l'edizione di R. A. B. MYNORS (ed.), *C. Valerii Catulli Carmina*, Oxonii 1958.

<sup>2</sup> Per un esaustivo *status quaestionis* cf. V. ORTOLEVA, *Sul testo di Catullo 2, 5-8*, *Philologus* 157, 2013, pp. 291-305.

<sup>3</sup> K. QUINN, *Catullus: An Interpretation*, London 1972, p. 85, parla di «persistent minority opinion».

<sup>4</sup> Cf. W. SCHMID, *Catullus: Ansichten und Durchblicke*, Göppingen 1974, p. 102; G. P. GOOLD, *Catullus*, London 1983, p. 248; L. KRONENBERG, *Reading Virgil and His Trees: The Alder and the Poplar Tree in Catullus and Virgil*, in P. E. KNOX - H. Pelliccia - A. Sens (eds.), *They Keep It All Hid-*

re è l'acrotelestico<sup>5</sup> 'natu ceu aes' (carme 60), con cui il poeta, richiamatosi all'illustre modello tragico (Eur. *Med.* 1345 τοιόνδ' ἐμπέφυκέ σοι θρόσος), fa di Lesbia una novella Medea, altrettanto spietata e implacabile<sup>6</sup>. Sulla scorta di tale precedente e grazie all'applicazione di un sistema automatico di riconoscimento<sup>7</sup> di *technopaignia*, ho provato a rinvenirne altri nel *libellus*, dedicando maggior cura a quella che, allo stato attuale, pare essere una delle forme di *lusus* piú rare e preziose. Espongo, quindi, il caso che reputo piú convincente.

In un recente articolo sul carme 2<sup>8</sup> è stata avanzata una singolare associazione tra il *passer* e Lucrezio: per ciò che discuterò, il dato piú interessante dell'analisi coincide con la segnalazione di giochi anagrammatici che formerebbero al v. 6 (« carum nescio quid lubet iocari ») e al v. 10 (« et tristis animi levare curas ») il *cognomen* dell'autore del *De rerum natura*:

oltre al termine *carum* corrispondente al *cognomen* di Lucrezio [...] un possibile gioco di parole per l'assonanza tra un eventuale genitivo *Lucreti Cari* e l'espressione *lubet iocari* del v. 6 [...], con le sillabe finali *cari* che sembrano perfettamente rispondenti al *carum* dell'*incipit* [...] nel verso finale del carme catulliano [...], è possibile riscontrare ancora un'allusione al *cognomen* di Lucrezio, se osserviamo che l'ultimo termine del componimento — *curas* — è l'esatto anagramma di *Carus* (p. 12).

Ritengo che simili rilievi, confermando le già note valenze plurivoche del componimento, convalidino viepiú la lettura polisemica cui la lirica si presta, fornendo le giuste premesse per altre indagini in questa direzione. Infatti, in uno scorcio perfettamente simmetrico e coeso tra le parti, frutto dell'eccezionale lavoro di cesello cui fu sottoposto<sup>9</sup>, ritengo che Catullo abbia celato un implicito riferimento alla sfera della sessualità<sup>10</sup>.

*Augustan Poetry, its Antecedents and Reception*, Berlin 2018, p. 21; A. TAMÁS, *Sweet Friendship. An Acrostic at Catullus 14.19-23*, *Mnemosyne* 75, 2022, pp. 1045-1048.

<sup>5</sup> Per una definizione di questa tipologia di gioco letterario, ancorché provvisoria per ammissione della critica che se ne è finora occupata, cf. G. DAMSCHEN, *Das lateinische Akrostichon: neue Funde bei Ovid sowie Vergil, Grattius, Manilius und Silius Italicus*, *Philologus* 148, 2004, p. 89.

<sup>6</sup> Sull'acrotelestico nel carme 60 cf. S. HAWKINS, *Catullus 60: Lesbia, Medea, Clodia, Scylla*, *American Journal of Philology* 135, 2014, p. 569: « The acrostic thus reinforces the sentiment of the poem and its Euripidean model, which is another indication that the acrostic was deliberate and not fortuitous ».

<sup>7</sup> Cf. A. CROTTO, *Per un'informatica umanistica applicata alla ricerca degli acrostici in letteratura latina: un case study ad Apul. Met. 9.8*, *Giornale italiano di filologia* 73, 2021, pp. 203-210.

<sup>8</sup> N. PIACENZA, *Il passer epicureo: Lucrezio nei carmi 2 e 3 di Catullo*, *Annali online di Ferrara-Lettere* 15, 2020, pp. 1-21.

<sup>9</sup> Cf. S. HARRISON, *Sparrows and Apples: the Unity of Catullus 2*, *Scripta classica Israelica* 22, 2003, pp. 85-92.

<sup>10</sup> Per questa tecnica stilistica E. LELLI, *Critica e polemiche letterarie nei giambi di Callimaco*, *Alessandria* 2004, p. 86, parla a buon diritto di « mascheramenti erotici ».

A partire dal Poliziano<sup>11</sup>, che ipotizzò questa chiave di lettura sulla base di un'interpretazione del carme catulliano resa da Marziale<sup>12</sup>, si è provato a scorgere nell'animaletto un'allusione al membro inturgidito del poeta, dono non meno gradito alla sua voluttuosa *puella* dell'uccellino stesso. Secondo l'umanista, in un ideale dittico poetico, si passerebbe dalla foia baldanzosa dell'amplesso o fianco della masturbazione<sup>13</sup> sino a una momentanea impotenza, causata forse dall'eccessivo impegno profuso nell'esercizio amatorio, *defail-lance* parodisticamente celebrata per l'appunto dall'epicedio in morte del *passer* (carme 3). Siffatta esegesi<sup>14</sup>, come si diceva, non ha goduto di grande séguito<sup>15</sup>, attirandosi le reprimende della critica piú castigata<sup>16</sup>; tuttavia, nonostante la tenacia mostrata nella demolizione censoria dell'allegoria oscena<sup>17</sup>, dinnanzi alla fitta trama erotica di cui è intessuto il brano, anche gli ostinati *severiores*, ormai a corto di obiezioni incontrovertibili, hanno riconosciuto alla fine — almeno in parte — la discreta tenuta di tale analisi. Certo, pur senza eccedere i limiti del buon senso, come pure è stato fatto da qualcuno troppo infervorato sul tema<sup>18</sup>, spero che il ritrovamento del *lusus* che m'accin-

<sup>11</sup> Cf. *Miscellaneorum centuria prima*, I 6 pp. 230 sg. Mayer.

<sup>12</sup> MART. XI 6, 14-16 «Da nunc basia, sed Catulliana: / quae si tot fuerint quot ille dixit, / donabo tibi passerem Catulli». Sull'influenza del carme 2 nella produzione epigrammatica di Marziale cf. P. FEDELI, *Marziale catulliano*, Humanitas 56, 2004, pp. 168 sg. Sulla suggestione erotica che Catullo evoca in Marziale cf. M. CITRONI, *M. Valerii Martialis Epigrammaton liber primus*, Firenze 1975, p. 336.

<sup>13</sup> Così, in particolare, E. N. GENOVESE, *Symbolism in the Passer Poems*, Maia 26, 1974, pp. 121-125.

<sup>14</sup> Cf. G. GIANGRANDE, *Catullus' Lyrics on the Passer*, Museum philologum Londiniense 1, 1975, pp. 137-146.; Y. NADEAU, *O passer nequam (Catullus, 2-3)*, Latomus 39, 1980, pp. 879 sg.; Y. NADEAU, *Catullus' Sparrow, Martial, Juvenal and Ovid*, Latomus 43, 1984, pp. 861-868; R. W. HOOPER, *In Defence of Catullus' Dirty Sparrow*, Greece & Rome 32, 1985, pp. 162-178; N. HOLZBERG, *Catull: Der Dichter und sein erotisches Werk*, München 2003, pp. 61-67; A. J. POMEROY, *Heavy Petting in Catullus*, Arethusa 36, 2003, pp. 49-60.

<sup>15</sup> Anche l'intervento sulla questione di J. GRUNDBERGER, *Der 'passer' bei Catull: Spieltier oder erotische Metapher?*, München 2012, si limita a presentare in modo molto asettico lo *status quaestionis* relativo alla metafora erotica, senza apportare significativi contributi a questa interpretazione.

<sup>16</sup> A. GUARINO, *Le forchette delle Muse*, Labeo 27, 1981, p. 292, si esprime in termini di «decisa e nauseata ripulsa di un certo modo goliardico, che va diffondendosi nel sottobosco della filologia classica, di far critica, o meglio porno critica, nella lettura dei poeti latini».

<sup>17</sup> Cf. H. D. JOCELYN, *On Some Unnecessary Indecent Interpretations of Catullus 2 and 3*, American Journal of Philology 101, 1980, pp. 421-441, ai cui rilievi ha ben risposto HOOPER, art. cit., mentre non apportano alcuna novità le detrazioni di J. W. JONES JR., *Catullus' Passer as Passer*, Greece & Rome 45, 1998, pp. 188-194 a carico della lettura erotica.

<sup>18</sup> Appare eccessiva la proposta di A. VERGADOS - Sh. O' BRYHIM, *Reconsidering Catullus' Passer*, in C. DEROUX (cur.), *Studies in Latin Literature and Roman History*, Bruxelles 2012, p. 101 che, estremisti dell'*imagery* sessuale, sostengono che «Catullus is describing ornithophilia, a practice that is attested many times throughout history».

go a esaminare apporti nuovi elementi utili a condividere questa linea di indagine.

Come da prassi per i ricercatori di acrostici *et similia*, è necessario esaminare innanzitutto il testo nella sua interezza, repertando quei sintagmi con valore segnaletico che costituiscono le condizioni preliminari per ipotizzare, e poi eventualmente motivare, la presenza di un *lusus*, nonché la relativa intenzionalità. Le spie metasignificanti, infatti, come è stato sottolineato, assolvono lo scopo di captare l'attenzione del lettore aduso a siffatti stilemi<sup>19</sup>, instillando in lui una giusta dose di *curiositas* per incoraggiarlo a sondare a fondo il brano che ha davanti, così da apprezzarne tutte le sfaccettature nonché sperimentarne le direzioni di lettura.

Il termine che per primo attira lo sguardo è senza dubbio «*ludere*» che, aprendo e chiudendo anaforicamente la lirica nella stessa sede metrica, è il verbo<sup>20</sup> piú rappresentativo tra quelli che sogliono accompagnare un *lusus*. Seguono poi, in posizione rilevata a fine verso, i participi, il secondo dei quali con funzione aggettivale, «*appetenti*» (v. 2) e «*nitenti*» (v. 5), entrate lessicali con possibile funzione segnaletica<sup>21</sup>. Altrettanto significativa è la collocazione locativa «*in sinu tenere*» (v. 2): metaforicamente intesa, potrebbe alludere — e neppure troppo velatamente — all'orditura ad anse<sup>22</sup> in cui, come si vedrà, si dipana il giuoco di parole. Pari importanza, infine, ha l'interrogativa indiretta «*nescio quid lubet iocari*» (v. 6) che, intesa con valore antifrastico<sup>23</sup>, induce a interagire come per diletto con il testo, alla ricerca di un *divertissement*.

Complici questi fattori contestuali, se si aguzza un poco la vista, ci si accorge che, assemblate nell'ordine le lettere iniziali e finali delle prime e delle ultime parole dei vv. 3 sg. e 6 sg., si compone la parola di senso compiuto 'cies', 2ª persona singolare dell'indicativo presente da 'cieo'. Si noti, innanzitutto, come primo elemento circostanziale a supporto dell'intenzionalità dei

<sup>19</sup> Va da sé che in contesti simili si presuppone la compartecipazione attiva di un *lector doctus*, referente imprescindibile nella dialettica poetica che s'instaura tra pubblico e autore, come giustamente rammenta M. CITRONI, *Poesia e lettori in Roma antica*, Roma - Bari, pp. 122 sg.

<sup>20</sup> Marchio di stile dei *poetae novi*, espressione di una leggerezza disimpegnata coniugata a una raffinata dottrina, come ricorda a ragione F. BELLANDI, *Lepos e pathos. Studi su Catullo*, Bologna 2007, pp. 34-38. Su «*ludere*» cf. anche L. LANDOLFI, *I lusus simposiali di Catullo e Calvo o dell'improvvisazione conviviale neoterica*, Quaderni urbinati di cultura classica 24, 1986, pp. 79-80.

<sup>21</sup> Nel senso traslato di 'dirigersi verso, cercare (un *lusus*, nella fattispecie)' (*appetere*) e 'risaltare, segnalarsi per splendore (e dunque per riconoscibilità, detto sempre di *lusus*)' (*nitere*).

<sup>22</sup> Si tratta di una delle possibili modalità di composizione dei *lusus*, approfondita nello studio dell'acrostico sfragistico nel proemio dell'*Eneide* da C. CASTELLETTI, *Following Aratus' Plow: Vergil's Signature in the "Aeneid"*, *Museum Helveticum* 69, 2012, 83-95 e analizzata anche in CROTTO, *Per un'informatica umanistica* cit., p. 207.

<sup>23</sup> Altra modalità diffusa nel reperimento dei *lusus*, per cui cf. A. CROTTO, *Mirabere, lector: alcuni lusus nel De reditu suo?*, *Pan* 10, 2021, p. 186.

*lusus*, la formazione, tra i due acrotelestici, dell'avverbio 'ecce', interiezione con patente funzione segnaletica<sup>24</sup>, quasi a rimarcare la voluta presenza dei giuochi di parola. Appare altrettanto significativa la ripresa a brevissima distanza di due occorrenze identiche entrambe in ugual guisa di *lusus*, dal momento che la duplicazione di 'cies' incrementa, in forza di un modulo iterativo attestato in contesti simili, la carica sensuale sprigionata dalla lirica<sup>25</sup>. La riproposizione del lemma, per giunta, dovrebbe rispondere meglio anche alle detrazioni di chi è aprioristicamente 'acroscoettico': la compresenza di due forme equivalenti così ravvicinate incluse in una cornice tanto ristretta<sup>26</sup>, esito di una componibilità del testo che sfrutta intersezioni incrociate di fonemi orizzontali e verticali molto care al poeta<sup>27</sup>, cui vanno aggiunti i rilievi contestuali sopra elencati, fa sí che le probabilità che il giuoco dipenda dalla mera coincidenza casuale si riducano — e di molto — secondo le norme statistiche. È per questo motivo che la scienza matematica, benché si riveli strumento utile e in molti casi perfino indispensabile, non riuscirà mai a diradare completamente l'alone di discrezionalità e imponderabilità che ammantava fenomeni come quello indagato, alone che è parte ineliminabile del mistero che li avvolge, e che li rende, almeno agli occhi di chi vi si dedica, tanto speciali e stimolanti<sup>28</sup>.

<sup>24</sup> C. DIONISOTTI, *Ecce*, Bulletin of the Institute of Classical Studies 50, 2007, p. 83, parla correttamente di «visual imperative».

<sup>25</sup> L'iterazione di un *lusus* in contesti erotici in cui il soggetto maschile coinvolto tende a ribadire in questo modo la propria virilità è attestata almeno una seconda volta, anche se piú tardi, nel *paignion* petroniano *mas-mas* (lett. 'maschio') in PETR. 139, 2 in cui, come sostiene A. CROTTO, *Acrostici petroniani e altri technopaignia: indagine preliminare su alcuni lusus letterari nel Satyricon*, Bollettino di studi latini 51, 2021, p. 48, «Encolpio dà vita ad un duplice telestico concatenato che chiama insistentemente in causa proprio la riacquisita — o apparentemente tale — mascolinità».

<sup>26</sup> Anche l'estensione contenuta di un testo contribuisce a ridimensionare, per quanto possibile, l'aleatorietà del *lusus*, dato che le ridotte dimensioni dello scorcio poetico permettono all'occhio, pur sempre vigile ma non infallibile del lettore antico come di quello moderno, una maggiore concentrazione e dunque una piú alta probabilità di riconoscere fenomeni del genere. Cf. anche A. PELTARI, *The Space that Remains: Reading Latin Poetry in Late Antiquity*, Ithaca 2014, p. 113: «Because the textual layers compel the reader to look for connections and significance beneath the surface ("aliud verbis, aliud sensu"), they draw the reader into the text so that she may participate in making the poem's words and lines mean in some way».

<sup>27</sup> Effetto stilistico ben indagato da B. VINE, *Some 'Vertical' Phonetic Effects in Catullus*, *Syllacta classica* 1, 1989, pp. 87-95. In merito alle modalità di reduplicazione di parti intere o singoli elementi del fraseggio poetico catulliano, K. QUINN, *Catullus: The Poems*, London 1973<sup>2</sup>, p. XXXII, sottolinea «a use of repetition that becomes at times almost obsessive in intensity».

<sup>28</sup> Cf. M. ROBINSON, *Arms and a Mouse: Approaching Acrostics in Ovid and Vergil*, *Materiali e discussioni* 82, 2019, p. 41: «Now it is not necessarily the case that statistical analysis is of absolutely no use, but its role is primarily a negative one: that is to say, evidence of low frequency does not automatically illustrate the 'markedness' of an acrostic, whereas evidence of high frequency may make it harder to argue for 'markedness'».

Il *calembour* ha due referenti, il *passer*-pene del poeta e Lesbia, e due significati tra loro integrati, dato lo stringente vincolo tematico e affettivo che unisce l'animale alla donna, rapporto quest'ultimo che costituisce uno dei tratti piú originali del componimento<sup>29</sup>. Per quanto concerne l'allusione al *passer*, sia esso inteso nella prospettiva fallica o piú strettamente ornitologica, già nella forma il giuoco è un programma poetico; al di là della timbrica vagamente onomatopeica del verbo, che può evocare nella fantasia uditiva dell'ascoltatore il trillo allegro del cinguettio, la disposizione dei costituenti fonemici all'interno dello specchio visuale del carne assolve allo scopo, diffuso nei *paignia*, di riprodurre anche a livello grafico, nei limiti del consentito, il significato dell'azione svolta dal soggetto. Complice il ritmo agile e rubato della metrica, Catullo anche in virtù del *lusus* che impone all'occhio di spostarsi da un estremo all'altro del verso, mima quasi i saltarelli del passerotto, che salticchia qua e là, attirando giocosamente su di sé l'attenzione<sup>30</sup>. In tal modo, intendendo 'cies' nel duplice senso di 'impellere', 'excitare'<sup>31</sup> e di 'edere voces', 'sonos'<sup>32</sup>, il poeta, apostrofato in *Du Still* l'uccellino e pure il proprio membro, riesce a potenziare l'effetto iconico delle immagini descritte o solo evocate, ossia il frenetico zampettio e il vispo ciangottio dell'animale come pure il movimento eccitato del membro in attività<sup>33</sup>, che giunge all'apice dell'appagamento<sup>34</sup>.

Il valore del *paignion*, però, non si esaurisce qui. Se ci si concentra segnatamente sull'interazione tra l'autore e l'amata, all'atto pratico dell'esercizio sessuale cui Catullo allude per via metaforica, 'cies', ancora nel significato di 'edere voces', qui traducibile però con «tu gemi», potrebbe riferirsi ai gemiti emessi durante il coito dalla donna<sup>35</sup>; pare quindi scorgersi, tra le righe, il profilo di una Lesbia nell'estasi del piacere, trasfigurata dalla fantasia lubrica del

<sup>29</sup> Cf. P. FEDELI, *Introduzione a Catullo*, Roma - Bari 1994<sup>2</sup>, p. 182.

<sup>30</sup> Situazione confermata da CATVLL. 3, 9 «sed circumsiliens modo huc modo illuc», per cui cf. G. NUZZO, *Gaio Valerio Catullo. Liriche ed epigrammi*, Palermo 2015, ad loc.; A. FO, *Gaio Valerio Catullo. Le poesie*, Torino 2018, ad loc.

<sup>31</sup> *ThLL* III, col. 1054, 82 (H. SPELTHAHN).

<sup>32</sup> Cf. *OLD*, s. v. *cieo* 5; *ThLL* III, col. 1055, 81 (H. SPELTHAHN), in un'accezione attestata anche altrove in Catullo (64, 131 «frigidulos udo singultus ore cientem»; 262 «aut tereti tenues tinnitus aere ciebant»). In merito alla *voluptas* come fattore scatenante l'emissione di suoni nel mondo animale cf. anche *APVL. flor.* 17 «animalium voces ... quas infesta rabies vel propitia voluptas ciunt».

<sup>33</sup> Cf. *LVCR.* IV 1040 «ex homine humanumque semen ciet una hominis vis». 'Ciere', in questo senso, rientra nel lessico specialistico della medicina, con cui si indica l'eiezione dei vari liquidi organici secreti dal corpo, per cui cf. *ThLL* III, col. 1055, 69-80 (H. SPELTHAHN).

<sup>34</sup> Secondo i già citati sostenitori dell'interpretazione erotica del passo (cf. n. 14), andrebbe in questa direzione l'interpretazione dei vv. 8-10, in cui l'*ardor* che s'acqueta potrebbe proprio alludere al *clou* del rapporto sessuale.

<sup>35</sup> H. SPELTHAHN, in *ThLL* III, col. 1056, 13, ricorda con questa sfumatura *CARM. de aegr. Perd.* 114 «ducens suspiria corde, quae puer edocuit mortales ciere Cupido».



poeta, che rievoca così la sua abilità, insieme pratica e poetica, di strappare sospiri di voluttà alla *puella*, vedendosi confermata dall'appagato riscontro ottenuto dalla *partner* la sua indiscussa primazia amorosa sui tanti rivali. In conclusione, se tutti gli argomenti finora addotti hanno un qualche peso, credo si possa parlare con sufficiente margine di plausibilità di *lusus* intenzionale o, a voler essere sommamente prudenti, è altamente improbabile che esso non lo sia<sup>36</sup>. Alla luce della presente disamina, reputo quindi non si possa sostenere con Mitchell che «Catullus seems largely uninterested in acrotelestichs»<sup>37</sup>.

## II. 'AVE' (CATVLL. 101, 2-4)

Ricordava Bellandi che «sul carme 101 di Catullo si è scritto, naturalmente, moltissimo e [...] su questo celeberrimo componimento disponiamo [...] di un'ampia saggistica, assai ricca e stimolante, che tocca e approfondisce vari aspetti letterari e stilistici»<sup>38</sup>. Credo sia comunque possibile aggiungere ancora una noticina all'interpretazione puntuale della lirica. Ritengo, infatti, di aver rinvenuto l'acrostico 'ave' (vv. 2-4), che reputo intenzionale:

Multas per gentes et multa per aequora vectus  
 Advenio has miseras, frater, ad inferias,  
 vt te postremo donarem munere mortis  
 et mutam nequiquam alloquerer cinerem.  
 Quandoquidem fortuna mihi tete abstulit ipsum.  
 heu miser indigne frater adempte mihi,  
 nunc tamen interea haec, prisco quae more parentum  
 tradita sunt tristi munere ad inferias,  
 accipe fraterno multum manantia fletu,  
 atque in perpetuum, frater, ave atque vale.

Procedo dunque all'individuazione dei potenziali significanti occulti<sup>39</sup> disseminati nel testo, premessa ineludibile, come si diceva, per valutare innanzitutto se il contesto poetico sia consentaneo a ospitare un *calembour*, per poi

<sup>36</sup> Sull'argomento cf. J. HEJDUCK, *Was Vergil Reading the Bible? Original Sin and an Astonishing Acrostic in the Orpheus and Eurydice*, *Vergilius* 64, 2018, p. 80 n. 9.

<sup>37</sup> K. MITCHELL, *Acrostics and Telestichs in Augustan Poetry: Ovid's Edgy and Subversive Side-swipes*, *Classical Journal* 66, 2020, p. 169, che riporta solo pochissimi e incompleti esempi di acrostici, senza debitamente informare il lettore circa il metodo adottato nella sua ricerca (si tratta di un'indagine sistematica sull'intero corpus catulliano o di una scansione sommaria su parti più o meno estese? A quel che è dato sapere, pare più probabile la seconda). Di certo, gli esempi menzionati sono così esigui e poco probanti da smorzare sul nascere qualsiasi ulteriore sviluppo di analisi, cui ho tentato di sopperire con queste pagine.

<sup>38</sup> F. BELLANDI, *Ad Inferias: Il c. 101 di Catullo fra Meleagro e Foscolo*, *Materiali e discussioni* 51, 2003, p. 65.

<sup>39</sup> Su questa categoria di termini rimando ancora a CROTTO, *Acrostici petroniani* cit., p. 43.

stimare se le condizioni riscontrate permettano un effettivo riconoscimento del giuoco da parte del pubblico. È bene soffermarsi, innanzitutto, su «alloquerer» (v. 4), verbo centrale nell'*Anrede*, considerata la sua «valenza ufficiale ed emotiva insieme»<sup>40</sup>: chiamando direttamente in causa tramite *Du Still* il fratello e con lui il lettore, Catullo li invita entrambi a rivolgersi reciprocamente la parola<sup>41</sup> o, meglio, un saluto di mutuo commiato, 'ave' per l'appunto. È quindi nel dialogo drammaticamente agito tra le parti, replicante le moventi solipsistiche del paramonologo<sup>42</sup>, che trova la sua maggiore *raison d'être* l'acrostico.

Catullo, infatti, ricrea con mirabile artificio l'atmosfera pubblica e privata della liturgia funeraria, conferendo all'elegia uno spessore quasi 'materico'<sup>43</sup>. Riprendendo un'usanza ben attestata in sede epigrafica<sup>44</sup> e che doveva quindi essere nota allo stesso autore, il poeta si comporta come i lapidici che, su indicazione della committenza, erano in grado di distribuire il testo fatto incidere sulla stele in modo tale che questo ponesse in rilievo, in bell'evidenza, tipologie diverse di acrostici<sup>45</sup>. Tra i *lusus* più comuni e richiesti vi erano formule di congedo e di saluto, sicché nell'atto stesso di leggerle il viandante di turno si ritrovava a porgere verbalmente, quasi senza accorgersene, un ossequio al morto, ed esserne vicendevolmente ricambiato<sup>46</sup>.

<sup>40</sup> Ibid., p. 100.

<sup>41</sup> Cf. G. G. BIONDI, *Il carme 101 di Catullo*, *Lingua e stile* 11, 1976, p. 421 n. 15; A. FELDHER, *Non inter nota sepulcra: Catullus 101 and Roman Funerary Ritual*, *Classical Antiquity* 19, 2000, p. 215: «alloqui can designate any kind of address, including the most intimate kinds of speeches, and it occurs across the stylistic spectrum from Plautus to Vergil».

<sup>42</sup> Così, a ragione, lo definisce BELLANDI, *Ad Inferias* cit., p. 77.

<sup>43</sup> H. P. SYNDIKUS, *Catull: Eine Interpretation*, III. *Die Epigramme (69-116)*, Darmstadt 1987, p. 105 n. 4, parla di «Totenklage inschriftlich überliefert».

<sup>44</sup> Condivido appieno il giudizio di FELDHER, art. cit., p. 224, per cui, al di là della veste letteraria della lirica, la poesia ritualizza la pratica epigrafica in quanto comporta una «re-performance at each reading of the poem», ossia la rilettura da parte del *viator* o *lector* del *monumentum* o *carmen*. Non si riesce a capire come faccia BELLANDI, *Ad Inferias* cit., p. 82 n. 43, ad asserire che il rapporto tra Catullo e il fratello si esaurisce tutto in un confronto rigorosamente biunivoco, chiuso ad altre relazioni con interlocutori diversi (lettore compreso), quando invece altrove (cf. per es. p. 68 n. 10) egli sostiene con convinzione e validi argomenti la natura drammatica, ossia dichiaratamente performativa, del brano.

<sup>45</sup> Per una panoramica esaustiva sull'argomento cf. P. CUGUSI, *L'impiego dell'acrostico nelle epigrafi metriche delle provincie africane*, in A. PISTELLATO (cur.), *Memoria poetica e poesia della memoria: La versificazione epigrafica dall'antichità all'umanesimo*, Venezia 2014, pp. 121-162.

<sup>46</sup> Cf. BELLANDI, *Ad Inferias* cit., p. 81 n. 42: «In talune iscrizioni (*h)ave* — come *salutatio advenientis* — è detto inizialmente al defunto dal passante che legge a voce alta; per il *ThLL*, 11 1300, 63 ss. si tratterebbe di una sorta di 'trucco' dell'iscrizione, per cui il *viator adveniens* — leggendo l'epigrafe a voce alta — è quasi 'costretto' a rivolgere un indirizzo di saluto all'estinto [...]. A questo punto il defunto risponde ringraziando e contraccambiando il saluto [...]; si instaura, talora, una sorta di piccolo 'dialogo' fra l'estinto (o il *lapis*) e il *viator*, che può — a seconda dei casi — finire con un *vale* detto dall'uno o dall'altro».

Nel carme 101 si assiste addirittura a una reduplicazione del termine 'ave' che si ripartisce in due direzioni di scrittura e dunque di lettura: la prima occorrenza in acrostico ai vv. 2-4, la seconda invece tra i *novissima verba* in chiusa del componimento («ave atque vale», v. 10), in una *Ringkomposition* ove il saluto, potremmo dire, di benvoluto iniziale è bilanciato da un ultimo commiato, che sa di addio definitivo<sup>47</sup>. Pur consapevole del loro valore meno probante di «alloquerer», mi permetto di rinviare ad altri tre sintagmi che potrebbero prestarsi allo scopo segnaletico.

«Munere» (v. 3), rilevato dalla *iunctura* allitterante<sup>48</sup> che lo lega a «mortis»: in quanto parola «di ampio spessore polisemico»<sup>49</sup>, 'munus', che contempla in questi versi la duplice denotazione di 'donum' e 'officium', potrebbe riferirsi allo stilema in esame, modesta quanto insolita<sup>50</sup> offerta poetica con cui Catullo avrebbe inteso, nell'occasione delle esequie<sup>51</sup>, omaggiare il defunto, stando all'ipotesi interpretativa che sto ricostruendo.

«Inferias», che apre e chiude con simmetria circolare quasi perfetta l'elegia nella stessa sede metrica (vv. 2 e 8): se ne attiviamo l'etimo ('in' + 'ferre'), «consustanziale al concetto stesso degli *inferi*»<sup>52</sup>, potrebbe riferirsi in senso lato a ciò che a impatto visuale di *mise en page* segue immediatamente dopo, ossia a quello che si forma di lí in avanti a partire proprio dal verso in cui compare «inferias», ossia l'acrostico.

Infine, «advenio» (v. 2), presente perfettivo il cui aspetto oscilla tra il valore stativo e quello risultativo<sup>53</sup>: il predicato verbale non descriverebbe soltanto l'approdo del poeta nella terra ove giace il defunto, ma esprimerebbe altresì la stasi dell'io lirico davanti al sacello<sup>54</sup> in procinto di celebrare le esequie *a posteriori*. Ciò implicherebbe — in senso metaforico — una sosta da parte del lettore, che a propria volta sarebbe invitato a indugiare su questa immagi-

<sup>47</sup> Sulla prospettiva escatologica del carme la critica non è concorde e per la dibattuta questione si rimanda sinteticamente a M. CITRONI, *Destinatario e pubblico nella poesia di Catullo: i motivi funerari (carmi 96, 101, 68, 65)*, *Materiali e discussioni* 2, 1979, p. 66; BELLANDI, *Ad Inferias* cit., p. 76.

<sup>48</sup> Cf. N. P. HOWE, *The 'Terce Muse' of Catullus 101*, *Classical Philology* 69, 1974, p. 275.

<sup>49</sup> BELLANDI, *Ad Inferias* cit., p. 94 n. 70.

<sup>50</sup> Non è da escludere un velato *understatement* da parte di Catullo nella serie concatenata e asindetica dei tre avverbi «nunc tamen interea» (v. 7), subito prima della seconda occorrenza del termine 'munus' («munere ad inferias», v. 8), come se egli stesse attenuando ad arte la portata non soltanto del suo pietoso uffizio, ma anche della peculiare oblazione poetica in forma di *lusus*, che tuttavia esorta prontamente ad accettare («accipe», v. 9, su cui cf. BELLANDI, *Ad Inferias* cit., p. 84 n. 50).

<sup>51</sup> Fa bene CITRONI, *Destinatario e pubblico* cit., p. 91, a legare il concetto di 'munus' allo specifico frangente storico-letterario che ne determina così la relativa 'spendibilità'.

<sup>52</sup> BELLANDI, *Ad Inferias* cit., p. 74.

<sup>53</sup> Sui tempi verbali nel carme cf. BIONDI, art. cit., p. 409.

<sup>54</sup> CITRONI, *Destinatario e pubblico* cit., p. 66, parla opportunamente di «breve elegia sul sepolcro del fratello».

ne di mestizia : egli diventerebbe così una sorta di compagno di viaggio di Catullo, con cui solidarizzerebbe in un fraterno vincolo d'affetti e di commossa empatia. Un siffatto momento di meditazione, agevolato peraltro da una più posata anche se non meno accorata distensione prosodica<sup>55</sup>, consentirebbe d'altro canto a stazionare più a lungo sulle singole parole, agevolando così una maggiore concentrazione sul testo e aumentando di conseguenza le possibilità di rinvenire il *lusus*.

In conclusione, i dati raccolti mi paiono deporre a favore dell'intenzionalità del fenomeno investigato e confermare indirettamente la necessità di valutare sempre e comunque ogni *lusus* come evento stilistico a se stante pur se strutturato secondo schemi riconoscibili, a prescindere quindi da indici standardizzati che, se seguiti troppo pedissequamente, rischiano di tralasciare giuochi di parole che, non rientrando nei canoni di una ricerca ristretta e selettiva<sup>56</sup>, cadrebbero nell'oblio, con buona pace — si fa per dire — di chi a quei giuochi diede vita con una specifica volontà<sup>57</sup>.

Aggiungo un ultimo rilievo per tentare di porre un punto fermo sulla questione dell'intenzionalità del *calembour* qui rinvenuto : in quanto parola composta da soli tre fonemi, e per giunta tutti e tre vocalici (o meglio, una semivocale compresa tra due vocali), l'acrostico 'ave' sarebbe automaticamente da rigettare sulla base della soglia minima, condivisa dagli studiosi, per cui si inizia a discutere di *lusus*, ancorché potenziale, quando esso è di norma articolato in almeno quattro lettere formanti parola di senso compiuto. Dunque, per calcolare anche a livello statistico l'indice di dispersione di una successione consecutiva costituita dalle tre lettere in questione ('a', 'v', 'e'), si è condotto uno spoglio completo del *corpus* catulliano : a quanto consta, non risultano altre attestazioni di 'ave' né in acrostici né in telestici (scansionati in entrambe i versi, cioè dall'alto verso il basso e viceversa), fatta eccezione per

<sup>55</sup> Talora, anche la partitura metrica risulta una componente di cui tenere conto nell'individuazione di un *lusus* (cf. CROTTO, *Acrostici petroniani* cit., p. 48 n. 47) : nel caso specifico, dopo il ritmo greve dell'esametro iniziale, in cui la cupezza del lento e pesante spondeo s'impone sulla fluida scorrevolezza del dattilo, il pentametro seguente è prosodicamente più sciolto, aprendosi in una concatenata successione dattilica che riporta, almeno a livello fonico, a un clima più posato rispetto al faticoso incedere del primo emistichio del primo elemento del distico, riflesso del periglioso viaggio, a un tempo fisico e emotivo, affrontato dal poeta. Per una puntuale disamina intertestuale e stilistica del v. 1 cf. L. LANDOLFI, *Multas per gentes et multa per aequora vectus* (*Cat. c. CI 1*), *Catullo fra Omero e Apollonio Rodio*, Emerita 64, 1996, pp. 255-260.

<sup>56</sup> Su questo tema cf. A. CROTTO, *Le lettere e le stelle : un nuovo lusus negli Aratea fr. 34 Soubiran*, vv. 1-6), *Ciceroniana* on line 5 / 1, 2020, p. 36 n. 41.

<sup>57</sup> CITRONI, *Destinatario e pubblico* cit., pp. 46 sg. : « Al pubblico lontano, al pubblico futuro, Catullo pensa certo quando compone i carmi dotti più impegnativi, ed anche nel caso dei carmi minori con destinatario reale egli è certo ben consapevole che il piano di raffinata artisticità, la letterarietà brillante della scrittura in cui avviene questo rapporto comunicativo con gli amici, è condizione di una sopravvivenza al di là dell'occasione ».

una sola altra occasione nel carme 60 (vv. 3-5), in cui si formerebbe un telestico, di seguito evidenziato:

Num te leaena montibus Libystinis  
 aut Scylla latrans infima inguinum parte  
 ram mente dura procreavit ac taetra,  
 vt supplicis vocem in novissimo casv  
 contemptam haberes, a nimis fero corde?

Nel caso specifico, però, a differenza di quanto accade nel carme 101, si tratta — potremmo dire — di un ‘finto’ telestico, che non esprime un vero saluto: in questo epigramma, infatti, se vi è un *lusus*, esso è molto più complesso e segue una direzione di lettura circolare, che procede dall’alto verso il basso per poi risalire dal basso verso l’alto, sino a comporre l’acrotelestico<sup>58</sup> ‘natu ceu aes’, cui accennavo all’inizio del presente contributo e per la cui discussione si rimanda per esteso all’intervento di chi lo aveva discusso<sup>59</sup>. Ne consegue, pertanto, che l’unica occorrenza avente senso compiuto e giustificabile con gli argomenti addotti pare essere il *lusus* qui presentato.

### III. ‘LVSI’ (HOR. CARM. III 27, 40-43)

Recenti studi sui *lusus* oraziani<sup>60</sup> stanno contribuendo a smentire affermazioni riduttive come quella di Kearey per cui «despite his manifest love of complex wordplay, virtuoso metrical tricks and even alphabet games, acrostics seem largely absent from Horace’s poetry»<sup>61</sup>. L’estensione del sistema automatico di riconoscimento<sup>62</sup> di *technopaignia* al *corpus* del Venosino sta infatti fornendo validi riscontri che testimoniano il suo interesse per questo particolare tipo di *calembour*. Tra i risultati più interessanti vi sarebbe un acrostico in *carm.* III 27, 40-43 (‘lusi’), che ritengo intenzionale, tenuto conto non solo dei fattori circostanziali e letterari di cui si renderà conto a breve ma anche perché non si segnalano altre significative attestazioni di tale lemma, composto di quattro lettere<sup>63</sup>, all’interno della produzione dell’autore.

<sup>58</sup> Per le svariate tecniche di formazione di un acrotelestico — circolare come nel caso del carme 60 o lineare come quello da me supposto nel carme 2 — rimando alla n. 5.

<sup>59</sup> Cf. n. 6.

<sup>60</sup> Cf. P. K. HOSLE, *An Acrostic in Horace, Carm. 3.2*, *Mnemosyne* 73, 2020, pp. 333-335; N. ADKIN, *Acrostic Conversation: Horace, Ode I 18*, *Acta classica Universitatis scientiarum Debreceniensis* 58, 2022, pp. 67-100.

<sup>61</sup> T. KEAREY, *Two Acrostics in Horace’s Satires (1. 9. 24-8, 2. 1. 7-10)*, *Classical Quarterly* 69, 2020, p. 734.

<sup>62</sup> Cf. n. 7.

<sup>63</sup> Benché non costituisca prova inconfutabile, come del resto qualsiasi altro elemento iniziario in questo genere di ricerche, da un punto di vista probabilistico è ormai opinione con-

L'ode in esame è poi uno spazio privilegiato di riflessione metapoetica, in quanto rientra tra gli snodi cruciali del progetto editoriale delineato da Orazio<sup>64</sup>, e ciò non fa che avvalorare, dal punto di vista della ricorsività di queste costanti stilematiche, l'ipotesi dell'intenzionalità dei *jeux*, come già accaduto per il *lusus* di *carm.* I 11<sup>65</sup>, altra sede di rilievo del programma poetico dell'*apis Matina*. Concentriamoci sui vv. 37 sgg. di *carm.* III 27:

Unde quo veni? Levis una mors est  
 virginum culpa. Vigilansne ploro  
 turpe commissum an vitiis carentem  
 L u d i t  
 vana quae porta fugiens eburna  
 somnium ducit? Meliusne fluctus  
 ire per longos fuit an recentis  
 carpere flores?<sup>66</sup>

Il *carmen*, considerato enigmatico<sup>67</sup> e ritenuto « the most difficult and controversial of the odes »<sup>68</sup>, sconta una tradizione esegetica ad esso piuttosto ostile: l'accusa più grave che è stata mossa<sup>69</sup> è la presunta mancanza di coesione interna<sup>70</sup>, in particolare tra l'inizio del *propemptikón* e la sezione eziologica

divisa (cf. P. BING, *A Pun on Aratus' Name in Verse 2 of the Phaenomena*, Harvard Studies in Classical Philology 93, 1990, p. 282; J.J. CLAUSS, *An Acrostic in Vergil (Eclogues 1.5-8): the Chance that Mimics Choice*, Aevum antiquum 10, 1997, p. 267 n. 7) che la lunghezza di un *lusus* sia direttamente proporzionale alla sua, ancorché ipotetica, intenzionalità. La soglia minima da cui si può iniziare a disquisire sulla non casualità del fenomeno è stata fissata a quattro lettere.

<sup>64</sup> Come stabilito da A. CUCCHIARELLI, *La tempesta e il dio (forme editoriali nei Carmina di Orazio)*, Dactylina 3, 2006 (on-line: <https://journals.openedition.org/dictynna/204>), n. 101, cui si può aggiungere l'interpretazione metaforica di R. S. KILPATRICK, *Remember Us, Galatea: Horace, Carm. 3. 27*, Grazer Beiträge 3, 1975, pp. 191-204, per cui *carm.* III 27 andrebbe letto come una preghiera rivolta da Orazio alla nereide Galatea perché protegga il suo libro di *Odi*, facendolo approdare al sicuro porto della pubblicazione.

<sup>65</sup> Si tratta del teletico 'emisi', per cui cf. A. CROTTO, *Un nuovo teletico in Orazio, c. 1. 11*, Prometheus 47, 2021, pp. 118-126.

<sup>66</sup> I testi delle *Odi* seguono l'edizione di F. KLINGNER, *Q. Horati Flacci Opera*, Leipzig 1959.

<sup>67</sup> Così H. P. SYNDIKUS, *Die Lyrik des Horaz. Eine Interpretation der Oden*, Darmstadt 2001, p. 224.

<sup>68</sup> D. WEST, *Horace Odes III. Dulce Periculum. Text, Translation and Commentary*, Oxford 2002, p. 224.

<sup>69</sup> Cf. L. MUELLER, *Q. Horati Flacci Carmina*, Giessen 1882, p. 144: «Das Gedicht [...] ist dem Horaz wenig geglückt»; U. VON WILAMOWITZ-MOELLENDORFF, *Die Textgeschichte der griechischen Bukoliker*, Berlin 1906, p. 101: «Es ist wirklich im Ganzen und in jedem Zuge geschmacklos und absurd»; E. FRAENKEL, *Horace*, Oxford 1959, p. 196.

<sup>70</sup> Alle rimostranze di quanti ventilano l'assenza di compattezza dell'ode è sufficiente rispondere, con la causticità di WEST, op. cit., p. 223: «the importance of unity, and he (*scil.* Horace) is a master of it, but his unity is often subtle and unexpected. If we cannot see it, we should pause». Non sono comunque mancati fermi assertori dell'unitarietà del componimen-

dedicata ad Europa; secondo i detrattori, ciò ne inficerebbe la qualità artistica, valutata comunque mediocre rispetto ad altre composizioni. Tuttavia, alcuni aggiornamenti interpretativi<sup>71</sup>, orientati a rivalutare la lirica in un'ottica più positiva, ne confermano l'eccezionale livello, a riprova della perizia compositiva del Venosino; è quindi nel solco di questa linea di indagine che la mia nota intende muoversi.

Isolo innanzitutto i termini con funzione segnaletica a corredo del *word-play*, partendo dagli avverbi interrogativi « unde quo » (v. 37) che, in un'ottica di rivelamento del *paignon*, aiuterebbero a circoscrivere meglio gli estremi spaziali da cui il gioco principia (« unde ») e dove finisce (« quo »): si tratta della fascia laterale sinistra del testo, verso la quale lo sguardo si sarebbe già potuto orientare in virtù dell'espressione « laevus vetet ire picus » (v. 15)<sup>72</sup> e dal susseguente « vides » (v. 17) che, come vale per i *verba videndi* in relazione ai crittogrammi, rappresenta « un invito a constatare quello che cade sotto gli occhi »<sup>73</sup>. Sulla scorta di quanto appena sostenuto, con il sintagma « vigilasne » (v. 38) il poeta parrebbe accertarsi ulteriormente dello stato di attenzione del lettore, che deve restare vigile per non perdersi il gioco. Si aggiunga poi, nel continuo intento di sollecitarci a ripercorrere i versi appena scorsi per aumentare così le possibilità di rinvenire il *jeu*, l'aggettivo « recentis » (v. 43)<sup>74</sup>, rilevato in *contre-rejet* e dall'iperbato che lo allontana dal referente « flores » (v. 44). Infine, come già sostenuto per l'acrostico evidenziato in *carm.* I 11<sup>75</sup>, « carpere » è lessema d'elezione per rappresentare in senso metaforico l'estrapolazione del *calembour* dalla lirica.

Non si trascuri, secondo il collaudato schema della ripresa in poliptoto del termine in guisa di *lusus* direttamente nel testo poetico<sup>76</sup>, il nesso tra 'lusi' e « ludit » (v. 40), ripreso a distanza, sul finale dell'ode, dal perfetto « lusit » (v. 69). Ed è proprio il significato da attribuire a questa forma verbale che consente di comprendere meglio il significato del *lusus*.

to, tra cui mi limito a segnalare i contributi convincenti di C. BUSCAROLI, *Perfidum ridens Venus: L'ode III 27 di Orazio con versione ritmica ed esegesi*, Bologna 1937; K. QUINN, *Latin Explorations*, London 1963, pp. 253-266; T. BERRES, *Zur Europaode des Horaz (c. 3, 27)*, *Hermes* 102, 1974, pp. 58-86.

<sup>71</sup> Cf. per es. E. MITCHELL, *Horace, Odes 3.27: a New World for Galatea*, *The Cambridge Classical Journal* 58, 2012, pp. 165-80.

<sup>72</sup> Secondo le credenze antiche (cf. R. NISBET - N. RUDD, *Horace: Odes Book III*, Oxford 2004, ad loc.; A. J. WOODMAN, *Horace Odes Book III*, Cambridge 2022, ad loc.), gli *omina* provenienti da sinistra, come quelli di cui qui si sta trattando, sono forieri di buoni auspici e, in senso lato, il *lusus* potrebbe rientrare nel novero di tali portenti.

<sup>73</sup> BUSCAROLI, op. cit., ad loc.

<sup>74</sup> Vd. infra per l'impiego dell'aggettivo in funzione segnaletica anche in *carm.* III 30.

<sup>75</sup> Cf. CROTTO, *Un nuovo teletico* cit., p. 121.

<sup>76</sup> Cf. N. ADKIN, *Quis est nam ludus in undis? (Virgil, Eclogue IX 39-43)*, *Acta classica Universitatis scientiarum Debreceniensis* 51, 2015, p. 43.

Per prima cosa, sono due i potenziali soggetti del sintagma 'lusi' in acrostico. Il primo è Europa: con le sue movenze paratragiche<sup>77</sup> o — meglio — con i suoi accenti melodrammatici<sup>78</sup>, questa sofisticata e melliflua figura femminile lascia credere, di primo acchito, d'essere una principiante alle prime armi con gli *affaires* amorosi. Tuttavia, trasfigurata ad arte in una dimensione sospesa tra sogno e realtà (vv. 40-43), con il suo candore da ingenua che suscita una condiscendenza quasi istintiva, dietro questo aspetto di incredula ragazzina sopraffatta dagli eventi e dalla passione («victa furore», v. 36), ella cela in verità la smaliziata furbizia della donna di mondo<sup>79</sup>, come già evidente nell'ossimoro «palluit audax» (v. 28), in cui la sfrontatezza di Europa espressa dall'aggettivo si maschera dietro lo scolorar del sembiante definito dal verbo. Infatti, rispetto alle versioni tradite del mito e soprattutto al principale ipotesto dell'ode, ossia il poemetto *Europa* di Mosco<sup>80</sup>, manca il riferimento esplicito allo *stuprum* compiuto da Giove: il poeta ha però astutamente glissato sull'accaduto non per *pruderie*, ma perché ha preferito discioglierlo in una rete di allusioni disseminate in varie parti del testo, che delineano nell'insieme il profilo di una ragazza tutt'altro che remissiva e abusata, anzi, sicura padrona della propria conturbante bellezza e navigata maestra dell'arte della seduzione. Un ritratto che, a ben pensarci, è comune a molte delle finte ritrose cui spesso il poeta si rivolge nelle sue liriche a sfondo amoroso<sup>81</sup>. Questa vena di erotismo impalpabile di cui il nostro personaggio pare più o meno velatamente autocompiacersi è veicolata per mezzo di apodosi volitive come «lacerare ferro et / frangere enitar modo multum amati / cornua monstri» (vv. 46-48), dell'anadiplosi di «impudens» (vv. 49 sg.), e ancora da esclamative ottative del tipo «utinam inter errem / nuda leones!» (vv. 51 sg.), in cui risalta la potenza evocativa di un corpo senza veli circondato da bestie fameliche<sup>82</sup>, per raggiungere infine l'apice, dopo la greve sosta su «vilis» (v. 57) in apertura

<sup>77</sup> Cf. S. HARRISON, *A Tragic Europa?: Horace, Odes 3. 27*, *Hermes* 116, 1988, p. 431.

<sup>78</sup> Cf. J. S. CLAY, *Horace, Ode 3. 27*, *Classical Journal* 88, 1993, p. 175; S. HARRISON, *Generic Enrichment in Vergil and Horace*, Oxford 2007, p. 196, parla addirittura di «hyperbolic melodrama».

<sup>79</sup> Come già ravvisato da W. H. FRIEDRICH, *Europa und der Stier. Angewandte Mythologie bei Horaz und Properz*, Göttingen 1959, pp. 89-94.

<sup>80</sup> Sui rapporti tra Mosco e Orazio nel trattamento del mito cf. M. LOWRIE, *Horace's Narrative Odes*, Oxford 1997, pp. 309-312.

<sup>81</sup> Si pensi, ad es., alla finta ritrosia dell'anonima protagonista dello scorcio galante in *carminum*. I 9, 21-24 «nunc et latentis proditor intimo / gratus puellae risus ab angulo / pignusque dereptum lacertis / aut digito male pertinaci»; alla sfuggente Cloe in *carminum*. I 23 o a Barine, fascinoso menzognera, in *carminum*. II 8. Per una sintetica panoramica sulle figure femminili in Orazio cf. P. FEDELI, *Personaggi femminili*, in *Enciclopedia Oraziana*, I (1996), pp. 599-601.

<sup>82</sup> Cf. NISBET - RUDD, op. cit., ad loc.: «here it may reflect Europa's position mid the lions»; secondo J. GRIFFIN, *Latin Poets and Roman Life*, London 1985, p. 107, con richiamo ai «sadistic pleasures of watching in the amphitheatre».



dell'accusa fittizia che Europa immagina di ricevere dal padre, ai vv. 53-56 «Antequam turpis macies decentis / occupet malas teneraeque sucus / defluat praedae, speciosa quaero / pascere tigris»<sup>83</sup> e ai vv. 65 sg. «regius sanguis domina eque tradi / barbarae paelex»<sup>84</sup>, in cui si dispiega l'intero repertorio tradizionale dell'elegia erotica, con picchi di latente scabrosità<sup>85</sup>.

Alla luce di simili considerazioni, si spiegherebbe meglio la scelta oraziana di allestire l'epifania nel segno di Venere, preferita a un diverso *deus ex machina* in quanto assomma in sé le prerogative peculiari della ministra del culto d'amore. La divinità, accompagnata dal fido figliolo, fa all'improvviso capolino sulla scena, abbozzando il sorrisino smaliziato («perfidum ridens», v. 67)<sup>86</sup> di chi ha lunga esperienza in materia d'*eros* e che sa quindi riconoscere gli infingimenti e le contraddittorietà di quanti lo praticano, confermando di fatto che l'ambientazione conclusiva dell'ode è ricalcata sulla tipica farsa da commedia<sup>87</sup>, con il *numen* che, assistendo («aderat», v. 66) con una punta di voyeurismo ai 'lamenti' della sventurata donzella, la invita, con disincantato realismo e un po' di sano opportunismo, a dare un taglio al piagnisteo («abstineto», v. 68; «mitte singultus», v. 74) e approfittare dello *status* di amante olimpica («uxor invicti Iovis esse nescis», v. 73)<sup>88</sup> per essere ricordata in eterno («tua sectus orbis / nomina ducet», vv. 74 sg.) e tenere così — è proprio il caso di dire — il toro per le corna («cum tibi invisus laceranda reddet / cornua taurus», vv. 71 sg.)<sup>89</sup>.

Rientrerebbe dunque in siffatto *côté* l'acrostico 'lusi', traducibile in prima battuta «ho illuso/ingannato (me stessa)»<sup>90</sup>, come a rimarcare l'aria trasognata della giovane e a proseguire l'immagine del 'sogno o son desto?' di cui s'ammanta Europa, che vuole far credere d'essersi immaginata tutto quanto,

<sup>83</sup> Si colga l'estetica decadente *ante litteram* con cui Orazio si sofferma sui dettagli macilenti («turpis macies») ma voluttuosi al contempo («malas teneraeque sucus») che il corpo di Europa è ancora in grado di sprigionare nella prefigurazione della sua corruzione.

<sup>84</sup> Centrale, per la portata giuridica del termine e per le implicazioni licenziose che esso suscita, è senza dubbio «paelex» per cui cf. G. BRESCIA, *Giunone e la paelex: Dinamiche di un conflitto femminile tra terra e cielo*, Pisa 2022.

<sup>85</sup> Cf. WEST, op. cit., p. 224.

<sup>86</sup> Già BERRES, art. cit., p. 81, aveva intuito che dietro il sorriso di Venere vi fosse lo stesso Orazio che, strizzando l'occhio al lettore, intendeva avvisarlo dell'ambiguità di Europa.

<sup>87</sup> Cf. F. HADJITTOFI, *Sleeping Europa from Plato Comicus to Moschus and Horace*, *Classical Quarterly* 69, 2019, pp. 275 sg.

<sup>88</sup> Sull'interpretazione del verso, in particolar modo sul senso di «uxor» come 'concubina' piú che 'legittima moglie', cf. I. STICKER, *Uxor invicti Iovis: Zur Funktion des Europamythos in Horaz' Ode 3, 27*, *Hermes* 142, 2014, p. 408.

<sup>89</sup> Cf. A. E. WILSON, *The Path of Indirection: Horace's "Odes" 3, 27 and 1, 7*, *Classical World* 63, 1969, p. 45: «The irony of her impassioned utterance becomes apparent when a smiling Venus presents herself and with crisp common sense reminds the weeping girl of her situation a situation in which such a tearing of passions to tatters is pointless, even slightly ridiculous».

<sup>90</sup> Per questo valore del verbo cf. *ThlL* VII 2, col. 1780, 1-37 (K. PLEPELITS).

quasi a rimuovere l'evento 'traumatico' occorso. Mi pare, però, che sia presente nella sfera semantica dei traducanti del crittogramma, a integrazione dell'indole scaltrita della fanciulla, il significato di 'ho fatto l'amore'<sup>91</sup>: un'implicita dichiarazione al lettore smagato<sup>92</sup> che, seppur tra le righe, è chiamato a raccogliere la confidenza per bocca della giovane.

Il secondo referente del *lusus* potrebbe essere il Venosino in persona, per l'abitudine di chi praticava una simile tecnica compositiva di riservarsi spesso questo gioco di intarsio come strumento di dichiarazione poetica. 'Lusi' andrebbe quindi inteso anche nell'accezione di 'mi sono divertito pure io (a comporre un gioco di parole)'<sup>93</sup>. D'altronde, gran parte del divertimento intellettuale che ne scaturiva, nonché del riconoscimento da parte del pubblico di lettori per la provata finezza dell'elaborazione stilistica, era dato dalla ricerca, dall'individuazione e dalla conseguente segnalazione dei *lusus* di altri poeti, sotto forma di nuovi *technopaignia*, nelle proprie opere<sup>94</sup>. Nel caso specifico, Orazio potrebbe essersi ispirato all'amico Virgilio (*eccl.* 9, 34-38)<sup>95</sup>: nella pericope bucolica segnalata è infatti presente l'acrostico 'undis'<sup>96</sup>, in un contesto poetico che presenta fortissime analogie, per forma e contenuti, a *carm.* III 27:

sunt et mihi carmina; me quoque dicunt  
vatem pastores: sed non ego credulus illis;  
nam neque adhuc Vario uideor nec dicere Cinna  
digna, sed argutos inter strepere anser olores.

Moeris      Id quidem ago et tacitus, Lycida, mecum ipse uoluto,  
si ualeam meminisse; neque est ignobile carmen:  
'Huc ades, o Galatea: quis est nam ludus in undis?  
Hic uer purpureum, uarios hic flumina circum  
fundit humus flores; hic candida populus antro

<sup>91</sup> Per questa accezione di 'ludere' cf. *OLD*, s. v., 4.

<sup>92</sup> In merito al rapporto tra Orazio e il lettore cf. A. BRADSHAW, *Horace and the Therapeutic Myth: Odes 3, 7; 3, 11; and 3, 27*, *Hermes* 106, 1978, p. 175: «His hearers were expected to be very well read and extremely knowledgeable in the arts of poetry, which meant that he could rely on them to make the imaginative effort which would enable them to appreciate his little lyric dramas with only a minimum of stage directions».

<sup>93</sup> Cf. *ThLL* VII 2 col. 1775, 10-68 (K. PLEPELITS).

<sup>94</sup> Su quest'aspetto cf. ADKIN, *Acrostic Conversation* cit., pp. 80 sg.

<sup>95</sup> A quanto mi consta, nessuno dei commenti virgiliani (W. CLAUSEN, *A Commentary on Virgil, Eclogues*, Oxford 1994, ad loc.; R. COLEMAN, *Virgil. Eclogues*, Cambridge 2008, ad loc.; A. CUCCHIARELLI, *A Commentary on Virgil's Eclogues*, Oxford 2023, ad loc.) o oraziani (WEST, op. cit., ad loc.; NISBET - RUDD, op. cit., ad loc.; WOODMAN, op. cit., ad loc.) propone questo accostamento, fatta eccezione per la segnalazione della mera coincidenza, tra i tanti paralleli parimenti registrati, del nome della ninfa, senza però motivare debitamente le ragioni del confronto a parte la matrice archetipica di THEOCR. *id.* 11.

<sup>96</sup> Per una disamina del crittogramma cf. ADKIN, *Quis est* cit., pp. 43-58.

imminet et lentae texunt umbracula uites.  
Huc ades ; insani feriant sine litora fluctus<sup>97</sup>.

Come si vede, oltre al fatto che i brani confrontati sono un tipo di *propentikón* peculiare<sup>98</sup>, il passo dell'ecloga è affine allo scorcio oraziano sia per la tecnica di composizione del *lusus* — in entrambi i casi un acrostico — sia per le tangenze sintagmatiche qui sottolineate<sup>99</sup> ma, specialmente, per la riproposizione del nome Galatea (v. 39). Lungi, quindi, dall'essere un nome scelto per puro caso<sup>100</sup>, il riferimento alla Nereide potrebbe forse essere la prima e più evidente spia segnaletica non solo dell'intertestualità ma anche dell'acrostico, segni entrambi di un grande lavoro di cesello. D'altro canto, «Orazio, così corrico ai 'nomi parlanti', teneva alla loro decifrabilità semantica»<sup>101</sup>.

Aveva allora davvero ragione Pasquali, senza però fornire molte precisazioni in merito, a definire *carm.* III 27 «un carme di tipo assai particolare»<sup>102</sup>: confido che, anche grazie al mio modesto ritrovamento, si renda il giusto merito a un'ode che, se non negletta, è stata senza dubbio in gran parte incompresa<sup>103</sup>.

<sup>97</sup> Il testo è citato secondo l'edizione di G. B. CONTE - S. OTTAVIANO, *P. Vergilius Maro. Bucolica; Georgica*, Berlin 2011.

<sup>98</sup> Non sono infatti tanto auspici benauguranti di buon viaggio all'amata, quanto piuttosto inviti affinché ella rimanga senza tentare le perigliose vie dell'acqua.

<sup>99</sup> Dal fitto intreccio di riprese lessicali, talora leggermente variate nella composizione ma sostanzialmente simili, si ricavano i seguenti raffronti (il primo elemento di ciascuna coppia è tratto dall'ode oraziana, il secondo dalla bucolica virgiliana): «ludit» (v. 40) ~ «ludus» (v. 39); «fluctus» (v. 42) ~ «fluctus» (v. 43); «recentis carpere flores» (v. 44) ~ «fundit humus flores» (v. 41).

<sup>100</sup> Checché ne dica BRADSHAW, art. cit., p. 165: «Her name does not tell us anything». Insistendo sull'etimo (Γαλάτεια da γάλα, 'latte', con riferimento alla bianca schiuma delle onde tra cui la ninfa viveva), E. ROMANO, *Quinto Orazio Flacco. Le opere*, I, Roma 1991, p. 827, si limita a osservare che il nome «ben si adatta all'occasione per cui l'ode 3, 27 è composta, che è quella di un viaggio per mare».

<sup>101</sup> A. TRAINA, *La lyra e la libra: Tra poeti e filologi*, Bologna 2003, p. 62.

<sup>102</sup> G. PASQUALI, *Orazio lirico*, Firenze 1920, p. 275.

<sup>103</sup> Il monito ad ascoltare meglio la voce di Orazio, vero e proprio «providus auspex» (v. 8) dei significati occulti della lirica, era già di QUINN, *Latin* cit., 1963, p. 253: «The poem has suffered mainly because it has not been understood. The fault is a little Horace's. In the construction of a long and subtle poem, he has counted too much on his readers' ability to recognize themes and put two and two together».



UNO SCHEMA CINNIANUM?  
NOTE A VALG. CARM. FR. 2 BLÄNSDORF  
E CINNA CARM. FR. 1 BLÄNSDORF

BRUNA PIERI

1. Tra le varie tipologie di testimoni, per chi si occupi dei poeti latini di tradizione indiretta, rientrano anche le citazioni o le allusioni contenute in altri testi poetici. In questi casi si va da un livello massimo di ‘informazione’, quello della citazione esplicita, *verbatim*, addirittura di testi completi, come accade ad esempio nella tecnica dell’epigramma nell’epigramma (che conta alcuni esempi in Marziale<sup>1</sup>), a uno minimo, quando si ha una semplice allusione anonima. Quest’ultimo rappresenta un caso limite ed è una delle forme di tradizione indiretta più difficili da trattare: come è ovvio, va innanzitutto accertato se allusione vi sia e, nel caso, a chi, specialmente se l’imitazione si struttura nella cosiddetta *window reference*. Per citare un esempio, in VERG. *georg.* III 152 sg. «hoc quondam monstro horribilis exercuit iras / Inachiae Iuno pestem meditata iuvencae», è possibile che Virgilio si ricordasse della *Io* di Licinio Calvo, la cui vicenda viene eziologicamente rievocata e condensata in un distico. Ne è convinto Hollis<sup>2</sup>, il quale ritiene che la *iunctura* perifrastica a cornice di verso per indicare *Io*, «Inachia iuvenca»<sup>3</sup>, che di per sé potrebbe derivare a Virgilio direttamente dall’*Europa* di Mosco (v. 51 πόρτιος Ἴναχίης), fosse stata ripresa nella sua *Io* già da Calvo stesso. Sta poi a chi si occupa di editare i frammenti decidere se e cosa fare di questi eventuali riscontri: nella fattispecie, Hollis inserisce questa osservazione nella sua introduzione alla *Io*, ma, giustamente, si guarda dal considerare la *iunctura* come un vero e proprio frammento di Calvo.

In questo caso, l’indizio di una possibile allusione è rappresentato da un modulo, «quondam», che potremmo ricondurre all’ambito della cosiddetta *Alexandrian footnote*<sup>4</sup>, insieme ad altri ‘segnalatori’ come verbi di memoria, riferimenti al cantare, alla musica o al ‘dire’ poetico: è quanto accade, ad esem-

<sup>1</sup> Cf. WILLIAMS 2006 e LORENZ 2010. Parte dal caso di MART. XI 20, che trasmette un epigramma di Augusto, per allargarsi a considerazioni di carattere più generale MATTIACCI 2016.

<sup>2</sup> HOLLIS 2007, p. 64.

<sup>3</sup> A ragione, THOMAS 1988, p. 2 ad loc., nota il «good neoteric fashion» (p. 69) di questa perifrasi, anche se pensa a Callimaco per l’aggettivo «Inachia».

<sup>4</sup> Tipicamente chiamata in causa per espressioni come ‘ut fama’, ‘dicitur’, ‘fertur’ etc.: la definizione, introdotta da D. O. ROSS (1975, p. 78), fu poi ripresa e diffusa da HINDS 1998, pp. 1-5. Del tema mi sono occupata in un lavoro di prossima pubblicazione (PIERI 2024). Sull’imitazione ellenistica in alcuni esempi di *Alexandrian footnote* latini vd. ora CASALI 2021.

pio, nelle *Bucoliche* virgiliane, nei versi che precedono il succedersi di allusioni a modelli greci o latini (cf. *ecl.* 9, 38 «si valeam meminisse; neque est ignobile carmen»; 45 «numeros memini; si verba tenerem»; 10, 34 «vestra meos olim si fistula dicat amores»; 50 sg. «ibo et Chalcidico quae sunt mihi condita versu / carmina pastoris Siculi modulabor avena»). Nell'accostarci a testimoni di questo genere, dunque, si dovrà prestare una particolare attenzione alla eventuale presenza di simili moduli.

Ma per lo piú non si può fare a meno dell'intermediazione della scoliastica antica, con tutte le incertezze che a loro volta ne derivano. Per restare nelle *Bucoliche*, si pensi al caso di Cornelio Gallo, che, nella decima, sarebbe citato da Virgilio, almeno stando a *SERV. ad ecl.* 10, 46 «hi autem omnes versus Galli sunt». È evidente che, da una simile affermazione, non riusciamo a comprendere chiaramente né gli estremi della eventuale 'citazione'<sup>5</sup>, né quanto Virgilio sia intervenuto sul testo per eventualmente adattare all'esametro il distico del modello<sup>6</sup>.

Il caso appena citato appartiene a una categoria che si colloca a metà strada tra i due estremi (citazione/allusione anonima) con i quali abbiamo aperto: un poeta menziona *nominatim* un altro poeta, senza però dichiarare esplicitamente, come avviene nelle citazioni, di riportarne anche una porzione piú o meno ampia di testo. Il che, naturalmente, spesso si spiega col fatto che effettivamente il poeta-testimone non sta citando frammenti del poeta menzionato e dunque i versi fungono certamente da testimonianza piú che da testimone del poeta frammentario<sup>7</sup>, magari fornendoci notizie preziose sulla sua produzione poetica. Prendiamo ad esempio *CATVLL.* 36: con la sua celebre *Ringkomposition* (v. 1 = 20 «Annales Volusi, cacata carta»), il carme può senz'altro valere come testimonianza su Volusio e sulla sua opera, di cui fornisce un titolo indicativo del genere letterario e anche una non lusinghiera

<sup>5</sup> COURTNEY 2003, pp. 268 sg., stampa i vv. 42-63 come fr. 3 del poeta di Forum Iulii ma con l'avvertenza che «this [...] is not exactly a fragment» (p. 269); HOLLIS 2007, pp. 221 sg., stampa i vv. 42-61 come item 141, insieme alla testimonianza di Servio *ad ecl.* 10, 46 e 50 sg., sulla supposta 'traduzione' galliana di Euforione. BLÄNSDORF 2011, p. 249, considera questo come unico tra i *dubia* di Gallo (fr. 6), riportando solo la nota di Servio al v. 46; nel suo commento all'ecloga virgiliana, CLAUSEN 1994, pp. 291 sg., considera galliani solo i vv. 46-49.

<sup>6</sup> I commenti virgiliani, ad es. CUCCHIARELLI 2012 o GAGLIARDI 2014, dedicano grande attenzione a rilevare la presenza di «parti di pentametro»: e. g. l'emistichio «me sine sola vides» del v. 48, che «equivale alla metà di un pentametro (forse galliano?)» (CUCCHIARELLI 2012, p. 502 ad loc.); ma anche il celebre v. 69 «omnia vincit amor» dove una originaria provenienza pentametrica potrebbe giustificare la quantità lunga della -o-, pur se «etimologica», come osserva ancora CUCCHIARELLI 2012, p. 511.

<sup>7</sup> La distinzione tra testimonianza e frammento è argomento 'caldo' tra gli editori di testi frammentari: ne ho parlato, a proposito dei *FPL* (per i quali si distingue l'approccio di Hollis, il quale numera, consecutivamente e indistintamente, testimonianze — spesso però raggruppate sotto un unico *item* — e testi veri e propri) in PIERI 2016, pp. 3-6.

recensione, ma difficilmente potrà giudicarsi come un testimone di frammenti dell'opera stessa, per quanto un brillante articolo di G. Morgan M.<sup>8</sup> abbia sapientemente scavato nel testo del carme per dedurre la tematica degli *Annales* (un poema sulla campagna di Pompeo contro i pirati). Resta il fatto che citazioni *verbatim* non ne abbiamo e così il nome di Volusio può andare a rimpinguare l'appendice dei «named poets without surviving quotations» della raccolta di Hollis.

2. Nondimeno, però, anche in casi analoghi a quelli menzionati, il testo potrebbe conservare traccia, se non di versi del poeta citato, di suoi stilemi e dunque in qualche modo rivestire un ruolo più interessante di quello di mera testimonianza sull'autore o sull'opera. Restando sulla decima ecloga di Virgilio, ad esempio, Clausen osserva che l'interiezione 'a', che torna per tre volte ai vv. 47-49, potrebbe essere una imitazione dell'«emotional style of Gallus»<sup>9</sup>, benché lo studioso non ignori come questa stessa interiezione si ritrovi anche nell'imitazione di Teocrito in *ecl.* 2, 69 e di Calvo in *ecl.* 6, 47 e 52<sup>10</sup>.

Sorte analoga è toccata alla apposizione interposta o parentetica, il cosiddetto *schema Cornelianum*, secondo la fortunata definizione di Skutsch<sup>11</sup>; analizzandone alcune attestazioni nelle *Bucoliche* virgiliane, lo studioso sospettava che Virgilio la derivasse proprio dall'archegeta dell'elegia<sup>12</sup>; questa artefatta disposizione delle parole è presente in realtà già ben prima di Gallo, come ha dimostrato A. Traina, che la faceva risalire sino a Nevio (*bell. Poen.* fr. 1 Bl. «novem Iovis concordēs filiae sorores»<sup>13</sup>). Se dunque si può escludere che l'apposizione parentetica sia una 'invenzione' di Gallo (ma va sottolineato che lo stesso Skutsch limita lo *schema* al caso particolare del femminile singolare + possessivo come apposizione di un sostantivo plurale), nulla vieta di pensare, qualora si riesca a dimostrare che essa torni in contesti legati a Gallo, che l'elegiaco ne facesse un uso più frequente tanto da trasformarla in una marca riconoscibile del suo stile. Il problema, nel caso specifico, è dato dalla scarsa consistenza dei frammenti a nostra disposizione, che ci impediscono di

<sup>8</sup> MORGAN M. 1980.

<sup>9</sup> CLAUSEN 1994, p. 305.

<sup>10</sup> Vd. rispettivamente *ecl.* 2, 69 «a, Corydon, Corydon, quae te dementia cepit» (cf. THEOCR. *id.* 11, 72 ὦ Κύκλωψ, Κύκλωψ, πᾶ τὰς φρένας ἐκπεπτότασαι) e *ecl.* 6, 47 «a, uirgo infelix, quae te dementia cepit!»; 52 «a, uirgo infelix, tu nunc in montibus erras» (cf. CALV. fr. 9 Bl. = Co. = 20 Ho. «a uirgo infelix, herbis pasceris amaris!»).

<sup>11</sup> SKUTSCH 1956; lo stilema fu poi esaustivamente studiato da SOLODOW 1986.

<sup>12</sup> In particolare, Skutsch metteva a confronto il «raucae, tua cura, palumbes» di *ecl.* 1, 57 con il «Galle ... tua cura, Lycoris» di *ecl.* 10, 22 e con PROP. III 3, 31 «volucres, mea turba, columbae» immaginando che all'origine vi fosse un «mea cura» di Gallo.

<sup>13</sup> Cf. TRAINA 1998: il contributo fa anche il punto sulla storia degli studi sull'apposizione parentetica. Più di recente, LANDOLFI 2011 ne ha individuata una occorrenza nel fr. 6, 1 Bl. (= 7 Co.) di Porcio Licino («custodes ovium tenerae propaginis agnum»).

istituire confronti con la produzione di Gallo e rendono molto alto il rischio della *petitio principii*<sup>14</sup>.

Con tutte le cautele del caso, possiamo insomma concludere che, in presenza di testi potenzialmente allusivi, cioè nei quali si nomina un autore e si fa riferimento al (suo) dire poetico, il comparire di tratti stilistici particolari, che creino uno scarto evidente, possa comunque considerarsi un segnale da tenere in considerazione.

3. È quanto avviene nel caso di una testimonianza poetica molto particolare, dal momento che è contenuta a sua volta in un testo tradito per via indiretta; mi riferisco al fr. 2 Bl. (= Co. = 166 Ho.) di Valgio Rufo<sup>15</sup>:

Codruseque ille canit, quali tu voce canebas,  
 atque solet numeros dicere, Cinna, tuos,  
 dulcior ut numquam Pylio profluxerit ore  
 Nestoris aut docto pectore Demodoci  
 <...> tra <...>ne<...>llam credis mihi sen<...>vitam  
 noctem, non hilarum posse t<...>e d<iem>  
 falleris insanus quantum si gurgite nauta  
 Crisaeae quaerat flumina Castaliae.

Si tratta purtroppo di versi discussi, anche, ma non solo, a causa del pessimo stato di conservazione del testimone (il frammento è infatti tradito dagli *Scholia Veronensia*<sup>16</sup>) che rende quasi illeggibile il terzo distico. Nondimeno la testimonianza fa al caso nostro sia perché cita *nominatim* un poeta (anzi due), sia perché vi troviamo quei lessemi del cantare poetico che abbiamo sopra definito come indizi di allusione: ‘cano’ (iterato con il poliptoto al termine di ogni emistichio del v. 1), ‘dico’ e ‘numeri’ (v. 2). La cosa è tanto più interessante perché è possibile che dietro i vv. 5-8, la cui relazione con i distici precedenti ha fatto discutere gli studiosi, si nasconda una allusione (o una citazione?), sul modello di quanto avviene, ancora una volta, nelle *Bucoliche* virgiliane<sup>17</sup>. Penso in particolare agli scambi di citazioni della nona, interamente de-

<sup>14</sup> Mi pare non vi sfugga GAGLIARDI 2016, quando considera l'apposizione di *ecl.* 7, 21 «Musaee, noster amor, Libethrides» come traccia della presenza di Gallo nell'ecloga (p. 109: «le occorrenze dello *schema Cornelianum* nelle *Bucoliche* appaiono tutte in qualche modo collegabili a Gallo). Più cauto mi pare MORELLI 2010, p. 162.

<sup>15</sup> Sul frammento di Valgio Rufo, oltre ai commenti ad loc. di COURTNEY (2003, pp. 288 sg.) e HOLLIS (2007, pp. 293-296), e a DAHLMANN 1983, pp. 34-47, rimando a PIERI 2013, pp. 223-225; KRONENBERG 2018-2019, p. 61.

<sup>16</sup> Cf. BASCHERA 1999, p. 82; LUNELLI 2001, p. 107.

<sup>17</sup> Ad un canto amebeo pensa LUNELLI 2001, p. 107, ritenendo, sulla scorta della paleografia (risulta uno spazio maggiore rispetto al numero di sillabe mancanti per l'esametro), che prima del III distico si debba integrare proprio un cambio di battuta inserito dallo scoliasta.



dicata al tema della memoria letteraria<sup>18</sup>, dove ugualmente si nominano altri poeti (vi torneremo subito) e dove ritroviamo, insieme ad altri lessemi della poesia, anche il riferimento ai *numeri* (9, 45 «*numeros memini*»).

Il frammento di Valgio chiama in causa due figure di poeti: la prima è nascosta sotto lo pseudonimo di 'Codrus', che con ogni probabilità Valgio ereditava dalla settima ecloga virgiliana (*ecl.* 7, 21 sg. «*aut mihi carmen, / quale meo Codro, concedite*»). Sull'identificazione del personaggio, in Virgilio e in Valgio, si sono sprecate le ipotesi: per il Codro virgiliano si è pensato a Messalla, a Gallo, o a un esponente del neoterismo<sup>19</sup>; per il Codro di Valgio<sup>20</sup> si è pensato, di nuovo, a un poeta neoterico o a Messalla (del cui circolo Valgio faceva parte) o addirittura allo stesso Virgilio<sup>21</sup>. In effetti, se il 'Codrus' di Valgio fosse Virgilio, in questo frammento si renderebbe onore al poeta che, nella nona ecloga, menzionava tra i modelli 'inarrivabili' di poesia proprio quel Cinna che è protagonista del nostro frammento<sup>22</sup>; se, insomma in *ecl.* 9, 35 sg. («*nam neque adhuc Vario videor nec dicere Cinna / digna*»), Virgilio, per bocca del giovane Licida, si definiva incapace di cantare («*dicere*») come il grande modello neoterico, il 'Codrus' celebrato da Valgio è in grado di «*dicere*» i «*numeri*» di Cinna, attingendo un esemplare livello di dolcezza e dottrina.

Ed è proprio per il riferimento a Cinna che il frammento qui ci interessa; i vv. 5-8 potrebbero addirittura interpretarsi, se non come una citazione, come una allusione o a Cinna stesso, o al Codro che scrive alla maniera di Cinna. Ben poco si può dire dei vv. 5 sg., ma nell'ultimo distico, per il quale si può forse accogliere l'emendazione di Hollis (che corregge «*Crisaeae*» del codice Veronese in «*Crisaeo*» riferito al «*gurges*»), scorgiamo (come rilevato dallo stesso Hollis) un riferimento a luoghi che potevano forse trovarsi menzionati nel *Propempticon Pollionis*. Anche ai vv. 3 sg. potrebbe suonare cinniana l'abbondante patina grecizzante degli idionimi aggettivali ('*Pylus*' e '*Crisaeus*') e nominali che in effetti richiamano due modelli della ispirazione neoterica, Omero da un lato (rappresentato in entrambi i poemi, grazie alla menzione di Nestore e Demodoco), Callimaco dall'altro (col riferimento alla pura fonte di Castalia<sup>23</sup>). Il tutto nel segno della dottrina, qui esplicitamente richiamata dal «*docto pectore*» del v. 4.

<sup>18</sup> Il punto nel commento di CUCCHIARELLI 2012, pp. 451 sg., con bibliografia.

<sup>19</sup> Per le varie soluzioni e la bibliografia sulla questione, rimando, oltre che al commento ad loc. di CUCCHIARELLI 2012, p. 385, a MORELLI 2010, pp. 161 sg., e a PIERI 2013, p. 225.

<sup>20</sup> Anche in questo caso, per una sintesi dello status quaestionis rimando a PIERI 2013, p. 225.

<sup>21</sup> CUCCHIARELLI 2012, ad *ecl.* 7, 22, p. 385.

<sup>22</sup> Così HOLLIS 2007, p. 294; ma lo studioso opta poi per l'identificazione con Messalla.

<sup>23</sup> Cf. ancora HOLLIS 2007, p. 296, che richiama la celeberrima immagine dell'acqua di sorgente in CALLIM. *hymn.* 2, 108 sgg.

4. Ma ad attirare la nostra attenzione è il ripetersi, nel giro di un solo distico (vv. 3 sg.), di un particolare stilema, là dove leggiamo «Pylio ... ore / Nestoris» per 'ore Pylii Nestoris' e «docto pectore Demodoci» per 'pectore docti Demodoci'. Si tratta, come si vede, di una enallage dell'aggettivo, che non viene concordato col genitivo del termine cui dovrebbe essere logicamente riferito (in questo caso i due idionimi) ma al sostantivo che lo determina (e che in entrambi i casi indica una parte del corpo). L'enallage *adiectivi* — e ancor più la tipologia che stiamo considerando — è figura ben attestata nel greco della poesia, da Omero ai tragici e ai lirici<sup>24</sup>. Non stupisce, dunque, che come grecismo poetico sia stato rubricato anche nelle sue frequenti attestazioni latine<sup>25</sup>: «im übrigen ist ihre [scil.: dell'enallage] Geschichte zum guten Teil eine Geschichte des griechischen Elementes in der römischen Poesie», scrivono HOFMANN - SZANTYR 1972, p. 160<sup>26</sup>, i quali condividono la prospettiva del commento di Norden a *Aen.* VI 2 («et tandem Euboicis Cumarum adlabitur oris»<sup>27</sup>), che ha dettato la linea degli studi su questo stilema in latino: secondo Norden, l'enallage sarebbe stata importata a Roma per il tramite delle traduzioni delle tragedie, a cominciare da Ennio, che l'avrebbe trasferita all'epos. E infatti quale tragicismo l'enallage è trattata anche da G. B. Conte nel suo saggio sul ruolo di questa figura nell'*Eneide*<sup>28</sup>. Come primo esempio, Hofmann - Szantyr citavano tuttavia non Ennio, ma *trag. inc.* 41 R.<sup>3</sup> «ubi iniantur gentes orarum ultimae», cui potremmo aggiungere PACVV. fr. 19 Schierl (= 20 R.<sup>3</sup>) «salvete gemini, mea propages sanguinis»<sup>29</sup>. Ancora nell'ambito di una traduzione tragica, ma più recente, ovvero di Cicerone, in *Tusc.* II 21 troviamo (CIC. fr. 34, 31 Bl.) «vim coruscam fulminis»<sup>30</sup>.

<sup>24</sup> Cf. i numerosi esempi di KÜHNER - GERTH 1955, I, p. 263, che osserva come il costrutto sia più frequente nella poesia alta ed estraneo non solo alla prosa, ma anche alla lingua dei comici. A conclusioni analoghe perviene anche BERS 1974.

<sup>25</sup> KROLL 2011, p. 27, osserva come, in senso lato, l'enallage non sia appannaggio della lingua poetica. Ma cf. HEY 1906, p. 108, per il quale «Eine Darstellung der Enallage im Lateinischen könnte vielleicht ein ganz willkommener Beitrag zu einer Geschichte des poetischen Stils werden». Lo stesso Hey, tuttavia, cita anche esempi prosastici di enallage, benché meno evidenti di quelli qui considerati.

<sup>26</sup> Di varie categorie di enallage, ma senza entrare nel merito dell'analisi stilistica, si occupa BELL 1923, pp. 315-329 (p. 319 sulla nostra tipologia).

<sup>27</sup> NORDEN 1957, p. 112.

<sup>28</sup> CONTE 2007: dell'enallage nella tragedia greca si occupa alle pp. 21-27.

<sup>29</sup> Sul ruolo delle costruzioni col possessivo nel favorire lo sviluppo dell'enallage cf. BERS 1974, pp. 23-27. Nel passo di Pacuvio MADVIG 1873, p. 659, proponeva di correggere «mei»; potrebbe valere anche per il latino il sospetto, avanzato da CONTE 2007, p. 21, che gli esempi di enallage nella tragedia attica fossero più di quelli che leggiamo oggi, per via della tendenza degli editori a normalizzare il testo.

<sup>30</sup> Ma il testo di partenza (SOPH. *Trach.* 1087 sg. βέλος / κεραυνού) non ha enallage e la resa di Cicerone la introduce insieme all'omerismo (BERS 1974, pp. 15 sg.), diffuso in Lucrezio (BAILEY 1947, I, p. 143), della perifrasi con 'vis'.

In effetti, è a partire dai poeti di età tardo repubblicana che l'*enallage adiectivi* si diffonde: gli esempi normalmente menzionati provengono da Catullo (cf. e. g. 31, 13 «Lydiae lacus undae»; 51, 11 sg. «gemina teguntur / lumina nocte»; 64, 359 «caesis corporum acervis»; 95, 5 «cavas Satrachi ... undas»), da Lucrezio, nel quale è particolarmente diffusa<sup>31</sup> (I 119 «per gentis Italas hominum»; 474 «Alexandri Phrygio sub pectore»; II 501 «Thessalico concharum ... colore»; V 24 «Nemaeus ... hiatus leonis»), da Orazio<sup>32</sup> (*carm.* I 3, 40 «iracunda Iovem ponere fulmina»; 12, 34 sg. «superbos / Tarquini fasces»; 15, 33 sg. «iracunda ... / classis Achillei»; III 29, 1 «Tyrrhena regum progenies»; 30, 2 «regali ... situ pyramidum»; IV 15, 7 sg. «Parthorum superbis / postibus»; *epod.* 3, 1 sg. «parentis ... / senile guttur»; 10, 12 «Graia victorum manus») e naturalmente da Virgilio<sup>33</sup>, dal cui «Euboicis Cumarum ... oris» di *Aen.* VI 2 prendeva le mosse Norden, individuando nella tipologia con idionimi (la stessa del frammento di Valgio) una soluzione a esigenze di eufonia o prosodia. Dunque, come in *georg.* II 143 «Bacchi Massicus umor» o in *Aen.* VI 57 «Dardana Paridis tela», l'*enallage* dell'aggettivo serve a scongiurare il cretico, nel citato VI 2 la funzione sarebbe quella di evitare il pentasillabico 'Euboicarum'.

Forse l'analisi può essere ulteriormente raffinata, anzitutto rintracciando nello stilema, prima ancora che la marca tragica, quella omerica<sup>34</sup>, a cominciare dal classico esempio di *Il.* II 54 Νεστορέη παρὰ νηὶ Πυλοιογενέος βασιλῆος, un passo che potrebbe essere richiamato proprio dal «Pylis ... ore / Nestoris» del nostro frammento; del resto l'esempio lucreziano più vicino a quest'ultimo (I 474 «Alexandri Phrygio sub pectore») proviene da un contesto in cui gli omerismi, sino all'anomalia del prestito 'durateus', in luogo del più comune 'ligneus', sono direttamente legati alla descrizione della guerra di Troia e mirano a creare una atmosfera di lontananza nel tempo e nello spazio<sup>35</sup>. Sennonché tra Omero e i poeti latini, come sempre, si interpone la poesia ellenistica, nella quale, come sottolineato da G. Giangrande, l'*enallage*

<sup>31</sup> Cf. BAILEY 1947, I, p. 144.

<sup>32</sup> Oltre all'elenco di passi di Bo 1960, p. 134, vd. MUECKE 1997, pp. 781 sg., che sottolinea come nei poeti latini questo tipo di *enallage* sia mutuata dal greco.

<sup>33</sup> Il riferimento per Virgilio è naturalmente il citato CONTE 2007; non molto si trova in DÜRING 1905, che ne tratta alle pp. 74-80, rubricando il fenomeno semplicemente come ricerca di un innalzamento stilistico: «ut compositio verborum paulo inusitatus fiat ideoque altius sonet» (p. 74).

<sup>34</sup> Si vedano gli esempi citati da KÜHNER - GERTH 1955, p. 263, e da SCHWYZER - DEBRUNNER 1966, pp. 177 e 180.

<sup>35</sup> LVCR. I 473-477 «numquam Tyndaridis forma conflatus amore / ignis Alexandri Phrygio sub pectore gliscens / clara accendisset saevi certamina belli / nec clamurateus Troianis Pergama partu / inflammasset equos nocturno Graiugenarum»: sulla funzione di enfatizzare «the remote and the exotic» che la patina grecizzante (e omerica) ha in questo passo cf. SEDLEY 1999, p. 239.

dell'aggettivo non sarebbe affatto infrequente<sup>36</sup>. Essa dunque potrebbe leggersi quale tratto di stile insieme alto e ricercato, come prova anche il concentrarsi delle attestazioni oraziane nelle *Odi* e negli *Epodi*<sup>37</sup>. Un tratto che, trovandosi spesso inserito in espressioni perifrastiche e/o con idionimi che si sostituiscono ad altri piú comuni<sup>38</sup> (come ad esempio 'Alexander' per 'Paris' in *Lvcr.* I 474 o 'Tyrrhenus' per 'Etruscus' in *Hor. carm.* III 29, 1<sup>39</sup>), si adatta perfettamente a quella poetica di gusto euforioneo di cui Cinna fu tra i principali (se non il principale) seguace a Roma<sup>40</sup>.

In effetti, tra i magri resti della sua poesia (una ventina di versi — alcuni dei quali mutili — che vanno a costituire i 14 frammenti dell'edizione di Blänsdorf) è possibile individuare almeno un esempio di *enallage adiectivi* nel fr. 7 Bl. (= Co. = 9 Ho.) «at scelus incesto Zmyrnae crescebat in alvo», dove l'aggettivo 'incestus' è riferito non, come nelle attese, alla persona che si macchia di incesto, ma a una parte del suo corpo<sup>41</sup>: l'«incestus alvus» di Mirra, come il «doctus pectus» di Demodoco, insomma. Questo potrebbe spiegare perché, nel frammento di Valgio in cui si esalta attraverso Codro la poesia dell'esponente neoterico, lo ritroviamo per due volte nel giro di un distico; in certo senso si ripete quanto osservato per lo *schema Cornelianum*, con la differenza che in questo caso possiamo verificare l'effettiva presenza dello *schema* tra le reliquie della sua poesia.

5. Una conferma potrebbe arrivarci da alcuni degli esempi di *enallage succitati*, cominciando da quello attestato nel carme che costituisce una delle testimonianze piú importanti su Cinna e la sua *Zmyrna*: *CATVLL.* 95, 5 «cavas Satrachi ... ad undas». L'*enallage adiectivi* in virtù della quale 'cavus' non è riferito al Satraco, fiume carsico, la cui menzione, tra l'altro, fornisce alcune informazioni indirette sul contenuto dell'*epillio laudato*<sup>42</sup>, ma alle sue onde, va a

<sup>36</sup> GIANGRANDE 1980, pp. 50 sg. e 182 sg. (con esempi e bibliografia).

<sup>37</sup> MUECKE 1997, pp. 781 sg.

<sup>38</sup> VAN GRONINGEN 1977, p. 260, cita come stilema tipico di Euforione «la substitution d'un nom propre rare ou d'une circonlocution au nom propre usuel».

<sup>39</sup> Ad loc. NISBET - RUDD 2004, p. 348, osservano che il tono è reso superiore a quello di *carm.* I 1, 1 dall'uso del grecismo «Tyrrhena», per l'atteso 'Etrusca' e, appunto, dall'*enallage*, per la quale propongono il confronto con *Aen.* VIII 526 «Tyrrhenusque tubae clangor» e con *Prop.* III 9, 1 «Etrusco de sanguine regum».

<sup>40</sup> È quanto sostiene, dati alla mano, WATSON 1982. Sul ruolo di Partenio come mediatore della poetica euforionea a Cinna (e in generale a Roma) vd. WISEMAN 1974, pp. 50-56, e LIGHTFOOT 1999, pp. 59-76.

<sup>41</sup> Stando a *ThLL*, VII 1, col. 894, 40 sgg. (O. PRINZ), Cinna fornisce il primo esempio di questo uso, che è poi ripreso da *LUCAN.* X 105 e 362 e *CALP. decl.* 22.

<sup>42</sup> L'accenno al Satraco, fiume cipriota che in tutta la letteratura latina compare solo nel carme 95 di Catullo, e che per questo è stato considerato possibile teatro delle vicende della *Zmyrna*, porta anche al confronto con Partenio (fr. 29 Lightfoot, su cui vd. il commento ad loc.

creare una raffinata quanto oscura *iunctura*, che A. Fo, nel suo commento suppone, probabilmente con ragione, appartenere allo stesso Cinna<sup>43</sup>. E a proposito di 'undae', sempre in Catullo, suona di gusto quanto meno euforioneo<sup>44</sup> se non cinniano, l'enallage di 31, 13 «Lydiae lacus undae» (per 'Lydii lacus u. '), dove lo *schema* si aggiunge alla perifrasi per indicare il lago di Garda, a partire dalle tradizioni che volevano l'area padana anticamente abitata dagli Etruschi<sup>45</sup>. Se in questo caso il carme parrebbe non avere relazione con Cinna, va ricordato che esso celebra il ritorno da quel viaggio in Bitinia che Catullo aveva compiuto, con ogni probabilità, assieme all'amico poeta (oltre che assieme a Lucrezio), come attesta l'aneddoto del carme 10 (vv. 29 sg.)<sup>46</sup>. L'improvvisa impennata del registro stilistico potrebbe qui suonare come un omaggio, se non direttamente al sodale neoterico, quanto meno al suo gusto letterario.

Ma anche Virgilio offre un paio di esempi interessanti: l'unica enallage delle *Bucoliche* censita nello studio di Conte<sup>47</sup> (*ecl.* 9, 46 «Daphni, quid antiquos signorum suspicis ortus?») è attestata in quella nona ecloga che celebra la poesia di Cinna, una decina di versi dopo l'elogio del poeta (vv. 35 sg. «nam neque adhuc Vario videor neque dicere Cinna / digna»), e immediatamente dopo il segnale di allusione (vv. 44 sg. «Quid, quae te pura solum sub nocte canentem / audieram? numeros memini; si verba tenerem!»). Anche il tema astronomico (l'apparizione del *sidus Iulium*, indicato con una espressione ancora di gusto euforioneo: v. 47 «Dionaei processit Caesaris astrum»), con il dotto riferimento a Venere tramite l'epiteto 'Dionaeus', ben si concilia con quanto sappiamo degli interessi di Cinna (si vedano il celeberrimo fr. 6 Bl. [= Co. = 10 Ho.], sull'identificazione di Venere con Vespero e Lucifero<sup>48</sup> e il fr. 11 Bl. [= Co. = 13 Ho.], epigramma dedicatorio di una copia — o di una traduzione — del poema di Arato che Cinna portò con sé dalla Bitinia)<sup>49</sup>.

di LIGHTFOOT 1999, pp. 181-185): nel fiume, Afrodite avrebbe lavato il piccolo Adone, nato dall'albero di mirra; non si può escludere che la *Zmyrna* parlasse anche del mito di Adone: cf. PIERI 2018, p. 361.

<sup>43</sup> Fo 2018, p. 1136 ad loc.

<sup>44</sup> «Euphorion seems to have peppered his texts with topographical and ethnographic allusions», scrive WATSON 1982, p. 100.

<sup>45</sup> Vd. il commento ad loc. di FORDYCE 1961, pp. 169 sg.

<sup>46</sup> Starei senz'altro con HOLLIS 2007, p. 19, che giudica illogico, alla luce del carme catulliano, dubitare del fatto che Cinna si fosse recato in Bitinia insieme a Catullo.

<sup>47</sup> Cf. CONTE 2007, pp. 18 sg., che la considera funzionale all'innalzamento del livello stilistico richiesto dalla celebrazione del catasterismo di Cesare (oltre che ad evitare «il pesante dispondeo *antiquorum*»).

<sup>48</sup> Vd. PIERI 2018, p. 360.

<sup>49</sup> A proposito di fenomeni astronomici (in realtà meteorologici) l'enallage di Hor. *epod.* 10, 12 «Graia victorum manus» è collocata in un passo che, alludendo al fenomeno dei cosiddetti

Infine, tornando ad *Aen.* VI 2 «et tandem Euboicis Cumarum adlabitur oris», vale la pena di contestualizzare il verso, che anticipa, nella ricercata indicazione dell'approdo di Cuma attraverso un riferimento all'Eubea, il non meno ricercato nesso 'Chalcidica arx' del v. 17 («Chalcidicaque levis tandem super astitit arce»). In effetti, attraverso l'*ekphrasis* in cui si descrive un'opera d'arte che, come dimostrato da A. Barchiesi<sup>50</sup>, in Virgilio si trasforma in occasione per sperimentare sottogeneri di *epos* diversi da quello scelto per l'*Eneide*, il sesto libro si apre nel segno della memoria letteraria (di cui abbiamo un segnale nell'«ut fama» al v. 14), in particolare dell'epillio neoterico; ma il richiamo alla Calcide ci rimanda ancora a Euforione. Possiamo pensare che anche in questo caso la selezione dell'*enallage adiectivi* suonasse come un omaggio al gusto di chi a Roma, anche grazie al contatto diretto con Partenio, aveva più di tutti rappresentato lo stile euforioneo? Anche se non ignoriamo gli elementi di precarietà di questa ipotesi, pensiamo che gli almeno tre casi certi in cui l'*enallage adiectivi* si accompagna all'elogio di Cinna (il carme 95 di Catullo, l'ecloga nona di Virgilio e naturalmente il frammento di Valgio Rufo) possano quanto meno farci sospettare che lo *schema* in questione fosse considerato come tratto stilistico 'riconoscibile' dell'autore della *Zmyrna*; potremmo definirlo *schema Cinnianum*, naturalmente nel senso di figura da lui prediletta, non certo di sua invenzione. Insomma il frammento di Valgio ci appare, se non come testimone di citazioni *verbatim*, quanto meno come (ulteriore) testimonianza sullo stile ricercato di Cinna.

6. Da queste considerazioni è possibile derivare una suggestione (ché non possiamo andare molto oltre) in merito a un altro frammento di Cinna, il fr. 1 Bl. (= Co. = 6 Hollis) proveniente dal *Propempticon Pollionis*:

Nec tam donorum ingenteis mirabere acervos  
innumerabilibus congestos undique saeculis,  
iam inde a Belidis natalique urbis ab anno  
Cecropis atque alta Tyri<i iam> ab origine Cadmi.

4 Tyrii iam L. Mueller, Dahlmann, Uria Varela, Courtney: Tyriū vel Tyriā N, Tyriorum Keil, Tyriorum ... Cadmo Hollis

Il testo del frammento, che ci è trasmesso da CHARIS. *gramm.* p. 158, 6-12 B. (= GL I p. 124, 5-11), è qui riportato dalla seconda edizione di Blänsdorf, di cui riproduco anche l'apparato relativo al v. 4, quello che ci interessa, inte-

detti fuochi di sant'Elmo (v. 8 «nec sidus atra nocte amicū appareat»), potrebbe ricordarsi del *Propemptikon Pollionis* di Cinna, dove vi si fa riferimento (fr. 2 Bl. = Co. = Ho.) «lucida quom fulgent alti carchesia mali».

<sup>50</sup> Vd. BARCHIESI 2019; in particolare, per l'episodio del tempio di Cuma, e la sua funzione di richiamare la poesia neoterica, cf. p. 417.

grandolo con la proposta di Hollis<sup>51</sup>. Il poeta sta magnificando a Pollione la ricchezza dei donativi di un tempio, verisimilmente quello di Delfi<sup>52</sup>, che provengono dalle città piú importanti della Grecia, ovvero Argo, Atene e Tebe. Tali città sono indicate attraverso ricercate perifrasi che fanno riferimento ai loro mitici fondatori (Belo, Cecrope e Cadmo) con elegante *variatio* sintattica («a Belidis»; «natali ab anno urbis Cecropis»; «ab origine Cadmi»). Siamo in pieno gusto euforioneo-cinniano.

Ora, al v. 4, la lettura del testimone principale di Carisio (N = Neap. IV A 8) è difficoltosa e, stando agli apparati di Keil e Barwick, incerta tra *Tyriū* o *Tyriā*. Il testo è stato corretto, a partire da L. Mueller<sup>53</sup> (seguito da Courtney, dalla seconda edizione di Blänsdorf, da Dahlmann<sup>54</sup> e Uría Varela<sup>55</sup>), in «Tyrii iam» da interpretarsi quindi con «e già dall'antica origine del Tirio Cadmo». A spingere verso questa correzione è il confronto con STAT. *Theb.* II 613 «ecce Chromis Tyrii demissus origine Cadmi». Dal canto suo, Keil (seguito da Morel, Büchner, dalla prima edizione di Blänsdorf e da Traglia) correggeva invece in «Tyriorum ab origine Cadmi», la cui interpretazione suonerebbe «[dall'anno natale della città] di Cadmo, che proveniva dall'antica origine dei Tirii»; un testo talmente contorto<sup>56</sup> che Hollis, pur accettando «Tyriorum», preferisce emendare anche «Cadmi» in «Cadmo», da interpretarsi come apposizione di «alta ab origine Tyriorum» («da Cadmo, antico antenato dei Tirii»), da lui reso (con esegesi del dotto riferimento di Cinna alle origini tirie di Cadmo): «and from Cadmus, far-distant ancestor of the Thebans»<sup>57</sup>.

Alla luce di quanto osservato rispetto all'enallage coi nomi di popolo, mi chiedo se non si possa correggere in «atque alta Tyria iam ab origine Cadmi» (lett.: «e già dall'antica origine tiria<sup>58</sup> di Cadmo», da interpretarsi come «già dall'antica origine del tirio Cadmo»), con la solita enallage dell'aggettivo<sup>59</sup>

<sup>51</sup> Sul frammento, oltre ai commenti ad loc. di HOLLIS 2007, pp. 26-29, e di COURTNEY 2003, pp. 214-216, cf. MANZONI 1992, pp. 43-47, e soprattutto DAHLMANN 1977, pp. 5-26.

<sup>52</sup> Così DEICHGRAEBER 1971, p. 65.

<sup>53</sup> MÜLLER 1885, p. 88.

<sup>54</sup> DAHLMANN 1977, pp. 19-21.

<sup>55</sup> URÍA VARELA 2007, pp. 130 sg. Anche LONGO 1984, p. 152, accoglie «Tyrii iam», sostenendo che «il verso non doveva essere particolarmente felice con la presenza della *i* finale di *Tyrii* e della iniziale di *iam*, a metà verso».

<sup>56</sup> Si veda anche la resa di TRAGLIA 1974, p. 187, che rende se possibile il testo ancora piú oscuro: «e dalla remota origine cadmea dei Tiri».

<sup>57</sup> HOLLIS 2007, p. 14.

<sup>58</sup> Il nesso «Tyria ab origine» si trova anche in SIL. IX 202 «qui Tyria ducis Sarranum ab origine nomen» («antiqua ab origine» si legge invece in XII 393 «Ennius, antiqua Messapi ab origine regis»); ricordo che Silio dà prova di conoscere questi versi del *Propemptikon Pollionis*, che riprende nella descrizione del bosco sacro di Feronia in XIII 86-89, e in altri passi, in maniera piú puntuale: cf. HOLLIS 2007, pp. 26 sg.

<sup>59</sup> Con il nesso «ab origine», troviamo un parallelo all'incertezza nella tradizione manoscritta tra lezioni con o senza enallage in due passi dell'*Eneide*: I 642 «per tot ducta viros anti-

(«Tyria» in luogo dell'atteso 'Tyrii'), che anche in questo caso sarebbe idionimo indicante un etnico (come il 'Pylus' del frammento valgiano). In una nota del suo studio su Cinna, anche Dahlmann<sup>60</sup> pensava a questa soluzione, scartandola però a vantaggio del testo suggerito da Müller, per via del doppio aggettivo che così sarebbe riferito ad «origo».

Tuttavia bisogna osservare che il doppio aggettivo asindetico è pienamente attestato nella lingua poetica: HOFMANN - SZANTYR 1972, pp. 160 sg., pensano a un influsso omerico che, attraverso Ennio (cf. l'esempio di *ann.* 151 V. [= 141 Sk.] «magnae gentes opulentae», su cui si appunta lo scetticismo di Skutsch<sup>61</sup>, al quale controbatte, in un lungo contributo, S. Timpanaro<sup>62</sup>), approdrebbe a Lucrezio (I 258 «et candens lacteus umor»; I 945 sg. = IV 20 sg. «suaviloquenti / carmine Pierio»; I 947 = IV 22 «Musaeo dulci ... melle»; V 1194 «genus infelix humanum»; VI 387 «fulgentia caelestia templa»)<sup>63</sup>, Catullo (1, 1 «cui dono lepidum novum libellum»; 4, 8 sg. «horridamque Thraciam / Propontida»; 63, 3 «opaca, silvis redimita loca»)<sup>64</sup>, Calvo (*carm.* fr. 12 Bl. [= Co. = 23 Ho.] «frigida ... Bistonis ora»)<sup>65</sup> e Virgilio (*ecl.* 9, 5 «victi, tristes»; 8, 72 «tuo ... cum flumine sancto»; *Aen.* XII 887 sg. «telumque ... / ingens arboreum»)<sup>66</sup>.

Ma occorrerebbe distinguere<sup>67</sup> tra il caso in cui ad essere accostati sono aggettivi qualificativi (come in LVCR. IV 340 «candens ... lucidus aer» o VERG. *Aen.* I 384 «ipse ignotus egens») e quello, al quale possiamo ricondurre il nostro passo, in cui uno dei due ha funzione determinativa (come nei citati LVCR. V 1194; CATVLL. 1, 1; VERG. *Aen.* XII 887 sg.) e/o sostituisce un geniti-

qua ab origine gentis», dove l'ablativo «antiqua» è conservato, tra gli altri, da PR, mentre in M $\gamma$ , nel primo correttore di P e in Tiberio Claudio Donato si legge «antiquae»; X 179 «hos parere iubent Alpheae ab origine Pisae», dove «Alpheae» è conservato da PR $\gamma$  e da Servio, mentre «Alphea» da M, Prisciano e Tiberio Claudio Donato.

<sup>60</sup> DAHLMANN 1977, p. 7.

<sup>61</sup> SKUTSCH 1984, p. 297 ad loc., 'smonta' gli altri esempi di doppio aggettivo negli *Annales* e ritiene che, in questo caso, «the following line contained a further attribute, describing perhaps the warlike qualities of the tribes».

<sup>62</sup> TIMPANARO 1994, pp. 11-34.

<sup>63</sup> Sul doppio aggettivo asindetico in Lucrezio cf. le note a I 258 di MUNRO 1908 (p. 55) e ERNOUT - ROBIN 1962 (p. 74): questi ultimi notano che spesso, nel poeta epicureo, uno dei due è un aggettivo di origine participiale (oltre agli esempi citati nel testo, vd. ancora IV 212 «serena sidera ... radiantia»).

<sup>64</sup> TIMPANARO 1994, p. 29, segnala esempi anche nel preneoterico Levio.

<sup>65</sup> Vd. il commento ad loc. di HOLLIS 2007, p. 67.

<sup>66</sup> Per Virgilio, vd. ora DAINOTTI 2015, p. 91, con bibliografia.

<sup>67</sup> Cf. anche TIMPANARO 1994, pp. 4 sg.: «bisogna che gli aggettivi associati siano tutt'e due [...] o attributivi o predicativi, e che uno dei due aggettivi non sia collegato al sostantivo più strettamente dell'altro». Timpanaro poi tratta a parte il caso in cui tra gli aggettivi si interpongono altri termini. Richiama all'attenzione circa il ruolo degli aggettivi anche ADAMS 2021, pp. 33-44.



vo (come in LVCR. VI 387 dove «caelestia» sta per 'caeli'). In particolare, nel frammento cinniano avremmo la tipologia piú frequente nella poesia di età tardo repubblicana e augustea: dei due aggettivi accostati in asindeto uno («Tyria») deriva da un idionimo e ricopre la funzione di genitivo (= 'Tyri'), come nei summenzionati LVCR. I 945 sg., I 947, CALV. *carm.* fr. 12 Bl., o VERG. *Aen.* X 391 «Daucia ... simillima proles»<sup>68</sup> etc. Alla caratura arcaizzante e elevata del costrutto<sup>69</sup>, si aggiunge, in quest'ultima tipologia, il riferimento culto dell'idionimo, che nel frammento di Cinna si andrebbe a combinare con l'enallage<sup>70</sup>.

7. Forse, però, farei un passo ulteriore: come abbiamo detto, la lettura di N qui è incerta tra «Tyriū» e «Tyriā»; mi chiedo dunque se il testo originale di Cinna non potesse essere «Cecropis atque alta Tyria ab origine Cadmi», senza dunque la ripetizione di 'iam', che in verità ha tutta l'aria di essere una zeppa per evitare lo iato che si verrebbe a creare nella cesura semisettenaria<sup>71</sup> «Tyriā<sup>h</sup> | ab». Sappiamo, dal dibattito che si è scatenato sull'amico di Cinna, Catullo, quanto, in merito allo iato, ecdotica e critica stilistica vengano a collidere<sup>72</sup>: a fronte di chi (dai tempi dei primi copisti) cerca di correggere (o, a seconda dei punti di vista, normalizzare) il testo<sup>73</sup>, c'è chi prova a verificare se la presenza del fenomeno sia dettata da ragioni espressive o stilistiche; in questo secondo caso, lo iato viene piú spesso 'tollerato' e giustificato con la patina grecizzante del testo<sup>74</sup>: un aspetto che nel carme di Cinna certamente non manca. Se la nostra proposta fosse corretta, avremmo tra l'altro uno iato particolare, quello tra vocali dello stesso timbro, che Gellio giudicava «iucun-

<sup>68</sup> Vd. il commento ad *Aen.* X 391 di HARRISON 1997, che osserva: «Vergil and Horace favour this particular type, where one of the epithets is adjective for genitive and derived from a noun, cf. 252 'alma parens Idaea deum', 408 'horrida acies Volcania'» (p. 173). ADAMS 2021, p. 44, in questi casi esclude l'asindeto.

<sup>69</sup> Ne è convinto anche TAMPANARO 1994 (p. 33), che alle pp. 70 sg. pensa anche a un «influsso sussidiario» dei modelli greci (Omero e i tragici).

<sup>70</sup> Come, sia detto tra parentesi, avviene nel verso incipitario di EUR. *Trò.* 1 Αἰγαῖον ἄλμυρόν βᾶθος πόντου. Ancora piú ardita l'enallage (sempre con doppio aggettivo) di un altro celeberrimo incipit tragico greco, quello dell'*Antigone* sofoclea: ὦ κοινὸν ἀντάδελφον Ἰσμήνης κάρα.

<sup>71</sup> Nella medesima posizione (non però in iato) si trova la forma ablativale «Tyria» in tutte le attestazioni virgiliane.

<sup>72</sup> Il punto in BIONDI 2003, che prende le mosse dalle prospettive contrapposte di GOULD 1958 e 1969, che proponeva emendazioni per tutti gli iati non prosodici in Catullo, e ZICÀRI 1964, che provava invece a verificarne le motivazioni tecniche e stilistiche.

<sup>73</sup> Non sfugge a questa tendenza TRAPPES-LOMAX 2001 e 2004. Su Orazio vd. anche l'elenco dei passi in BO 1960, p. 81.

<sup>74</sup> Sono (quasi) gli unici esempi di iato in Virgilio che TRAPPES-LOMAX 2004, pp. 144 sg., dà per certi, proponendo invece emendazioni per quasi ogni occorrenza di «Greekless hiatus». Sullo iato in Virgilio vd. anche WINBOLT 1903, pp. 196 sg., e VEREMANS 1985.

dus» e «suavis», segnalandone un esempio nell'«elegantissimus poetarum» Catullo (27, 4 «ebria acina ebriosioris»<sup>75</sup>) e facendone risalire il *pedigree* al modello omerico<sup>76</sup>. Non stupisce dunque contarne alcune occorrenze (come sempre oggetto delle speculazioni degli editori) anche in Virgilio e Orazio<sup>77</sup>.

Tornando al nostro testo, diversamente che per l'*enallage adiectivi*, negli scarsi frammenti cinniani a noi rimasti non troviamo altri esempi di iato. Tuttavia sarà significativo osservare che il fenomeno è decisamente frequente in quell'Euforione<sup>78</sup> che condivide con i neoteri altri aspetti della metrica, a cominciare dalla predilezione per gli esametri spondaici (questa, invece, confermata da un'attestazione in Cinna<sup>79</sup>), come sappiamo dall'ironia espressa da Cicerone ad Attico<sup>80</sup>. Tra i vari casi euforionei di iato non manca dunque lo *hiatus Homericus*, che troviamo in fr. 34 Powell (= 37 Lightfoot), 2 οὐ μὲν δὴ

<sup>75</sup> Il testo, che non trova riscontro nella tradizione diretta, è accettato da Bardon, Della Corte e Fo; Ellis legge «ebriosa acina», Mynors, Eisenhut e Goold «ebrioso acino», Thomson «ebriosa acino»; si vedano le considerazioni di BIONDI 2003, pp. 60-62, che accoglie il testo di Gellio; MORELLI 2014, pp. 104-108, che propende per «ebrioso acino»; sulla testimonianza di Gellio, vd. ora DE PAOLIS 2018, pp. 2091-2093.

<sup>76</sup> VI 20, 4-6 «Est adeo invenire apud nobiles poetas huiuscemodi suavitatis multa, quae appareat navata esse, non fortuita; sed praeter ceteros omnibus apud Homerum plurima. Uno quippe in loco tales tamque hiantes sonitus in assiduis vocibus pluribus facit: ἡ δ' ἐτέρῃ θεῶν προορέει εἰκνῖα χαλάζει / ἡ χιόνι ψυχρῇ ἡ ἐξ ὕδατος κρυστάλλῳ [Il. XXII 151 sg.], atque item alio loco: λάαν ἄνω ὄθεσκε ποτὶ λόφον [Od. XI 596]. Catullus quoque elegantissimus poetarum in hisce versibus: minister vetuli puer Falerni, ... ebria acina ebriosioris, cum dicere 'ebrio' posset, quod erat usitatus 'acinum' in neutro genere appellare, amans tamen hiatus illius Homericus suavitatem 'ebriam' dixit propter insequentis a litterae concentum. Qui 'ebriosa' autem Catullum dixisse putant aut 'ebrioso' — nam id quoque temere scriptum invenitur —, in libros scilicet de corruptis exemplaribus factos inciderunt».

<sup>77</sup> Cf. *ecl.* 8, 11 (siamo nell'ambito della dedica a Pollione, cui è rivolto anche il poema cinniano da cui proviene il nostro frammento) «a te principium, tibi desinam: accipe iussis»; *georg.* I 281 «ter sunt conati imponere Pelio Ossam», dove l'imitazione di *Od.* XI 315 sg. si spinge ben oltre Omero con il doppio iato, di cui il secondo con *correptio epica* (vd. il fine commento ad loc. di THOMAS 1988, I, p. 116); IV 339 «Cydippe et flava Lycorias, altera virgo»; *Aen.* III 606 «si pereō hominum manibus periisse iuvabit» (dove noteremo che a parlare è il greco Achemenide); XII 648 «sancta ad vos anima atque istius inscia culpa» (si vedano i vari tentativi di eliminare lo iato nel commento di TARRANT 2012, p. 254 ad loc.); vd. anche HOR. *carm.* I 28, 24 «ossibus et capiti inhumato»: anche in questo caso si è cercato di intervenire per eliminare lo iato (vd. il commento ad loc. di NISBET - HUBBARD 1978, p. 332, e di MAYER 2012, p. 188).

<sup>78</sup> «Circa uno ogni cinque versi, ossia una frequenza molto superiore anche a quella, generalmente indicata come alta, di Arato (circa uno ogni 14)», scrive MAGNELLI 2002, p. 83, che fornisce ampia documentazione e bibliografia sul fenomeno. Vd. anche VAN GRONINGEN 1977, p. 263.

<sup>79</sup> È il fr. 4 Bl. (= 5 Co. = 17 Ho.) «atque imitata nives lucens legitur crystallus»; notaremo, *en passant*, che la chiusa trisillabica dello *spondeiazon* riprende un modello omerico attestato in *Od.* XIV 477 ψυχρῇ, καὶ σακέεσσι περιτρέφετο κρυστάλλος e in quell'*Il.* XXII 152 ἡ χιόνι ψυχρῇ ἡ ἐξ ὕδατος κρυστάλλῳ che Gellio presentava come esempio di *Homericus hiatus*.

<sup>80</sup> Cic. *Att.* VII 2, 1 «ita belle nobis 'flavit ab Epiro lenissimus Onchesmites' (hunc σπονδείαζοντα si cui voles τῶν νεωτέρων pro tuo vendito)».

ἐνέπουσι καὶ Ἀσίδα κικλήσκεισθαι<sup>81</sup>. Non sarebbe l'unico elemento prosodico di marca euforionea del nostro frammento, se consideriamo anche il v. 2, un esametro di sole 4 parole ( grazie all'eptasillabico «innumerabilibus»<sup>82</sup>, in raffinato iperbatò a cornice con «saeclis»<sup>83</sup>), secondo una tecnica apprezzatissima dal poeta di Calcide<sup>84</sup>.

Tiriamo le somme. Il fr. 2 Bl. di Valgio Rufo può certamente essere censito tra quei *testimonia* poetici che, nel fare il nome di un altro poeta, ci restituiscono anche un saggio, se non della sua poesia, quanto meno del suo stile; in verità, il fatto che il frammento celebri anche l'imitazione (da parte di Codro) del celebrato stesso forse non fa che enfatizzare l'attenzione per il dato formale (che si manifesta nella iterazione di uno stilema, l'*enallage adiectivi*, che era probabilmente da lui prediletto. Si può naturalmente discutere se questo ci autorizzi a correggere il testo (o, meglio, a interpretare la paradosi) del fr. 1 Bl. di Cinna nella direzione indicata, che resta nell'ambito delle ipotesi. Se però la ricostruzione proposta fosse corretta, l'abbinarsi di elementi rari e ricercati (l'*enallage adiectivi*, il doppio aggettivo asindetico, lo iato tra vocali di uguale timbro), che guardano a Omero ma con gli occhi di una dottrina scalttrita dall'esperienza dei poeti ellenistici, e che trovano un'eco immediata nella poesia contemporanea di un Catullo o di un Lucrezio, e in quella, appena successiva, di un Virgilio e di un Orazio, non farebbe che confermare quanto il frammento di Valgio ci dice in merito all'impatto di un poeta che provò, anche nei suoi *numeri*, a unire dolcezza con dottrina, Nestore e Demodoco con la raffinatezza della fonte pura di Castalia.

#### RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

ADAMS 2021

J. N. ADAMS, *Asyndeton and its Interpretation in Latin Literature: History, Patterns, Textual Criticisms*, Cambridge 2021

<sup>81</sup> Il frammento contiene 3 esametri spondaici consecutivi.

<sup>82</sup> Per il quale è di nuovo possibile un raffronto con Lucrezio, che usa l'aggettivo o l'avverbio derivato per ben 4 volte in incipit di verso: I 583 «innumerabilibus plagis vexata per aevum»; V 274 «innumerabiliter privas mutatur in horas»; con sinalefe in IV 1144 «innumerabilia; ut melius vigilare sit ante»; VI 485 «innumerabilem enim numerum summamque profundi»; vd. DAHLMANN 1977, p. 15.

<sup>83</sup> Da notare che la iunctura si trova anche in un pentametro del contemporaneo Scevola (fr. 1 Bl. = Co. = 91 Ho.) «canescet saeclis innumerabilibus».

<sup>84</sup> Vd. WATSON 1982, p. 102; VAN GRONINGEN 1953, pp. 35-37; MAGNELLI 2002, pp. 85 sg. Tra le ricercatezze formali del frammento cinniano, DAHLMANN 1977, pp. 16 sg. nota anche l'inizio spondaico con doppia sinalefe «iam inde a» del v. 3, per il quale non si trovano altri riscontri (mentre, in altra posizione nell'esametro, troviamo la doppia sinalefe con «iam inde» per due volte in Virgilio: *georg.* III 74 «praecipuum iam inde a teneris impende laborem»; *Aen.* VI 385 «navita quos iam inde ut Stygia conspexit ab unda»).

BAILEY 1947

*T. Lucreti Cari De rerum natura libri sex*, edited with Prolegomena, Critical Apparatus, Translation and Commentary by C. BAILEY, I-III, Oxford 1947

BARCHIESI 2019

A. BARCHIESI, *Virgilian Narrative: Ecphrasis*, in *The Cambridge Companion to Virgil*, edited by F. Mac Góráin and C. Martindale, Cambridge - New York 2019, pp. 413-424

BASCHERA 1999

*Gli Scolii Veronesi a Virgilio*, Introduzione, edizione critica e indici a cura di C. BASCHERA, Verona 1999

BELL 1923

A. J. BELL, *The Latin Dual and Poetic Diction: Studies in Numbers and Figures*, London - Toronto 1923

BERS 1974

V. BERS, *Enallage and Greek Style*, Lugduni Batavorum 1974

BIONDI 2003

G. G. BIONDI, *Lo iato in Catullo*, *Paideia* 58, 2003, pp. 47-76

BLÄNSDORF 2011

*Fragmenta poetarum Latinorum epicorum et lyricorum*, post W. Morel et K. Büchner editionem quartam auctam curavit J. BLÄNSDORF, Berlin - New York 2011

BO 1960

D. BO, *Q. Horati Flacci opera*, III. *De Horati poetico eloquio*, Augustae Taurinorum 1960

CASALI 2021

S. CASALI, *Intertestualità autoriflessiva nei poeti ellenistici e romani*, in *La letteratura latina in età ellenistica*, a cura di L. Galasso, Roma 2021, pp. 165-90

CLAUSEN 1994

*Virgil. Eclogues*, with an Introduction and Commentary by W. CLAUSEN, Oxford 1994

CONTE 2007

G. B. CONTE, *Anatomia di uno stile: l'enallage e il nuovo sublime*, in Idem, *Virgilio. L'epica del sentimento*, Torino 2007<sup>2</sup>, pp. 5-63

COURTNEY 2003

E. COURTNEY, *The Fragmentary Latin Poets*, Oxford 2003<sup>2</sup>

CUCCHIARELLI 2012

*Publio Virgilio Marone. Le Bucoliche*, Introduzione e commento di A. CUCCHIARELLI, traduzione di A. TRAINA, Roma 2012

DAHLMANN 1977

H. DAHLMANN, *Über Helvius Cinna*, Wiesbaden 1977

DAHLMANN 1983

H. DAHLMANN, *Zu Fragmenten römischer Dichter*, Mainz 1983

DAINOTTI 2015

P. DAINOTTI, *Word Order and Expressiveness in the «Aeneid»*, Berlin - Boston (Mass.) 2015

DEICHGRAEBER 1971

K. DEICHGRAEBER, *Überlegungen zu den Gedichten und Gedichtbüchern der Neoteriker*, *Hermes* 99, 1971, pp. 46-70

- DE PAOLIS 2018  
P. DE PAOLIS, *Lecture scolastiche e circolazione del testo di Catullo in epoca antica*, Paideia 73, 2018, pp. 2085-2113
- DÜRING 1905  
T. DÜRING, *De Vergilii sermone epico capita selecta*, Diss. Gottingae 1905
- ERNOUT - ROBIN 1962  
*Lucrèce. De rerum natura*, commentaire exégétique et critique par A. ERNOUT et L. ROBIN, I. Livres I et II, Paris 1962
- FO 2018  
*Gaio Valerio Catullo. Le poesie*, a cura di A. FO, Torino 2018
- FORDYCE 1961  
*Catullus: A Commentary*, by C. J. FORDYCE, Oxford 1961
- GAGLIARDI 2014  
P. GAGLIARDI, *Commento alla decima ecloga di Virgilio*, Hildesheim - Zürich - New York 2014
- GAGLIARDI 2016  
P. GAGLIARDI, *Cornelio Gallo nell'Ecl. 7 di Virgilio*, Prometheus n. s. 5, 2016, pp. 99-114
- GIANGRANDE 1980  
G. GIANGRANDE, *Scripta minora Alexandrina*, I, Amsterdam 1980
- GOOLD 1958  
G. P. GOOLD, *A New Text of Catullus*, Phoenix 12, 1958, pp. 93-116
- GOOLD 1969  
G. P. GOOLD, *Catullus 3, 16*, Phoenix 23, 1969, pp. 186-203
- HARRISON 1997  
*Vergil, Aeneid 10*, with Introduction, Translation, and Commentary by S. HARRISON, Oxford 1997
- HEY 1906  
O. HEY, *Zur Enallage adjectivi*, in *Archiv für lateinische Lexikographie und Grammatik*, XIV, herausgegeben von E. Wölfflin, Leipzig 1906, pp. 105-112
- HINDS 1998  
S. HINDS, *Allusion and Intertext: Dynamics of Appropriation in Roman Poetry*, Cambridge - New York 1998
- HOFMANN - SZANTYR 1972  
J. B. HOFMANN - A. SZANTYR, *Lateinische Syntax und Stilistik*, München 1972<sup>2</sup>
- HOLLIS 2007  
A. S. HOLLIS, *Fragments of Roman Poetry c. 60 BC-AD 20*, Oxford 2007
- KROLL 2011  
W. KROLL, *La lingua poetica romana* (trad. it.), in *La lingua poetica latina*, a cura di A. Lunelli, Bologna 2011<sup>4</sup>, pp. 3-66
- KRONENBERG 2018-2019  
L. KRONENBERG, *Gallus and Valgius Rufus in Horace Odes 2. 9*, *Classical World*, 112, 2018-2019, pp. 57-69
- KÜHNER - GERTH 1955  
R. KÜHNER - B. GERTH, *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache. Satzlehre*, Leverkusen 1955

LANDOLFI 2011

L. LANDOLFI, *Porci Licinii ep. 6, 1 Bl: un nuovo caso di apposizione parentetica?*, Rivista di filologia e di istruzione classica 139, 2011, pp. 310-318

LIGHTFOOT 1999

*Parthenius of Nicaea. The Poetical Fragments and the Erotika Pathemata*, edited with an Introduction and Commentary by J. L. LIGHTFOOT, Oxford 1999

LONGO 1984

G. LONGO, *Note a frammenti di Elvio Cinna*, Civiltà classica e cristiana 5, 1984, pp. 145-153

LORENZ 2010

S. LORENZ, *Dichterzitate bei Martial*, Latomus 69, 2010, pp. 410-428

LUNELLI 2001

A. LUNELLI, *Scholiorum in Vergilium Veronensium reliquiae: notizie degli scavi, edizione provvisoria. I. In Bucolica*, Maia 53, 2001, pp. 63-131

MADVIG 1873

N. MADVIG, *Adversaria critica ad scriptores Latinos, II. Emendationes Latinae*, Hauniae 1873

MAGNELLI 2002

E. MAGNELLI, *Studi su Euforione*, Roma 2002

MANZONI 1992

G. E. MANZONI, *Elvio Cinna, sodale cenomano*, in *Letteratura latina dell'Italia settentrionale: cinque studi*, a cura di P. V. Cova, Milano 1992, pp. 17-59

MATTIACCI 2016

S. MATTIACCI, *I lascivi versus di Augusto citati da Marziale e la tecnica dell'epigramma nell'epigramma*, in PIERI - PELLACANI 2016, pp. 111-132

MAYER 2012

*Horace. Odes. Book 1*, edited by R. MAYER, Cambridge 2012

MORELLI 2010

A. M. MORELLI, *Come cominciare (e perdere) il canto amebeo: Verg. ecl. 7, 21-28, Materiali e discussioni* 65, 2010, pp. 147-165

MORELLI 2014

A. M. MORELLI, *La legge di Postumia: una lettura di Catull. 27*, Rationes rerum 4, 2014, pp. 103-126

MORGAN M. 1980

G. MORGAN M., *Catullus and the Annales Volusi*, Quaderni urbinati di cultura classica, n. s. 4, 1980, pp. 59-67

MUECKE 1997

F. MUECKE, s. v. *Lingua e stile*, in *Enciclopedia Oraziana*, II (1997), pp. 755-787

MÜLLER 1885

*Catulli, Tibulli, Propertii carmina: accedunt Laevii Calvi, Cinnae, aliorum reliquiae et Priapea*, recensuit et praefatus est L. MÜLLER, Lipsiae 1885

MUNRO 1908

*T. Lucreti Cari De rerum natura libri sex*, with Notes and a Translation, edited by H. A. J. MUNRO, London 1908

NISBET - HUBBARD 1978

R. G. M. NISBET, M. HUBBARD, *A Commentary on Horace: Odes, Book II*, Oxford 1978

- NISBET - RUDD 2004  
R. G. M. NISBET - N. RUDD, *A Commentary on Horace: Odes, Book III*, Oxford 2004
- NORDEN 1957  
E. NORDEN, *P. Vergilius Maro. Aeneis Buch VI*, Stuttgart 1957<sup>4</sup>
- PIERI 2013  
B. PIERI, *Parlando a Valgio perché Virgilio intenda (Hor. Carm. II 9)*, Eikasmos 24, 2013, pp. 209-229
- PIERI 2016  
B. PIERI, *Fragmenta poetarum Latinorum: problemi e prospettive*, in PIERI - PELLACANI 2016, pp. 1-43
- PIERI 2018  
B. PIERI, *Cantor Euphorionis: due note a Cinna (fr. 6 e 13 Bl.<sup>2</sup>)*, Eikasmos 29, 2018, pp. 353-364
- PIERI 2024  
B. PIERI, *Ut fama est: la voce del poeta tra diceria e asseverazione. Sondaggi nella letteratura latina antica e tardo-antica*, *Micrologus. Nature, Sciences and Medieval Societies* 32, 2024, pp. 23-40 (in corso di stampa)
- PIERI - PELLACANI 2016  
*Si verba tenerem. Studi sulla poesia latina in frammenti*, a cura di B. PIERI e D. PELLACANI, Berlin - Boston 2016
- ROSS 1975  
D. O. ROSS, *Backgrounds to Augustan Poetry: Gallus, Elegy and Rome*, Cambridge 1975
- SCHWYZER - DEBRUNNER 1966  
E. SCHWYZER - A. DEBRUNNER, *Griechische Grammatik, II. Syntax und syntaktische Stilistik*, München 1966
- SEDLEY 1999  
D. N. SEDLEY, *Lucretius' Use and Avoidance of Greek*, in *Aspects of the Language of Latin Poetry*, edited by J. N. Adams and R. G. Mayer, Oxford - New York 1999, pp. 227-246
- SKUTSCH 1956  
O. SKUTSCH, *Zu Vergils Eklogen*, *Rheinisches Museum* 99, 1956, pp. 193-201
- SKUTSCH 1984  
*The Annals of Q. Ennius*, edited by O. SKUTSCH, Oxford 1984
- SOLODOW 1986  
J. B. SOLODOW, *Raucae, tua cura, palumbes: Study of a Poetic Word Order*, *Harvard Studies in Classical Philology* 90, 1986, pp. 129-153
- TARRANT 2012  
*Aeneid, Book XII*, ed. by R. TARRANT, Cambridge - New York 2012
- THOMAS 1988  
*Virgil. Georgics*, ed. by R. F. THOMAS, I-II, Cambridge 1988
- TIMPANARO 1994  
S. TIMPANARO, *Alcuni tipi di sinonimi in asindeto in latino arcaico e in età classica repubblicana*, *Rivista di filologia e di istruzione classica* 116, 1988, pp. 257-259; 385-428, rist. in IDEM, *Nuovi contributi di filologia e storia della lingua latina*, Bologna 1994, pp. 1-74

TRAGLIA 1974

*Poetae novi*, iteratis curis edidit A. TRAGLIA, Romae 1974

TRAINA 1998

A. TRAINA, *Un probabile verso di Ennio e l'apposizione parentetica*, *Materiali e discussioni* 34, 1995, 187-193, rist. in IDEM, *Poeti latini (e neolatini)*, V, Bologna 1998, pp. 11-17

TRAPPES-LOMAX 2001

J. TRAPPES-LOMAX, *Catullus 107: Removing the Hiatus and Other Textual Suggestions*, *Phoenix* 55, 2001, pp. 304-312

TRAPPES-LOMAX 2004

J. TRAPPES-LOMAX, *Hiatus in Vergil and in Horace's Odes*, *Proceedings of the Cambridge Philological Society* 50, 2004, pp. 141-158

URÍA VARELA 2007

J. URÍA VARELA, *Charisius (Ars grammatica p. 158.6-12 Barwick) on Cinna, fr. 1 Blänsdorf*, *Mnemosyne F. IV* 60, 2007, pp. 127-131

VAN GRONINGEN 1953

B. A. VAN GRONINGEN, *La poésie verbale grecque. Essai de mise au point*, Amsterdam 1953

VAN GRONINGEN 1977

B. A. VAN GRONINGEN, *Euphorion*, Amsterdam 1977

VEREMANS 1985

J. VEREMANS, s. v. *Iato*, in *Enciclopedia Virgiliana*, II (1985), pp. 886-888

WATSON 1982

L. C. WATSON, *Cinna and Euphorion*, *Studi italiani di filologia classica s. II* 54, 1982, pp. 93-110

WILLIAMS 2006

C. A. WILLIAMS, *Identified Quotations and Literary Models: the Example of Martial 2.41*, in *Flavian Poetry*, edited by R. R. Nauta, H.-J. van Dam and J. J. L. Smolenaars, Leiden 2006, pp. 329-348

WINBOLT 1903

S. E. WINBOLT, *Latin Hexameter Verse: An Aid to Composition; with Key*, Cambridge 1903

WISEMAN 1974

T. P. WISEMAN, *Cinna the Poet and Other Roman Essays*, Leicester 1974

ZICÀRI 1964

M. ZICÀRI, *Some Metrical and Prosodical Features of Catullus' Poetry*, *Phoenix* 18, 1964, pp. 193-205



## NOTA DI LETTURA A LUCAN. IV 157-162

GIOVANNA TODARO

Dopo una battaglia difficile ma non decisiva, combattuta nella tarda primavera del 49 a. C., le forze pompeiane nella Spagna Citeriore, guidate da Afranio, abbandonano l'accampamento sul colle di Lleida (oggi Lerida nella Catalogna nord-occidentale). Si accorgono, infatti, che i Cesariani sono usciti dalla pianura allagata dai fiumi, che, gonfi per lo scioglimento delle nevi dei Pirenei, confluiscono nell'Hiberus (oggi Ebro). Quando i Cesariani si apprestano ad attraversare il Sicoris (oggi Segre) nei pressi di Lleida con imbarcazioni improvvisate, i Pompeiani, simulando una fuga, cercano di attirare i nemici verso un inseguimento in zone montuose e aspre, disseminate di cavità rocciose poco visibili, adatte a tendere un'imboscata. La manovra però non riesce perché viene intuita e sventata tempestivamente da Cesare (LUCAN. IV 157-167):

Attollunt campo geminae iuga saxea rupes  
 ualle cauae media; tellus hinc ardua celsos  
 continuat colles, tutae quos inter opaco  
 anfractu latuere uiae; quibus hoste potito 160  
 faucibus emitti terrarum in deuia Martem  
 inque feras gentes Caesar uidet 'ite sine ullo  
 ordine' ait 'raptumque fuga conuertite bellum  
 et faciem pugnae uoltusque inferte minaces;  
 nec liceat pauidis ignaua occumbere morte: 165  
 excipiant recto fugientes pectore ferrum.  
 dixit et ad montis tendentem praeuenit hostem.

Se il senso del passo è chiaro e la topografia del luogo viene confermata nei suoi tratti essenziali dalla corrispondente versione di Cesare (*civ.* I 65, 3 sg.), su cui tornerò a breve, la paradossi non è però concorde per quanto riguarda il v. 158. I manoscritti, infatti, trasmettono le varianti «cauae» (MPGU) e «caua» (ZV)<sup>1</sup>, concordate rispettivamente con «rupes» («si ergono dal campo con le loro cime petrose due rocce gemelle infossate in una valle intermedia») e con «ualle» («si ergono dal campo con le loro cime petrose due rocce gemelle al centro di una valle incavata»). Fra gli editori, «caua» è lezio-

<sup>1</sup> Qui e in seguito le sigle dei manoscritti sono quelle utilizzate in SHACKLETON BAILEY 1997.

ne accolta da BOURGERY 1967<sup>2</sup>, DUFF 1928<sup>3</sup>, BADALÍ 1999, HASKINS 1877, EHLERS 1913<sup>4</sup>, LUCK 1985<sup>5</sup> e HOUSMAN 1950; questa è inoltre l'esegesi topografica con «ualle caua» proposta da OUDENDORP 1728 e seguita da FRANCKEN 1896 ed ESPOSITO 2009: «sed quid sint *rupes cauae in valle media* non intelligo [...]. Dicit Lucanus, ab utraque parte esse altiores colles; sed inter illos mediam esse vallem, quam passim *cavam* auctores vocant ob circumiacentes montes. Ante hanc vallem igitur prae obstruentibus eam montibus erant angustiae, quas recte vs. 161 *fauces* proprio huic rei verbo nominat». La variante «cauae» è, invece, preferita da GROTIUS 1614, WEBER 1821, GRIFFA 1967<sup>6</sup> e, fra gli editori, da HOSIUS 1913 e SHACKLETON BAILEY 1997; sempre a favore di «rupes / ... cauae» sono efficaci le argomentazioni contenutistiche e i *loci paralleli* segnalati da CORTIUS-WEBER 1828, p. 452 ad loc. («i. quae rupes veluti cauae et non continuatae erant, sed inter se vallem comprehendebant»)<sup>7</sup>, come pure le argomentazioni paleografiche presenti nelle note critiche di W. B. Anderson<sup>8</sup> e di HÅKANSON 1979<sup>9</sup>. Diversa è la soluzione di BURMAN 1711, che corregge «media» in «mediae» concordato con «rupes» («quia surgebant media in valle»), ma, essendo la *paradosi* compatta «media», la proposta non ha avuto seguito.

Tanto «rupes / ... cauae» come «ualle caua» trovano corrispondenza nella topografia fornita dalla fonte lucanea in questo passo, ossia CAES. *civ.* I 65, 3 sg., che sottolinea il carattere impervio e roccioso del luogo, precisando anche gli scopi sottesi alla scelta di questa posizione da parte dei Pompeiani («Hos montes intrasse cupiebant, ut equitatum effugerent Caesaris praesidi-

<sup>2</sup> BOURGERY 1967, p. 103: «Deux roches élèvent dans la plaine leurs blocs jumeaux entre lesquels se creuse une vallée».

<sup>3</sup> DUFF 1928, p. 187: «Two cliffs raised their rocky ridges on the plain, leaving a hollow valley between».

<sup>4</sup> EHLERS 1973, p. 148: «Ein Bergpaar hebt seine Felsgrate mit einer Talmulde in der Mitte aus der Ebene empor».

<sup>5</sup> LUCK 1985, p. 197: «Zwei hohe Felsen ragen nebeneinander aus der Ebene auf; dazwischen Klafft ein Tiefes Tal».

<sup>6</sup> GRIFFA 1967, p. 157: «In mezzo al campo ergono le cime rocciose due alture divise da una valle».

<sup>7</sup> Cf. Ov. *am.* III 6, 45 «qui per caua saxa uolutans»; *met.* IX 211 «latitantem rupe cauata»; Xen. *Hell.* V 1, 10 ἐν κοίλῳ χωρίῳ ἐνήδρευσεν.

<sup>8</sup> L'osservazione si ricava dalle note testuali inedite di Anderson, pubblicate nel commento di ESPOSITO 2009, p. 118: «It is more likely that *cauae* should have been assimilated to the case of *valle* than that *caua* should have been changed to *cauae*».

<sup>9</sup> HÅKANSON 1979, p. 40: «anticipation or perseveration of word endings is a very common sort of confusion in MSS [...] *cavae* [...] is a lectio difficilior which editors ought to put in the text». Sempre Hakanson ritiene che «cauae» sia da preferire a «caua» perché «latin poets are, as a rule, very restrictive in their use of homeoteleuta», ma, a mio avviso, l'argomento è poco probante, in quanto l'omofonia finale in latino è spesso determinata dalla scarsa varietà di desinenze nominali e verbali (cf. MAROUZEAU 1962, pp. 51-58).

isque in angustiis collocatis exercitum itinere prohiberent, ipsi sine periculo ac timore Hiberum copias traderent»). Come osserva RADICKE 2004, Lucano rielabora l'essenziale descrizione di Cesare, fornendo una topografia più dettagliata, ma letteraria<sup>10</sup> e, aggiungerei, innervata dai τόποι e dal lessico tipici dell'*inamoenitas* naturale. Nella possibile scelta tra «cauae» e «caua» questa è una precisazione tutt'altro che marginale, poiché proprio l'aggettivo 'cauus' rappresenta un qualificante standard dei luoghi non ameni e, in particolare, dei paesaggi d'imboscata, sia nell'epica sia nella storiografia<sup>11</sup>. Già OUDENDORP 1728 cita a sostegno di «ualle caua» LIV. VII 34, 1 «exercitum incaute in saltum caua ualle peruium, circaque insessum ab hoste induxit», seguito da HASKINS 1877, DUFF 1928 ed ESPOSITO 2009, che aggiunge anche III 8, 9 «compulsos in cauas ualles» e XXIII 1, 6 «et pleraeque cauae sunt uiae sinusque occulti». Tuttavia, altrettanto attestata in contesto di *loca inamoena* è anche l'associazione di 'cauus' a termini come 'rupis', 'saxum', 'specus', 'collis' o 'mons' per descrivere irregolarità e fenditure della roccia, adatte a fornire nascondigli e a tendere agguati<sup>12</sup>. Parallelo è l'uso di 'anfractus' in contesto descrittivo, per cui Esposito e Asso rinviano all'episodio virgiliano dell'agguato teso da Turno e Camilla a Enea (*Aen.* XI 522 «curuo anfractu»), ma il sostantivo compare anche in numerosi luoghi liviani, tra cui la celebre topografia delle Alpi (XXI 37, 3 «anfractibus modicis»).

Fra i passi degli *Ab urbe condita* confrontabili con LVCAN. IV 157-162 mi sembra che utili elementi emergano da XXII 28, 3-6, un luogo sfuggito ai commentatori, ma caratterizzato da significative tangenze con il paesaggio lucaneo. Vi sono punti di contatto lessicali (oltre a «cauae rupes» in Livio ricorre anche 'anfractus'), anche se questo aspetto va considerato sempre con cautela trattandosi di contesti descrittivi modulari; sono però significativi i punti di contatto tra i due passi relativi ai tratti geomorfologici dei luoghi descritti:

Tumulus erat inter castra Minuci et Poenorum, quem qui occupasset haud dubie iniquiorem erat hosti locum facturus. Eum non tam capere sine certamine uolebat Hannibal, quamquam id operae pretium erat, quam causam certaminis cum Minucio, quem semper occurrurum ad obsistendum satis sciebat, contrahere. Ager omnis medius erat prima specie inutilis insidiatori, quia non modo siluestre quicquam sed ne uepribus quidem uestitum habebat, re ipsa natus tegendis insidiis, eo magis quod

<sup>10</sup> RADICKE 2004, p. 278: «Es fällt ins Auge, daß Lucan im Verhältnis zu Caesar ein ebenso sachlich vereinfachtes wie eindrückliches Bild der topographischen Gegebenheiten bietet: zwei hohe Berge, zwischen denen ein Paß hindurchführt».

<sup>11</sup> Sul valore di 'cauus' in contesto di topografia letteraria sono ancora fondamentali le osservazioni di FORDYCE 1977, pp. 267 sg., in riferimento alla descrizione del *locus* del dio Silvano in *Aen.* VIII 597 sgg.: «*cauus* is often a relative term, expressing not the hollowness of an object but the fact that it surrounds, conceals, or protects something within it».

<sup>12</sup> Cf. *ThLL* III, coll. 715, 65-716, 11, s. v. *cauus* (H. HOPPE).

in nuda ualle nulla talis fraus timeri poterat; et erant in anfractibus cauae rupes, ut quaedam earum ducenos armatos possent capere. In has latebras, quot quemque locum apte insidere poterant, quinque milia conduntur peditum equitumque.

Lo scenario presenta la topografia dell'agguato teso da Annibale al *magister equitum* Minucio Rufo nel Subappennino daunio dopo la battaglia del Trasimeno: i Cartaginesi, come i Pompeiani in Spagna, sfruttano gli anfratti del luogo per nascondersi e cogliere di sorpresa i nemici. Al di là del modulo ecfrastrico impiegato da Livio per introdurre la descrizione e assente in Lucano, i due scenari presentano aspetti paesaggistici comuni<sup>13</sup>, individuabili negli attributi dell'altezza (LIV. XXII 28, 3 «tumulus erat» ~ LVCAN. IV 157 «attolunt campo geminae iuga saxea rupes») e della posizione mediana del campo e della valle (LIV. XXII 28, 5 «ager omnis medius erat» ~ LVCAN. IV 158 «ualle ... media»), oltre che nel carattere selvaggio e inospitale, implicito nella mancanza di vegetazione del luogo liviano (XXII 28, 5 «quia non modo siluestre quicquam sed ne uepribus quidem uestitum habebat») ed esplicitato da Cesare nel contesto lucaneo (IV 161 sg. «emitti terrarum in deuia Martem / inque feras gentes Caesar uidet»). Il punto di maggiore contatto tra le due descrizioni risiede, però, nella conformazione fisica dei luoghi, resi insidiosi da scabrosità del terreno e da asperità non immediatamente percepibili, che in un'ottica militare li rendono scenari ideali di trappole e agguati (LIV. XXII 28, 6 «et erant in anfractibus cauae rupes, ut quaedam earum ducenos armatos possent capere»); LVCAN. IV 158-160 «tellus hinc ardua celsos / continuat colles, tutae quos inter opaco / anfractu latuere uiae»).

L'affinità tra i due passi, a mio parere, va ben oltre la modellizzazione tipica delle topografie letterarie e può, anzi, supportare l'ipotesi che Lucano nella descrizione del rifugio dei Pompeiani abbia seguito proprio Liv. XXII 28, 3-6, che presenta una situazione militare tatticamente simile, ma di esito opposto: nell'agguato a Minucio l'insidiosità del luogo era stata usata da Annibale contro i Romani, mentre qui è l'intuito di Cesare a sventare il progetto di Afranio e Petreio. Tale ipotesi trova conferma nel ben noto debito di Lucano verso le descrizioni paesaggistiche liviane, già evidenziato dai commentatori antichi e ribadito dalla critica più recente<sup>14</sup>.

Tornando all'alternanza «cauae» / «caua» in LVCAN. IV 158, proprio la presenza della *iunctura* «cauae rupes» in Liv. XXII 28, 6 e l'evidente tangenza tematica dei due passi potrebbero rendere poziore la variante «cauae», che, anche a livello stilistico, incastonata nell'*ordo uerborum* tra «ualle» e «media»,

<sup>13</sup> Sulla modularità dell'episodio liviano, che emerge dal confronto con descrizioni d'imboscata interne ed esterne agli *Ab urbe condita*, cf. TODARO 2023.

<sup>14</sup> Cf. RADICKE 2004, p. 278 e n. 49, che fra i *loci paralleli* per l'uso di 'anfractus', oltre a Liv. XXXII, 11, 2 «montium eorum anfractus callesque» e XXIX 32, 5 «anfractus montis ignotos», cita anche XX 28, 6, senza però esprimersi sulla questione testuale.

sembra rappresentare icasticamente l'immagine dell'avvallamento posto tra le due rocce. La forma «cauae», inoltre, risolverebbe le perplessità sollevate dai commentatori sull'anomala sequenza di due aggettivi legati a «ualle» (cf. BURMAN 1711: «offendit merito duplex adjectiuum»). Oltre che per la frequente confusione tra 'e' e 'a' nei manoscritti in minuscola, la corruzione potrebbe essersi prodotta per assimilazione regressiva al successivo «media», in-dotta dal contesto ablativale.

## RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

ASSO 2010

P. ASSO, *A Commentary on Lucan, "De bello civili" IV*, Berlin - New York 2010

BADALÍ 1999

Marco Anneo Lucano. *La guerra civile. Farsaglia*, Introduzione, traduzione e note di R. BADALÍ, Milano 1999

BOURGERY 1967

Lucain. *La guerre civile (La Pharsale)*, Texte établi et traduit par A. BOURGERY, Paris 1967<sup>7</sup> (1926<sup>1</sup>)

BURMAN 1711

M. Annaei Lucani Pharsalia, cum commentario P. BURMANNI, Leidae 1711

CORTIUS-WEBER 1828

M. Annaei Lucani Pharsalia, cum notis C. Barthii, I. F. Christii, G. Cortii, I. F. Gronovii, N. Heinsii, I. A. Martyni-Lagunae, D. W. Tilleri aliorumque, editionem morte Cortii interruptam absolvit C. F. WEBER, I, Leipzig 1828

DUFF 1928

Lucan. *The Civil War*, with an English Translation by J. D. DUFF, Cambridge (Mass.) - London 1928

EHLERS 1973

Lucanus. *Bellum civile. Der Bürgerkrieg*, herausgegeben und übersetzt von W. EHLERS, München 1973

ESPOSITO 2009

P. ESPOSITO, *Bellum civile (Pharsalia). Libro 4*, Napoli 2009

FORDYCE 1977

P. Vergili Maronis Aeneidos libri VII-VIII, with a Commentary by C. J. FORDYCE, Oxford 1977

FRANCKEN 1896

M. Annei Lucani Pharsalia, cum commentario critico edidit M. C. FRANCKEN, Lugduni Batavorum 1896

GRIFFA 1967

M. Anneo Lucano. *Farsaglia*, a cura di L. GRIFFA, Milano 1967

GROTIUS 1614

M. Annaei Lucani Pharsalia, sive De bello civili Caesaris et Pompeii libri X, ex emendatione v. c. H. GROTII, cum eiusdem ad loca insignita notis. Accesserunt variarum lectionum libellus, et rerum ac verborum index locupletissimus, opera Th. PULMANNI et aliorum concinnati, Antuerpiae 1614

HÅKANSON 1979

L. HÅKANSON, *Problems of Textual Criticism and Interpretation in Lucan's De Bello Civili*, Proceedings of the Cambridge Philological Society 25, 1979, pp. 26-51

HASKINS 1887

*M. Annaei Lucani Pharsalia*, edited with English Notes by C. E. HASKINS, London 1887

HOSIUS 1913

*M. Annaei Lucani belli civilis libri decem*, tertium edidit C. HOSIUS, Lipsiae 1913<sup>3</sup> (1873<sup>1</sup>)

HOUSMAN 1950

*M. Annaei Lucani Belli civilis libri decem*, editorum in usum edidit A. E. HOUSMAN 1950<sup>2</sup> (1926<sup>1</sup>)

LUCK 1985

G. LUCK, *Lukan. Der Bürgerkrieg*, Darmstadt 1985

MAROUZEAU 1962

J. MAROUZEAU, *Traité de stylistique latine*, Paris 1962

OUDENDORP 1728

*M. Annaei Lucani Cordubensis Pharsalia sive belli civilis libri decem*, curante F. OUDENDORPIO, Leiden 1728

RADICKE 2004

J. RADICKE, *Lucans Poetische Technik: Studien zum Historischen Epos*, Leiden 2004

SHACKLETON BAILEY 1997

*Marcus Anneus Lucanus. De bello civili libri X*, edidit D. R. SHACKLETON BAILEY, Stutgardiae et Lipsiae 1997

TODARO 2023

G. TODARO, *L'agguato a Marco Minucio Rufo tra geografia reale e topografia letteraria* (*Liv* 22, 28, 3-7), *Materiali e discussioni* 91, 2003, pp. 85-106

WEBER 1821

*M. Annaei Lucani Pharsalia*, cum notis selectis H. Grotii, integris et adauctis R. Bentleii, duobus specimin. E. Clercquii van Iever, duabus epist. ined. F. Oudendorpii, quibus varias lectiones mss. nunc primum collatorum, ... scholiastas ineditos, adnotationem suam nec non indices locupletissimos addidit C. F. WEBER, II, Lipsiae 1821.

‘MULIER’ NEL SACRAMENTARIO GREGORIANO :  
IMMAGINI MULIEBRI NELL’ORIZZONTE CULTUALE  
DEL SEC. VIII

ANNA ALEKSANDRA GLUSIUK - MANLIO SODI

Accostare il profilo femminile a partire dalle fonti liturgiche può sembrare un percorso arduo, dato il pensiero ricorrente attorno alla visione della donna nell’antichità e nel Medioevo. Pensiero che talvolta si riduce a considerazioni ripetute pedissequamente senza un confronto con le fonti. Fonti molteplici e variegate, che richiedono di essere considerate non parzialmente ma in un’ottica piú ampia. Solo cosí è possibile approfondire un orizzonte sociale, politico, ambientale, giuridico e religioso qual è quello della seconda metà del primo millennio.

Le fonti liturgiche elaborate al tempo dell’Alto Medioevo — frutto di composizioni del tempo dei Padri della Chiesa — sono varie e di diverso spessore circa la loro importanza. Si tratta di testi che racchiudono espressioni relative alla celebrazione dei vari sacramenti e delle ricorrenze religiose secondo il ritmo dell’anno liturgico<sup>1</sup>; ma abbiamo pure una serie di documenti che descrivono il contesto delle stesse celebrazioni evidenziando l’insieme di tutto ciò che poteva ruotare attorno ad un evento liturgico. È il caso dei *Libri ordinarii* tornati in auge in tempi recenti: la loro conoscenza attraverso cataloghi ed edizioni permette di verificare elementi che, pur ruotando attorno al momento celebrativo, denotano un coinvolgimento di popolo e di persone specifiche<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Per i vari *ordines* ci si può confrontare con la poderosa opera di M. Andrieu, che ha raccolto in cinque volumi ben cinquanta *ordines* sotto il titolo: *Les Ordines Romani du haut Moyen Age* (Spicilegium sacrum Lovaniense), Louvain 1961-1974. Per il ritmo dell’anno liturgico — con tutte le sue molteplici ricorrenze — si elaborano i sacramentari: si tratta di raccolte di composizioni, cioè, che vengono a costituire autentiche antologie da cui i responsabili delle singole celebrazioni potranno attingere i testi migliori composti nel tempo. Dai tre principali sacramentari gregoriano, gelasiano e veronese scaturiranno i *Missalia plenaria* che tra il primo e il secondo millennio daranno progressivamente vita al *Missale*, la cui prima codificazione a stampa avverrà a Milano nel 1474 (edito da R. Lippe nella collana Henry Bradshaw Society, vol. XVII, London 1899). Un secolo dopo, il *Missale* del Concilio di Trento nel 1570 segnerà una uniformità nel modo di pregare secondo il rito romano (M. SODI - A. M. TRIACCA, *Missale Romanum, Editio princeps 1570*, Edizione anastatica, Introduzione, Appendice (Monumenta liturgica concilii Tridentini 2), Città del Vaticano 2012<sup>2</sup>).

<sup>2</sup> Si veda, al riguardo, la preziosa opera di A. Suski, edita come quinto volume nella collana *Fontes scrutari: Libri ordinarii. Przewodnik po rękopisach*, Toruń 2019, dove sono recensiti 858 manoscritti arricchiti con i titoli dei singoli argomenti. L’opera è stata ulteriormente ripresa e

Un ulteriore ambito per conoscere e comprendere altre situazioni è costituito dal capitolo delle benedizioni. Qui è possibile approfondire altri aspetti che riguardano la condizione femminile, in parallelo a quanto illustrato nelle pagine che seguono<sup>3</sup>.

La nostra attenzione si concentra su alcuni testi del *Sacramentario gregoriano* recentemente edito per la prima volta in edizione latina-italiana, con commento<sup>4</sup>. Siamo ben consapevoli che per avere un orizzonte più completo sotto questa particolare ottica dovremmo esaminare testi paralleli anche nel *Sacramentario gelasiano* e nel *Sacramentario veronese*. Le recenti edizioni delle concordanze di tali documenti possono offrire uno strumento prezioso per un avvio alla ricerca<sup>5</sup>.

## I. LA DONNA NELLA SOCIETÀ ITALICA DEL SEC. VIII

Il profilo della donna si può accostare attraverso molteplici fonti e prospettive (politiche, sociali, mediche, domestiche, religiose, letterarie, giuridiche, canoniche, ecclesiali, ecc.)<sup>6</sup>. La ricerca odierna permette di usufruire del contatto diretto con documenti che spaziano nei vari ambiti della vita. È dal confronto con quanto emerge da una lettura attenta di un immenso materiale giunto fino a noi che è possibile delineare sempre meglio quella molteplicità di aspetti, di atteggiamenti, di comportamenti e di considerazioni che ruotano attorno alla donna. Per di più, non ci sono molte fonti dell'epoca che possano dirci cosa pensassero realmente queste donne. Non esisteva ancora la consuetudine di scrivere le proprie memorie; poche di loro sapevano leggere e scrivere. Il nostro sapere si basa su quanto è stato scritto dagli uomini, che però non sempre erano obiettivi nel loro pensiero. Inoltre, abbiamo più informazioni sulle donne appartenenti agli alti livelli sociali, molto meno, invece, sulle comuni, che non suscitavano l'interesse degli scrittori del tempo.

sviluppata da A. W. SUSKI - M. SODI - G. BRUSA, "*Liber qui dicitur ordinarius*": *Inventario dei manoscritti* (Veritatem inquirere 8), Roma - Toruń 2022, dove sono indicizzate 961 schede.

<sup>3</sup> Per questo ambito notevolmente ampio si veda l'opera di A. FRANZ, *Die kirchlichen Benediktionen im Mittelalter*, 2 voll., Fribourg i. B. 1909. Per tutta la problematica cf. M. SODI, s. v. *Benedizione*, in *Dizionario di liturgia*, Cinisello B. 2002, pp. 239-256 (con ampia bibliografia).

<sup>4</sup> Cf. M. SODI - O. A. BOLOGNA - R. PRESENTI - A. TONIOLO, *Sacramentario gregoriano*, Testo latino-italiano e commento (Veritatem inquirere 7), Roma - Toruń 2021.

<sup>5</sup> Si vedano al riguardo i tre volumi apparsi nella collana *Veterum et coaevalorum sapientia*, edita dalla Libreria Ateneo salesiano di Roma, a cura di M. Sodi, G. Baroffio e A. Toniolo: *Sacramentarium Gregorianum: Concordantia* (2012), *Sacramentarium Veronense: Concordantia* (2013), *Sacramentarium Gelasianum: Concordantia* (2014). Nell'introduzione alle singole opere si presentano anche le informazioni essenziali sul testo, a partire dalle più recenti edizioni critiche.

<sup>6</sup> Anche se da aggiornare con quanto indicato nella nota seguente, si veda, ad esempio, K. KLAPISCH-ZUBR, s. v. *Donna*, in *Dizionario di scienze storiche*, a cura di A. Burguière, Milano 1992 (l'edizione originale francese è del 1986), pp. 221-224 (con bibliografia).



La complessità dei documenti implica anche un variegato modo per accostarne i contenuti. Per questo il metodo è chiamato in causa e richiede di essere precisato secondo la tematica da approfondire; un metodo che possiamo definire *per philologiam*, per giungere alla considerazione della dignità e del profilo della figura femminile, e di alcune sue scelte nel contesto ecclesiale o comunque a partire da motivazioni determinate dalla fede cristiana.

Si deve però notare che le donne d'allora di solito non decidevano della propria vita. Il loro futuro si trovava nelle mani del capo famiglia che sceglieva per loro la vita coniugale o quella religiosa<sup>7</sup>. Ovviamente avveniva che i padri acconsentivano alla richiesta delle fanciulle che desideravano diventare la *sponsa Christi* e le mandavano in monastero. Da quel momento esse si trovavano sotto la protezione della Chiesa, mentre quelle che rimanevano nella casa paterna erano sotto il potere del padre e, dopo le nozze, passavano sotto l'autorità dello sposo. Già da bambine venivano educate ad essere sempre modeste, umili, laboriose, obbedienti e sottomesse alla volontà del padre e sapevano che in futuro avrebbero dovuto comportarsi allo stesso modo nei confronti del marito. Le ragazze appartenenti alle classi sociali inferiori avevano più libertà nello scegliere il proprio marito<sup>8</sup>, anche se la loro vita quotidiana risultava più difficile visto che erano costrette ai lavori pesanti a causa della loro situazione economica<sup>9</sup>.

Alcune fonti d'allora informano però che c'erano ragazze che non accettavano la scelta fatta dal capo famiglia. Alcune, infatti, desiderando abbracciare la vita religiosa, venivano informate che in breve tempo si dovevano celebrare le loro nozze; oppure, viceversa, che sarebbero state destinate alla vita monastica. Non mancarono ribellioni di fronte a simili decisioni; così, ad esempio, Gregorio Magno nei *Dialogi* racconta la storia di una vergine di Spoleto che malgrado la volontà del padre «habitum suscepit»<sup>10</sup>. Anche Papola,

<sup>7</sup> Si veda l'interessante libro di P. SKINNER, *Le donne nell'Italia medievale. Secoli VI-XIII*, Prefazione di G. BARONE, Roma 2005, pp. 37-105; S. JOYLE, *I conflitti familiari per la figlia nubile (V-IX secolo)*, Genesis 9/1, 2010, pp. 28-54.

<sup>8</sup> Si veda l'interessante studio di S. FONAY WAMPLE, *Le donne fra la fine del V e la fine del X secolo* in G. Duby - M. Perrot, *Storia delle donne in Occidente: Il Medioevo*, a cura di Ch. Klapisch-Zuber, Roma - Bari 2005, pp. 205-250.

<sup>9</sup> Preziosa può risultare l'opera di C. FRUGONI, *Donne medievali: Sole, indomite, avventurose*, Bologna 2021; nell'arco di 404 pagine l'autrice pone in evidenza anzitutto «Donne in ombra» (cap. I) per poi evidenziare «Il corpo peccatore, il corpo senza peccato: Eva, Maddalena e Maria» (cap. II). Nelle parti successive emergono i profili di «Radegonda. Da regina a monaca» (cap. III); «Potenti e sole: Matilde di Canossa e la papessa Giovanna» (cap. IV); «Christine de Pizan: quando il genio nasce dalla sfortuna» (cap. V); e finalmente: «Margherita Datini: un matrimonio per corrispondenza» (cap. VI). L'amplissima documentazione offerta nelle note e nelle numerose illustrazioni a colori offre un contributo prezioso per uno sguardo più dettagliato sulla complessa situazione femminile al tempo del Medioevo.

<sup>10</sup> GREG. M. *dial.* III 21, 1.

descritta da Gregorio di Tours, fuggì da casa per condurre la vita religiosa<sup>11</sup>. Poche donne, però, avevano una simile forza d'animo, visto che da bambine si esigeva da loro obbedienza e sottomissione. Inoltre erano consapevoli che ogni prova di ribellione sarebbe stata severamente punita sia dai parenti che dalla società in cui vivevano. Non sorprende allora che — anche se malvolentieri — accettassero il futuro sposo scelto dal capo famiglia.

Le donne che godevano maggior libertà erano le vedove<sup>12</sup>. Infatti la loro situazione, soprattutto se erano avanzate in età, spesso permetteva loro di decidere se rimanere nel mondo o ritirarsi in convento. Nel caso delle vedove ancora giovani avveniva che erano costrette dai propri familiari a celebrare le seconde nozze.

Concentrandoci, comunque, nell'ambito più strettamente religioso-culturale, prendiamo in considerazione alcuni contenuti del *Sacramentario gregoriano*. Va però tenuto presente un altro aspetto strettamente unito al culto: quello della predicazione. L'antichità ci ha fatto dono di un'infinità di testi di grande valore oratorio e contenutistico; il loro studio richiama l'attenzione non solo di chi si dedica all'accostamento del linguaggio culturale, ma anche di coloro che desiderano conoscere meglio il profilo di situazioni proprie nell'ambito sociale del tempo che scorre tra l'antichità e il passaggio al periodo del Medioevo. Solo così è possibile avere una comprensione più adeguata e una lettura più sicura del tessuto sociale femminile del tempo. Ed è in questa ottica che qui si esaminano quattro contesti relativi alla donna, presenti nel *Sacramentario gregoriano*.

## II. LA RILEVANTE IMPORTANZA DEL SACRAMENTARIO GREGORIANO

Pur compilato poco dopo il pontificato di Gregorio Magno (590-604), il testo si apre con l'indicazione «a sancto Gregorio papa Romano editum». Certamente vari testi risentono della sua composizione o anche della rielaborazione, in vista delle celebrazioni da lui presiedute, come del resto esplicita ancora la rubrica iniziale: «ex authentico libro bibliothecae cubiculi scriptum, qualiter missa Romana celebratur» (1).

<sup>11</sup> GREG. TVR. *glor. conf.* 16 (MGH, *SS rer. Merov.*, I 2, pp. 306 sg.) «Fuit et Papula, valde religiosa, quae cum saepius parentibus flagitaret se in monasterio locari puellarum, eo quod in domo parentum, curis saeculi inpedientibus, Deo servire non possit; et illi prae amore nolent eam a se separari, totondit comam capitis sui, indutaque veste virili, Turonicam diocesim adiens, in congregatione se contulit monachorum; ibique in ieiuniis orationibusque degens, virtutibus deinceps multis emicuit. Erat enim tamquam vir inter viros, nec ulli erat cognitus sexus eius. Parentes autem requerentes eam, numquam reperire potuerunt».

<sup>12</sup> Sulla non sempre facile situazione delle vedove si veda un interessantissimo studio di C. LA ROCCA, *Multas amaritudines filius meus mihi fecit: Conflitti intrafamiliari nell'Italia longobarda (secolo VIII)*, *Mélanges de l'École française de Rome. Moyen Age* 111, 1999, pp. 933-950.

Il *Sacramentario* è una raccolta di 1505 formule usate nella liturgia. Si tratta di testi diversificati, propri della liturgia eucaristica relativa all'anno liturgico e alla celebrazione delle memorie dei martiri. I formulari, pur caratterizzati da titoli specifici, non sono strutturati secondo l'ordine che ci potremmo attendere, in quanto il *Sacramentario* è come un'antologia da cui i responsabili delle celebrazioni potevano attingere i testi più adeguati al tipo di assemblea o alla qualità della festa o alla memoria del martire. In questa ampia raccolta sono però presenti anche alcuni testi che considerano — nel contesto orante — le scelte proprie della donna. Qui se ne considerano quattro in particolare, senza però dimenticare che ogni celebrazione è sempre realizzata in un contesto assembleare in cui uomini e donne, bambini e anziani costituiscono una realtà unica che si ritrova in quel 'nos', in quel 'populus tuus', in quei 'fideles tui'... : termini che caratterizzano quasi tutti i testi eucologici<sup>13</sup>.

L'importanza di questa documentazione è tale che ha varcato i secoli e da una trascrizione all'altra, da un testo all'altro, è giunta fino a noi, ed è facile rilevare come molti di quei testi siano presenti nel *Missale Romanum* apparso in terza *editio typica* all'inizio del terzo millennio<sup>14</sup>. Tutto questo è un indicatore di almeno due aspetti importanti: da una parte, il fissismo liturgico che non ha timore di mantenere e valorizzare il meglio di ciò che il passato può aver elaborato; e, dall'altra, la libertà nel modificare e rielaborare antichi testi per adattarli a necessità o ad attese culturali e ambientali più recenti. In questa linea si è realizzato il lavoro della riforma liturgica promossa dal Concilio Vaticano II.

### III. LA DONNA NELLA LITURGIA DEL RITO ROMANO

L'esame specifico dei contenuti del *Sacramentario gregoriano* permette di cogliere la *mens* della comunità ecclesiale in ordine a quattro situazioni o scelte di vita proprie della donna:

a) il servizio specifico relativo ai bisogni della comunità e forse ad alcuni aspetti del culto (diaconesse): l'appartenenza ad una comunità di fede implica il coinvolgimento di tutte le forze disponibili per un sereno andamento dei rapporti sociali, familiari e ambientali dove la donna ha un ruolo determinante;

<sup>13</sup> Con il termine 'eucologia' si intendono tutte quelle composizioni brevi e lunghe ('minor' / 'maior') frutto di uno stretto rapporto con il dato biblico, e finalizzate ad esprimere la voce dell'assemblea che celebra i divini misteri e alla cui proclamazione i fedeli aderiscono con il proprio 'amen'. Per un approfondimento (con relativa bibliografia) si veda M. AUGÉ, s. v. *Eucologia*, in *Dizionario di liturgia* cit., pp. 761-771.

<sup>14</sup> Per un accostamento alla terminologia del *Missale* cf. M. SODI - A. TONIOLO, *Concordantia et indices Missalis Romani, Editio typica tertia* (Monumenta studia instrumenta liturgica 23), Città del Vaticano 2002.

b) la scelta di una dedizione completa della propria esistenza nel segno del velo: lo sviluppo della vita consacrata ad un determinato obiettivo nell'alto Medioevo assume forme — poche ma significative — che avranno poi sviluppi notevolissimi soprattutto nel secondo millennio, quando alle scelte monastiche subentreranno anche altre forme proprie delle congregazioni religiose;

c) l'inizio sacramentale della vita matrimoniale: il passaggio a questa scelta di vita in ogni cultura è segnata da ritmi e simboli; anche il contesto religioso cristiano acquisisce forme e testi che costituiranno una documentazione esemplare fino all'oggi, come testimoniato dalle fonti;

d) e, infine, la situazione della vedovanza: realtà complessa, da accostarsi secondo le categorie del tempo, quando per la frequente mortalità dei mariti la donna rimaneva vedova talvolta fin da giovane; da qui una scelta libera di accedere all'*ordo viduarum* quale occasione per sublimare un'assenza e per accompagnare la crescita e l'educazione della prole.

### III 1. LE 'DIACONESSE'<sup>15</sup>

Tra le numerose orazioni per varie circostanze presenti nel *Sacramentario* (nr. 996-1051) incontriamo anzitutto il testo che segue, caratterizzato dal titolo «Oratio ad diaconam faciendam» (192, 1002):

Exaudi, Domine, preces nostras, et super hanc famulam tuam illam spiritum tuae benedictionis emitte, ut, caelesti munere ditata, et tuae gratiam possit maiestatis acquirere, et bene vivendi aliis exemplum praeberere

(Esaudisci, Signore, le nostre preghiere e infondi lo spirito della tua benedizione su questa tua serva N., perché arricchita dal tuo dono celeste, possa acquisire la grazia della tua maestà e offrire agli altri l'esempio di una vita santa).

Si tratta di un testo caratterizzato da un'elaborazione ritmica e letteraria molto eloquente ed esemplare, tipico della tradizione eucologica. Due sono le richieste rivolte a Dio Padre («Domine»): essere ascoltati ed esauditi nell'implorazione del dono dello «spiritum ... benedictionis». L'espressione intende invocare la presenza divina nella persona destinata ad uno specifico servizio, perché tale opera sia un prolungamento efficace di quell'azione divina espressa, appunto, con il termine 'benedictio', frequentissimo nella sacra Scrittura e nella tradizione culturale di tutte le Chiese. Per la particolare circo-

<sup>15</sup> Circa la problematica in ambito storico relativa alle diaconesse si veda l'opera di A. G. MARTIMORT, *Les diaconesses. Essai historique* (Bibliotheca ephemerides liturgicae, subsidia 24), Roma 1982; per la tradizione orientale cf. C. VAGAGGINI, *L'ordinazione delle diaconesse nella tradizione greca e bizantina*, in *Orientalia christiana periodica* 40, 1974, pp. 146-189.

stanza relativa ad un ministero femminile nella comunità l'assemblea implora dunque lo «spiritum ... benedictionis» di Dio perché una donna possa acquisire la «gratiam ... maiestatis» divina e offrire a tutti il «bene vivendi ... exemplum». I due obiettivi, 'gratiam maiestatis acquirere' e 'exemplum bene vivendi praebere', possono essere garantiti solo da quell'arricchimento spirituale che può provenire unicamente dal «caeleste munus».

In conclusione: il testo non specifica nel dettaglio quale sia lo specifico del servizio della *diaconissa*; nel *Sacramentario* il termine rimane emblematico di un orizzonte di servizi secondo le esigenze di specifiche comunità (si pensi — ad esempio — al momento dell'immersione-emersione battesimale per il contesto femminile); non lascia trasparire un riferimento specifico al momento propriamente cultuale come invece risulta essere molto più chiara la figura del diacono.

Offrire il «bene vivendi ... exemplum» agli altri è il primo obiettivo della richiesta; un obiettivo certamente impegnativo per il cui raggiungimento è essenziale il conseguimento della «gratia ... maiestatis»: un sintagma che racchiude il significato profondo relativo alla vita divina che scaturisce solo dalla presenza di Dio nella persona e nel suo agire. In tutto questo la donna — 'famula' / 'famulus' è il termine che ricorre indifferentemente nei testi liturgici — è posta in un peculiare ruolo di rilievo quanto mai esemplare.

### III 2. LE 'SERVE DI DIO' NEL SEGNO DEL VELO

Subito dopo il testo appena esaminato il *Sacramentario* prende in considerazione un'altra scelta propria della donna: quella del prendere il velo per una dedizione unica a servizio della Chiesa con una scelta di vita verginale. Si tratta di una «oratio ad ancillas Dei velandas» (193, 1003). Ecco il breve testo e la sua traduzione:

Famulas tuas, Domine, tuae custodia muniat pietatis, ut virginitatis sanctae propositum, quod te inspirante susceperunt, te protegente inlaesum custodiant

(La tua pietà, Signore, sorvegli e fortifichi le tue serve, perché custodiscano intatto il voto della santa verginità, che hanno assunto per tua ispirazione).

Una richiesta immediata, implorata per e sulle *famulae Domini*: una domanda in cui si intrecciano il termine 'custodia' e il verbo 'munire', che trovano una soluzione nell'espressione italiana simile a un'endiadi: «sorvegli e fortifichi». 'Custodia' / 'custodire' racchiudono vari significati che si muovono dal guardare e osservare, fino al 'tenere gli occhi sopra', 'custodire'; ed è in questa ottica che è implorato lo sguardo benevolo e benedicente di Dio («pietas»). L'obiettivo della richiesta espresso dalla finale con «ut» è illustrato da un chiasmo: figura retorica-letteraria che, attraverso i due verbi «inspirante»

e «protegente», pone in evidenza il conseguimento di quanto si richiede: il 'propositum sanctae virginitatis', frutto di ispirazione divina, ha bisogno di essere custodito «inlaesum». La *custodia* implorata nella prima richiesta trova la sua eco nella domanda finale: «propositum ... custodiant».

«Famulae» sono dunque le *virgines velandae*: una categoria di persone che trovano la realizzazione piena della propria esistenza in una scelta di vita in cui la preghiera, il lavoro, il silenzio, la dedizione più piena si intrecciano nel mistero di un'esistenza completamente donata, e proprio per questo decisamente e pienamente realizzata.

### III 3. LE SPOSE

Il formulario dal titolo «oratio ad sponsas velandas» (196, 1011-1017) invita a considerare l'insieme dei testi della celebrazione eucaristica durante la quale si celebra il matrimonio cristiano. Si tratta di varie formule il cui esame permette di far emergere il profilo della donna che intraprende la vita matrimoniale. Ne esaminiamo i singoli passaggi per delinearne poi una prospettiva di sintesi.

1. *La preghiera iniziale (orazione 'colletta')*. Ogni azione liturgica si apre con una preghiera denominata 'collecta': un termine che intende esprimere la raccolta ('colligere') delle preghiere formulate nel cuore dei singoli ed espresse nuovamente in sintesi con il testo che segue (nr. 1011): «Exaudi nos, omnipotens et misericors Deus, ut quod nostro ministratur officio, tua benedictione potius impleatur» («Esaudiscici, Dio onnipotente e misericordioso, perché sia colmato della tua benedizione quanto ti viene offerto dal nostro servizio»).

'Officium' e 'benedictio' sono i due termini che denotano da una parte la ministerialità propria della celebrazione, espressa nei segni sacramentali, e dall'altra il bisogno di dare senso e valore soprannaturale a questi segni perché ciò che si compie raggiunga il livello di sacramentalità, sia cioè convalidato da quell'azione divina (tipica dello Spirito Santo) che trasforma l'opera umana in sacramento. E i due verbi 'ministrare' e 'implere' denotano in maniera eloquente l'azione umana e divina che si compie.

2. *La preghiera sulle offerte*. Il *Sacramentario* non dà le indicazioni per la liturgia della Parola. Si passa pertanto all'orazione recitata sulle offerte che vengono presentate per essere trasformate nel Corpo e Sangue di Cristo. Qui si coglie il riferimento alla specifica azione liturgica che si compie (nr. 1012): «Suscipe, quaesumus, Domine, pro sacra connubii lege munus oblatum, et cuius largitor es operis esto dispositior» («Accogli, o Signore, i doni che ti offriamo per la santificazione dell'alleanza nuziale, e custodisci con la tua provvidenza la nuova famiglia che hai costituito»).

È per la «sacra connubii lex» — l'alleanza nuziale — che viene offerto il «munus», termine che denota il segno sacramentale; una realtà, quella del «connubium», riconosciuta quale dono di Dio («largitor»); ed è su questa certezza che se ne implora la custodia da parte di Dio («dispositor»). La semplicità del testo mentre pone in evidenza l'armonia fra gli elementi dell'orazione, fa emergere il risultato mnemonico che si muove tra «largitor» e «dispositor», tra la certezza del dono («es») e l'invocazione del suo compimento («esto»).

3. *L'embolismo prefaziale.* In circostanze particolari la preghiera eucaristica è caratterizzata da due peculiari adattamenti relativi alla specifica azione liturgica che si compie. I due segni eloquenti sono costituiti dal prefazio e da un embolismo. Mentre il secondo è composto da una breve espressione che contestualizza l'evento matrimoniale nel mistero della salvezza, il primo dà vita e sviluppa l'atteggiamento di lode a Dio: a lui è ricondotta la vita umana. Ecco il testo prefaziale (nr. 1013) considerato nella sua parte centrale (embolismo)<sup>16</sup>:

Qui foedera nuptiarum blando concordiae iugo et insolubili pacis vinculo nexuisti, ut ad operationem filiorum sanctorum conubiorum fecunditas pudica servaretur. Tua enim, Domine, providentia, tua gratia utrumque dispensat, ut quod generatio mundi edidit ad ornatum, regeneratio ad ecclesiae perducatur augmentum

(Tu hai dato alla comunità coniugale la dolce legge dell'amore e il vincolo indissolubile della pace, perché l'unione casta e feconda degli sposi accresca il numero dei tuoi figli. Con disegno mirabile, o Signore, la tua grazia viene somministrata ad entrambi, perché ciò che la generazione produce ad ornamento del mondo, la rigenerazione conduce all'accrescimento della Chiesa).

Le due sezioni dell'embolismo risultano tra loro connesse. Se da una parte si riconosce il mistero delle nozze quale frutto del «blando concordiae iugo» e dell'«insolubili pacis vinculo» quale dono dall'alto, dall'altra emerge in modo immediato la finalità di tutto ciò: la «fecunditas» — una «fecunditas pudica», termine già sopra evidenziato — che si apre alla generazione ed educazione di «filii sancti». Il progetto di vita richiede l'intervento divino («providentia ... gratia») perché si operi una sintesi tra l'«ornatum» costituito dalla «generatio mundi» e la «regeneratio» finalizzata all'accrescimento della Chiesa. Il dono dell'amore e della pace, dunque, si qualifica come garanzia per una crescita degli sposi e per lo sviluppo della loro progenie.

4. *Un particolare ricordo nella Preghiera eucaristica.* L'embolismo che arricchisce la Preghiera eucaristica per contestualizzare il ricordo dell'evento sa-

<sup>16</sup> Ogni prefazio ha una struttura articolata in cinque parti: dialogo prefaziale, protocollo, embolismo, escatocollo, acclamazione dossologica del *Sanctus*.

cramentale invita a concentrare l'attenzione sulla sposa giunta ormai «ad statum mensurae et ad diem nuptiarum», pronta, quindi, «cum viro suo copulare» quale segno di un amore indiviso e costantemente in crescita (nr. 1014):

Hanc igitur oblationem famulorum tuorum, quam tibi offerunt pro famula tua *illa*, quam perducere dignatus es ad statum mensurae et ad diem nuptiarum, pro qua maiestati tuae supplices fundimus preces, ut eam propitius cum viro suo copulare digneris, quaesumus, Domine, ut placatus

(Accetta con bontà l'offerta dei tuoi fedeli, che ti presentano per la tua serva N., che ti sei degnato di condurre a maturità e al giorno delle nozze. Per lei noi supplici rivolgiamo preghiere alla tua maestà, perché benevolo le conceda di unirsi con suo marito).

All'interno della Preghiera eucaristica (il *Canone romano* usato come unico testo nella Chiesa di rito romano fino al 1967) sono presenti vari embolismi con l'obiettivo di unire più strettamente lo specifico evento con la celebrazione memoriale del mistero pasquale.

5. *La benedizione sulla sposa.* Prima della recita del *Pater noster* il rito comprende una solenne benedizione sulla sposa (nr. 1015), introdotta da un invito (*monitio*) all'assemblea ad unirsi in preghiera perché l'opera divina («te auctore») raggiunga il suo compimento, sempre con l'aiuto di Dio («te auxiliante»):

Propitiare, Domine, supplicationibus nostris, et institutis tuis, quibus propagationem humani generis ordinasti, benignus adsiste, ut quod te auctore iungitur, te auxiliante servetur

(Ascolta propizio, Signore, le nostre suppliche e con benevolenza proteggi le istituzioni, mediante le quali hai stabilito che il genere umano si propagasse, perché con il tuo aiuto si conservi ciò che viene unito sotto la tua protezione).

Il testo notevolmente sviluppato della *benedictio nuptialis* fa parte di quel genere di *euchologia maior* che caratterizza alcuni momenti peculiari della vita orante della Comunità ecclesiale. Secondo lo stile e i contenuti dell'eucologia, la prima parte è sempre costituita dal riconoscimento dell'opera di Dio in favore del suo popolo ('Deus, qui eqs.'). Nel testo che segue le prime tre *invocationes*, accompagnate dalle espressioni relative, declinano lo specifico dell'atteggiamento di Dio nei confronti della nuova famiglia, in particolare della donna presentata come «inseparabile ... adiutorium» dell'uomo, un aiuto che «numquam liceret disiungi»:

Deus, qui potestate virtutis tuae de nihilo cuncta fecisti, qui dispositis universitatis exordiis homini ad imaginem Dei facto ideo inseparabilem mulieris adiutorium con-



didisti, ut femineo corpori de virili dares carne principium, docens quod ex uno placuisset institui, numquam liceret disiungi

(O Dio, che hai creato dal nulla tutto quanto esiste con il potere della tua virtù; tu che, stabilita l'origine del mondo, hai dato all'uomo, plasmato ad immagine di Dio, un aiuto inseparabile nella donna, perché dal corpo dell'uomo immettessi in quello della donna il principio della vita; tu hai permesso loro di comprendere che non è mai lecito dividere quanto tu hai deciso di fondare sull'unità).

Il *coniugale mysterium* diventa prefigurazione del rapporto sacramentale di Cristo e della Chiesa mediante il *foedus nuptiale*: la concisione delle espressioni presenta un intreccio di terminologie attraverso cui 'mysterium' e 'sacramentum' offrono la sintesi per un incontro pieno tra l'umano e il divino:

Deus, qui tam excellenti mysterio coniugalem copulam consecrasti, ut Christi et ecclesiae sacramentum praesignares in foedere nuptiarum

(O Dio, che mediante un così grande mistero hai consacrato l'unione coniugale perché nel sacramento delle nozze prefigurassi il sacramento di Cristo e della Chiesa).

La conseguenza del riconoscimento dell'opera di Dio si concentra nel terzo passaggio della *laudatio* dove è evidenziato il senso della «benedictio» che viene implorata sulla «mulier» e, di riflesso, sulla «societas»; una «benedictio» la cui forza non è stata distrutta né dal peccato originale né dal diluvio:

Deus, per quem mulier iungitur viro, et societas principaliter ordinata ea benedictione donatur, quae sola nec per originalis peccati poenam nec per diluvii est ablata sententiam

(O Dio, per mezzo di questo sacramento la donna si unisce all'uomo e la società viene regolata principalmente dalla benedizione che, sola, non viene portata via né dalla pena del peccato originale né dalla sentenza del diluvio).

È sull'atteggiamento della lode che si inserisce quello della supplica: la parte conclusiva implora la «protectio» divina specificamente «super famulam». A garanzia di tutto questo è ricordata l'esemplarità di donne dell'Antico Testamento — come Rachele, Rebecca e Sara —, insieme all'auspicio di essere sempre adornata di «verecundia», di «pudor», di «doctrina», di essere feconda, di provata bontà e irreprensibile, per giungere — dopo un'«optata senectus» — «ad beatorum requiem, ad caelestia regna» (nrr. 1016a-b):

Respice propitius super hanc famulam tuam, quae maritali iungenda est consortio, tua se expetit protectione muniri

(Volgi benigno lo sguardo su questa tua serva, la quale, mentre si avvicina all'unione coniugale, chiede di essere fortificata dalla tua protezione);

Sit in ea iugum dilectionis et pacis, fidelis et casta nubat in Christo, imitatrixque sanctarum permaneat feminarum, sit amabilis ut Rachel viro, sapiens ut Rebecca, longeva et fidelis ut Sarra. Nihil in ea ex actibus suis ille auctor praevaricationis usurpet, nexa fidei mandatisque permaneat, uni toro iuncta, contactus illicitos fugiat, muniat infirmitatem suam robore disciplinae

(Sia in lei il giogo dell'amore e della pace; fedele e casta affronti il matrimonio nel nome di Cristo; imiti sempre le sante donne; ami suo marito come Rachele; sia saggia come Rebecca; longeva e fedele come Sara. L'autore della prevaricazione non trovi niente dei suoi atti in lei; osservi sempre la fede e i comandamenti; sia fedele ad un solo letto; eviti rapporti illeciti e fortifichi la sua debolezza con il vigore della disciplina);

Sit verecundia gravis, pudore venerabilis, doctrinis caelestibus erudita, sit fecunda in sobole, sit probata et innocens, et ad beatorum requiem atque ad caelestia regna perveniat, et videat filios filiorum suorum usque in tertiam et quartam progeniem, et ad optatam perveniat senectutem

(Sia vereconda, rispettabile, venerabile per il suo pudore, istruita nella dottrina celeste, sia feconda nella prole, provata e innocente entri nella pace dei beati e nel regno del cielo; veda i figli dei figli fino alla terza e alla quarta generazione e giunga alla desiderata vecchiaia).

6. *La preghiera conclusiva.* L'ultimo testo è costituito dall'orazione dopo la comunione. Riconosciuta l'istituzione divina della realtà matrimoniale, l'assemblea implora ancora che una «longeva pax» caratterizzi l'esistenza della «legitima societas» appena costituita (nr. 1017):

Quaesumus, omnipotens Deus, instituta providentiae tuae pio amore comitare, ut quos legitima societate conectis, longeva pace custodias

(Ti preghiamo, Dio onnipotente: accompagna con il tuo amore divino quanto per tua divina provvidenza hai istituito, perché custodisca con lunga pace quelli che unisci in una famiglia fondata sulla tua legge).

Si completa così una 'pagina' di eucologia propria del contesto sacramentale del matrimonio; una pagina che esalta soprattutto la centralità della donna.

#### III 4. LE VEDOVE

Lo *status* della *vidua* è sempre posto in attenta considerazione nel contesto religioso cristiano fin dai tempi del Nuovo Testamento, dove la *vidua* è considerata 13 volte nei *Vangeli*, 3 volte negli *Atti degli Apostoli*, 9 volte nelle lettere paoline e una volta nell'*Apocalisse*; in tutta la *Vulgata* il termine ricorre ben 95 volte nei contesti più diversificati. Da qui si comprenderanno l'isti-

tuzione e lo sviluppo dell'*ordo viduarum* e di numerosi testi di Padri e scrittori ecclesiastici.

Il *Sacramentario* racchiude una benedizione specifica per la vedovanza; la formula ha questo titolo: «*benedictio viduae*» (197, 1018). Osserviamo il testo:

Da, quaesumus, omnipotens Deus, ut haec famula tua, quae pro spe retributionis promissi muneris se desiderat consecrari, plena fide animoque permaneat. Tribue ei pro operibus gloriam, pro pudore reverentiam, pro pudicitia sanctitatem, ut ad meritum aeternae beatitudinis possit pervenire

(Ti preghiamo, Dio onnipotente: concedi che questa tua serva, che desidera essere consacrata nella speranza del dono promesso, perseveri con coraggio nella fede. Concedile la gloria per le sue opere, il rispetto per il suo pudore, la santità per la sua pudicizia, perché possa giungere al merito della vita eterna).

La scelta di una vedovanza consacrata se da una parte dipende dagli eventi luttuosi della vita, dall'altra per la donna che desidera «se ... consecrari» — nella speranza «*retributionis promissi muneris*» — resta il proposito di continuare a realizzarsi in pienezza e sotto tutti gli aspetti spirituali e umani («*plena fide animoque*»). Per raggiungere questo obiettivo è necessario implorare — un auspicio e insieme un dono della grazia divina — a) un riconoscimento onorifico per quanto la vedova può svolgere («*pro operibus gloriam*»); b) il rispetto per un atteggiamento all'insegna del pudore («*pro pudore reverentiam*»); c) il conseguimento della santità quale esito della pudicizia («*pro pudicitia sanctitatem*»).

La prospettiva è quella di conseguire il «*meritum*» per ottenere l'«*aeterna beatitudo*»: questo obiettivo escatologico è ciò che costituisce sempre l'orizzonte del compimento di ogni preghiera cristiana, ma è pure la chiave interpretativa della scelta di vita che ancora una volta pone la figura femminile nella più alta considerazione ed esemplarità, contribuendo a dare un senso valoriale a qualunque scelta, compresa quella che scaturisce dal dolore del distacco.

#### IV. QUALI PROFILI DI DONNA EMERGONO DAL VERSANTE RELIGIOSO?

Accostare i testi propri quali scaturiscono dal contesto della liturgia ufficiale diventa occasione per far trasparire sia una prassi consolidata sia la visione teologica e insieme educativa messa in opera attorno a impegni della propria vita; tutto questo emerge dalla considerazione di un atteggiamento di servizio nel contesto ecclesiale, come pure da un orientamento della vita.

La lettura che proviene dall'accostamento dei testi propri del *depositum* della liturgia ufficiale offre un orizzonte di maggior completezza rispetto a

quanto viene presentato da una congerie di altri studi che si collocano sul versante storico, sociale, medico e istituzionale. Quando si elaborano riflessioni di ordine storico risulta quanto mai importante considerare tutti quegli aspetti e ambiti che solo nel loro insieme contribuiscono ad offrire una visione il piú possibile ampia circa l'argomento. E in questo, la documentazione liturgica può offrire un contributo prezioso.

Da qui la considerazione: quanto evidenziato finora non esaurisce tutti i riferimenti alla donna presenti nel *Sacramentario gregoriano*. Nel linguaggio liturgico il 'nos', il 'populus', il 'grex'... sono gli indicatori di una terminologia che abbraccia uomini e donne, in un orizzonte di assemblea celebrante che dialoga con il Soprannaturale. All'interno dell'assemblea le voci si fondono tra piccoli e anziani, tra adulti e giovani in un'unica espressione orante dove la diversità tra le voci è trasfigurata da un'adesione manifestata con parole e musica.

L'accostamento dei testi permette anche di far emergere un'alta considerazione della persona in ordine alla *dignitas* della donna. Che si tratti di consacrazione in una donazione totale della vita a Dio, di scelta matrimoniale, di accettazione della situazione di vedovanza, di disponibilità ad uno specifico servizio nella comunità ecclesiale... l'immagine della donna emerge con un profilo in cui si intrecciano con la *dignitas* il rispetto, la grandezza dell'animo femminile, la sua sensibilità materna, la sua disponibilità.

Il confronto con i testi provenienti dalle antiche fonti liturgiche offre anche un percorso educativo circa la forma retorica e letteraria con cui sono espressi. In un tempo in cui il *populus* nel periodo dell'alto Medioevo non ha accesso alla cultura, tramite la bellezza del linguaggio liturgico trova il modo per sentirsi coinvolto in un contenuto — quello religioso appunto — che avrà bisogno di altre espressioni complementari per trasmettere un'esperienza religiosa. Si pensi allo sviluppo degli inni, delle sequenze, delle espressioni artistiche, della *biblia pauperum*<sup>17</sup>, del dramma sacro, delle sempre piú numerose forme della pietà popolare... fino a quando nel XVI secolo il linguaggio e le espressioni della liturgia ufficiale saranno standardizzate con la riforma scaturita dal Concilio di Trento (1545-1563)<sup>18</sup>.

I quattro profili di donna sopra illustrati costituiscono anche una pagina educativa per leggere alla luce della tradizione numerosi testi presenti nei li-

<sup>17</sup> Cf. al riguardo H. PFEIFFER, *Biblia pauperum*, in M. Sodi - A. M. Triacca (curr.), *Dizionario di omiletica*, Torino - Bergamo 2013<sup>3</sup>, pp. 197-200 (con bibliografia).

<sup>18</sup> Per un accostamento dei libri liturgici tridentini cf. l'edizione anastatica delle sei opere nella collana Monumenta liturgica Concilii Tridentini, edita dalla Libreria editrice vaticana; per l'ultima edizione durante il pontificato di Pio XII e Giovanni XXIII si vedano i cinque tomi della collana Monumenta liturgica Piana, sempre della LEV: l'ultimo volume indicizza tutta l'opera liturgica tridentina (1568-1962).

bri liturgici odierni; piú che in passato, il linguaggio liturgico attuale considera con somma attenzione la realtà femminile<sup>19</sup>.

Un'ultima considerazione in questo ambito: ai testi sopra esaminati dovremmo unire quelli biblici propri dello specifico rito. I lezionari del tempo non sono giunti fino a noi; pertanto risulta evidente la constatazione che il linguaggio liturgico, pur provenendo sempre da ispirazione biblica<sup>20</sup>, predomina nell'insieme della celebrazione, rinviando ad un breve ascolto della proclamazione della Scrittura: ascolto compensato però dalla predicazione che — sull'onda lunga dell'esperienza dei Padri — costituirà il *locus* attraverso cui si garantirà la comprensione di quanto celebrato e insieme la formazione del popolo cristiano.

## V. CONCLUSIONE

In un interessante articolo apparso recentemente nel prestigioso periodico *La Civiltà cattolica* l'autore, trattando del « come fare storia al tempo della post-verità », scrive :

Nel corso dei secoli, da quando la Grecia e Roma hanno posto le basi della disciplina, la storia ha percorso un lungo cammino, nel quale ogni cultura ha redatto, strutturato e interpretato gli eventi del passato in narrazioni che le consentissero di comprendersi in quanto umanità. Gli avvenimenti e l'esperienza umana si possono interpretare in molti modi, almeno quanti ne propongono i paradigmi secondo cui è stato variamente scritto il resoconto storiografico [...]. Sin dai tempi antichi, risalendo a Omero e a Esiodo, notiamo come gli avvenimenti vengano letti a partire da una visione religiosa<sup>21</sup>.

La sottolineatura — ulteriormente sviluppata nell'insieme del contributo — costituisce un autentico invito, per chi si addentra nei meandri della storia, a saper considerare il dato che proviene dalla « visione religiosa » come elemento essenziale per una conoscenza piú completa del tema in questione. Come sopra evidenziato, la esemplificazione attorno alla figura femminile quale risulta da una delle variegiate fonti liturgiche, contribuisce a dare un quadro ancora piú completo.

L'accento posto sulla dignità della donna, considerata al centro della famiglia o quale presenza preziosa nell'articolato servizio richiesto da una comunità di fede, contribuisce a far comprendere l'attenzione rivolta al contesto

<sup>19</sup> Secondo la *Concordantia* nell'*editio typica tertia* del *Missale Romanum* (cf. sopra, n. 14) il termine 'mulier' appare 26 volte.

<sup>20</sup> Si veda ad esempio il testo della *benedictio* (nr. 1016) quando si fa riferimento all'esemplarità veterotestamentaria di Rachele, Rebecca e Sara.

<sup>21</sup> P. RODRÍGUEZ LOPEZ, *Come fare storia ai tempi della post-verità?* *La Civiltà cattolica* 172/4102, 15 maggio - 5 giugno 2021, pp. 332-346 (qui 335).

femminile e alle istituzioni che l'hanno riguardata. Lo specifico ambito, poi, della realtà familiare considerata alla luce della liturgia del sacramento, mentre fa comprendere, aiuta ad educare all'amore coniugale accolto e custodito quale garanzia di pace e di prosperità sia in ordine alla famiglia che alla società e alla stessa comunità ecclesiale. Il riflesso di queste considerazioni si potrà constatare nello sviluppo delle Istituzioni — giuridiche<sup>22</sup>, politiche e sociali — che agli inizi del secondo millennio cominceranno a trovare negli statuti dei comuni<sup>23</sup>, delle città, dei regni quelle normative che con successive evoluzioni giungeranno fino ai tempi moderni.

*Per philologiam*: il cammino che abbiamo intrapreso si è mosso a partire dall'ambito più specificamente filologico; l'esame dei termini e dei sintagmi ha voluto considerare un percorso per cogliere il vero contenuto di un linguaggio solitamente non valorizzato quando si delineano tracce di storia. L'accostamento di un tema da questo particolare versante permette di cogliere elementi specifici che contribuiscono a dare completezza a molteplici attese.

Riprendendo ancora un aspetto del pensiero appena sopra citato circa il 'fare storia' si legge ancora che «sotto l'impero romano, il passato si trasforma in strumento politico [...]: comincia qui quella specie di storia adattata ad arte che non ci ha più lasciato [...]. Il Rinascimento istituisce la centralità dell'uomo. Questo movimento fa sì che la storia sia rivolta alle azioni e ai condizionamenti umani ...». Il prosieguo dello studio documenta con dovizia di particolari quanto affermato. Per noi, in conclusione, quanto sopra ci invita a cogliere con maggior attenzione il dato che proviene anche dal linguaggio religioso-culturale quale si è sviluppato e codificato già nell'Alto Medioevo quale esito del tempo e dell'opera dei Padri e degli Scrittori ecclesiastici.

<sup>22</sup> Si pensi a quanto racchiuso nel *Decretum* di Graziano da Chiusi (sec. XI). Per un accostamento alla sua opera e agli studi che continuamente si sviluppano attorno alla sua figura si veda in particolare la collana *Studia Gratiana*, il cui 30° volume offre il punto di un lungo percorso: cf. M. SODI - F. REALI (edd.), *Gratianus Magister Decretorum: Il Decretum tra storia, attualità e prospettive di universalità* (*Studia Gratiana* 30), e Civitate Vaticana 2020, pp. 335 (con gli indici di tutte le pubblicazioni iniziate nel 1953).

<sup>23</sup> Sulla tutela delle donne si veda, ad esempio, quanto si legge negli statuti di Montepulciano (Siena), nel capitolo *De restitutione dotis facienda mulieri male tractate a viro*, dove risulta che nel caso del maltrattamento della moglie il marito doveva restituirla la dote. Cf. *Statuto del Comune di Montepulciano (1337)*, a cura di U. MORANDI, Firenze 1966, p. 139; per il testo italiano cf. G. CAPORALI, *Gli Statuti di Montepulciano 1337*, Montepulciano 1966, p. 97: «XLIII. Obbligo di restituire la dote a una donna trattata male dal marito».

NOVA ADDENDA CRITICA  
AD IOANNIS AVRELII AVGVRELLI *CHRYSOPOEIAN*

GIANLUCA FURNARI

I. DE INTERPRETANDI CONTROVERSIIS

Post longum veternum, quo in doctorum pluteis immerito sepulta delitebat, poetae Ariminensis Ioannis Aurelii Augurelli *Chrysopoeia* in lucem de novo prolata<sup>1</sup> multorum interpretum concursu revixisse videtur. Necdum — typis Simonis Luerensis anno 1515 expressa, cum laribus in oras Venetas Augurellus iam pridem translatis primo civitatis Patavinae, dein Tarvisinae munere auctus ibi versaretur<sup>2</sup> — sui auctoris consilium variaque rei ipsius aenigmata adeo reclusit, ut controversiis de se sublatis unum omnes idemque sentire coegerit. Nos quoque hoc carmen quid sibi vellet, super auri cultu heroicis contextum, non omnino compertum esse rati, novis freti testimoniis occultisque fontibus repertis, hac symbola ampliorem forsitan operis speciem patefieri posse confidimus.

Ad interpretum recentiorum scripta descensuris liceat summam carminis capitulatim afferre, quo pressius lector filum orationis exsequatur:

Prologus

vv. 1-79 Nuncupatio ad Leonem X pontificem

Liber primus

vv. 1-5 Propositio de arte aurifera

vv. 6-51 Invocatio ad Phoebum, Dianam, Mercurium, Venerem, Vulcanum

vv. 52-110 De metallis animantibus

vv. 111-195 Expositio ac confutatio rerum quae auri effectoribus obici solent

vv. 196-250 Fabula Lyncei

<sup>1</sup> SORANZO 2019.

<sup>2</sup> Natus Arimini annis quinquagesimis saeculi XV, per longum temporis spatium Augurellus degit in terra Veneta, ubi primo Patavii iuri incubuit, postea, Nicolao Franco Tarvisii episcopo favente, litteris colendis; Patavii praecipue aliquorum civium gratiam iniit, ex quibus fuit Bernardus Bembus: cum eo Florentiae annis 1474-1475 commoratus poeta sodalitatis vincula confirmaverat. Spectatus artis grammaticae magister, Platonis ac Ficini voluminum studiosus, pepigit praeter *Chrysopoeian* et *Geronticon librum*, qui est labor vergentis aetatis, *Elegiarum libellum*, *Iambos*, *Sermones*, *Carmina*. Amores ad regulam Petrarcae vernacula quoque lingua cecinit. Annis postremis ecclesiae cathedralis Tarvisinae canonicatum obtinebat. Transiit ad plures anno 1524. De Augurelli vita cf. praesertim AZZONI AVOGARO 1760; PAVANELLO 1905, pp. 1-40; WEISS 1962; SORANZO 2019, pp. 1-77.

- vv. 251-415 De metallorum origine
- vv. 416-495 De experimentis quibus aurum fieri posse comprobatur
- vv. 496-616 De lympharum generibus

#### Liber secundus

- vv. 1-183 De sordidis ac fatuis artificum laboribus
- vv. 183-248 De gemmis
- vv. 249-365 De prima materia invenienda: Glaura nymppha
- vv. 366-469 De artis magisterio: laudatio artium
- vv. 469-664 De itinerario hominis in veritatem

#### Liber tertius

- vv. 1-85 De moribus optimi artificis
- vv. 86-208 De sublimatione auri in pulverem comminuti
- vv. 209-278 De unionibus Indicis
- vv. 279-341 De artificum inventis
- vv. 342-502 De arcanorum revelatione: nigredo et albedo
- vv. 503-678 De temporibus respiciendis: rubedo
- vv. 679-697 De somniorum portis

E compluribus qui sui aciem iudicii in *Chrysopoeian* decenniis superioribus coniecerunt eos ad praesens omittamus, qui, vel ad genus carminis<sup>3</sup> vel ad ordinem argumentorum<sup>4</sup> vel ad fabulas metalliceque satus descriptionem<sup>5</sup> animum sigillatim intendentes, potiora poematis loca examinauerint. Duo modo enim inveniuntur qui totum carmen tractandum sibi susceperint, videlicet Swerus von Martels et Matthaeus Soranzo, quorum alter, quattuor symbolis de poemate vulgatis<sup>6</sup>, *Chrysopoeian* cum commentariis editurus operam — pro dolor — infectam reliquit<sup>7</sup>, alter vero post nonnullas de Augurello symbolas<sup>8</sup> volumen collectaneum<sup>9</sup> prelis tradidit, quo cum *Chrysopoeia* quattuor eiusdem carmina alchimica<sup>10</sup> eorumque commentarii leguntur.

Unum tamen ad institutum spectantes, ii diversa opus methodo decurrisse, nedum bifariam intellexisse videntur. Nam, magna sui studii parte *Chrysopoeiae* figuris allegoricis impertita, von Martels quaesit quam vim in Augu-

<sup>3</sup> Cf. saltem KAHN 2010-2011.

<sup>4</sup> Cf. HASKELL 1997; GREINER 2000.

<sup>5</sup> Cf. saltem MATTON 1993, ibique de Augurello inspicias, sis, pp. 164-166, 172 sq.; MATTON 1995, pp. 289-345; PERIFANO 2000; HIRAI 2005.

<sup>6</sup> VON MARTELS 1993, 1994, 1999 et 2000.

<sup>7</sup> Huius operis adumbratio a von Martels, cui ingentes gratias agimus, aliquot abhinc annis nobiscum humanissime communicata est.

<sup>8</sup> SORANZO 2015; SORANZO 2017; quibus accedunt SORANZO 2022 et HENRY - SORANZO 2022.

<sup>9</sup> Cf. n. 1.

<sup>10</sup> AVGVRELLVS, *carm.* II 12 (*Ad Marsilium Ficinum Florentinum in livorem*); *iamb.* I 5 (*Ad Vincentium Quirinum patricium Venetum Vellus Aureum*); *serm.* II 11 (*Alberto Vonico, Tarvisino Equiti et Iureconsulto χρυσοπλοία*); *Geront.* 6 (*Ad Antonium Vonicam Tarvisinum*).



rellum ii habuissent auctores, qui novi generis interpretandi fundamenta iecerant, arbitantes poetarum simulacris praecepta moralia subesse: ex iis Macrobius antiquitus, Marsilius Ficinus et Cristophorus Landinus, qui ad Dantem in *Comoediae* commentariis et ad Vergilium in *Disputationibus Camaldulensibus* hanc interpretandi rationem aptaverat, saeculo XV innotuerant. Neque ideo unum legentibus continuatumque iter Augurellum sub specie allegorica proposuisse contendit, quo ad altiora librorum progressu ducerentur, sed aliquas *Chrysopoeiae* fabulas moralibus inspersisse, Vergiliique *Georgica* imitatum Landini fixisse vestigia. Coeperat praeterea von Martels voluminum de rebus alchimicis inde a saeculo XV manu scriptorum indicem componere<sup>11</sup>, quod negotium carminis fontes inquisituris valde profuit, si ad calcem perductum esset. Sic igitur von Martels *Chrysopoeian* intellegit, ut carmen didascalicum, cuius in versibus hinc ab alchimistarum monumentis suam hauriens materiam, hinc maxime a Vergilio et ab eius commentatoribus, numquid ope artis alchimicae vere proficiatur poeta disputaverit<sup>12</sup>.

Soranzo econtra fontes alchimicos maiore cura sectatus quam aut vetustatis exempla aut vincula necessitudinis, cum ceteris humanitatis restitutoribus ab Augurello conserta, *Chrysopoeian* opus alchimicum de lapide philosophico esse voluit, quod in tractatibus alchimicis mediae aetatis suas radices ageret<sup>13</sup>. Itaque carmina e diversis Augurelli operibus excerpta in unum volumen coegit, cuius titulo «Chrysopoeia et alia carmina alchimica»<sup>14</sup> subscribitur.

Ducet fortasse, quisquis talia sub unum conspectum subiecerit, naturam *Chrysopoeiae* — ut ita dicam — integre ac singulariter alchimicam esse, eamque plura cum operibus falsorum Geberis et Raimundi Lulli quam cum ipso Augurello communia habere; prave, ut mea fert opinio: nam erit poema uti flos e stipite abscissus, id si, qua mente Augurelli *Elegiarum libellus*, *Carmina* et *Geronticon liber* informantur, ab ea unguem latum desciscere putemus. Redundat sane totum carmen sententiis alchimistarum, quorum fama, manu scriptorum copia increbrescente, tum vulgo augebatur, arcanisque imaginibus aliqua ex parte convestitur. Verum nobis non patet, nec iam ad exitum haec venit quaestio, quid *Chrysopoeia* tractatibus alchimicis reapse debeat, quive locus poetae in annalibus huius doctrinae tribuendum sit, quove animi impulsu ille qui optimi cuiusque vatis, philosophi, grammatici operibus animum excolens nihil nisi carmina, eaque quidem elegantissimis referta veterumque rationi accommodata illuc usque et Latine et Italice fundere studuisset, ad «auriferam secretae Palladis artem»<sup>15</sup> se protinus devoverit. Cavendum est

<sup>11</sup> Hic eadem in silva continetur, de qua ad n. 7.

<sup>12</sup> Cf. VON MARTELS 1999, p. 75: «didactic poem about the reality of alchemy».

<sup>13</sup> Cf. SORANZO 2019, p. 61: «grounded in a solid knowledge of Late Medieval treatises».

<sup>14</sup> Cf. n. 1.

<sup>15</sup> AVGVRELLVS, *chrys.* II 1.

scilicet, ne quibus studiis Augurellus obsecutus sit, cuius a disciplina profectus, quorum libris diu eruditus obviscentes, inventione argumentorum superficitenus explorata, poema illico ad alchimiae provinciam vindicemus, cuius scriptor, *Georgica* primum imitatus, ut in eo carmine « quae supra pullulant felicissime » celebrata erant, ita in suo « quae sub terra gignuntur »<sup>16</sup> numeris mandare instituit.

Testimoniis igitur confisi, quaeramus iterum quo Augurellus alchimiae usu vere imbutus sit: res haud parvi quidem momenti, cum ipsum carminis argumentum ponere cupiamus. Aliqua sunt enim cum in eius vita, tum in operibus meo iudicio aut parum examinata aut prorsus neglecta, quae maiore diligentia perpendi oporteat.

## II. DE TESTIMONIIS QUIBUSDAM NEGLECTIS

Exordiamur a neglectis, quo poeta quantam alchimiae experientiam habuerit melius cogamus, ea scilicet carmina praetereuntes quae Soranzo tractavit, idque obiter unum de eius editione in controversiam vocantes, quod ille Augurelli *car.* II 12 (*Ad Marsilium Ficinum, in livorem*) in alchimis annumeravit: haud enim video cur aut carmen allegoricum Ficini redolens praecepta ad alchimica potius quam ad philosopha referatur, aut omnia cetera, quae apud Augurellum nonnulla sunt sive allegorica seu Platonica<sup>17</sup>, alio ordine atque alchimica digerantur. Numquis *Chrysopoeiae* lector terminis tam certis alchimiam et philosophiam seiunget? Curnam sic, vel qua obrussa, discernenda erunt quae non modo in poemate, sed in universis Augurelli operibus inter se conspirare et ad unum tendere videntur?

Ceterum aliud est carmen quod ab omnibus criticis iniquo praetervectum silentio<sup>18</sup> vere alchimicum haberi possit, id est *car.* II 3 ad Nicolaum Scholam, Patavinum procerem alioqui incelebrem, aedibus ac praediis divitem, callidum negotiorum, litterarum ac litteratorum amicissimum, cuius levir Nicolaus Francus, Tarvisii praesul, poetam postmodo sibi beneficiis devincturus erat. Non satis enim animadverterunt litterati quanta apud Augurellum auctoritate Scholarum familia polluerit, ex eo quo in Patavinorum coetum receptus — annum ignoramus — poeta Ioannem Antonium, Nicolai nepo-

<sup>16</sup> AVGVRELLVS, *iamb.* II 31, tit.

<sup>17</sup> Florentiae Augurellus Ficinum visitavit, qui hunc conventum testatur in *Epistolarum libri*, p. 651 = SANCIPRIANO 1983, p. 681. Huius philosophi nomen eiusque disciplina, quam tunc temporis Florentini cives eximia laude ornabant et Veneti proceres in suam quoque regionem rettulerant, iam inde ab *eleg.* 9 saepe apud Augurellum recursant. Loquor e. g. de AVGVRELLVS, *car.* I 13 et II 18, de *iamb.* I 1 et II 30.

<sup>18</sup> Cf. AZZONI AVOGARO 1760, p. 170; PAVANELLO 1905, pp. 113 sq.; SORANZO 2019, p. 31, ubi de familia Schola agitur; nemo eorum tamen huius carminis interpretationem adgressus est.

tem, educandum suscepit, nec quam magnam artis alchimicae notitiam a doctis huius familiae poeta contraxerit.

*Carm.* II 3 compositum est ante annum 1491, cum in editione Veronensi Augurellus exigua nominis mutatione «Nicolaum Boniacobum Scholam» adloquebatur<sup>19</sup>, idemque legitur in ms. PD b 414 apud Bibliothecam Correr asservato<sup>20</sup> et in Aldi editione. Id totum relegamus: remotis enim ambagibus verborum quibus operitur novum testimonium revelabitur illius commercii, quod cum arte alchimica eo tempore in officinis Venetis vere exercita poeta habuerit:

CONATVR NICOLAVM SCHOLAM PATAVINVM

ABSENTEM ET ALIAS RES AGENTEM

DOMVM AC AD DISCIPLINAS QUAS CALLET REDVCERE.

Saepius de te querimur, quod absis,  
et diu cesses, Schola, vix ut ultra  
iam tui desyderium morantis  
ferre queamus.

Hic locus nam quid iuvat, et quid his te 5  
rebus indignis animum fatigas,  
altius quo non alius profundum  
aethera posset

scandere et cunctos nitidi subire  
orbis amfractus vagus et liquentum 10  
ignium solers penitus latentis  
quaerere causas?

Nec magis quisquam potis esset, oris  
spiritu grato graviter referre,  
quaeque perpendis pariterque magno 15  
pectore promis,

sive terrarum pelagique longos  
ambitus tecum studio recenses,  
sive metiri numero carentis  
pergis harenas. 20

Sordidis ergo cupidisque rerum,  
quique victuri satagunt et ullo  
vivere ex voto nequent beati,  
ista relinque.

<sup>19</sup> *Ad illustrissimum principem Pandulfum Malatestam Arimini dominum Ioannis Aurelii Augurelli Ariminensis Carminum Liber primus*, Veronae 1491, ff. 6<sup>v</sup>-7<sup>r</sup>.

<sup>20</sup> Venetiis, Bibliotheca Correr, PD b 414, ff. 5bis<sup>r</sup>-6<sup>r</sup>.

Nam satis quondam puero benigne,  
 et manu larga superi dederunt,  
 unde, quo posses sapienter uti,  
 esset abunde. 25

Adde quod tempus placidae quietis  
 instat ac istis inimica curis 30  
 anxiis aetas properata serum  
 vergit in aevum.

Quin tibi cursu propiore tandem  
 aureae portus petitur salutis,  
 laetus ut hoc, quod superest, secundo 35  
 tempore vivas?<sup>21</sup>

Hisce verbis Augurellus Nicolaum reprehendit, quod extra urbem tamdiu moretur (cf. vv. 1-4), rebus «indignis» (v. 6), «sordidis», «cupidis» (v. 21) omnino deditus, naturalis immemor doctrinae, qua ceteros antecellit, nativis dotibus haud contentus, nec iam «auream» appetens «salutem» (v. 34). Quid haec reprehensio significat? Consueveratne forsitan Nicolaus ille officinam in collibus Euganeis semotam<sup>22</sup> semel atque iterum adire, ut auri cupidus metallis coquendis operam navaret? Cum res ita se habere existimem, nihil miror artis regiae exercitium Ioanni Antonio Scholae, eius nepoti, hereditate obvenisse: discimus enim ex primo libro *Chrysopoeiae* Ioannem Antonium quaedam experimenta cepisse, ut argentum e crustis vinalibus educeret, eiusque Augurellum aliorumque huius generis pericula suis oculis testatum esse. Haec tamen omnia poeta verbis leviter attingit<sup>23</sup>, ne ars «sordentis vulgi vilescat in usus»<sup>24</sup>, neu ratio «ulli quae sunt caelanda revelet»<sup>25</sup>.

Illud quoque scire nostra refert, Augurelli iuvenis adhuc Pataviique vitam degentis iudicio virtutem Nicolai huius artis paupertate imminui posse. Determinat enim hoc in carmine poeta a fatuis occupationibus causarum inquisitionem, id est, ut verbis alchimicis utamur, «theoricam» a «practicam» seponit, alteram probans, culpans alteram, non quod impii sit alchimistarum arcanis animum intendere, sed quod ignobilis, cupidi frustra que laborantis tempus ante furnos contereret. «Aurea» vero relationis gratia dicitur ea salus, quae a divini artificii consideratione profecta animum una facit beatum: nam

<sup>21</sup> Hoc ex volumine ab Aldo Romano Venetiis excuso translatis modo interrogationis signis deprompsi.

<sup>22</sup> Cf. PAVANELLO 1905, p. 114, qui sedem officinae Ioannis Antonii Scholae ibi exstittisse coniecit ex AVGVRELLVS, *chrys.* I 446 «Has meus Euganeae gentis Schola tum decus».

<sup>23</sup> AVGVRELLVS, *chrys.* I 444-459.

<sup>24</sup> AVGVRELLVS, *chrys.* I 469.

<sup>25</sup> AVGVRELLVS, *chrys.* I 470.

aliud est ad alchimiā cupiditatis stimulis impelli<sup>26</sup>, aliud velle «intima ... ingentum penitus primordia rerum / noscere»<sup>27</sup>.

Diffidendum est igitur Paulo Iovio inter alchimistas, angustiore huius verbi sensu, Augurellum statuenti, cuius sic traditur fabula:

Novissime ridendus ille morbus certae egestatis, et cassi laboris comes, curiosis ingeniis familiaris, totum homunculum [ *scil.* Augurellum ] occupavit, metalla et succos in abditis fornacibus recoquentem, ut ex argento vivo concretum, et ductile argentum ad cudendam monetam efficeret, et admirabilem abditarum naturae rerum massam conflando, purum inde aurum crearetur<sup>28</sup>.

Noveramus iam Iovii opinionem, sed aliud est testimonium hucusque neglectum de consuetudine poetae artem alchimicā exercentis; dubium quidem testimonium, sed utile, quod non monstret Augurelli sententiam de periculis auri faciendi, verum rumores malignos de eo iam aliis ab auctoribus coaevis partim vulgatos: sunt enim qui contendant, cum esset *Chrysopoeia* Leoni X nuncupata, poetae donum serico marsupio a pontifice ludibrose repensum, quo pecunia ex alchimiae forte opibus collecta asservaretur. Hoc munere Leo X alchimiā poetamque tempus tam pusillis rebus perdentem, ut credunt, ludere voluit. Talia cum ab Augurelli vitae scriptoribus<sup>29</sup>, tum etiam ab historicis<sup>30</sup> et alchimiae peritis<sup>31</sup> per saecula iterabantur, neque ulla alia de causa, quod infelicus est, poetae fama ab eorum aliquot celebrabatur. Hanc fabulam Ioannes Maria Mazzuchelli in Frobenii volumine anno 1518 Basileae expresso ignota manu descriptam legerat<sup>32</sup>; Raimbaldus Azzoni, infitatus eam quicquam veri continuisse, Augurellum pro carmine non deficienti crumina, sed canonicatu Tarvisino a Leone honestatum esse memorat; Augustus autem Serena a Ioanne Bonifaccio<sup>33</sup>, rerum scriptore, eam primum receptam dicit<sup>34</sup>; Swerus von Martels, tota re subtiliter indagata, nullum fabulae vestigium ante Bonifacii *Historiam Tarvisinam* hucusque invenit, itemque Soranzo, qui Mazzuchelli argumenta sequitur<sup>35</sup>.

Haec iam, ut diximus, partim comperta erant. Latuit vero interpretes maximum omnium testimonium huius fabulae, quod reperitur in praefatione ad *Pretiosam Margaritam Novellam* Petri Boni, alchimistae Ferrariensis,

<sup>26</sup> Cf. AVGVRELLVS, *chrys.* II 145-152.

<sup>27</sup> AVGVRELLVS, *chrys.* II 655 sq.

<sup>28</sup> IOVIVS 1577, p. 130.

<sup>29</sup> Cf. praesertim AZZONI AVOGARO 1760, pp. 216-217; PAVANELLO 1905, pp. 33-36.

<sup>30</sup> BURCKHARDT 1994, p. 398.

<sup>31</sup> Cf. ex aliis CANSELLET 1996, p. 21; HUTIN 2018, pp. 187 sq.

<sup>32</sup> MAZZUCHELLI 1753, pp. 1252 sq. n. 18.

<sup>33</sup> BONIFACCIO 1591, p. 658.

<sup>34</sup> SERENA 1912, pp. 199 sq.

<sup>35</sup> SORANZO 2019, p. 67 n. 157.

anno 1546 ex aedibus Aldi, iamdudum tunc vita defuncti, una cum aliorum alchimarum operibus collectaneis publici iuri factam. Huic enim Petri Boni operi dialogus commenticius inter Ianum Lacinium editorem et Petrum Bonum antepositus, Augurelli sententiis contextus, quo de marsupio serico sic agitur:

Bovs. Ita pensitavit Aurelius Augurellus, cum suam *Chrysopoeiam* Leoni decimo pontifici maximo dicavit, ab eo (munifico quidem ac liberali) aliquod ingens munus expectans; at is Augurello ex viridi serico marsupium dono dedit: qui color spem vulgo futuram indicat.

LACINIVS. Perbelle sciteque fecit pontifex. Nam si philosophorum lapidem fecerat Augurellus, alienis non indigebat opibus, quando ipse omnium esset ditissimus<sup>36</sup>.

At quid novi fabulae, quae de *Chrysopoeia* ac de marsupio serico alibi quoque traditur, hoc excerptum adicit? Id ut emineat, necesse est verba Ianii Lacinii intra reliquum dialogi introductorii contextum legantur. Nam, ubi de marsupio narratur, Augurelli fabula instar exempli inducitur, quo Lacinius poetarum mercedem captantium cupiditatem vituperat: nam eo proposito poeta semetipsum pontificis tutelae suumque carmen commendavisse dicitur, ut obtrectatores tam illustre nomen veriti sibi parcerent; nequiquam tamen, quod nullius Zoili latratus, ut Bonus inquit in eodem dialogo, praesidio magnorum virorum coerceri solet. Id praeterea Leonis marsupium nos forsitan docet, sectatores artis auriferae in «immoderatam habendi cupiditatem»<sup>37</sup> saepe illabi, quod vitium superius a Lacinio improbat. Cetera praefatio in artificum sanctitate versatur, ibique Lacinius ut omnem ab iis impietatis suspensionem deflectere, ita opinionem illam vulgi inveteratam refutare nititur, «quod non deceat scilicet religiosos scientiam hanc divinam scire, nec similiter illam exercere»<sup>38</sup>.

Sitne verax necne tam iucunda fabula in contentione ponitur: ea probat autem a disciplina pontificali, doctorum duntaxat arbitrato, *Chrysopoeiae* argumentum quodammodo discrepasse. Quid tamen de hac re sensit Augurellus? Metuitne unquam ne a vera fide aversus, dum alchimicae doctrinae acer in planos defensor invehitur, culpam ipse contraheret? Ita forsitan, nec tamen — ut opinor — ob praecepta alchimica, quibus eleganti ac lusorio paene carmine inclusis usum artis tradere neque cupiit nec vere potuit; sed potius, ut in paginis insequentibus argumentabimur, ob indolem paganam ac Platonicam, quae sub carmine cernitur, quaeque deorum fabulis iubet argumenta philosopha occultari. Solebat enim aurifex aut speciem magi gerere, qui

<sup>36</sup> LACINIVS 1546, f. V<sup>v</sup>.

<sup>37</sup> LACINIVS 1546, f. III<sup>f</sup>.

<sup>38</sup> LACINIVS 1546, f. VII<sup>f</sup>.

quantum esset sordium cinerosus confunderet, aut gravioris philosophi, qualis quidem Augurello apparuit, cum, fide Platonica atque Christiana libris alchimicis corroborata, prophetas ac gentilium vates vera pariter locutos esse existimans, universalis quasi theologiae, quae vel Christum aetate praecurreret paganaque numina comprehenderet, arcana fundamenta exsequeretur. Hac una de causa poeta in *chrys.* prol. 30-36 sese expurgare, hunc modo scrupulum ex animo avellere conatur, neu forte vexilla antiquae religionis videatur arripere :

Quam si forte legens, interdum nomina divum 30  
 offendes, quos vana olim coluisse vetustas  
 dicitur; extemplo haud renuas, sacra optima quanquam  
 exerce veramque fidem cultumque tueris.  
 Illa etenim tanquam priscis consueta vocari  
 vatibus, enixe quos tunc imitabar, adivi 35  
 supplex et paribus curis in vota vocavi.

Itaque *Chrysopoeian* eodem volumine pervulgans ac senilia carmina, quae sunt de rebus sacris, gentilium impietatem verae fidei pignore revincit corrigitque. Hoc vero quid significet, Augurelli opus indole pagana atque Platonica penitus inflatum, vel haec unde ad poetam doctrina demanaverit, e carminis fontibus quaerendum est.

### III. DE *CHRYSOPOEIAE* FONTIBUS

Ad fontes denique ascendentibus ignoscant nobis lectores quotienscumque rebus iam probe notis, priusquam ad opus redeatur, absolutionis causa immorabimur.

Legerat Augurellus procul dubio, diligenter immo pellegerat libros Alberti Magni *De mineralibus*, quod ut passim suspicamur, ita indiciis fere certis ex secundo *Chrysopoeiae* libro colligimus, cum de gemmis verba fiant<sup>39</sup>.

Noverat praeterea et falsum Geberem, cuius *Summa perfectionis magisterii* in *chrys.* I 111-195 nonnihil inflare videtur, ubi argumenta aurificibus saepius obiecta exponuntur ac reiciuntur<sup>40</sup>, eiusque qui « arcanae naturae occulta reclusit / saepius, et grates diis immortalibus egit »<sup>41</sup> paulo inferius inicitur mentio.

<sup>39</sup> AVGVRELLVS, *chrys.* II 183-248, qui versus pendent e libro secundo tractatus *De mineralibus*; ipsi Alberto enchiridion quoddam adsignatur, inscriptum *Libellus de alchimia*, de optimi alchimistae moribus; hos Augurellus in *chrys.* III 1-85 similiter praecipit.

<sup>40</sup> Sed locus hic communis etiam reperitur in Petri Boni *Pretiosa Margarita Novella*, opere *Chrysopoeiae* magis proximo.

<sup>41</sup> AVGVRELLVS, *chrys.* I 583 sq.

Eodem in loco Raimundus Lullus laudibus cumulatur, quippe qui medicamine salutifero seu 'elixire' apparato sibi viam discipulisque ad virtutem munerit<sup>42</sup>. Indicia tamen aegre mihi suppetere videntur, ut quae opera Lulli nomine tunc tradita Augurellus in manus sibi sumpserit, quaeve integra pellegerit, quaeve capitulatim modo explicaverit coniciamus: adeo parum ad coniecturas firmandas aut valent sententiae, quae in proverbium iam evaserant<sup>43</sup>, aut elixiris compositio aut tres Magni Operis vices et colorum series aut ipsa morborum medela, quae in *Testamento*, in *Codicillo*, in *Libro de secretis*, ut notissima modo falsi Lulli opera exemplum afferam<sup>44</sup>, dissono perquam a *Chrysopoeia* stilo tractantur, quaeque plurimi huius doctrinae periti dicitaverant. Nisi quid forsitan gravius ex Lulli operibus poeta adhiberit, scilicet intentionem philosopham, qua longi artificis labores ad medicamen conficiendum, sapientium aenigmatis obvoluti<sup>45</sup>, idem significare possunt atque virtutis exercitatio. «Breviter, — ut scripserat Lullus — si tu habeas hanc medicinam, in hoc mundo habebis thesaurum incomparabilem perdurabilem»<sup>46</sup>. At haec quoque media aetate alii multi professi erant.

Est falsus insuper Arnaldus Villanovanus, auctor Ficino gratissimus<sup>47</sup>, cuius librum *De secretis naturae Ariminensis* monita nonnunquam in memoriam redigunt<sup>48</sup>; necnon Ioannes de Rupescissa, cuius vaticinia de futuro Antichristi adventu, *Libro de consideratione quintae essentiae* interposita, sub *Chrysopoeiae* locis, ubi recentes Italiae tumultus deplorantur<sup>49</sup>, quispiam latere crediderit.

Unus tamen, quem vix num Augurellus legerit addubitari potest, ille est Petrus Bonus, cuius *Pretiosam Margaritam novellam* prelis anno 1546 traditam poetam in manu scriptis repperisse divinamus: nullus hoc ad intelligendam *Chrysopoeian* scriptor utilior, qui ut alchimiam cum mysteriis Christianis Deique Trinitate arto ligamine conexuerit, methodumque allegorice inter-

<sup>42</sup> AVGVRELLVS, *chrys.* I 553-571.

<sup>43</sup> E. g. «Mare tingerem, si mercurius esset», de quo cf. AVGVRELLVS, *chrys.* III 671-678.

<sup>44</sup> De Lulli itinere et commoratione Mediolanensi Augurellus fortasse a nonnullis exemplaribus *Testamenti* et *Libri Mercuriorum* didicit, cuius unum serius novi testimonium, id est BIRCKMANNVS 1567, p. 119 (cap. XL); de hac re cf. etiam PEREIRA 1989, p. 3, et SORANZO 2019, p. 181 n. ad vv. 536-567.

<sup>45</sup> Cf. AVGVRELLVS, *chrys.* I 563-656.

<sup>46</sup> PS. LVLLVS, *Testamentum* I 13 (PEREIRA - SPAGGIARI 1999, p. 48).

<sup>47</sup> Cf. e. g. M. FICINVS, *Epistolarum libri*, p. 900 = SANCIPRIANO 1983, p. 930, ad Ioannem Picum Mirandulanum: «Quo die hinc abisti, libellum de Vita coelitus comparanda peregi; pridie vero opportune incideram in quendam Arnaldi librum de retardanda senectute, diu a nobis opatum, sed scribarum vitio, lectu difficilem, difficillimum intellectu».

<sup>48</sup> Cf. AVGVRELLVS, *chrys.* II 98-100, ubi ex mandato falsi Arnaldi artifex excrementa viventium contrectare prohibetur; videantur e. g. *Liber perfecti magisterii*, p. 128 ed. ZETZNER 1602, et *Liber de secretis naturae* 4 sq. (CALVET 1997-1999, pp. 186-193).

<sup>49</sup> AVGVRELLVS, *chrys.* II 598-664.



pretandi ad Vergilium atque Ovidium aliosque veteres poetas ac philosophos transtulerit, ita ceu Ficinus postea et Augurellus ipse spiritum inter corpus et animam copulae vice fungi contenderit, metaphorisque e germinatione plantarum hominumque procreatione eductis, utcumque in lapide philosophico describendo illaborasset, saepiuscule usus sit. Adde quod, non secus ac Geber Latinus in primo *Summae magisterii* capite, Petrus Bonus in priore sui tractatus parte artis auriferae facultatem patrocinator, eandemque poeta noster in *chrys.* I 111-195; unde opus utrumque interpres capere potest, quo verbis iuncturisque collatis Augurelli proprium artificium intueatur.

Hisce de scriptoribus magis acriter Soranzo argumentatus est, quam ut hic prae commentarii terminis nobis liceat. Id detur autem rogandi venia: quatenus praeter Alberti et Boni lectionem, eorumque incerti nominis scriptorum, a quibus cum Geberis et Lulli fama, tum etiam Magni Operis rudimenta ad Augurellum devenerant, quatenus, inquam, poetam arti regiae interfuisse dicere possumus? Estne *Chrysopoeia* carmen alchimicum? Ubinam denique eius sensus quaeratur?

Lustremus Augurelli bibliothecam, qualem in regestis paulo postquam ille e vita migraverat descriptam legimus<sup>50</sup>: constipantur in loculis cum lexicis Graecis volumina Sacrae Scripturae, Homeri, Aesopi, Theognidis, Theocriti, Ciceronis, Sallustii, Horatii, Livii, Ovidii, Quintiliani, Luciani, Dionysii Aeropagatae (aut falsi Dionysii), Simplicii, Thomae Aquinatis, Petrarcae, Ioannis de Dondis, Theodori Gazae, Petri Bembi. Unum excipiamus, cuius *Aurorae* titulus suspicionem inicit, an forte sit exemplar falsi Thomae Aquinatis *Aurorae consurgentis*, alii vero de alchimia libri deprehenduntur nulli. Quorum ex inopia temere prius argumentum capiet interpres, quam duodecim ante annis postremam *Chrysopoeiae* manum accessisse reputaverit, alchimistarumque opera vel ea miscellanea, quae per aedes doctorum saeculo XV perferebantur, poeta alibi nancisci potuisse (unde tamen, vel quot istiusmodi codices legendos sumpserit, nescitur); ast efficit hic index librorum, ut a coniecturis nimis longe petitis abstinentes seu per litteras antiquiores seu per philosophiam et «dogma Platonis»<sup>51</sup> Augurellum ad artem auriferam pervenisse assequamur: ablata scilicet Vergilii et Ficini fultura, ipsum carmen ex integro fatiscet.

Haec enim totius est carminis medulla: sunt qui «agriculturam caeles-

<sup>50</sup> De hac re cf. FANTATO 2001, pp. 65-88.

<sup>51</sup> Nimirum Hieronymus Bononius in quinto *Promiscuorum* amicis adhortatus erat ne chartis Socraticis occupatus Musas repudiaret: cf. Venetiis, Bibliotheca Correr, ms. Cicogna 2664, f. 68<sup>v</sup>, vv. 1 sq. «Paulisper sepone tui grave dogma Platonis / transfuga, et ad Phoebum Pieridasque redi». Optimus omnium Tarvisinorum Augurelli sodalium, Bononius poeta Latinus lapidumque inscriptorum Romanorum sedulus repertor ac collector, epigraphiae, orthographiae et metricae peritissimus, priscorum scriptorum Pliniique ex aliis haud mediocri restitutor evasit. De eius vita cf. CESERANI 1969.

tem»<sup>52</sup> alchimiā vocaverint; super hac comparatione poetae opus comminiscenti quomodo Vergilius pariter exprimi posset in tribus *De vita* libris Ficinus monstraverat, unde varias Augurellum notiones mutuatum esse Silvana Matton edocuit<sup>53</sup>, unam vero praecipue: vitam dico metallorum animantium atque incrementum<sup>54</sup>, quod ab artifice colendo metalla efficeretur. Ex auro igitur Augurellus praevalidum semen extrahendum putabat, quo expeditus lenique fatus calore tamquam planta in uberes fruges ac divites spiritus egredieretur. Notio vero seminis e mole terrena eliciendi clavem praestat, qua *Chrysopoeia* intentio reseretur<sup>55</sup>. Auri enim cultus, non Geberis ars est proprium *Chrysopoeiae* argumentum: nihil non sapit illud in carmine metallum<sup>56</sup>, cuius color et a Ficino et a poetis, idemque pluries a pictoribus, ad sidera elatus erat.

Sed, ut iam alios, nostrum quoque poetam Vergilii *Georgica* ad certamen provocabant. Idcirco poema illud ad exemplum operum alchimicorum detorquens seu versa vice alchimistarum opera ad *Georgica*, novam destruendi rationem restaurandique commentus, Augurellus Vergilii locos ad imitationem aptiores ita inflexit ac concinnavit, ut quae in *Georgicis* ad vitam agrestem pertinuissent in figuras alchimicas converterentur<sup>57</sup>. Ideo ut ibi aratrum, ita in *Chrysopoeia* instrumentum circulatorium describitur<sup>58</sup>; ut ibi agricolis, hic Magnum Opus inchoantibus tempus vernale commendatur<sup>59</sup>; ut ex quarto *Georgicon* de apum moribus, ita ex tertio *Chrysopoeiae* de moribus unionum discimus<sup>60</sup>; ut denique Vergilius plantarum semina terrae committere, lymphaeque adspergine irrorare iubet, ita Augurellus auriferum semen calefacere longisque laboribus tueri, et ita porro<sup>61</sup>.

Extulitne Vergilius sui carminis stilum quo molimenta agricularum ex humilibus sublimiora redderentur? Id Augurellus etiam agit, cui alchimiā defendere visum est quoad digna Platoniorum gravitate, ceterumque uti sordidam, indecoram, ab hominum consortio alienam frustra super tricis laborantem repellere:

Quaeque sibi vertit faber argentarius usu,  
sordidiusque aliae quicquid fabrilibus artes

135

<sup>52</sup> Cf. HUTIN 2018, p. 85.

<sup>53</sup> Cf. n. 5.

<sup>54</sup> Cf. AVGVRELLVS, *chrys.* I 69-105.

<sup>55</sup> Haec quam Stoici, Platonici et Hermetici communem habuerunt doctrinam in Lullum quoque et Petrum Bonum aliquatenus invaluit; cf. etiam HIRAI 2005, pp. 53-56.

<sup>56</sup> Cf. e. g. Glaurae antri descriptionem in AVGVRELLVS, *chrys.* II 275-278.

<sup>57</sup> De Vergilii imitatione cf. AVGVRELLVS, *iamb.* II 31.

<sup>58</sup> Cf. VERG. *georg.* I 169-175; AVGVRELLVS, *chrys.* II 65-74.

<sup>59</sup> Cf. VERG. *georg.* II 323 sq.; AVGVRELLVS, *chrys.* III 599-608.

<sup>60</sup> Cf. VERG. *georg.* IV 51-102; AVGVRELLVS, *chrys.* III 209-278.

<sup>61</sup> Cf. etiam n. 89.

exercent curis, nostri arripuere, suisque  
 insani ascivere laboribus, atque ita semper  
 sulphur olent, semper faciem fuligine tincti  
 horrendas atra simulant ab imagine larvas.  
 Nec miseram magis affirmes veraciter ullam  
 artem aliam, quam quae externis Alchimia verbis  
 dicitur, obscurisque tegens ambagibus errat  
 avia per, miserosque trahit per iniqua sequentes;  
 ac tandem eiectos in caeca barathra relinquit<sup>62</sup>.

Adnitenti ad tam ieiunam ac lutulentam doctrinam sub Vergilii numine reformandam Augurello alchimarum forsitan sententiae succurrebant, ut illud Alberti Magni de suae orationis claritate gloriantis ceterosque insectantis: « plurimos inspexi libros alchimicos, et inveni libros illos absque sigillo et probatione, tantum expertis inniti et celare intentionem eorum per verba metaphorica, quae nunquam fuit consuetudo philosophiae »<sup>63</sup>; aut Petri Boni, cum se « antiquorum sententias occultas ex verbis barbaris elicere »<sup>64</sup> velle profiteretur. Quod praeterea rudis substantiae apud alchimistas, hoc apud Augurellum et elocutionis: « de grosso fac simplum, de ponderoso leve, asperum mollifica et amarum dulcifica »<sup>65</sup>. Non elucescit verum, nisi sermo purgetur: itaque opus est, quo melius sapientium magisterium intelligatur, tradita castigare, corrigere, perpolire, sive etiam « detergere sordes / et liquida ablutas aspergine ferre nitentis / ante oculos »<sup>66</sup>.

Praebeat Mantuanus ansas ad versificandum, rem ipsam Platonici et alchimistae. Neque hac de causa, dum *Georgica* imitatus Ficinum complectitur, ritum animantis mundum vivere autumat<sup>67</sup>, Augurellus magis alchimiae peritus fiebat, quam agri culturae Pontanus, quia libros pangebatur *De hortis Hesperidum*. Illud autem philosophiae doctrinae contumacisque rationis lumen, quo puritatis linguae defensor ipse Bembique praeceptor in rem grammaticam transtulerat, quoque in *Elegiarum libello* allegoricum Xandri Botticelli vexillum interpretatus erat<sup>68</sup>, in *Sermonibus* verba ac mores secum repugnantes, in *Iambis* ineptos fabularum commentatores obiurgaverat<sup>69</sup>, ipsum *Chrysopoeiae* consilium omnesque eius figuras permeat ac collustrat.

<sup>62</sup> AVGVRELLVS, *chrys.* II 134-144.

<sup>63</sup> ALBERTVS MAGNVS, *De mineralibus* III 1, 7 (BORGNET 1890, p. 68).

<sup>64</sup> P. BONVS, *Pretiosa Margarita novella*, p. 46 ed. MANGETVS 1702.

<sup>65</sup> PS. LVLLVS, *Testamentum* I 25 (PEREIRA - SPAGGIARI 1999, p. 76).

<sup>66</sup> AVGVRELLVS, *chrys.* III 67-69.

<sup>67</sup> Cf. AVGVRELLVS, *chrys.* I 85-88; hoc abs re duxerat esse Albertus Magnus: cf. OBRIST 1982, pp. 21-33.

<sup>68</sup> Cf. praesertim AVGVRELLVS, *eleg.* 17, 9 sq., ubi Augurellus audaciorum interpretum turbam irridere videtur.

<sup>69</sup> Cf. AVGVRELLVS, *iamb.* I 5, 32-52.

IV. DE *CHRYSOPOEIAE* FIGURIS ALLEGORICIS

Eadem indoles Platonica, quae ex Ficini et Landini operibus in Augurellum influxerat, ibi quoque aperte deprehenditur, ubi *Chrysopoetiae* textus figuris allegoricis exornatur. Licet nullum ad retegendam veritatem mentis itinerarium, nulla salutis via praeter eam, quam in coquendo medicamine artifex prudenter carpere, tenaciter servare iubetur, in carmine delineari videatur, fabulae antiquorum aliquid frequenter occultum apud Augurellum significant, ut iam in scriptis Platoniorum saeculi XV: eae dum igitur a Christianis quasi ineptae aut piis moribus aversae incessuntur, a poetis contra maximeque ab iis, qui Platoni adstipularentur, translationis ope altiore sensu complebantur. Monuerat olim Ioannes Boccaccius «stultum credere poetas nil sensisse sub cortice fabularum»<sup>70</sup>, idemque etiam alii scriptores, Augurello minime ignoti, sibi persuaserant, cum ad veterum praesertim lectionem animum applicarent: itaque Petrus Bonus Vergilio et Ovidio, Landinus Vergilio et Danti allegoricum amictum eripiendum esse aestimaverant.

Duplex de hac re Augurello affuit opinio: namque severior humanitatis restitutor idemque cautus interpret litterarum, cum antiquitatis monumenta evolveret, interpretamenta allegorica aut sensu communi litteralisque significationis observantia contemperabat, aut rationis modum tamquam excedentia nimisque audacter prolata arguebat insipientiae, graviterque refellebat. Fit itaque ut in *iamb.* I 5 absurdum esse ducat, in lepidis antiquorum fabulis poetarum nescioquid absconditum captare, quasi ipsi divino oestro sui male compotes arcanum aliquid carminibus fortuito infuderint<sup>71</sup>. Attamen in *iamb.* I 1 vatibus Phoebeum quandoque furorem incidere asserit, quo ipse se in *chrys.* III 466-502 per devia raptum a poematis argumento paulisper digressum esse confitetur, variisque aliis sui operis in locis imagines allegoricas velut entheus disseminat.

Duplex poetae est etiam afflatus, cuius mirifica insomnia rationis disciplina continentur. Eo enim cum carmen tendat, ut «rerum involucris tantarum ... moles / ... claro ... carmine»<sup>72</sup> expediatur, sunt Augurelli simulacra dilucida ac sublimia, moderamine prudentiae castigata, materiae sordibus intacta et, quamquam verbis nonnullis vis aliquando alchimica servatur, magis, ut parcissime dicam, *Hypnerotomachiae Poliphili* figuris quam *Aurorae consurgenti* comparanda. Non enim obscure alludunt, sed clare significant, neque alchi-

<sup>70</sup> BOCCACCIO, *Genealogie deorum gentilium* 10 (ZACCARIA 1998, p. 1418).

<sup>71</sup> AVGVRELLVS, *iamb.* I 5, 41-52 «Non nulla priscis excidisse vatibus / ferunt furore percitis / ac esse paucis illa vere cognita, / abstrusa nanque permanent, / educat ipsa ni quis e penetralibus / reddatque aperta posteris. / Quae vix probarim: tam potest antiquitas / quam nos fidem verbis damus. / At excitari dixerim vates tamen / ferrique mentis impetu, / id vel movente intrinsecus causa, vel id / coelo favente prodeat».

<sup>72</sup> AVGVRELLVS, *chrys.* prol. 3 sq.

mistarum substantias, sed philosophas obtegunt notiones. Accedit quod interdum aut memoriam hominum qui vere vixerunt aut loca bene definita<sup>73</sup> in eius fabulis subaudimus, adeo ut aegre explanentur figurae nisi repertis fontibus, penitusque exploratis carminisve structura cultuve humanitatis Tarvisii tunc et in regione Venetiarum vigenti.

Parcam exemplis, utque ad rem pertractandam locus minime se opportunum praestat, ea modo aenigmata commemorabo quibus, ut ita dicam, *Chrysopoeiae* aedificium adminiculatur<sup>74</sup>. Digressis enim ab interpretationis methodo quam in suis commentariis Soranzo adhibuit<sup>75</sup>, alteram viam nobis sternere est in animo, qua ad opus intelligendum alia adducamur.

In primo libro *Chrysopoeiae* Augurellus Lynceum (vv. 196-250) et Prometheum (vv. 419-427) inducit agentes, perhibetque heroa illum mirabili oculorum acie praeditum de montis Aetnae cacumine aut ad rupis Pachyni pedes, quaecumque abdita sub ima tellure iacerent, quasi per purum aera visu complecti potuisse (vv. 203-215); quondam autem, cupidum oras peregrinas invisendi, Siciliam reliquisse, navique vectum, dum Graeca radit litora, fera tempestate iactatum, quam in eum nymphae concitarant, veritae ne in thalaminis maritimis spectarentur (vv. 216-230); deinde ad Epirotica litora delatum totam Graeciam oculis lustravisse, eaque quorum inde sibi scientiam comparaverat posteris tradidisse (vv. 231-250); Prometheum vero a sedibus caelicolum, ut fama est, ignem abstulisse.

Utriusque personam in philosophorum alchimistarumque operibus reperimus, Lynceum praesertim post ipsum Augurellum<sup>76</sup>, Prometheum et apud Ficinum. De Promethei fabula, a saeculi XV scriptoribus varium in modum repastinata, iam multum disputatum est<sup>77</sup>: von Martels in suis commentariis

<sup>73</sup> Videas infra de Lynceo et Glaura.

<sup>74</sup> De hac re cf. GREINER 2000, pp. 366-368.

<sup>75</sup> Cf. SORANZO 2019, p. 53: «If one applies to *Chrysopoeia* what Obrist and, more recently, Principe have argued concerning Late Medieval and Early Modern works such as, for instance, Basil Valentine's *Twelve Keys*, these texts' often confusing population of wolves, snakes, hermaphrodites, queens and kings are best understood as ingenious ways of communicating operations and phenomena actually performed or witnessed in a laboratory. While the commentary provides further clues toward a complete interpretation of these sections of the poem, it suffices to mention that my commentary and overall interpretation follows Obrist and Principe by understanding these fables as figural transpositions of the technical contents discussed in *Chrysopoeia*».

<sup>76</sup> Cf. MAIER 1617, p. 83: «Si quis hominum esset Lynceus oculis et Mathusalem aetate, ac posset visu penetrare ad intima terrae (veluti Lynceus fecisse fingitur), ut videret primum concubium metallicorum fumorum et sederet semper haec contemplan per tot centenos annos, ille forte puerilem aetatem, ut ita loquar, et infantiam metallorum attingeret, non acmen, nec virile robur»; et ATWOOD 1850, p. 248: «having a sight like that of Lynceus, penetrating all centres, discovers himself in That finally which is the source of all», ibique etiam p. 280.

<sup>77</sup> Cf. etiam RAGGIO 1958, pp. 53-56, de fama huius fabulae apud Boccaccium, Ficinum, Alciatum et alios scriptores aetatis artium Renascentium, qui Promethei personam specie allego-

nondum vulgatis manu scriptum quoddam laudat annis septuagesimis in Italia confectum<sup>78</sup>, ubi alchymista tamquam Prometheus et 'homo faber' effingitur; Soranzo locum Ficini<sup>79</sup> commemorat, qui de *Protagora* loquens contra Mercurium, divinum legislatorem, hominum legem per Prometheum dicit significatam. Narratur enim ad Abderita Titanis fabula in eo dialogo (320c-322d), quo dicitur ille non modo ignem, sed etiam genus sapientiae, quod a Platone ἔντεχνος σοφία appellatur, ab Iove subduxisse. Lynceum vero symbolum esse alchymicum, quod metallorum virtutes referret<sup>80</sup>, perperam mea quidem sententia Soranzo aestimavit. Educenda contra erit utriusque fabulae significatio ex ordine argumentorum primi libri, quae secundum exorsus poeta anteactam carminis materiam retrospecticiens sic in vv. 1-3 describit: «Hactenus auriferam secretae Palladis artem / inventam humana quondam virtute coegit / credere nunc ratio, nunc experientia suasit». Hoc rationem inter et experientiam discrimen, Geberis quoque *Theoricae et practicae* structuram fulciens, falsique Lulli *Testamenti in Theoricam et Practicam* pariter digesti, nonne facile admonet, vel etiam plane suadet, ut doctrinae alchymicae 'theoricam' Lynceum esse intelligamus, utpote qui metallorum causas in intima tellure introspectet, 'practicam' Prometheum, qui «experientiam» secum ab Olympo deduxerit?

At qualis haec rursus est allegoria? Talia heroum simulacra Danti<sup>81</sup> magis et Sannazario<sup>82</sup> proxima quam veteribus non merae ornandi gratia inditae versibus personae, neque prorsus commenticiae figurae esse videntur, sed alchymiae conditores, vel artis regiae auctores, qui ad fidem paene historicam, quasi homines qui vere vixerunt, a poeta expressi sunt, ut in mythis Evhemeri Messanensis. Lynceus enim cum ignobili alioqui viro confunditur, qui apud rerum gestarum scriptores aetate belli Poenici exstitisse ferebatur et a Sicilia Carthaginensium litora spectare consuevisse<sup>83</sup>; Prometheus ad sapientis instar depingitur, qui in arte aurifera fertur valde profecisse, egregius hinc artifex evasisse, arcanaque metallorum posteris grandaevus tradidisse; quod egit etiam Raimundus Lullus, in vv. 553-571 celebratus.

rica operuere; quibus addamus oportet Ludovicum Lazerellum, de Prometheo in *Hymno ad Prometheus* et in *De gentiliū imaginibus* 1, 99-112 locutum.

<sup>78</sup> Cf. OBRIST 1982, p. 45.

<sup>79</sup> FICINO, *Theologia Platonica* 14, 9 (VITALE 2011, pp. 1354-1357).

<sup>80</sup> Cf. SORANZO 2019, p. 53: «If read alongside Albert the Great's theory on the generation of metals, Augurello's Lynceus turns out to present all the properties, including the *perspicuitas*, of the *calor solis* or *radius stellarum* indicated as the first cause in the generation of metals».

<sup>81</sup> Cf. DANTE, *Inferno* XV 94-120, de vetulo Cretae, ubi Vergilius docet fluminum originem, et *Inferno* XXVI 85-102, de Ulixis peregrinatione deque procella qua ab itinere cognoscendi gratia suscepto refrenatur.

<sup>82</sup> Cf. SANNAZARO, *Arcadia* 12, 19-33 (VECCE 2013, pp. 295-298), de Sinceri descensu in telluris secreta.

<sup>83</sup> De hac re, quam nullus hucusque interpres observavit, cf. PRIVATI 1747, p. 121.

Universale aliquid nymphae Glaurae quoque subesse putamus, quae in secundo libro collocatur, ubi Augurellus ad magnum opus occipiendum quae materia artificibus requirenda sit continuoque tractanda pandit edocetque (vv. 249-258), narrans in avio vertice montis argenteo fonte irrigui ante parvam planitiem specum aureum latere, quem Glaura inhabitat (vv. 259-269), viatoresque illa quoscumque excipiat « omnem ... labem humanam » (vv. 270 sq.) exuere spiritumque ad altiora levare. Glaura vellus aureum custodit, fabulosum praemium Argonautarum, quorum nomine ab Augurello vetus grex sapientium elixiremque adeptorum occultatur (« His olim veteres intenti gnaviter undis / in portum rexere ratem felicibus auris / ignarosque viae mediis in fluctibus inter / obstantis scopulos frustra liquere natantis »<sup>84</sup>); utque ex professo Iason et Hercules artis principium ostendunt, eiusque labores<sup>85</sup>, ita Glaura non, ut quidam duxerunt<sup>86</sup>, nomen cuiuspiam substantiae, sed ipsam artis materiam poetico velamine adoptatam indicat.

Scaenam autem facile agnoscimus: nam citra fines illius oppidi constituitur, quod nunc temporis incolae Giavera del Montello vocitant, unde etiam Glaurae nomen fonti inhaesit Latinum. Hic eius ora illita musco et adhuc per via transvenis, hic etiam callis « densos inter vepres angustus et asper / acclivisque »<sup>87</sup> est, qualis ab Augurello descriptus. Verus igitur locus, fabula quasi pinax<sup>88</sup>, immo musivum tessaris veteribus compositum<sup>89</sup>. His admodum similia in poetarum fabulis quae eo tempore in pretio erant, ut in *Arcadia* Sannazarii, cuius exemplar ab ipso auctore per Alexandrum Paganinum Augurellus anno 1515 erat accepturus<sup>90</sup>, ubi nymphae taliter in spelunca repraesentantur:

E quivi dentro sopra verdi tappeti trovammo alcune ninfe sorelle di lei, che con bianchi e sottilissimi cribri cernivano oro, separandolo da le minute arene. Altre filan-

<sup>84</sup> AVGVRELLVS, *chrys.* I 553-556.

<sup>85</sup> AVGVRELLVS, *chrys.* II 354-362.

<sup>86</sup> Cf. praesertim VAN HELMONT 1683, p. 90; SAINT-HILAIRE 1680, p. 202; HERBERT 1829, pp. 571-574; SCHMIDT 1970, p. 400; TELLE 1980, p. 146; CALVESI 1996, pp. 207 sq.; SORANZO 2019, p. 54.

<sup>87</sup> AVGVRELLVS, *chrys.* II 264 sq.

<sup>88</sup> Cf. BALDUINO 1988, p. 450.

<sup>89</sup> Nonnulla huius loci exempla in medium iam protulit SORANZO 2019, pp. 210 et 212. At conferantur etiam AVGVRELLVS, *chrys.* II 275-278 « quibus in mediis sedet aurea nympha, / aureus et circum thalamus, supraque renidet, / quin auri tabulae pedibus calcantur euntum, / atque ipsa ex auro splendet conflata supellex » et Verg. *Aen.* VI 136-144 « Latet arbore opaca / aureus et foliis et lento uimine ramus, / Iunoni infernae dictus sacer; hunc tegit omnis / lucus et obscuris claudunt conuallibus umbrae. / Sed non ante datur telluris aperta subire / auricomos quam quis decerpserit arbore fetus. / Hoc sibi pulchra suum ferri Proserpina munus / insituit. Primo auulso non deficit alter / aureus, et simili frondescit uirga metallo ».

<sup>90</sup> Cf. epistulam Paganini ad Augurellum in VOLPI - VOLPI 1723, pp. LVI sq., ibique praesertim hanc sententiam: « Sannazarium, ut opinor, tantum amas, quantum docti et probi homines amare se invicem debeant ». Edita primum Neapoli anno 1504 *Arcadia* Sannazarii in plagis Venetis et Francogallicis doctos iam imitatores suscitaverat.

do il riducevano in mollissimo stame, e quello con sete di diversi colori intessevano in una tela di meraviglioso artificio<sup>91</sup>.

Vel etiam, ut Glaurae antrum quaerentibus

iter ... arctum

usqueadeo, ut paucos capiat, paucosque remittat  
 incolumes; crebris laceros quin vepribus omnes  
 id referat, nisi quos alta sub rupe relinquit 545  
 errantes caecis in flexibus, unde nec ipsi  
 se unquam, mortalisve manus miserata referret<sup>92</sup>,

ita salutis portum adfectantibus in *Hypnerotomachia Poliphili* trames silvester recluditur, unde exiit Poliphilus « tutto sitibondo lacerato, et la faccia et le mane cruentate, et da morsicante Urtica pustulate ... exanimo »<sup>93</sup>. Adducimur enim ut credamus Augurello fabulam Columnae, eius conterranei, cognitam fuisse, quod ille Manutii voluminum amator xylographiis adeo impense studebat, ut *Chrysopoeian* deinde Iulio Campagnola hac arte illustrandam commissurus esset; praeterquam quod opus illud infertum simulacris allegoricis, Graecorumque plenum deliciis, quas auctor in ipso titulo ostentabat, pleraque etiam de fontibus Tarvisinis enarrabat<sup>94</sup>.

Aliud Columnae vestigium in postremis *Chrysopoeiae* versibus insistere videtur, ubi intentio allegorica novo involuta aenigmate ita repanditur:

Carmina qui fidibus iam pridem aptare canoris,  
 tum doctos salibus sermones spargere puris  
 tentavi, et demum iam rectos ausus iambos  
 edere, nunc lusi somno velut excitus arcto,  
 qua data porta inter geminas, quae somnia servant. 695  
 Cornea nec nobis patuit, nec prorsus eburna  
 emissus cecini falsis insomnia verbis<sup>95</sup>.

Haec Thurn adnotat: « Der Sinn is nicht ganz klar »<sup>96</sup>, quasi ab ipso limine *Chrysopoeiae* lector in mirabile conclave introferatur, cuius in portis carminis sensum, tamquam in compendium redactum, poeta insculpserit. Swerus von Martels, qui totum *Chrysopoeiae* epilogum, prout locus postulabat, sagaciter excussit, duplicem, ut diximus, sententiam protulit; quam cum denuo ex in-

<sup>91</sup> SANNAZARO, *Arcadia* 12, 16 (VECCE 2013, p. 294).

<sup>92</sup> AVGVRELLVS, *chrys.* II 542-547.

<sup>93</sup> COLONNA, *Hypnerotomachia Poliphili* I, p. 16 ed. ARIANI - GABRIELE 1998; comparato eundem Columnae locum cum AVGVRELLVS, *serm.* II 11, 10-56.

<sup>94</sup> COLONNA, *Hypnerotomachia Poliphili* I, pp. 382-386 ed. ARIANI - GABRIELE 1998.

<sup>95</sup> AVGVRELLVS, *chrys.* III 691-697.

<sup>96</sup> THURN 2021, p. 61 n. 3.



tegro persequi nequeamus, sufficiat novissimam sententiam repetere<sup>97</sup>. Unum in sua symbola praecipue verbum intuitus, quod est «lusi» (v. 694), id ab Augurello von Martels adhibitum esse contendit, ut opus finitum intentione ludicra praetexeretur, neu artis auriferae infestis detractorum telis ipse latus exhiberet<sup>98</sup>; petit criticus praeterea ut Macrobiani et Servii commentarios ad sextum *Aeneidos*<sup>99</sup> sumamus, ubi de duabus portis agitur, id est de cornea, qua somnia veridica proveniunt, deque eburnea, qua fallacia emittuntur.

Convenit inter von Martels et Soranzo<sup>100</sup> neutra earum *Chrysopoeiae* somnia provenisse, unde tamen provenerint neuter complectitur. Nova enim est imago, nec solum ex *Aeneide* conflata, siquidem, ut opinor, alio hic loco *Hypnerotomachiae* contaminatur<sup>101</sup>, ubi Poliphilus post epulas regias conventurus Reginam Telosiam, quae in obscuro se recessu abdens forma sua pulcherrima homines prohibet<sup>102</sup>, a Logistica et Thelemia puellis seducitur. Hinc postmodo locis aliis mirificis lustratis ad tres portas consistit, nonnullaque mora interposita medianam ingreditur, quae ad amorem voluptuarium introitum praestat<sup>103</sup>. Hac puto imagine, totius *Hypnerotomachiae* notissima fortasse et in carminibus quoque praefatoriis celebrata<sup>104</sup>, poetam nostrum delectari potuisse, qui in praefatione carminis de thalamo Veritatis haud secus esset allegorice locuturus.

Retrospectanti suum igitur opus poetae talis apparet *Chrysopoeia*, qualia sunt somnia nec mendacia nec veridica<sup>105</sup>, vel satius narrationes fabulosae a

<sup>97</sup> Cf. VON MARTELS 1999.

<sup>98</sup> VON MARTELS 1999, p. 67: «as protection against possible censors».

<sup>99</sup> Cf. VERG. *Aen.* VI 893-898 «Sunt geminae Somni portae, quarum altera fertur / cornea, qua ueris facilis datur exitus umbris, / altera candenti perfecta nitens elephanto, / sed falsa ad caelum mittunt insomnia Manes. / His ibi tum natum Anchises unaque Sibyllam / prosequitur dictis portaque emittit eburna»; sed haec imago iam est in HOM. *Od.* XIX 562-567.

<sup>100</sup> SORANZO 2019, p. 291 n. ad *chrys.* III 694-697.

<sup>101</sup> Cf. COLONNA, *Hypnerotomachia Poliphili* I, pp. 117-141 ed. ARIANI - GABRIELE 1998.

<sup>102</sup> Cf. COLONNA, *Hypnerotomachia Poliphili* I, p. 122 ed. ARIANI - GABRIELE 1998: «Ma la Regina Telosia mane in nubilante loco di latebra, et il suo domicilio ha gli aspiramenti obstrusi, Perche quella cernere per niuna licentia consente, quanta et quale sia la bellezza sua ad gli homini, Perche non lice ne permesso e ad gli ochii corporali diva formositate debbi apparere» cum AVGVRELLVS, *chrys.* II 517-519.

<sup>103</sup> Cf. COLONNA, *Hypnerotomachia Poliphili*, I, pp. 134 et 139, necnon II, pp. 764-769 n. 5 et pp. 775-776 n. 1 ed. ARIANI - GABRIELE 1998: «È evidente, in tutto l'episodio delle tre porte, l'intenzione del Colonna di seguire una tradizione diversa rispetto a quella storicamente prevalente del bivio pitagorico (implicito nella situazione narrativa ...)» (p. 775 n. 1).

<sup>104</sup> Cf. COLONNA, *Hypnerotomachia Poliphili* I, pp. 4 et 6 ed. ARIANI - GABRIELE 1998.

<sup>105</sup> De duplici poesis statu, quo figmentis verum delectabilibus implicatur, cf. C. LANDINO, *Disputationes Camaldulenses*, p. 111 ed. Lohe 1980: «Et profecto si poesis ipsa quid sit diligentius intueamur, facile erit nosse non esse illam unam ex iis artibus, quas nostri maiores, quoniam reliquis excellentiores sunt, liberales appellarunt, in quarum una alterave si qui florerunt in maximo sunt semper pretio habiti, sed est res quaedam divinius, quae universas illas complectens certis quibusdam numeris astricta certis quibusdam pedibus progrediens variisque luminibus ac

Macrobio in *Commentariis in somnium Scipionis* sic appellatae, quod opus exeunte anno 1506 ab Augurello susceptum porroque adnotatum<sup>106</sup> longe magis *Saturnalibus* huius loci sensum profert:

in quibusdam [*scil. fabulis*] enim et argumentum ex ficto locatur et per mendacia ipse relationis ordo contexitur ut sunt illae Aesopi fabulae elegantia fictionis illustres, at in aliis argumentum quidem fundatur veri soliditate sed haec ipsa veritas per quaedam composita et ficta profertur et hoc iam vocatur narratio fabulosa, non fabula, ut sunt cerimoniarum sacra, ut Hesiodi et Orphei quae de deorum progenie ac tue narratur, ut mystica Pythagoreorum sensa referuntur<sup>107</sup>.

Sic igitur exquisita auctorum mixtura, qua solebat Musa saeculi XV oblectari, imago Vergiliana duarum portarum, Macrobiani cribro percolata, *Hypnerotomachiae* delineamentis amplificata, colorem philosophum exprimere cogitur.

## V. CONCLUSIO

Monstravimus quonam pacto Augurelli doctrina gentilibus Platonisque praeceptis instructa notioque «theoricae», quae in *carm. II 3* alchimici usus sordibus opponitur, *Chrysopoeiae* fabricam adeo funditus sustineant, ut is quem Iovius metalla in fornacibus recoxisse adfirmat Ficino «conphilosophus»<sup>108</sup> esse videatur, Bembo «Musarum et philosophiae»<sup>109</sup> studiosus, Musarum vero proditor Bononio ad «dogma Platonis» relicto calamo deficiens<sup>110</sup>.

Suntne demum *Chrysopoeiae* prodigia, ut quae narrantur in *Hypnerotomachia*, quasi imagines somni unius, quod veritatis proferendae causa, tamquam mythen Cecropii philosophi, partim rebus sensibilibus, partim commenticiis figuris ac corpore carentibus intexatur? Licet aliae alio operis partes spiritu animentur, nihil est dubii quin Augurellum eiusmodi velamine carmen obtegere iuverit, hoc sive ab eo praecogitatum arbitremur, seu praepostera ratione peractis versibus superimpositum.

Cumque multa adhuc sub iudice maneant, *Chrysopoeiae* consilio clarius

floribus distincta quaecunque homines egerint, quaecunque norint, quaecunque contemplati fuerint ea miris figmentis exornet atque in alias quasdam species traducat, ut, cum aliud quippiam multo inferius multoque humiliter narrare videantur aut cum meras fabellas ad cessantium aures oblectandas ludere credantur, tum maxime excelsa quaedam et in ipso divinitatis fonte recondita promant, quo quidem gratissimo errore tandem animadverso auditor non solum in summam rerum cognitionem deveniat sed mira etiam voluptate ex figmento perfundatur».

<sup>106</sup> Patavii, Bibliotheca Seminarii Episcopalis, Forc. L. 2. 8.

<sup>107</sup> MACR. *somn.* I 2, 9; sed cf. ibi etiam I 2, 17-20.

<sup>108</sup> FICINO, *Epistolarum libri* p. 754 = SANCIPRIANO 1983, p. 784.

<sup>109</sup> BEMBUS 1552, p. 67.

<sup>110</sup> Cf. n. 51.

elucidato novisque testimoniis recensitis, id fore speramus ut posthac operis interpretes secum pensitent, poetam sibi coequalibusque, dum *Chrysopoeian* fundit, non alchymistam visum esse, sed Platonicum<sup>111</sup>, contemplatusque librorum ordinem curiosius requirat quod vinculum inter hoc et alia carmina fabulasque coevas intercedat, eaque maxime quae apud Venetos per doctorum ora tunc ire solebant, itaque Ariminensis poema eius familiae restituat vel, ut verius dicamus, domum referat.

## INDEX LIBRORUM ADHIBITORUM

ARIANI - GABRIELE 1998

F. Colonna. *Hypnerotomachia Poliphili*, a cura di M. ARIANI e M. GABRIELE, Milano 1998

ATWOOD 1850

M. A. ATWOOD, *A Suggestive Inquiry into the Hermetic Mystery*, London 1850

AZZONI AVOGARO 1760

R. DEGLI AZZONI AVOGARO, *Notizie di Gio. Aurelio Augurello Canonico di Trivigi*, in *Nuova raccolta d'opuscoli scientifici e filologici*, VI, Venezia 1760, pp. 153-317

BALDUINO 1988

A. BALDUINO, *Poeti e artisti italiani fra Quattro e Cinquecento (il caso di G. A. Augurelli)*, in *Letteratura italiana e arti figurative. Atti del XII Convegno dell'Associazione internazionale per gli studi di lingua e letteratura italiana (Toronto, Hamilton, Montreal, 6-10 maggio 1985)*, a cura di A. Franceschetti, Firenze 1988, pp. 433-458

BEMBUS 1552

*Petri Bembi card. Epistolarum Familiarium libri VI. Eiusdem, Leonis X pontificis maximi nomine scriptarum, libri XVI*, Venetiis 1552

BIRCKMANNVS 1567

*Raymundi Lulli doctissimi et celeberrimi philosophi Mercuriorum liber iam tandem subsidio manuscripti exemplaris perfecte editus*, ed. I. Birckmannus, Coloniae Agrippinae 1567

BONIFACCIO 1591

*Historia Trivigiana di Giovanni Bonifaccio D. divisa in dodici libri*, II, Treviso 1591

BORNET 1890

*Alberti Magni Ratisbonensis Episcopi, ordinis praedicatorum, opera omnia, ... cura ac labore É. Borgnet*, V, Paris 1890

BURCKHARDT 1994

J. BURCKHARDT, *La civiltà del Rinascimento in Italia*, trad. it., Roma 1994

CALVESI 1996

M. CALVESI, *La « pugna d'amore in sogno » di Francesco Colonna romano*, Roma 1986

CALVET 1997-1999

A. CALVET, *Le De secretis naturae du pseudo-Arnaud de Villeneuve*, *Chrysopoeia* 6, 1997-1999, pp. 155-206

<sup>111</sup> Hoc aliis quoque lectoribus apparuit, ut puta Delminio, de quo cf. VON MARTELS 2000, pp. 186 sq.

CANSELIET 1996

E. CANSELIET, *L'alchimia spiegata sui suoi testi classici*, trad. it., Roma 1996

CESERANI 1969

R. CESERANI, s. v. *Bologni, Girolamo*, in *Dizionario biografico degli Italiani*, IV (1969), pp. 327-331

FANTATO 2001

M. FANTATO, *La biblioteca di un umanista veneto: Giovanni Aurelio Augurelli*, *Miscellanea marciiana* 16, 2001, pp. 65-88

GREINER 2000

F. GREINER, *Les métamorphoses d'Hermès: Tradition alchimique et esthétique littéraire dans la France de l'âge baroque (1583-1586)*, Paris 2000

HASKELL 1997

Y. HASKELL, *Round and Round We Go: The Alchemical Opus Circulatorium of Giovanni Aurelio Augurello*, *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance* 59, 1997, pp. 583-606

HENRY - SORANZO 2022

C. HENRY - M. SORANZO, *Poetic Matters: Giovanni Aurelio Augurello (1441-1524), Materiality, and the Visual Arts*, *Word & Image* 38, 2002, pp. 448-463

HERBERT 1829

A. HERBERT, *Nimrod: a discourse on Certain Passages of History and Fable*, IV, London 1829

HIRAI 2005

H. HIRAI, *Le Concept de semence dans les théories de la matière à la Renaissance: de Marsile Ficin à Pierre Gassendi*, Turnhout 2005

HUTIN 2018

S. HUTIN, *La vita degli alchimisti nel Medioevo*, trad. it., Milano 2018

IOVIVS 1577

*Pauli Iovii Novocomensis episcopi Nucerni Elogia virorum literis illustrium, quotquot vel nostra vel avorum memoria vixere*, Basileae 1577

KAHN 2010-2011

D. KAHN, *Alchemical Poetry in Medieval and Early Modern Europe: A Preliminary Survey and Synthesis, Part I. Preliminary Survey*, *Ambix* 57, 2010, pp. 249-274; *Part II. Synthesis*, *ibid.* 58, 2011, pp. 62-66

LACINIVS 1546

*Pretiosa Margarita novella de thesauro, ac pretiosissimo philosophorum lapide. Artis huius divinae Typus, et Methodus: Collectanea ex Arnaldo, Rhaymundo, Rhasi, Alberto, et Michaelae Scoto*, per Ia. Lacinium Calabrum nunc primum, cum lucupletissimo indice, in lucem edita, Venetiis 1546

LOHE 1980

C. Landino. *Disputationes Camaldulenses*, a cura di P. Lohe, Firenze 1980

MAIER 1617

M. MAIER, *Symbola aureae mensae duodecim nationum*, Francofurti 1617

MANGETUS 1702

J. J. MANGETUS, *Bibliotheca chemica curiosa*, II, Genevae 1702

MATTON 1993

S. MATTON, *Marsile Ficin et l'alchimie: sa position, sa influence*, in *Alchimie et philoso-*

*phie à la Renaissance. Actes du colloque international de Tours (4-7 decembre 1991)*, réunis sous la direction de J.-C. Margolin - S. Matton, Paris 1993, pp. 123-192

MATTON 1995

S. MATTON, *L'influence de l'humanisme sur la tradition alchimique*, Micrologus 3, 1995, pp. 289-345

MAZZUCHELLI 1753

G. MAZZUCHELLI, *Gli scrittori d'Italia cioè notizie storiche, e critiche intorno alle vite, e agli scritti dei letterati italiani*, I, Brescia 1753

OBRIST 1982

B. OBRIST, *Les débuts de l'imagerie alchimique*, Paris 1982

PAVANELLO 1905

G. PAVANELLO, *Un maestro del Quattrocento (Giovanni Aurelio Augurello)*, Venezia 1905

PEREIRA 1989

M. PEREIRA, *The Alchemical Corpus Attributed to Raymund Lull*, Warburg Institute Surveys and Texts 18, London 1989

PEREIRA - SPAGGIARI 1999

M. PEREIRA - B. SPAGGIARI, *Il « Testamentum » alchemico attribuito a Raimondo Lullo*, Edizione del testo latino e catalano dal manoscritto Oxford, Corpus Christi College, Firenze 1999

PERIFANO 2000

A. PERIFANO, *La réception en France de la Chrysopoeia de Giovanni Aurelio Augurelli*, in *La réception des écrits italiens en France à la Renaissance: ouvrages philosophiques, scientifiques et techniques. Actes de la journée d'étude de Paris, Institut Culturel Italien, 8 novembre 1997*, Textes réunis et présentés par A. Perifano, Paris 2000, pp. 29-48

PIVATI 1747

G. PIVATI, *Dizionario scientifico e curioso sacro profano*, V, Venezia 1747

RAGGIO 1958

O. RAGGIO, *The Myth of Prometheus: Its Survival and Metamorphoses up to the Eighteenth Century*, Journal of the Warburg and Courtauld Institutes 21, 1958, pp. 44-62

SAINT-HILAIRE 1680

S. DE SAINT-HILAIRE, *Trattato de' rimedi per le malattie del corpo umano tradotto dal francese*, Padova 1680

SANCIPRIANO 1983

M. Ficino. *Opera omnia*, [Riproduzione in fototipia a cura di M. SANCIPRIANO], I, Torino 1983

SCHMIDT 1970

A.-M. SCHMIDT, *La Poésie scientifique en France au XVI<sup>e</sup> siècle*, Lausanne 1970

SERENA 1912

A. SERENA, *La cultura umanistica a Treviso nel secolo decimoquinto*, Venezia 1912

SORANZO 2015

M. SORANZO, *Poesia e trasformazione spirituale nel primo rinascimento: Lodovico Lazzarelli, Giovanni A. Augurelli e Battista Mantovano*, in *Letteratura italiana e religione. Atti del Convegno di studi (Italian Studies, University of Toronto, 11-13 ottobre 2012)*, a cura di S. Bancheri - F. Guardiani, Firenze 2015, pp. 87-109

## SORANZO 2017

M. SORANZO, *Astrologia ed Alchimia in un codice "ritrovato" di G. A. Augurelli: MS Mellon 22 della Beinecke Library di Yale University*, in *Dialogo: Studi in memoria di Angela Caracciolo Aricò*, a cura di E. Bocchia, Z. Fabbris, C. Frison e R. Pesce, Venezia 2017, pp. 1-23

## SORANZO 2019

M. SORANZO, *Giovanni Aurelio Augurello (1441-1524) and Renaissance Alchemy: A Critical Edition of "Chrysopoeia" and Other Alchemical Poems, with an Introduction, English Translation and Commentary*, Leiden 2019

## SORANZO 2022

M. SORANZO, *Beyond the Literary Sources of Augurello's Chrysopoeia*, *Renaissance and Reformation* 45/3, 2022, pp. 81-102

## TELLE 1980

J. TELLE, *Mythologie und Alchemie. Zum Fortleben der antiken Götter in der frühneuzeitlichen Alchemieliteratur*, in *Humanismus und Naturwissenschaften*, herausgegeben von R. Schmitz und F. Krafft, Boppard 1980, pp. 135-154

## THURN 2021

N. THURN, *Die Chrysopoeia des Giovanni Augurelli*, in R. Markevičiūtė - B. Roling (Hrsg.), *Die Poesie der Dinge: Ziele und Strategien der Wissensvermittlung im lateinischen Lehrgedicht der Frühen Neuzeit*, Berlin - Boston 2021, pp. 61-78

## VAN HELMONT 1683

J. B. VAN HELMONT, *Die Morgenröthe. Das ist: fünf herrliche und geheimnißvolle Recept-bücher zum leiblichen Wohl der Menschheit*, Sulzbach 1683

## VECCE 2013

*Sannazaro. Arcadia*, Introduzione e commento di C. VECCE, Roma 2013

## VITALE 2011

M. FICINO, *Teologia Platonica*, Saggio introduttivo, traduzione, note e apparati di E. VITALE, Firenze - Milano 2011

## VOLPI - VOLPI 1723

*Le opere volgari di m. Jacopo Sanazzaro cavaliere napoletano; cioè l'Arcadia ..., le Rime ... e le Lettere ...*, Il tutto con somma fatica e diligenza, dal dottor G. A. VOLPI e da G. [VOLPI] di lui fratello riveduto, corretto, ed illustrato ..., in Padova 1723

## VON MARTELS 1993

Z. R. W. M. VON MARTELS, *The Chrysopoeia (1515) of Ioannes Aurelius Augurellus and the Importance of Alchemy around 1500*, *Studi umanistici piceni* 13, 1993, pp. 121-130

## VON MARTELS 1994

Z. R. W. M. VON MARTELS, *The Allegorical Meaning of the Chrysopoeia of Ioannes Aurelius Augurellus*, in *Acta Conventus Neo-Latini Hafniensis. Proceedings of the Eighth International Congress of Neo-Latin Studies, Copenhagen 12 August to 17 August 1991*, General Editor R. Schnur, Birmingham - New York 1994, pp. 979-988

## VON MARTELS 1999

Z. R. W. M. VON MARTELS, *The Final Lines of Giovanni Aurelio Augurello's Chrysopoeia (1515) and Other Mysteries*, in *Poets and Teachers: Latin Didactic Poetry and the Didactic Authority of the Latin Poet from the Renaissance to the Present*, edited by Y. Haskell - P. Hardie, Bari 1999, pp. 57-75

## VON MARTELS 2000

Z. R. W. M. VON MARTELS, *Augurello's Chrysopoeia (1515) - A Turning Point in the Literary Tradition of Alchemical Texts*, *Early Science and Medicine* 5, 2000, pp. 178-195

## WEISS 1962

R. WEISS, s. v. *Augurelli, Giovanni Aurelio*, in *Dizionario biografico degli Italiani*, IV (1962), pp. 578-581

## ZACCARIA 1998

G. Boccaccio. *Genealogie deorum gentilium*, ed. V. ZACCARIA, in *Tutte le opere di G. Boccaccio*, a cura di V. Branca, VII-VIII, Milano 1998

## ZETZNER 1602

E. ZETZNER, *Theatrum chemicum*, III, Ursellis 1602.





HVMANIORA



## SVETI AVTVMNI LANGVORES

MAVRVS PISINI

*Fulva populus  
primo mane tepidum  
gustat aerem.*

Quem reputas ruris flatum est, fors, tactile murmur  
quod captant volucres foliorum, est nutus inermis 5  
qui sonus esse velit, dum caelum durius, acre,  
amittens sudum quo longa elabitur aestas,  
evitat faciem spectantis cuncta dolenter.

*Hortorum flores  
et colores pereunt,  
gaudia latent.* 10

Cum venit autumnus qui, consuetudine mira,  
dissolvit quoque maesta animi simulacra per auras,  
tum sumus ut lumen iam tardum ac triste relictum  
ad salicum frondes quarum coma decedit et, nunc, 15  
tellurem adgrediens, veris reminiscitur alnum  
prodigium cui nil, nisi tempus, restat abactum.

*Caligo levis  
rerum formas evocat,  
ambit arbores.* 20

Octobris speciem modo adoro et, item, modo temno,  
cum pigmenta eius non durent, ast habeantur  
supremum maestumque vale, non laeta voluptas,  
quaerendi rerum prospectum ubicumque quietum,  
in quibus et sol finit iter, trans pontum abiturus, 25  
postquam defervit nimius calor ac sata totum  
aestum sedarunt, ceu magnum in stirpibus ignem.

*Coram vitibus  
quae stant morti proximae  
sturni clamitant.* 30

35            Aura calens pluviae dat odores sordibus aptos,  
 non autem platanis quae toto corpore vellent  
 stare diu ad lucem, dum lucida trama viarum  
 angit vectores qui maesta vehicla gubernant  
 inviti: nil restat eis, nisi in aethere luna  
 quae, interdum, rumpit nimbos pluviamque coercet.

*Quidquid finitur  
 autumnus luce complet  
 desidiosa.*

40            In rumpis, ubi sol rubuit, foliisque casuris  
 intexit tenuem, velut halitum, aranea cassem,  
 aut numerat nubes candentes, quae dare tractus  
 cernuntur roseos. Ita, ab arvis nuper aratis  
 45            flat caligo levis quae olearum currit ad umbras  
 altas rore novo, dum declamatio surgit  
 clara, inter saepes, merularum: vespera lusus  
 illarum rumpit nec habet quo sistere possit,  
 haud secus ac videat rus omne in gurgite obire  
 splendoris fatui cui solus erithacus obstat  
 50            pectore cum rutilo rutila sub imagine finis.

*Rura tolerant  
 fluxum nebulae corpus  
 cui sol adhaeret.*

55            Mane, poli levitas fit tempus temporis expers  
 pinguibus in bacis, dein, pomis imbre recisis,  
 quae, ceu vox grilli, super arva silentia linquunt  
 totam aestatis vim: tum, restat, forsitan, echo  
 temporis immensi cui vita immensa patebat.

60            *Tremet, scintillat  
 hoc cerasi folium  
 nimis rubeum.*

65            Iam nebulae reditus cohibet mi in tramite gressus,  
 quem paulo ante inii, tiliarum immersus in aurum,  
 non autem in quercus patula robigine tinctas,  
 65            quas caveo, quamvis prope easdem sistere vellem  
 et mandare animo haec momenta ubi res queo miras  
 mentis adire oculis, dum pausam vivere tempto,  
 ut fruar hac ruris sublustri in lumine pace.

*Pluviae spectrum*  
*fertur flamine terso* 70  
*et sole pigro.*

Prae clivis leviter vibrat anxia forma colorum,  
 dum mihi fixa manet neque cedit imago diei  
 qui vocat, en, corvos quo lucis maesta propago  
 vix levat obtutum, dein glebas olfacit, ipsis 75  
 umorem insinuans roris: tunc, rustica caelum  
 cuncta opera obscurans, hominum quoque corda sequestrat.

*Sudum decidens*  
*ex nihilo tenebras*  
*furtim suscitatur.* 80

Aetheris e cirris paulum rubor eminent ardens,  
 inde, ab eis fugiens, accendit strata, tabernas,  
 dum, quasi in urbe vagans, perlustrat tecta vel aedes  
 vivus itemque tenax, sed languida sensa reducens  
 lunae autumnalis ... 85

*Vellus croceum*  
*quo tilia superbit*  
*ventus adimet.*



ARS DOCENDI





FIDELITAS TAMQVAM FIRMAMENTVM AMICITIAE  
THEMA CICERONIANVM

MICHEL WILLY LIBAMBU

Oratio nostra pertinet ad fidelitatem ut amicitiae proprietatem magni momenti in opere Marci Tullii Ciceronis cuius titulus est *De amicitia*. Namque in selectis capitulis XVII-XVIII (§§ 64-66), ubi pertractatur praesertim de criterio ad amicum verum agnoscendum, invenimus, ut discrimen inter falsum amicum et verum agamus, verba recta scriptoris. Agitur reapse, loco oblato, de Ciceronis responso ad hanc interrogationem: quo pacto certus amicus agnoscitur? Qua de quaestione cum disputavisset, apertis verbis neque ulla mora interposita respondit amicum certum in rebus adversis agnosci oportere. Sub hoc prospectu, nostra interest, textu lecto, funditus argumentum inducere, afferendo maxime in lucem fidelitatem<sup>1</sup> tamquam fundamentum constantiae atque stabilitatis in amicitia. Distribuitur inde argumentum in tres partes attinentes prius ad amicitiam in rebus adversis, deinde ad significationem fidelitatis et postremo ad munus viri boni erga amicum.

I. DESERTIO AMICI IN ADVERSIS, SIGNUM NEGLENTIAE IN AMICITIA

Constat primum omnium Ciceronem, cum de signis negligentiae in amicitia tractaret, inter omnia vitia in rebus adversis amici desertionem valde animadvertisse atque repudiavisse<sup>2</sup>. Contra plerosque, qui illo tempore amicos in infortuna relinquere solebant, recte auxilio verborum Quinti Ennii clari poetae antiqui temporis Romani haec retulit (*Lael.* 64):

‘amicus certus in re incerta cernitur’; tamen haec duo levitatis et infirmitatis plerosque convincunt, aut si in bonis rebus contemunt, aut in malis deserunt.

Tractatur enim non modo generatim de amico, sed singulatim de certo amico. Adiectivum ‘certus’ in hoc contextu alliterationis rethoricae spectat ad virum bonum, cuius humanitas sine ullo dubio in variis difficultatibus probatur. Talis probatio ante ora hominum omnium patere debet, ut recta significatio amicitiae doceatur. Id est in amicitia opus est verbis factisque ad de-

<sup>1</sup> Cf. C. PERRIN, *La fidélité, un devoir à revoir?*, Revue d'éthique et théologie morale 289/2, 2016, pp. 11-30.

<sup>2</sup> Cf. Cic. *Lael.* 17 «Nihil est enim tam naturae aptum, tam conveniens ad res vel secundas vel adversas».

monstrandam constantiam ac stabilitatem. Amicus enim verus est, qui numquam a nobis inter calamitatem discedit. Aliis verbis amicitia, ut ita dicamus, actuose signis demonstratur. Verbum temporale ‘cernitur’, ex infinitivo passivo ‘cerni’, significat ‘videtur’, ‘aspicitur’, verum etiam, sensu lato, ‘agnoscitur’, ‘gnoscitur’, ‘recognoscitur’, ‘noscitur’. Hoc modo sententia aliter Ciceroniana enuntiari potest: amicus bonus in re adversa recognoscitur, dum subsidium in tempestate difficultatis protinus amico fert.

Etiamsi plerique, ut mos est, in prosperitate amicitiam manifestant, vero tantum pauci manent, dum pericula amicis pendent. Amicitia ergo pro dolor neglegitur! Ex multis exemplis tunc selegit Cicero exemplum, quo liberius argumentum illustraret, regis illius Tarquini exarati (*Lael.* 5): « Quod Tarquinius dixisse ferunt exultantem, tum se intellexisse, quos fidos amicos habuisset, quos infidos, cum neutris gratiam referre posse ». Quapropter magister eloquentiae putat vero conglutinatae nodum amicitiae in utraque condicione aut felicitatis aut infelicitatis omnibus viribus servaturum esse, tantum si fundamentum in stabilitate et constantia habuerit. Simul ac hoc factum deprehendit, conclusit Romani eloquii auctor scribendo (*Lael.* 64):

Qui igitur utraque in re gravem constantem stabilem se in amicitia praestiterit, hunc ex maxime raro genere hominum iudicare debemus et paene divino.

Adiectivis duobus ‘constans’ et ‘stabilis’ simul utitur Cicero ut significet qualitatem non tantum amici, sed veri amici, qui difficilis est revera penes mortales inventu. Quique sic permanet et in fortuna et in adversis<sup>3</sup>, ut iudicetur homo rarus sui generis. Itaque dicitur ille fere ex deo natum esse<sup>4</sup>. Associatur inde res humana rei divinae in amicitia. Maximus auctor eloquentiae Marcus Tullius Cicero alio loco scripsit (*Lael.* 20): « Est enim amicitia nihil aliud nisi omnium divinarum humanarumque rerum cum benevolentia et caritate consensus, qua quid haud scio an excepta sapientia nil quicquam melius homini sit a dis immortalibus datum ». Id est, per amicitiam veram mortales immortalitati accedere possunt.

Saeculis interiectis multis, Augustinus episcopus Hipponensis, cum tractaret de vera amicitia, retulit verba ciceroniana iuxta doctrinam evangelicam multo melius scribens (*epist.* 258, 4):

Nunc enim nobis est rerum humanarum et divinarum cum benevolentia et caritate in Christo Iesu Domino nostro, verissima pace nostra. Qui duobus praeceptis cuncta praeconia divina conclusit, dicens: ‘Diliges Dominum Deum ex toto corde tuo, et ex tota anima tua, et ex tota mente tua’; et: ‘Diliges proximum tuum tamquam teip-

<sup>3</sup> *Ibid.* 47 « Ergo hoc proprium est animi bene constituti, et laetari bonis rebus et dolere contrariis ».

<sup>4</sup> *Ibid.* 64.

sum. In duobus tota lex pendet et Prophetarum. In illo primo rerum divinarum, in hoc secundo rerum humanarum est cum benevolentia et caritate consensus. Haec duo si mecum firmissime teneas, amicitia nostra vera ac sempiterna erit; et non solum nos invicem, sed etiam ipsi Domino sociabit.

Hic apparet, ut ita iuxta disciplinam christianam dicamus, admirabilem in modum amicitia tamquam communio sanctorum, virorum bonorum in luce caritatis tum in terra tum in caelo. Si hoc verum est, amicitia propterea, nec mirum, fundata tantum firmamento humano, nec divino, quidem 'claudicat', ut censuit olim Augustinus, ex vulnere impietatis, aeterna esse non potest<sup>5</sup>. Meritat ergo laudes magna cum gratitudine, qui amicum in maestitia non linquit. Qua de causa opus est stabilitate et constantia, quarum firmamentum fidelitas est<sup>6</sup>.

## II. FIDELITAS TAMQUAM FIRMAMENTUM CONSTANTIAE ET STABILITATIS

Fidelitati iuncta sunt plura verba, ex quibus enumerantur ante omnia hae virtutes: fides, veritas et sinceritas. Quae praesertim repugnantes mendacium, duplicitatem perfidiamque referuntur constanter amicitiam ad conservandam. Verumtamen qui cito propositum mutat atque repente pactum amicitiae violat, perpetuo diligere non potest, neque verus amicus haberi, quia illi fide, virtute principali amicitiae, caret. Peccat insimul contra legem fiduciae, veritatis et sinceritatis. Propterea induxit Cicero penite argumentum ope trium sententiarum ea mente ut colligaret amicitiam ad permanentem fidem. Libet verba ipsius afferre (*Lael.* 65):

Firmamentum autem stabilitatis constantiaeque est eius quam in amicitia quaerimus fides est; nihil enim stabile, quod infidum est.

Vocabulum 'firmamentum' refertur ad fundamentum, quo melius amicitia contracta ope virtutum constantiae et stabilitatis clarificetur. Quod maxime fundamentum legatum est ad fidem, supra quam crescit amicitia, consensus inter bonos viros. Qui aequo animo se fidelis praestat, cum stabiliter testimonium assistentiae amico praestiterit, laudibus veri amici afficietur. In alia operis parte scriptor nos hortatur ad prudentiam (cf. *Lael.* 52): nihil stabilis potest esse sine fiducia, quia omnia semper suspectata atque sollicita, nullus locus amicitiae. Quis diligit quem metuat, aut eum a quo se metui putet? Instabilitas est mutatio consilii et sententiae utilitatis causa.

<sup>5</sup> Cf. *Avg. epist.* 258, 1.

<sup>6</sup> Cf. *Totius Latinitatis lexikon*, consilio et cura J. FACCIOLATI, opera et studio Ae. FORCELLINI, II, Patavii 1771, p. 304, s. v. *fidelitas*: «fidelitas [...] virtus eius, qui est fidelis, constantia in fide».

Simplicem praeterea et communem et consentientem, id est, qui rebus isdem moveatur, elegi par est; quae omnia pertinent ad fidelitatem (Cic. *Lael.* 65).

Qui simplex et fidus erga amicum fidem conservat, non tam facile consilium mutat, nec illum deserit, at in constantia versari et, usque ad extremum, protinus et sine intervallo amicitiae praeclarum testimonium verae perhibere debet<sup>7</sup>, quid amicitia ipsa, nos ad summum bonum denique adducens, stabilitate omnia terrena superat. «Omni tempore diligit qui amicus est et frater in angustiis comprobatur», ut ita in Sacris Scripturis legamus (*prov.* 17, 17). Amplius verba Ciceronis, si bene intellegimus, referuntur ratione meritoque non tantum ad vitam terrestrem sed etiam ad illam aeternam (*Lael.* 32): «Nam si, ut ait, utilitas conglutinaret amicitias, eadem commutata dissolveret; sed quia natura mutari non potest, idcirco verae amicitiae sempiternae sunt». Perutile igitur est amicum falsum vel fallacem ab eo fideli vel fido veritate discernere, quare in mendacio vir falsus vivit, accommodando mendacium suum ad tempus, et raro solvit promissum suum<sup>8</sup>. Alteris verbis fidelitas est aliqui modus probandi amici atque persolvendae promissionis, quem iam Cicero, ut par est, significavit laudavitque velut proprietatem amicitiae cuius expressio est admodum simplicitas (*Lael.* 65):

Neque enim fidum potest esse multiplex ingenium et tortuosum, neque vero, qui non isdem moveatur naturaque consentit, aut fidus aut stabilis potest esse ... Ita fit verum illud, quod initio dixi, amicitiam nisi inter bonos esse non posse.

Amicus certus est tam dignus fide, adeo ut fidus, securus vel tutus habeatur<sup>9</sup>. Quo facto adiectus sermo 'fidus' more solito attinet ad securitatem et fiduciam, quando secreta cordis inter amicos perscrutari possunt. Pariter vir fidus dicitur quoque fidelis, certus etiam verus. At contra falsus amicus cuius ingenium infidum et tortuosum patet, haud fidem meritat, quia nec sincerus neque limpideus est propter mentis obscuritatem, ex qua tum duplicitas tum perfidia nascitur. Memorat enim Cicero quod, iam loco superiori eiusdem operis animadvertit, super origine amicitiae, quae nihil aliud est, nisi ex natu-

<sup>7</sup> Cf. Cic. *Lael.* 33.

<sup>8</sup> Thomas Aquinas, ut discipulus Augustini, in opere cuius titulus est *Summa theologiae*, declarat (*summ. theol.* II 2, q. 88, a. 3, co.): «Respondeo dicendum quod ad fidelitatem hominis pertinet ut solvat id quod promisit, unde secundum Augustinum, fides dicitur ex hoc quod fiunt dicta». Namque in libro qui inscribitur *De mendacio* declarat episcopus Hipponensis (20, 41): «Fides enim appellata est in lingua Latina ex eo quia fit quod dicitur: quam manifestum est non exhibere mentientem». L. F. PIZZOLATO, *L'amicizia in sant'Agostino e il Laelius di Cicerone*, *Vigiliae christianae* 28, 1974, p. 203-215; V. NOLTE, *Augustins Freundschaftsideal in seinen Briefen* (Cassiciacum 6), Würzburg 1939; M. A. McNAMARA, *L'amitié chez saint Augustin*, trad. fr., Paris 1961; M. PELLEGRINO, *L'amicizia cristiana*, Torino 1973.

<sup>9</sup> Cf. J. B. GARDIN-DUMESNIL, *Synonymes latins et leurs différentes significations avec des exemples tirés des meilleurs auteurs*, Paris 1885, p. 156.

ra inter viros bonos oriunda consensio. In hac recordatione necessarium est omnia curare ut semper amicitia summae concordiae expressio cordium, sine utilitate neque emolumento, simplicitatis causa maneat. Quocirca penitus intellegere oportet quo pacto simplicitas, veritati coniuncta, multo distinctior amicitiae signum verae sit. In hac linea cogitationis Augustinus christianus interpres doctrinae Ciceronis super amicitia cernit acute sermonem 'fidelitas' in luce veritatis. Sane, qui mentitur «delet», ut ait (*Lael.* 92), «veritatem», sine qua nomen amicitiae valere non potest. Ita factus est pons inter fidelitatem et veritatem et sinceritatem. Est fidelitati aliquo modo tam iunctura cum his duobus virtutibus, eo consilio ut amicus falsus infidelis facile mendacio, simulatione et fucatione reperiatur.

Coniunctio hinc oritur inter veritatem et sinceritatem, quae sunt omnes in amicitia proprietates magni ponderis, quibus sapiens amicusque fidelis gnoscutur. Quia veritas opus laboriosum est<sup>10</sup>, plerique malunt non modo amicum, sed etiam viam veritatis deserere, ne verum amicis dicant. Quoniam veritas, scopum vitae sapientis, duplicitati opponitur falsi amici, qui consilia fugiendi amicos inter difficultates in animo versat et interdum coniurationem machinat. Haud raro fit, ut ille improbus non solum tergum vertere, sed quoque amicum in calamitate, exempli gratia in morbo, deridere possit. Qua de causa, clare apparet munus fidelitatis a sapiente adhiberi.

### III. MUNUS FIDELITATIS VIRI BONI VEL SAPIENTIS

Rebus ex omnibus quae annotavit Cicero in hoc capitulo deducitur fidelitas alio modo officium adhibendum ab amico vero praecipue in tempestate difficultatum esse, quo licet nobis agnoscere falsum amicum, qui saepe in adversitate atque in inopia deserit. Nec dicit adulator ille verum, ne gratias atque commoditates amittat. Quia vere non diligit, neque igitur vitam pro amico effundere potest. Ad argumentum firme corroborandum, Cicero munus amici fidelis vel sapientis palam significavit per duo opposita cornua. Est enim viri boni haec duo munera in amicitia gerere<sup>11</sup> (*Lael.* 65):

Primum, ne quid fictum sit neve simulatum; aperte enim vel odisse magis ingenui est quam fronte occultare sententiam.

Munus fidelitatis est proprium viri boni ac sapientis qui, motus bonitate, nullo modo ab emolumento neque utilitate attingitur, ut foedus semper amicitiae libere servetur. Numquam officium erga amicum praetermittens, ille gratis inter adversa et prospera amat, sine fucatione neque simulatione, sicut

<sup>10</sup> Cic. *Lael.* 89 «Obsequium amicos, veritas odium parit».

<sup>11</sup> *Ibid.* 65 «Est enim boni viri, quem eundem sapientem licet dicere, haec duo tenere in amicitia».

saepius facit adsentator. Ex ea re duo adiectiva, 'fictum' et 'simulatum', usurpat magister eloquentiae contra vitam duplicem nequam amici. Quamquam vir sapiens recusat fictionem et simulationem in amicitia, Cicero invitat autem eum ad moderationem in repugnandis vitiis, curando ut animi nostri advertantur<sup>12</sup>. Intelligendum est interea fidelitatem ad amicum defendendum pertinere, ne dignitas eius spernatur: « Ut igitur monere et moneri proprium est verae amicitiae, et alterum libere facere, non repugnanter, si habendum est nullam in amicitia pestem esse maiorem quam adulationem blanditiam assentationem »<sup>13</sup>. Itaque est amici veri magna cum dignitate humanitateque amicum tueri. Ita affirmat plane Cicero (*Lael.* 65):

Deinde non solum ab aliquo allatas criminationes repellere, sed ne ipsum quidem esse suspiciosum, semper existimantem ab amico esse violatum.

Si etenim officium certi amici est reprehendere corrigereque, illi etiam convenit repellere in amicum criminationes, ut lux veritatis splendat. « Amicum secreto admone », ut ait olim sapiens quidam, « palam lauda ». Quod in eo suspiciosum serpit, sine mora repudiandum est. Reprehendere amicum, bonum est, sed verum observemus oportet semper legem caritatis attente, ne amicum vulnerare possimus, eo magis amicitia est concordia bonorum virorum, qui simul idem volunt et nolunt. Haec si ita sunt, nobis hoc recordandum est (*Lael.* 80): « amicus verus: est enim is qui est tamquam alter idem ».

Super fidelitate in extrema parte paragraphi ratiocinationem cum exposuisset, scriptor noster ad epilogum pervenit, ponendo valde in luce alias duas proprietates amicitiae, quae sunt suavitas et severitas monendi causa (*Lael.* 66):

Accedat huc suavitas quaedam oportet sermonum atque morum, haudquamquam mediocre condimentum amicitiae.

Suavitas, virorum virtus bonorum, ostendit animi bene volentis statum, dum asperitatem coram amico in adimplendis operibus amabilitatis excludit. Imprimis opus est erroribus in reprehendis suavitate, tum verbis tum moribus, virtutis exemplum moderate perhibens. Quapropter nemo ad iudices amicum vocat, neque eum condemnat, sed illi crimine eius persuadet, ut errores mature humanissimeque emendandi sint (*Lael.* 66):

Tristitia autem et in omni re severitas habet illa quidem gravitatem, sed amicitia remissior esse debet et liberior et dulcior et ad omnem comitatem facilitatemque proclivior.

<sup>12</sup> Cf. *ibid.* 51 « Atque etiam mihi quidem videntur, qui utilitatis causa fingunt amicitias, amabilissimum nodum amicitiae tollere ».

<sup>13</sup> *Ibid.* 91.

In re gravi amicum certum quidem tristitiam et simul severitatem demonstrare decet, sed vero potissimum esse liberiolem, dulciorlem et procliviorlem, ut eodem tempore comitas facilitasque significentur. Hi sermones contingunt facta benignitatis necnon facilitatis, quoniam amicus homo facilis, plenus humanitate atque divinitate, haberi debet, servans sine intermissione, die ac nocte, communionem, constantiam et simplicitatem.

Notanda igitur sunt, priusquam ad conclusionem transeamus, tria adiectiva 'remissior', 'liberior' et 'dulcior', quae ad facilitatem, mansuetudinem atque benignitatem attinent. Qui verus amicus permanet, profecto ardore bonitatis flagrat atque lumine affabilitatis fulget.

#### IV. CONCLUSIO

Argumento propere inducto, conati sumus breviter explanare in libro ciceroniano, qui inscribitur *De amicitia*, locum attinentem ad fidelitatem, etiam colligatam ad fidem, in eligendo amico, quocum cotidie beneficiis peregrinationis terrestri frui possumus. Ex eo tempore interrogatum est, quomodo amicus certus agnosci posset. Iuxta poetae Romani sententiam Ennii, quam Cicero iam inde ab exordio argumentationis recte ac ratione retulit, affirmatum est aperte amicum certum in rebus incertis agnosci. Posteaquam, textu perlecto, demonstravimus utilitatem huius virtutis in amicitia, nobis convenit demum haec adnotare:

1) amicitia, ut ante dictum est, consensio bonos inter viros, excellentes humanitate, usque ad aeternitatem ope fidelitatis permanere debet, quia nihil stabile si infidum est;

2) fidelitas aequae a veritate atque sinceritate pendens et repellens eodem tempore mendacium, fucationem et simulationem, tum dictis cum factis, virtutum valde pactum conservat;

3) quae insuper est signum crescens virtute ac multo distinctior inter omnia, fundamentum constantiae et stabilitatis collocat;

4) ita firmata est amicitia in cordibus, ut videtur, agendo in et ad tempus opportune ac importune, resistendoque tempestati inopiae et omnis generis difficultatum usque ad obitum;

5) propter hanc causam satis non est modo experiri fidelitatem uno die, sed verum necesse est eam gradatim atque paulatim cotidie colere, ut meritemus demum honores amico certo dignos, qui numquam amicum suum rebus in infelicibus derelinquit;

6) tale officium est proprium viri boni ac sapientis, qui, ut decet, nullo pacto conturbatus utilitate vel emolumento, nulla re indiget.





## APPENDIX



## ARGVMENTA

curante MAVRO PISINI

## HISTORICA ET PHILOLOGA

George Bogdan CRISTEA, *Maria et litora in M. Tulli Ciceronis scriptis: A locorum amoenitate ad sollicitudinem periculi atque imperii defensionem*

Huius dissertationis propositum, qua multa Ciceronis scripta recensentur, est non solum locos reperire ac perscrutari, ubi vir ille eloquentissimus de mari ac litoribus loquitur, verum etiam investigare quantum in eius iudicio vel Romanorum mores vel ipse humanitatis cultus, qui tunc temporis vige-  
bat, momentum habuerint. Nam, haec loca, ubi cives locupletores, sub exitu aetatis rei publicae, placido otio iucundisque voluptatibus fruebantur, aut sese improbandae licentiae dedere solebant, suapte natura plurimi aesti-  
mabantur, quia pulchra et amoena. Eadem, tamen, orator attente considerat, quippe cum infesta quoque esse possint, siquidem periculis varii generis erant obnoxia nec non nefariis piratarum insidiis exposita. Postremo, maris freta rei publicae magnae utilitati reputantur iis praesertim qui in iisdem dominatum suum exercent quique oras contra maritimos praedones munitas teneant atque in bellis terrestribus, sui imperii augendi causa, versentur.

*The purpose of this article, which stems from Cicero's writings, is not only to identify and classify the places where he speaks about the sea and its shores, but also to examine to what extent his judgement was influenced by the Roman customs and culture of the time. First, these seem to be pleasant places, where, at the end of the Roman republic, the wealthy either enjoyed leisurely activities and various pleasures, or surrendered themselves to lust and licentiousness. Then, both seas and shores can be seen as harmful because they are full of unforeseeable perils and acts of piracy, and facilitate nefarious wars. Finally, the sea is considered to be of great benefit to the state, as those who dominate it can secure the shores against pirates and engage in territorial wars for the purpose of expanding their empire.*

★

Alberto CROTTO, *Nuovi acrotelestici in Catullo (2, 3 sg. e 6 sg.; 101, 2-4) e Orazio (carm. III 27, 40-43)*

Argumentum quod studiosus proponit lusus quosdam, in lucem nondum

prolatos, inquit, qui in Catulli et Horatii carminibus leguntur. Nam, verborum contextus, genus dicendi, poetica argumentorum natura acrostichides ab utroque auctore effectas plane videntur significare. Hac igitur indagine vir doctus altius conatur investigare quasdam stili structuras, a philologis parum adhuc perpensas, quae in horum poetarum arte peculiarem locum habent.

*L'articolo esamina alcuni lusus, finora inediti, nel Liber catulliano e nelle Odi oraziane: fattori contestuali, elementi stilistici e intenzioni letterarie sembrano giustificare l'intenzionalità degli acrotelestici investigati. Questa indagine si propone, così, di approfondire l'esplorazione di alcuni stilemi ancora poco indagati nella tecnica poetica di questi autori.*

★

Bruna PIERI, *Uno schema Cinnianum? Note a VALG. carm. fr. 2 Blänsdorf e CINNA carm. fr. 1 Blänsdorf*

Nonnumquam, poetae Latini, cum alios poetas scribendo commemorant, praecipua locutionum schemata quas illi adhibuerunt suis ipsorum versibus consulto inserunt, ut exemplarium sermonem aperte imitentur. Quod fieri videtur etiam in Valgii Rufi fragmento 2 Bl., ubi, cum Cinna merita consideratione tollitur, tum idem dictionis schema, quod 'enallage adiectivi' nuncupatur, bis inveniri potest. Haec enim figura non tantum in Cinnae fragmento 7 Bl. occurrit, sed in quibusdam quoque locis et Catulli et Vergilii, ubi Brixiani poetae carmina laudantur. Fortasse, igitur, in versu quarto Cinnae fragmenti 1 Bl., «Tyria» cum enallage legendum est.

*Nel menzionare altri poeti, i Latini talvolta inseriscono stilemi che sono caratteristici degli autori di cui parlano. È quanto sembra accadere nel fr. 2 Bl. di Valgio Ruffo, che contiene un elogio di Cinna e dove per due volte torna l'enallage adiectivi; questa figura non solo compare in un frammento cinniano (7 Bl.), ma anche in altri passi di Catullo e Virgilio in cui si elogia la sua poesia. L'enallage adiectivi potrebbe essere presente anche nel fr. 1, 4 Bl. di Cinna, dove si propone di leggere «Tyria».*

★

Giovanna TODARO, *Nota di lettura a LVCAN. IV 157-162*

In hoc scripto de diversis lectionibus «cava» vel «cavae» disseritur, quas Lucani *Pharsaliae* codices tradunt (IV 158) in effingendo loco ubi insidiae narrantur quas Afranius et Petreius, post pugnam Ilerdensem, contra Caesarem instruxerunt. Quamvis enim in variis regionum descriptionibus, quas poeta eleganter pangit, debita quaedam imitationis, quae Lucano cum Tito Livio

contraxit, a studiosis unanimiter agnoscantur, multos adhuc eorum fefellit similitas *Pharsaliae* versusum IV 157-163 cum loco Liviano (XXII 28, 3-6), quo topographia insidiarum, quas Hannibal adversus Marcum Minucium Rufum apparavit, definite ac distincte proponitur. Hoc igitur similitudinum genere, ad locorum expositionem pertinente, inter utrumque poetam inspecto, iunctura «cavae rupes», quae apud Livium legitur, illam potioem efficit quae in Lucano invenitur, id est, «cavae».

*L'articolo considera il problema testuale relativo alle varianti «cavae»/«cava» nella descrizione lucanea del luogo scelto da Afranio e Petreio dopo la battaglia di Leida, per tendere un'imboscata a Cesare (Phars. IV 158). Nonostante il riconoscimento debito della Pharsalia verso le descrizioni paesaggistiche liviane, è sfuggita l'analogia di LVCAN. IV 157-162 con LIV. XXII 28, 3-6, un'ekphrasis dedicata alla topografia dell'agguato di Annibale contro Marco Minucio Rufo. Il contributo prende in esame le analogie fra i due passi e dimostra che la presenza della iunctura «cavae rupes» in Livio potrebbe rendere poziore la variante «cavae» in Lucano.*

★

Anna Aleksandra GŁUSIUK - Manlio SODI, 'Mulier' nel 'Sacramentario gregoriano': Immagini muliebri nell'orizzonte culturale del sec. VIII

Mulieris naturae lineamenta attingere, initium a testimoniis liturgicis capiendo, potest videri arduum, si tantummodo consideretur quid veteres de mulieribus senserint. Nihilominus, hoc studium dat viris doctis opportunitatem fruendi documentis quibusdam quae ad *Sacramentarium Gregorianum*, fontem quidem liturgicum summi pretii, referuntur. Subtili enim doctrina a duobus studiosis indagatur textus de diaconissis, virginibus, uxoribus, viduis, ubi sollerti inquisitionis acumine ea sermonis religiosi elementa tractantur quae, prima aevi medii aetate, singularem sibi formam dederunt, adeo ut ab iisdem vera mulieris figura erui possit qualem nullus alius historiae contextus exprimere valuit.

*Trattare il profilo femminile, a partire dalle fonti liturgiche, può sembrare un percorso arduo, dato il pensiero ricorrente intorno alla visione della donna nell'antichità. Tuttavia, questo studio permette di usufruire del contatto diretto con documenti propri di una preziosa fonte liturgica: il Sacramentario gregoriano. In particolare, si esaminano i testi sulle diaconesse, le vergini, le spose, le vedove. Queste pagine invitano a cogliere con maggior attenzione il dato che proviene anche dal linguaggio religioso-culturale, quale si è sviluppato e codificato già nell'alto Medioevo: ne emerge, così, una figura di donna che nessun altro contesto storico è riuscito ad esprimere.*

★

Gianluca FURNARI, *Nova addenda critica ad Ioannis Aurelii Augurelli ‘Chrysopoeian’*

Poema Ioannis Aurelii Augurelli, quod *Chrysopoeia* (1515) inscribitur quoque ille versibus hexametris artem auri colendi exponit, cum, praeteritis modo acti saeculi decenniis, interpretes nonnullos ad explanatorias contentiones, numero haud paucas, provocaverit, nondum, tamen, ea quae sub imaginum ac verborum velamine creduntur obtegi, plane explicata esse patet. Duobus igitur testimoniis adhibitis, nobis hactenus ignotis, quorum alterum in Augurelli textibus, alterum vero extra carmina ipsius reperitur, hac investigatione non modo quo consilio quave animi licentia poeta Ariminensis alchimiae studisset repetere auctor instituit, verum etiam opus eius cum *Hypnerotomachia Poliphili* (1499) ita conferre, ut scriptor noster ad Platonicorum gregem iure reduceretur atque allegorica ipsius intentio profundiore inquisitionis lumine claresceret.

*Notwithstanding the attention gained in recent decades, culminating in Matteo Soranzo’s critical edition in 2019, Giovanni Aurelio Augurelli’s Chrysopoeia (1515) — a Latin hexameter poem on the art of producing gold — still poses numerous hermeneutical challenges. Drawing from two otherwise unknown testimonies — one direct, the other indirect — about Augurelli’s relationship with alchemy, and suggesting previously unexplored connections between the work of the poet and the Hypnerotomachia Poliphili (1499), the article expands the profile of the author established in recent studies. Its aim is to reposition Chrysopoeia within a broadly Platonic tradition and to pave the way for a more precise interpretation of Augurelli’s allegorism.*

#### ARS DOCENDI

Michel Willy LIBAMBU, *Fidelitas tamquam firmamentum amicitiae: Thema Ciceronianum*

Articulus huiusmodi ad intimum fidelitatis sensum pertinet quae peculiaris amicitiae nota haberi solet, haud secus ac ipsam Cicero commentatus est in opere suo cui *De amicitia* (64-66) est index.

*Our dissertation concerns fidelity as the foundation of friendship well illustrated by Marcus Tullius Cicero in De amicitia 64-66.*

## INDEX VNIVERSVS

curante FRANCISCO BERARDI

- Abbott, K. M.: [I] 57 n. 36  
 Abdera: [II] 110  
 Academia Latinitati fovendae: [I] 82 n. 1  
 Achaemenides: [II] 66 n. 77  
 Achaia: [II] 24  
 Achard, G.: [II] 13 n. 11, 17 n. 23, 31  
 Achilles: [I] 33; [II] 59  
*Acta Apostolorum*: [II] 90  
*Acta diurna*, Latina series: [I] 82  
 Actius: vide s. v. *Sannazarius*  
 Adams, J. N.: [II] 64 n. 67, 65 n. 68, 67, 71  
 Addamiano, A.: [I] 145  
 Adkin, N.: [II] 47 n. 76, 50 nn. 94 et 96  
 Adon: [II] 61 n. 42  
 Adriaticum, mare (superum): [II] 15, 25  
 Aegeum, mare: [II] 26, 65 n. 70  
 Aelianus: [I] 16 nn. 5 et 8  
 Aeneas: [II] 75  
 Aequatoria: [I] 107 n. 81  
 Aesopus: [II] 105, 114  
 Aetna: [II] 109  
 Afranius, Lucius: [II] 73, 76  
 Africa: [I] 16 n. 8, 107 n. 81; [II] 24, 26  
 Agenor, Europae pater: [II] 49  
 Agrippina, Iulia Augusta: [I] 58 et n. 40  
 Ahn, J.: [I] 47 n. 13  
*Aulae*, Latina series: [I] 82 et n. 2  
 Albertus (Magnus): [II] 103 et n. 39, 105, 107 et nn. 63 et 67, 110 n. 80  
 Albrecht, M. von: [I] 45 n. 1  
 Alciatus, Andreas: [II] 109 n. 77  
 Alessio, G. C.: [I] 42  
 Alexander: vide s. v. *Paris*  
 Alexander, M. C.: [II] 14 n. 14, 31  
 Alexandria: [I] 133; [II] 22  
 Algra, K.: [II] 9 n. 2, 31  
 Alighieri, D.: [I] 110 n. 89; [II] 97, 108, 110 et n. 81  
 Allen, H. M.: [I] 66 n. 53  
 Allen, P. S.: [I] 66 et n. 53  
*Alma Roma*, Latina series: [I] 81, 91-95, 101-103, 106  
 Alpes, montes: [II] 75  
 Alpheia: [II] 64 n. 59  
 Ambrosi, G.: [I] 107 n. 80  
 Ammirati, S.: [I] 19 n. 21  
 Anchises: [II] 113 n. 99  
 Anderson, W. B.: [II] 74 et n. 8  
 Andrieu, M.: [II] 79 n. 1  
 Anglia: [I] 107 et n. 81  
 Antillae: [I] 107 n. 81  
 Antium: [II] 14  
 Antonini, A. M.: [I] 49 n. 19  
 Aphrodite: vide s. v. *Venus*  
 Apis Romana: [I] 82  
 Apollo (Phoebus): [II] 95, 105 n. 51, 108  
 Apollonius Rhodius: [I] 9 n. 2  
 Appianus: [II] 24 n. 35  
 Apuleius: [II] 24 n. 34, 40 n. 32  
 Aquila (in Vestinis): [I] 82  
 Aratus, poeta: [II] 61, 66 n. 78  
 Arduini, S.: [I] 39  
 Arethusa, fons: [II] 13  
 Aretium: [I] 131 n. 1  
 Argentina: [I] 107 et n. 81  
 Argi: [II] 63  
 Argonautae: [II] 111  
 Ariani, M.: [II] 112 sq., 115  
 Ariminum: [II] 95 et n. 2, 104, 115  
 Ariovistus: [I] 9  
 Aristoteles: [I] 63; [II] 10, 19 n. 28  
 Arnaldus Villanovanus: [II] 104 et nn. 47 sq.  
 Arocena, F. M.: [I] 71 n. 1, 77 n. 6

- Arrianus: [I] 48  
 Asia: [II] 22, 25, 27-29, 67  
 Asmis, E.: [I] 55 n. 34; [II] 10 n. 5, 31  
 Asso, P.: [II] 75, 77  
 Astura: [II] 11  
 Athenae: [II] 63  
 Athenaeus: [I] 15 n. 2  
 Athenocles, sculptor: [I] 15 n. 2  
 Attalus II: [I] 17 n. 14  
 Atticus, Titus Pomponius: [II] 11-16, 25 sq., 66 et n. 80  
 Atwood, M. A.: [II] 109 n. 76, 115  
 Atyanas, pugil Olympionices: [II] 22  
 Augé, M.: [II] 83 n. 13  
 Augurellus, Ioannis Aurelius: [II] 95-115  
 Augustinus, sanctus: [I] 56 sq., 59, 74, 77, 86 et n. 17; [II] 10 n. 5, 130-133  
 Augustus (Octavianus, Caesar): [I] 108  
 Australia: [I] 107 et n. 81  
 Austria: [I] 107 n. 81  
*Auxilium Latinum*, Latina series: [I] 82  
 Azzoni Avogaro, R. degli: [II] 95 n. 2, 98 n. 18, 101 et n. 29, 115  
  
 Bacchus: [II] 59  
 Bacci, A.: [I] 81, 87-109, 112 sq.  
 Badalí, R.: [II] 74, 77  
 Baehrens: [I] 9 et nn. 2 sq.  
 Baiae: [II] 14 et n. 15  
 Bailey, C.: [II] 58 sq., 68  
 Balbo, A.: [I] 45 n. \*, 47 n. 13, 51 et n. 26  
 Balbus, Quintus Lucilius: [II] 30  
 Balduino, A.: [II] 111 n. 88, 115  
 Balsamo, L.: [I] 47 sq., 50 n. 24  
 Bamberg: [I] 12 sq. (Staatsbibliothek, Class. 43 = B)  
 Bancheri, S.: [II] 117  
 Bandini, F.: [I] 117 n. 128  
 Baratin, M.: [II] 12 n. 11  
 Barcelo: [I] 82  
 Barchiesi, A.: [I] 17 n. 13; [II] 62 et n. 50  
 Bardon, H.: [II] 66 n. 75  
 Barine: [II] 48 n. 81  
 Baroffio, G.: [II] 80 n. 5  
 Barone, G.: [II] 81 n. 7  
 Barras, Ph.: [I] 45 n. \*  
 Basilea: [II] 101  
 Barth, C. von: [II] 77  
 Bartsch, S.: [I] 45 n. 2, 49 n. 18, 55 n. 34, 58 n. 41  
 Barwick, K.: [II] 63  
 Baschera, C.: [II] 56 n. 16, 68  
 Basela (Basilea): [I] 62  
 Basore, J. W.: [I] 53 n. 31  
 Batavia: [I] 107 n. 81  
 Beard, M.: [II] 11 n. 7, 15 sq., 20 sq., 26 nn. 39 et 41, 31  
 Beccaria, G. L.: [I] 37, 39 sq.  
 Beda: [I] 25 n. 22  
 Beikircher, H.: [I] 13 n. 15  
 Belardi, W.: [I] 38, 40  
 Belgium: [I] 107 n. 81  
 Bell, A. J.: [II] 58 n. 26, 68  
 Bellandi, F.: [II] 38 n. 20, 41-43  
 Beltrami, P. G.: [I] 39 sq.  
 Belus: [II] 62 sq.  
 Bembus, Bernardus: [II] 95 n. 2  
 Bembus, Petrus: [II] 105, 107, 114 sq.  
 Benacus, lacus (Garda): [II] 61  
 Benedictus Nursinus, sanctus: [I] 77 sq.  
 Benedictus P.P. XVI: [I] 115 n. 114, 145  
 Bentley, R.: [II] 78  
 Berna: [I] 11-13 (Burgerbibliothek, 109 = D)  
 Bernardi Perini, G.: [I] 27 n. 34, 43, 117 n. 128  
 Bernardus Claraevallensis, sanctus: [I] 137  
 Bernhardt, W.: [I] 23, 40  
 Berne, F. R.: [I] 54 sq.  
 Berres, T.: [II] 47 n. 70, 49 n. 86  
 Bers, V.: [II] 58 nn. 24 et 29 sq., 68  
 Bertini, F.: [I] 13 n. 15  
 Bertone, G.: [I] 37, 39 sq.  
 Bianchi, A.: [I] 47 n. 12  
 Bing, P.: [II] 46 n. 63  
 Biondi, G. G.: [II] 42 sq., 65 sq., 68  
 Birckmannus, I.: [II] 104 n. 44, 115  
 Birt, Th.: [I] 18 n. 16  
 Bisello, L.: [I] 45 n. \*, 47 n. 12  
 Bistonina: [II] 64  
 Bithynia: [II] 61 et n. 46  
 Blänsdorf, J.: [I] 9 n. 3, 11 n. 9; [II] 54 n. 5, 60, 62 sq., 68



- Blanchard, A.: [I] 19 n. 23  
 Bo, D.: [II] 59 n. 32, 65 n. 73, 68  
 Boccaccio, G.: [II] 108 sq.  
 Bocchia, E.: [II] 118  
 Bocciolini Palagi, L.: [I] 57 n. 36  
 Bolivia: [I] 107 n. 81  
 Bologna, O. A.: [I] 117 n. 127; [II] 80 n. 4  
 Bona Dea: [II] 14 n. 14  
 Bonifaccio, G.: [II] 101 et n. 33, 115  
 Bononia: [I] 107 n. 80  
 Bononius, Hieronymus: [II] 105 n. 51, 114  
 Bonus, Petrus: [II] 101-108  
 Borgnet, É.: [II] 107 n. 63, 115  
 Bosa (in Columbia): [I] 82  
 Bosch, M. J. B.: [II] 32  
 Bostock, J.: [I] 18 n. 18  
 Botticelli, S.: [II] 107  
 Bouable, D.: [I] 131 n. 1  
 Bourgery, A.: [II] 74 et n. 2, 77  
 Bradshaw, A.: [II] 50 sq.  
 Brasilia: [I] 107 n. 81  
 Bremerhaven, quae vulgo nuncupatur urbs: [I] 82  
 Brescia, G.: [II] 49 n. 84  
 Brundisium: [II] 14-16, 21, 24  
 Bruno, P.: [I] 112 nn. 101-104  
 Brusa, G.: [II] 80 n. 2  
 Brutii: [I] 82  
 Budapestinum: [I] 82  
 Büchner, K.: [II] 63, 68  
 Burch, I.: [I] 13  
 Burckhardt, J.: [II] 101 n. 30, 115  
 Burguière, A.: [II] 80 n. 6  
 Burman, P.: [II] 74, 77  
 Buscaroli, C.: [II] 47 nn. 70 et 73  
 Busdraghi, P.: [I] 13 n. 15  
 Buzzi, F.: [I] 45 n. 6  
  
 Cadmus: [II] 62 sq., 65  
 Caesar, Caius Iulius: [I] 9 et n. 1; [II] 9 n. 3, 14-16, 25 sq., 61 et n. 47, 73-77  
 Caieta: [II] 14, 22  
 Calcante, C. M.: [I] 39 sq.  
 Calí, C.: [I] 49 n. 19  
 Callicrates, sculptor: [I] 15 sq.  
 Callimachus: [II] 53 n. 3, 57 et n. 23  
  
 Calpurnius Flaccus: [II] 60 n. 41  
 Calpurnius Piso: [I] 10 sq.  
 Calvesi, M.: [II] 111 n. 86, 115  
 Calvet, A.: [II] 104 n. 48, 115  
 Calvus, Caius Licinius: [II] 53, 55 et n. 10, 64 sq.  
 Camilla: [II] 75  
 Camillus, Marcus Furius: [II] 19 n. 28  
 Campagnola, Iulius: [II] 112  
 Canadia: [I] 107 et n. 81  
*Candidatus Latinus*, Latina series: [I] 82  
 Canseliet, E.: [II] 101 n. 31, 116  
 Cantium (Como): [I] 107 n. 80  
 Caper, Flavius: [I] 10  
 Caporali, G.: [II] 94 n. 23  
 Cappadocia: [I] 108  
 Cardona, G. R.: [I] 38, 40  
*Carmen de aegritudine Perdicae*: [II] 40 n. 35  
 Caroli, M.: [I] 18 n. 17  
 Carracedo Fraga, J.: [I] 25 n. 21, 40  
 Carthago: [I] 15-17, 31; [II] 26, 110  
 Caruana, E.: [I] 116 n. 118  
 Casali, S.: [II] 53 n. 4, 68  
 Casalini, C.: [I] 62 et n. 47  
 Cassandra: [I] 22, 27  
 Cassius, Caius: [II] 25  
 Castalia, fons: [II] 56 sq., 67  
 Castelletti, C.: [II] 38 n. 22  
 Castrum Ferrariae: [II] 101  
 Catalaunia: [II] 73  
 Catilina: [I] 49 n. 21  
 Catullus: [I] 18 n. 16; [II] 35-45, 54, 59-62, 64-67  
 Catulus, Quintus Lutatius: [II] 24 n. 35  
 Cavalli Sforza, L.: [I] 47 n. 12  
 Cavallo, G.: [I] 10 n. 4  
 Ceccarelli, L.: [I] 37 sq., 40  
 Ceccarelli, M. G.: [I] 48 n. 16  
 Cecchetti, I.: [I] 90 n. 31  
 Cecrops: [II] 62 sq., 65, 114  
 Ceresi, M.: [I] 108  
 Cervaria: [I] 82  
 Ceserani, R.: [II] 105 n. 51, 116  
 Chalcis: [II] 54, 62, 67  
 Chalybs: [I] 34 et n. 48  
 Chantraine, P.: [I] 37 sq., 40

- Charisius, grammaticus: [I] 13; [II] 62 sq.
- Chelsea Evening Record*, quod nuncupatur diarium: [I] 108 sq.
- Cherchi, P.: [I] 47 nn. 11 sq., 50 n. 24
- Chilia: [I] 107 n. 81
- Chloe: [II] 48 n. 81
- Christ, J. F.: [II] 77
- Christina de Pizzano: [II] 81 n. 9
- Chromis, Thebanus vir: [II] 63
- Cicala, M. F. B.: [I] 114 sq., 117 n. 126
- Cicero (Tullius, Arpinas): [I] 11, 15-18, 22 et nn. 12 sq., 29, 49-51, 61 n. 46, 111, 134; [II] 9-30, 58 et n. 30, 105, 129-135
- Cilicia: [II] 14, 18, 24, 29
- Cinna, Caius Helvius: [II] 50, 56 sq., 60-67
- Ciprotti, P.: [I] 107 n. 80
- Ciresola, T.: [I] 117 et n. 126
- Citroni, M.: [II] 37 sq., 43 sq.
- Citti, F.: [I] 48-50
- Civis Romanus*, Latina series: [I] 82
- Civitas Sancti Marini: [I] 82
- Civitas Vaticana: [I] 12 sq. (Bibliotheca Apostolica, *Vat. Lat.* 3313 = Z), 21 n. 1 (ibidem, *Vat. Lat.* 2843; 5984), 25 n. 19 (ibidem, *Vat. Lat.* 3325), 31 (ibidem, *Vat. Lat.* 2843), 48 (aedes typographica), 76 n. 4 (Sancta Sedes), 82 (eadem), 83 sq. (Sacra Congregatio de Seminariis et studiorum Universitatibus, *Latinam excolere linguam*), 84 n. 9 (Concilium alterum), 88 (Secretaria Status), 89 sq. (Curia), 91 (Sancta Sedes), 93 (eadem), 95 (Sacra rituum congregatio; Secretaria Status), 96 (Sancta Sedes), 107 n. 80 (Curia), 109 sq. (Sacra Congregatio de Seminariis et studiorum Universitatibus; Sancta Sedes), 113 (Sacra Congregatio de Seminariis et studiorum Universitatibus; Pontificium Institutum Altioris Latinitatis), 115, 116 n. 118 (aedes typographica), 135 (Concilium alterum), 140-143 (idem); [II] 83 (idem), 92 n. 18 (aedes typographica)
- Civitates Foederatae Americae Septentrionalis: [I] 107 et nn. 80 sq., 111
- Claire, J.: [I] 78 n. 7
- Clarke, W. M.: [I] 38, 40
- Claudiel, P.: [I] 72 sq.
- Claudianus, Claudius: [I] 47 n. 11
- Clausen, W.: [II] 50 n. 95, 54 sq., 68
- Clauss, J. J.: [II] 46 n. 63
- Clay, J. S.: [II] 48 n. 78
- Clemens P.P. VIII: [I] 48
- Cleomenes, Romanae classi praefectus: [II] 23, 27
- Clercq van Jever, E.: [II] 78
- Clodius, Publius Pulcher: [II] 14 et nn. 14 sq.
- Cluentius, Aulus Habitus: [II] 17
- Cluvia: [II] 13
- Codrus: [II] 56 sq., 60, 67
- Coleman, R.: [II] 50 n. 95
- Colli, G.: [I] 145
- Colombat, B.: [I] 12 n. 116
- Columbia: [I] 82, 107 et n. 81
- Columna, Franciscus: [II] 112 sq.
- Consalvi, A.: [I] 21 n. 3, 37 et n. 55, 40
- Consilium commentariis moderandis*: [I] 88 n. 21, 110-112
- Consolino, F. E.: [I] 11 n. 8
- Constantinopolis: [I] 71
- Conte, G. B.: [I] 17 n. 13, 39 sq.; [II] 51 n. 97, 58 sq., 61 et n. 47, 68
- Corcyra: [II] 14 sq.
- Cordier, A.: [I] 23 n. 17, 36 n. 52, 38 et n. 56, 40
- Corfiati, C.: [I] 40
- Corinthus: [II] 26
- Cornea, A.: [II] 10 n. 5, 31
- Cornelius, I.: [I] 23 n. 17, 40
- Cornificius, rhetor: [I] 30 n. 37
- Cortius, G.: [II] 74, 77
- Corydon, Vergilii persona: [II] 55 n. 10
- Coscienza*, quae nuncupatur series: [I] 108
- Costarica: [I] 107 n. 81
- Cotta, Quintus Aurelius: [II] 10
- Courtney, E.: [I] 9 nn. 1 et 3, 11 et nn. 7 et 9; [II] 54 n. 5, 56 n. 15, 62 sq., 68
- Cova, P. V.: [II] 70

- Cracovia: [I] 66  
 Crassus, Lucius Licinius: [II] 14  
 Crates, sculptor: [I] 15 n. 2  
 Creta: [II] 29, 110 n. 81  
 Crisa: [II] 56 sq.  
 Crook, J. A.: [II] 32  
 Croto: [II] 25  
 Crotto, A.: [II] 36 n. 7, 38 sq., 41 n. 39, 44 nn. 55 sq., 46 sq.  
 Cucchiarelli, A.: [II] 46 n. 64, 50 n. 95, 54 n. 6, 57 nn. 18 sq. et 21, 68  
 Cugusi, P.: [II] 42 n. 45  
 Cumae: [II] 58 sq., 62 et n. 50  
 Cupido: [II] 40 n. 35  
 Curtius, Marcus: [II] 28  
 Cyclops: [II] 55 n. 10  
 Cydippe: [II] 66 n. 77  
 Cyprus: [II] 25, 29
- Dahlmann, H.: [II] 56 n. 15, 62-64, 67 sq.  
 Dainotti, P.: [II] 64 n. 66, 68  
 Damiani, M.: [I] 39  
 Damschen, G.: [II] 36 n. 5  
 Dania: [I] 107 n. 81  
 Daphnis: [II] 61  
 D'Arms, J. H.: [II] 14 n. 15, 31  
 Datini, Margarita: [II] 81 n. 9  
 Davis, J. L.: [I] 16 n. 4  
 de Angelis, P. C.: [I] 82 n. 2  
 Debrunner, A.: [II] 59 n. 34, 71  
 Deichgraeber, K.: [II] 63 n. 52, 68  
 Del Giovane, B.: [I] 57 n. 37  
 Della Calce, E.: [I] 45 n. \*  
 Della Corte, F.: [II] 66 n. 75  
 Delphi: [II] 63  
 Del Rio, M.: [I] 49 n. 20  
 Del Ton, G.: [I] 95, 108, 110 et n. 94  
 Demodocus: [II] 56-58, 60, 67  
 de Nichilo, M.: [I] 23, 25 n. 19, 40  
 De Nonno, M.: [I] 9 n. \*, 10 n. 4, 12 n. 11; [II] 32  
 De Paolis, P.: [II] 66 n. 75, 69  
 De Rosalia, A.: [I] 38, 41  
 Deroux, C.: [II] 37 n. 18  
 De Souza, P.: [II] 21 nn. 32 sq., 29 n. 43, 31
- Deus: vide s. v. *Iesus Christus et Pater*  
 de Vaucelles, L.: [I] 47 n. 12  
 Diana: [II] 95  
*Digesta*: [II] 28 n. 42  
 Dio, Cassius Cocceianus: [I] 58; [II] 14 n. 14, 24 n. 35  
 Diocletianus: [I] 17 n. 14  
 Diogenes Laertius: [II] 10 n. 5  
 Diomedes, grammaticus: [I] 13 et n. 15  
 Diona, Veneris mater: [II] 61  
 Dionisotti, C.: [II] 39 n. 24  
 Dionysius Areopagites: [II] 121  
 Dionysodorus: [I] 61  
 Dis: [I] 32  
 Dolabella, Publius Cornelius: [II] 25  
 Donatus, Aelius: [I] 25 nn. 21 sq.  
 Donatus, Tiberius Claudius: [II] 64 n. 59  
 Dondi, Ioannes de: [II] 105  
 Dorandi, T.: [I] 18 n. 17  
 Duby, G.: [II] 81 n. 8  
 Düring, T.: [II] 59 n. 33, 69  
 Duff, J. D.: [II] 74 sq., 77  
 Durante, M.: [I] 38  
 D'Urfé, H.: [I] 46  
 Duso, A.: [I] 16 n. 6  
 Du Vair, G.: [I] 46  
 Dyck, A. R.: [II] 14 n. 15, 31
- Egger, C.: [I] 95 sq., 106, 108, 115 sq., 131 n. 1  
 Ehlers, W.: [II] 74 et n. 4, 77  
 Eisenhut, W.: [II] 66 n. 75  
 Ellero, M. P.: [I] 37, 39, 41  
 Ellis, R.: [II] 66 n. 75  
 Elmo: vide s. v. *Erasmus Formianus*  
 Ennius: [I] 9 n. 2, 26 sq.; [II] 58, 63 sq., 129, 135  
 Epictetus, philosophus: [I] 48  
 Epicurus: [II] 10 n. 5, 64 n. 63  
 Epirus: [II] 66 n. 80, 109  
 Erasmus Formianus, sanctus (Elmo): [II] 62 n. 49  
 Erasmus Roterodamus: [I] 45-69  
 Ernout, A.: [II] 64 n. 63, 69  
 Esposito, P.: [II] 74 sq., 77  
 Estienne, H.: vide s. v. *Stephanus*

- Euboea: [II] 58 sq., 62  
 Euganei, colles: [II] 100 et n. 22  
 Eumenes II: [I] 17 n. 14  
 Euphorion: [II] 54 n. 5, 60-62, 66 sq.  
 Euripides: [II] 36 et n. 6, 65 n. 70  
 Euripus: [II] 17  
 Europa: [I] 46, 107 et n. 80, 117 n. 132, 135  
 Europa, Agenoris filia: [II] 47-49, 53  
 Eurus: [I] 33  
 Euthidemus: [I] 61  
 Eva: [II] 81 n. 9  
 Evhemerus Messanensis: [II] 110
- Fabbris, Z.: [II] 118  
 Fabre-Serris, J.: [II] 32  
 Facciolati, J.: [II] 131 n. 6  
 Fama: [I] 32  
 Fantato, M.: [II] 105 n. 50, 116  
 Fedeli, P.: [I] 10 n. 4; [II] 37 n. 12, 40 n. 29, 48 n. 81  
 Feldherr, A.: [II] 42 nn. 41 et 44  
 Fera, V.: [I] 117 n. 125  
 Feronia, sacer lucus: [II] 63 n. 58  
 Ferrarino, P.: [I] 23  
 Ficinus, Marsilius: [II] 95-98, 104-110, 114 et n. 108  
 Finnia: [I] 107 n. 81  
 Flaminius, Caius: [II] 16  
 Fleming, A.: [I] 111  
 Florentia: [I] 88 (Seminarium Archiepiscopale); [II] 95 n. 2, 98 n. 17  
 Fo, A.: [II] 40 n. 30, 61 et n. 43, 66 n. 75, 69  
 Fohlen, J.: [I] 60 n. 44  
 Fonay Wample, S.: [II] 81 n. 8  
 Forcellini, E.: [II] 131 n. 6  
 Fordyce, C. J.: [II] 61 n. 45, 69, 75 n. 11, 77  
 Forlivesi, M.: [I] 62 n. 49  
 Fornari, G.: [I] 93 sq., 101  
 Forum Cornelii: [I] 107 n. 80  
 Forum Iulii: [II] 54 n. 5  
 Fraenkel, E.: [II] 46 n. 69  
 Fragnito, G.: [I] 50 n. 24  
 Franceschetti, A.: [II] 115  
 Francken, M. C.: [II] 74, 77
- Francofurtum ad Moenum: [I] 82  
 François, G.: [I] 60 n. 44  
 Francus, Nicolaus: [II] 95 n. 2, 98  
 Franz, A.: [II] 80 n. 3  
 Friedrich, W. H.: [II] 48 n. 79  
 Frison, C.: [II] 118  
 Frobenius, Ioannes: [II] 101  
 Froger, J.: [I] 78 n. 7  
 Frugoni, C.: [II] 81 n. 9  
 Fumagalli, S.: [I] 36 n. 53  
 Fumaroli, M.: [I] 50 n. 22  
 Funaioli, I.: [I] 96 et n. 49, 108
- Gabinius, Aulus, qui legem eodem nomine de bello piratico rogavit: [II] 23 sq.  
 Gabriele, M.: [II] 112 sq., 115  
 Gagliardi, P.: [II] 54 n. 6, 56 n. 14, 69  
 Galante, I.: [I] 107 n. 80  
 Galasso, L.: [II] 68  
 Galatea (Nereis): [II] 46 n. 64, 50 sq.  
 Galenus: [I] 16 n. 5  
 Galilaea: [I] 86  
 Galimberti, U.: [I] 135, 142 et n. 3, 145  
 Gallia: [I] 9 n. 1, 107 n. 81; [II] 24, 111 n. 90  
 Gallizia, U.: [I] 83 n. 6  
 Gallus, Caius Cornelius: [II] 54-57  
 Gamberale, L.: [I] 18 n. 16  
 Garbarino, G.: [I] 17 n. 12  
 Garcea, A.: [I] 10 n. 4  
 Garda: vide s. v. *Benacus*  
 Gardin-Dumesnil, J. B.: [II] 132 n. 9  
 Garrido Domené, F.: [I] 39 n. 59, 42  
 Garrod, H. W.: [I] 66 n. 53  
 Geber (Jabir ibn Hayyan): [II] 97, 103, 105 sq., 110  
 Gelasius P.P.: [I] 74  
 Gellius, Aulus: [I] 67; [II] 65 sq.  
 Genesis: [I] 62, 64  
 Genovese, E. N.: [II] 37 n. 13  
 Genovesi, V.: [I] 108, 110 et n. 90  
 Germania: [I] 107 n. 81  
 Gerth, B.: [II] 58 sq., 69  
 Gervasius de Saltu Lacteo: [I] 27 et nn. 32 sq.  
 Gesnerus, Conradus: [I] 48

- Geymonat, M.: [I] 41  
 Ghiazza, S.: [I] 37, 39, 41  
 Ghiselli, A.: [I] 107 sq.  
 Giammona, C.: [I] 21 n. \*  
 Giangrande, G.: [II] 37 n. 14, 59 sq., 69  
 Giard, L.: [I] 47 n. 12  
 Giardina, A.: [I] 10 n. 4  
 Giavera del Montello, quod vulgo vocatur oppidum: [II] 111  
 Gildenhard, I.: [II] 21 n. 32, 24 n. 37, 29 n. 44, 32  
 Gionta, D.: [I] 117 n. 125  
 Giusti, E.: [I] 16 n. 7  
 Glaura, *nympha*: [II] 96, 106 n. 56, 109 n. 73, 111 sq.  
 Gomez Gane, Y.: [I] 83 n. 6, 95 n. 45  
 Goold, G. P.: [II] 65 sq., 69  
 Gorgias, rhetor: [I] 61  
 Gothofredus, Dionysius: [I] 68  
 Gracia, J. A.: [I] 76  
 Graecia: [II] 24, 59, 63, 93, 109  
 Gratianus de Clusio: [II] 94 n. 22  
 Graver, M.: [I] 65 n. 51  
 Greenberg, N. A.: [I] 38, 41  
 Gregorius P.P. I (Magnus): [II] 81 sq.  
 Gregorius Turonensis: [II] 82 et n. 11  
 Greiner, F.: [II] 96 n. 4, 109 n. 74, 116  
 Griffa, L.: [II] 74 et n. 6, 77  
 Griffin, J.: [II] 48 n. 82  
 Griffin, M.: [I] 51 sq.  
 Grilli, A.: [I] 37 sq., 41  
 Grillo, L.: [II] 29 n. 45, 31  
 Gronovius, J.: [II] 77  
 Grotius, H.: [II] 74, 77 sq.  
 Grundberger, J.: [II] 37 n. 15  
 Gruterus, Ianus: [I] 68  
 Guardiani, F.: [II] 117  
 Guarino, A.: [II] 37 n. 16  
 Guatimala: [I] 107 n. 81  
 Guercio, L.: [I] 107 n. 80  
 Guerra, M.: [I] 76 n. 5  
 Guerriero, E.: [I] 92 n. 35  
 Guillen, J.: [I] 88 n. 21  
*Gymnasium*, Latina series: [I] 82  
  
 Hachmann, E.: [I] 55 n. 35  
 Hadjittofi, F.: [II] 49 n. 87  
  
 Haig Gaisser, J.: [I] 21, 23, 31 sq., 34 sq., 41  
 Håkanson, L.: [II] 74 et n. 9, 78  
 Hannibal: [II] 75  
 Hansen, P. A.: [I] 18 n. 17  
 Hardie, Ph.: [II] 118  
 Harrison, S.: [II] 36 n. 9, 48 n. 77, 65 n. 68, 69  
 Haskell, Y.: [II] 96 n. 4, 116, 118  
 Haskins, C. E.: [II] 74 sq., 78  
 Hawkins, S.: [II] 36 n. 6  
 Heidegger, M.: [I] 132  
 Heinsius, N.: [II] 77  
 Hejduck, J.: [II] 41 n. 36  
 Helena (Tyndaris): [II] 59 n. 35  
 Hellegouarc'h, J.: [II] 17 n. 23, 31  
*Helmantica*, Latina series: [I] 109  
 Helorus: [II] 23  
 Helvetia: [I] 107 n. 81  
 Henry, C.: [II] 96 n. 8, 116  
 Heracleo, piratarum princeps: [II] 23  
 Herbert, A.: [II] 111 n. 86, 116  
 Herbitae: [II] 12  
 Hercules: [II] 111  
 Herebus: [I] 35  
 Herodotus: [I] 18 n. 16  
 Hertz, M.: [I] 9-11, 13  
 Hesiodus: [II] 93, 114  
 Hesychius: [I] 18 n. 17  
 Hey, O.: [I] 17 n. 13; [II] 58 n. 25, 69  
 Hibernia: [I] 107 n. 81  
 Hiberus (Ebro): [II] 73, 75  
 Hieronymus: [I] 17 n. 14, 56 sq., 66, 134  
 Hillard, T.: [II] 13 n. 9, 32  
 Hind, J. G. F.: [II] 21 n. 33, 32  
 Hinds, S.: [II] 53 n. 4, 69  
 Hippias, rhetor: [I] 61  
 Hippo regius (Ippona): [I] 77; [II] 130, 132 n. 8  
 Hirai, H.: [II] 96 n. 5, 106 n. 55, 116  
 Hispania: [I] 82, 107 n. 81; [II] 24, 26, 73, 76  
 Hodgson, L.: [II] 21 n. 32, 24 n. 37, 32  
 Hofmann, J. B.: [I] 17 sq., 37 sq., 41, 58, 64, 69  
 Hohlfelder, R. L.: [II] 31

- Hollis, A. S.: [I] 9 nn. 1 et 3; [II] 53-57, 61-64, 69  
Holtz, L.: [I] 12 nn. 11 sq.  
Holzberg, N.: [II] 37 n. 14  
Homerus: [I] 15, 17 et n. 13, 19, 61 n. 45; [II] 17 n. 25, 23, 57-59, 64-67, 93, 105, 113 n. 99  
Honduria: [I] 107 n. 81  
Hooper, R. W.: [II] 37 nn. 14 et 17  
Hoppe, H.: [II] 75 n. 12  
Horatius (Flaccus, Venosinus): [I] 18 n. 15, 47 n. 11; [II] 45-51, 59-61, 65-67, 105  
Hosius, C.: [II] 74, 78  
Hosle, P. K.: [II] 45 n. 60  
Hourlier, J.: [I] 78 n. 7  
Housman, A. E.: [II] 74, 78  
Howe, N. P.: [II] 43 n. 48  
Hubbard, M.: [II] 66 n. 77, 70  
Hugo de Sancto Victore: [I] 65 sq.  
*Humanitas*, Latina series: [I] 82  
Hungaria: [I] 107 n. 81  
Husserl, E.: [I] 132  
Hutin, S.: [II] 101 n. 31, 106 n. 52, 116  
Hydruns: [II] 14
- Iacoangeli, R.: [I] 83 n. 7  
Iaponia: [I] 107 n. 81  
Iason: [II] 111  
Ida: [II] 65 n. 68  
Iesus Christus (Dominus, Deus, Filius, Messiah): [I] 59-61, 71-79, 86, 138, 140-142, 144 sq.; [II] 81, 86, 90, 103, 130  
Ijsewijn, J.: [I] 110 n. 89  
Ilerda (Lleida): [II] 73  
*Il Giornale d'Italia*, quod nuncupatur diarium: [I] 108 n. 83  
Ilion: vide s. v. *Troia*  
Illyricum: [II] 24  
*Il Messaggero*, quod nuncupatur diarium: [I] 108  
*Il Quotidiano*, quod nuncupatur diarium: [I] 107 n. 80  
Inachus: [II] 53 et n. 3  
India: [I] 107 n. 81  
Indonesia: [I] 107 n. 81
- Inferi: [I] 56  
Internum, mare: [II] 15, 22, 29  
Inwood, B.: [I] 55 n. 35; [II] 30  
Io (Inachia iuvenca): [II] 53 et n. 3  
Ioanna, quae vulgo Papissa vocatur: [II] 81 n. 9  
Ioannes, Evangelista: [II] 90 (*Apocalypsis*)  
Ioannes Chrysostomus: [I] 57 sq., 67, 71, 86 et n. 17  
Ioannes de Rupescissa: [II] 104  
Ioannes P.P. XXIII: [I] 84 n. 9 (*Veterum sapientia*, constitutio apostolica), 113; [II] 92 n. 18  
Ionium, mare: [II] 14, 26  
Iordania: [I] 107 n. 81  
Iovius, Paulus: [II] 101 et n. 28  
Isaias, propheta: [I] 61  
Ishøy, H.: [I] 18 n. 16  
Isidorus Hispalensis: [I] 16 n. 8, 25-27  
Isidorus Iunior: [I] 25 n. 21  
Ismene: [II] 65 n. 70  
Israel: [I] 107 n. 81  
Italia: [I] 12, 107 n. 81, 117 n. 132; [II] 14, 16, 24 sq., 28, 59, 110  
Iugoslavia: [I] 107 n. 81  
Iulianus Toletanus: [I] 25 et nn. 21 sq.  
Iuniola: [I] 88 n. 20  
Iuno: [II] 53  
Iuppiter (Zeus): [I] 29; [II] 48, 55, 59, 110  
Iuretus, Franciscus: [I] 68
- Jeep, L.: [I] 10 n. 4  
Jimenez Delgado, J.: [I] 82 n. 4, 84 n. 8, 96 nn. 47 sq.  
Jocelyn, H. D.: [II] 37 n. 17  
Jones, J. W. jr: [II] 37 n. 17  
Julia, D.: [I] 47 n. 12  
*Juventus*, Latina series: [I] 82
- Kahn, D.: [II] 96 n. 3, 116  
Kearey, T.: [II] 45 et n. 61  
Keil, H.: [I] 13 n. 15; [II] 62 sq.  
Keith, A.: [II] 12 n. 8, 32  
Kilpatrick, R. S.: [II] 46 n. 64  
Kim, K.: [I] 47 n. 13

- Klapisch-Zubr, K.: [II] 80 sq.  
 Klein, F.: [II] 32  
 Klingner, F.: [II] 46 n. 66  
 Knox, P. E.: [II] 35 n. 4  
 Krafft, F.: [II] 118  
 Kraye, J.: [I] 50 n. 23  
 Kroll, W.: [II] 58 n. 25, 69  
 Kronenberg, L.: [II] 35 n. 4, 56 n. 15, 69  
 Kühner, R.: [II] 58 sq., 69
- Lacinius, Ianus: [II] 102, 116  
*La Civiltà cattolica*, quae nuncupatur series: [II] 93  
 Lactantius, Lucius Caecilius Firmianus: [I] 57, 59, 61  
 Laes, Chr.: [I] 82 n. 1  
 Laelius, Caius Sapiens: [II] 14  
 Laelius, Decimus: [II] 22  
 Laevius, poeta: [I] 10 sq. (*Laudamia*); [II] 64 n. 64  
 Lamanna, M.: [I] 62 n. 49  
 Landinus, Christophorus: [II] 97, 108, 113 n. 105  
 Landolfi, L.: [II] 38 n. 20, 44 n. 55, 55 n. 13, 70  
 Lanzarone, N.: [I] 52 sq., 57 n. 38  
 Lapini, V.: [I] 115 n. 118  
 La Rocca, C.: [II] 82 n. 12  
*Latina Lingua*, Latina series: [I] 82  
*Latinitas*, Latina series: [I] 81-119  
 Latinus, rex: [I] 34  
 Laurentum: [II] 14  
 Lausberg, H.: [I] 38, 41  
 Lavezzi, G.: [I] 37, 39, 41  
 Lazerellus, Ludovicus: [II] 110 n. 77  
 Lehner, U. R.: [I] 49 n. 19  
 Lelli, E.: [II] 36 n. 10  
 Lentini, A.: [I] 76 et n. 4  
 Lentulus, Publius Cornelius Spinther: [II] 18  
 Leo P.P. X: [II] 95, 101 sq.  
 Leo P.P. XIII: [I] 92  
 Leonori, A.: [I] 92  
 Lesbia, mulier a Catullo laudata: [II] 36, 40  
*Liber proverbiorum*: [II] 132  
 Libethrides: vide s. v. *Musae*  
*Libri ordinarii*: [II] 79 et n. 2  
 Libya: [II] 45  
 Licinus, Porcius: [II] 55 n. 13  
 Lightfoot, J. L.: [II] 60 sq., 70  
 Lilybaeum, promunturium: [I] 15-17  
 Lima, A.: [I] 117 n. 130 sq.  
 Lindsay, W. M.: [I] 11 n. 9  
 Lintott, A.: [II] 32  
 Lippe, R.: [II] 79 n. 1  
 Lipsius, Iustus: [I] 45 et n. 6  
 Livius: [I] 10; [II] 16 sq., 19 n. 28, 28 n. 42, 75 sq., 105  
 Lleida: vide s. v. *Ilerda*  
 Logistica, Columnae persona: [II] 113  
 Lohe, P.: [II] 116  
 Long, A.: [I] 48 et n. 17  
 Longo, G.: [II] 63 n. 55, 70  
 López, R. R.: [II] 32  
 Lorenz, S.: [II] 53 n. 1, 70  
 Lorini, T.: [I] 58 n. 39  
 Losappio, D.: [I] 42  
 Lotito, G.: [I] 11 n. 8  
 Lovanium: [II] 79 n. 1  
 Lowrie, M.: [II] 48 n. 80  
 Lucanus: [II] 9 n. 3, 17 n. 25, 60 n. 41, 73-77  
 Lucemburgum: [I] 107 n. 81  
 Lucensis, vir doctus: [I] 19  
 Lucianus Samosatensis: [II] 105  
 Lucifer, matutinum sidus: [II] 61  
 Lucilius, Caius: [I] 59 sq.  
 Luck, G.: [II] 74 et n. 5, 78  
 Lucretius: [I] 17 n. 14, 22 n. 11, 30 sq., 35; [II] 10 n. 5, 36, 40 n. 33, 58-61, 64 sq., 67 et n. 82  
 Lucullus: [I] 16 n. 5  
 Luisi, F.: [I] 145  
 Lukács, L.: [I] 47 n. 10  
 Lullus, Raimundus: [II] 97, 104-106, 110  
 Lunelli, A.: [I] 11 n. 10, 14 n. 17; [II] 56 nn. 16 sq., 69 sq.  
 Lusitania: [I] 107 n. 81  
 Lutetia Parisiorum: [I] 11-13 (*Bibliothèque Nationale de France*, *Lat.* 7496 = R), 12 sq. (*ibidem*, *Par. Lat.* 7506 = S), 12 n. 12 (*Par. Lat.* 7530), 66 (Orry, aedes typographica)

- Lybia: [I] 16 n. 8  
 Lycida, Vergilii persona: [II] 50, 57  
 Lycorias, nympha: [II] 66 n. 77  
 Lycoris, mulier a Cornelio Gallo laudata: [II] 55 n. 12  
 Lydia: [II] 59, 61  
 Lygdamus, poeta: [I] 18 n. 16  
 Lynceus: [II] 95, 109 sq.  
 Lyvenas, K.: [I] 82 n. 1
- Macedonius, patriarcha Aquileiensis: [I] 56  
 Mac Góráin, F.: [II] 68  
 Macías Rosendo, B.: [I] 39 n. 59, 42  
 McNamara, M. A.: [II] 132 n. 8  
 Macrobius, Ambrosius Theodosius: [II] 113 sq.  
 Madvig, N.: [II] 58 n. 29, 70  
 Maffacini, E.: [I] 107 n. 80  
 Magnelli, E.: [II] 66 sq., 70  
 Maier, M.: [II] 109 n. 76, 116  
 Malaspina, E.: [I] 45 sq., 64 n. 50, 66 n. 52  
 Malillos, J. L.: [I] 109 nn. 86 sq.  
 Malissard, A.: [II] 14 n. 15, 32  
 Mancunium (Manchester): [I] 82 n. 1  
 Manes: [II] 113 n. 99  
 Mangetus, J. J.: [II] 107 n. 64, 116  
 Manilius, Caius, qui legem eodem nomine rogavit: [II] 21 sq., 30  
 Manilius, Marcus: [I] 111  
 Manutius, Aldus: [II] 99 sq., 102, 112  
 Manuwald, G.: [II] 26 n. 40, 32  
 Manzoni, G. E.: [II] 63 n. 51, 70  
 Mara, M. G.: [I] 45 n. 3, 57 n. 36  
 Marchese, A.: [I] 37 sq., 41  
 Margolin, J.-C.: [II] 117  
 Maria (Virgo): [II] 81 n. 9  
 Maria Magdalene: [II] 81 n. 9  
 Mariotti, S.: [I] 21 n. 1, 41  
 Marius, Marcus: [II] 12  
 Marouzeau, J.: [I] 38, 41; [II] 74 n. 9, 78  
 Mars: [II] 73, 76  
 Marschler, T.: [I] 49 n. 19  
 Martels, Z. R. W. M. von: [II] 96 sq., 101, 109 sq., 112 sq., 118 sq.  
 Martialis: [I] 18 sq.; [II] 37 et n. 12, 53 et n. 1
- Martianus Capella: [I] 39 n. 59  
 Martimort, A. G.: [II] 84 n. 15  
 Martina, A. P.: [I] 45 nn. 1, 3 et 6, 47 n. 13  
 Martindale, C.: [II] 68  
 Martyni-Laguna, L.: [II] 77  
 Massicum, mons: [II] 59  
 Matava, R. J.: [I] 49 n. 19  
 Mathildis Canusina: [II] 81 n. 9  
 Mathusalem: [II] 109 n. 76  
 Matinus, mons: [II] 46  
 Matthaeus Vindocinensis: [I] 25-27  
 Mattiacci, S.: [II] 53 n. 1, 70  
 Matton, S.: [II] 96 n. 5, 106 et n. 5, 116 sq.  
 Mauro, R.: [II] 15 n. 17, 32  
 Mayer, R. G.: [II] 66 n. 77, 70 sq.  
 Mazzoli, G.: [I] 57 n. 36  
 Mazzuchelli, G. M.: [II] 101 et n. 32, 117  
 Medeia: [II] 36  
 Medeiros, D.: [I] 146  
 Mediolanum: [II] 79 n. 1, 104 n. 44  
 Mela, Pomponius: [I] 67  
 Melita: [I] 107 n. 81  
 Mendonça, J. L.: [I] 114 sq.  
 Menichetti, A.: [I] 38, 41  
 Méniel, B.: [I] 46 n. 7, 49 n. 20  
 Mercurius: [II] 95, 110  
 Merone, E.: [I] 41  
 Messalla, Marcus Valerius Corvinus: [II] 57 et n. 22  
 Messana: [I] 107 n. 80; [II] 110  
 Messapus: [II] 63 n. 58  
 Metellus, Quintus Caecilius (Creticus): [II] 29  
 Metellus, Quintus Caecilius (Numidicus): [I] 13 n. 14  
 Metus: [I] 18 n. 15  
 Mexicum: [I] 107 n. 81  
 Micciarelli, F.: [I] 116 n. 119  
 Michel, L.: [I] 37 sq., 41  
 Minerva (Pallas): [II] 97, 110  
 Minissi, N.: [I] 38, 40  
 Minucius, Rufus Marcus: [II] 75 sq.  
 Mir, J. M.: [I] 109 n. 85  
 Mirsch, P.: [I] 16 et n. 9  
*Missale Romanum*: [I] 71-79



- Mitchell, E.: [II] 47 n. 71  
 Mitchell, K.: [II] 41 et n. 37  
 Mithridates VI, rex Ponti: [II] 21, 24  
 Mnesteus: [I] 34  
 Moeris, Vergilii persona: [II] 50  
 Mohrmann, Chr.: [I] 74 n. 3  
 Mollea, S.: [I] 45 n. \*  
 Monachium (München): [I] 17 (Bayerische Staatsbibliothek, Clm 528 = M), 82  
 Mons Cassinus, monasterium: [I] 76 n. 4  
 Mons Politianus: [II] 94 n. 23  
 Montale, E.: [I] 138  
 Montinari, M.: [I] 145  
 Montini, G. B.: vide s. v. *Paulus P.P. VI*  
 Monti Sabia, L.: [I] 21 n. 1, 41  
 Montlieu, qui vulgo nuncupatur pagus: [I] 82  
 Montuschi, G.: [I] 107 n. 80  
 Morabito, G.: [I] 107 sq., 110 et n. 91, 117 et n. 125  
 Morandi, U.: [II] 94 n. 23  
 Morel, W.: [I] 9 nn. 2 sq., 11 n. 9; [II] 63, 68  
 Morelli, A. M.: [I] 12 n. 10; [II] 56 sq., 66 n. 75, 70  
 Morgan M., G.: [II] 55 et n. 8  
 Morin, E.: [I] 82 n. 5  
 Morrell, K.: [II] 21 n. 33, 32  
 Mortara Garavelli, B.: [I] 37, 39, 41 sq.  
 Moschus, poeta: [II] 48 et n. 80, 53  
 Motta, U.: [I] 37, 39, 42  
 Muecke, F.: [II] 59 sq., 70  
 Müller, C. F. W.: [I] 17 et n. 12  
 Müller, L.: [II] 46 n. 69, 62-64, 70  
 Muller, R. A.: [I] 49 n. 19  
 Munari, F.: [I] 26 n. 27, 42  
 Munro, H. A. J.: [II] 64 n. 63, 70  
 Murena, Lucius Licinius: [II] 17, 28  
 Muretus, Marcus Antonius: [I] 45-69  
 Musae (Libethrides): [II] 56 n. 14, 64, 105 n. 51, 114  
 Musonius, philosophus: [I] 48  
 Mussini, C.: [I] 10 n. 4  
 Mynors, R. A. B.: [II] 35 n. 1, 66 n. 75  
 Myrmecides, sculptor: [I] 15 sq.  
 Mys, sculptor: [I] 15 n. 2  
 Nadeau, Y.: [II] 37 n. 14  
 Naevius: [II] 55  
 Napoli, M.: [I] 37, 39, 41  
 Nauta, R. R.: [II] 72  
 Navarro Antolín, F.: [I] 39 n. 59, 42  
 Neapolis: [I] 107 n. 80; [II] 14, 63 (Bibliotheca Nationalis, *Neap.* IV A 8), 111 n. 90  
 Nemea: [II] 59  
 Neri, L.: [I] 37, 39, 42  
 Nero, Tiberius Claudius: [I] 56 sq.  
 Nestor: [II] 56-59, 67  
 Neue, F.: [I] 13 n. 15  
*New York Times*, quod nuncupatur diarium: [I] 108  
 Nicaragua: [I] 107 n. 81  
 Niccolai, F.: [I] 88 n. 20  
 Nice, Sicula mulier: [II] 12, 23  
 Nietzsche, F.: [I] 131 et n. 2, 145  
 Nightingale, A.: [I] 55 n. 34  
 Nisbet, R. G. M.: [II] 47 sq., 50 n. 95, 60 n. 39, 66 n. 77, 70 sq.  
 Nolte, V.: [II] 132 n. 8  
 Nonius Marcellus: [I] 13  
 Norden, E.: [II] 58 sq., 71  
 Novatus: [I] 67  
 Nova Zelandia: [I] 107 n. 81  
 Novum Eboracum (New York): [I] 82  
 Nuzzo, G.: [II] 40 n. 30  
 Obrist, B.: [II] 107 n. 67, 109 sq., 117  
 O'Bryhim, Sh.: [II] 37 n. 18  
 Oceanus: [I] 32; [II] 22  
 O'Keefe, T.: [II] 10 n. 5, 32  
 Olympus, mons: [II] 110  
 Onchesmites, Epiroticus ventus: [II] 66 n. 80  
 Oniga, R.: [I] 41  
 Ormerod, H. A.: [II] 21 n. 33, 32  
 Orpheus: [II] 114  
 Ortinus, Iulius Roscius: [I] 45-69  
 Ortoleva, V.: [II] 35 n. 2  
 Ortygia, insula: [II] 13  
 Orzalesi, L.: [I] 23, 28, 37, 42  
 Osbernus Glocestriensis: [I] 13 n. 15  
 Ossa, mons: [I] 32 et n. 41; [II] 66 n. 77  
 Ostia: [II] 22

- Ottaviano, S.: [II] 51 n. 97  
 Oudendorp, F.: [II] 74 sq., 78  
 Ovidius: [I] 14, 18 n. 16, 47 n. 11; [II] 17 n. 25, 74 n. 7, 105, 108  
 Oxonia: [I] 82
- Pachynum: [II] 23, 109  
 Pacuvius: [II] 58 et n. 29  
 Paganinus, Alexander: [II] 111 et n. 90  
 Pagnotta, F.: [II] 9 n. 1, 11 n. 6, 17 n. 26, 19 n. 28, 32  
*Palaestra Latina*, Latina series: [I] 82, 91 n. 34, 109 et n. 85  
 Pallas: vide s. v. *Minerva*  
 Panizza, L. A.: [I] 57 n. 36  
 Papula, mulier a Gregorio Turonensi laudata: [II] 81 sq.  
*Papyri*: [I] 17 n. 14 (Petau)  
 Paris: vide s. v. *Lutetia Parisiorum*  
 Paris, Priami filius: [II] 59 sq.  
 Parma: [I] 107 n. 80  
 Parocchi, L. M.: [I] 92  
 Parthenius, poeta: [II] 60 nn. 40 et 42, 62  
 Parthia: [II] 59  
 Pasqualetti, O.: [I] 110 et n. 92  
 Pasquali, G.: [I] 38, 42; [II] 51 et n. 102  
 Patavium: [I] 47, 107 n. 80; [II] 95 et n. 2, 98, 100, 114 et n. 106 (Bibliotheca Seminarii Episcopalis, Forc. L. 2. 8)  
 Pater (Deus, Dominus, Trinitas): [I] 51-54, 57, 61, 71-79, 131, 135 sq., 138, 140-142; [II] 84-92, 104, 130 sq.  
 Paula: [I] 82  
 Paulus, Apostolus: [I] 17 n. 14, 45, 56; [II] 90  
 [Paulus, Apostolus]: [I] 51 (*Epistula ad Hebraeos*)  
 Paulus P.P. VI (Ioannes Baptista Montini): [I] 95 et n. 45, 112 sq. (*Studia Latinitatis*), 114 (*Romani sermonis*), 117 sq., 131 n. 1, 143 (*Optatam totius*)  
 Pavanello, G.: [II] 95 n. 2, 98 n. 18, 100 sq., 117  
 Pavoni, M.: [I] 21 n. \*  
 Pease, A. S.: [II] 9 n. 3, 32  
 Pecere, O.: [I] 19 n. 22  
 Pedius, Quintus: [II] 16
- Pelion, mons: [I] 32 et n. 41; [II] 66 n. 77  
 Pellacani, D.: [II] 70 sq.  
 Pellegrino, M.: [II] 132 n. 8  
 Pelliccia, H.: [II] 35 n. 4  
 Pelttari, A.: [II] 39 n. 26  
 Peppe, L.: [II] 12 n. 8, 32  
 Pereira, M.: [II] 104 n. 44, 107 n. 65, 117  
 Pererius, Benedictus: [I] 45-69  
 Pergamum: [I] 17 n. 14; [II] 59 n. 30  
 Perifano, A.: [II] 96 n. 5, 117  
 Perrin, C.: [II] 129 n. 1  
 Perrot, M.: [II] 81 n. 8  
 Persius: [I] 18 n. 16  
 Perusia: [I] 107 n. 80  
 Peruvia: [I] 107 n. 81  
 Pesce, R.: [II] 118  
 Petrarca, Franciscus: [I] 110 n. 89, 134; [II] 95 n. 2, 105  
 Petreius, Marcus: [II] 76  
 Petronius: [II] 39 n. 25  
 Petrus, Apostolus: [I] 57, 86  
 Pfeiffer, H.: [II] 92 n. 17  
 Philadelphia (in Civitatibus Foederatis Americae Septentrionalis): [I] 82  
 Philippinae insulae: [I] 107 n. 81  
*Phoebus nuntius*, Latina series: [I] 82  
 Phrygia: [II] 59  
 Piacenza, N.: [II] 36 n. 8  
 Picus Mirandulanus, Ioannes: [II] 104 n. 47  
 Pieri, B.: [I] 11 n. 8; [II] 53 sq., 56 sq., 61 nn. 42 et 48, 70 sq.  
 Pieria: [II] 64  
 Pigato, G.: [I] 107 n. 80  
 Pighi, G. B.: [I] 108  
 Pilumnus: [I] 31  
 Pipa, Sicula mulier: [II] 12  
 Pisae: [II] 64 n. 59  
 Pisini, M.: [I] 116 sq., 131-146  
 Pistellato, A.: [II] 42 n. 45  
 Pius P.P. IX: [I] 83  
 Pius P.P. X: [I] 93 sq., 131 n. 1  
 Pius P.P. XI: [I] 86 n. 19 (*Litterarum Latinarum*, motu proprio), 89 et n. 23, 100 n. 62  
 Pius P.P. XII: [I] 81-84, 84 n. 8 (*Mediator*)

- Dei*, encyclica; *Sedes sapientiae*, constitutio apostolica; *Alumnis e scholis publicis medii gradii Urbis, in Basilica Vaticana coadunatis*, oratio); 85-87; 89 et n. 27, 95, 100, 106, 111 sq.; [II] 92 n. 18
- Pivati, G.: [II] 110 n. 83, 117
- Pizzolato, L. F.: [II] 132 n. 8
- Plancius, Cnaeus: [II] 17
- Plasberg, O.: [I] 17 et n. 10
- Plato: [I] 63; [II] 19 n. 28, 95 n. 2, 98, 102 sq., 106-108, 110, 114 sq.
- Plautus: [I] 14, 22 et n. 14 (*Poenulus*); [II] 42 n. 41
- Plepelits, K.: [II] 49 sq.
- Plinius maior: [I] 15-19; [II] 9 n. 3, 105 n. 51
- Plutarchus: [I] 48 sq.; [II] 14 n. 14, 24 n. 35
- Pociña, A.: [I] 47 n. 13
- Poliphilus: [II] 108, 112 sq.
- Politianus, Angelus: [II] 37 et n. 11
- Pollio, Caius Asinius: [II] 63, 66 n. 77
- Polonia: [I] 47, 107 n. 81
- Pomeroy, A. J.: [II] 37 n. 14
- Pompeii: [II] 13
- Pompeius, Cneus (Magnus): [II] 16, 21 sq., 24-29, 55
- Pompeius, grammaticus: [I] 25 n. 22, 37
- Pontanus, Ioannes Iovianus: [I] 21-39
- Pontus: [II] 21
- Porte, D.: [I] 9 n. 1
- Possevinus, Antonius: [I] 45-69
- Presenti, R.: [II] 80 n. 4
- Praeco Latinus*, Latina series: [I] 82 et n. 2
- Pratesi, A.: [I] 107 n. 80
- Previtera, C.: [I] 21 n. 1, 42
- Priamus: [I] 19
- Prinz, O.: [II] 60 n. 41
- Priscianus, grammaticus: [I] 9-14; [II] 64 n. 59
- Procchi, M. G.: [I] 38, 42
- Prodicus: [I] 61
- Prometheus: [II] 109 sq.
- Propertius: [II] 14 n. 15, 55 n. 12, 60 n. 39
- Propontis: [II] 64
- Protagoras (Abderites): [I] 61; [II] 110
- Psalterium*: [I] 51 (*ps.* 33)
- Ptolemaeus V: [I] 17 n. 14
- Ptolemaeus VI: [I] 17 n. 14
- Ptolemaeus XII: [II] 29
- Pulmann, T.: [II] 77
- Puteoli: [II] 13, 15, 25
- Pylus: [I] 16 n. 4; [II] 56-59, 64
- Pyrenaei, montes: [II] 73
- Pythagoras: [II] 114
- Questa, C.: [I] 47 n. 13
- Quinctius, Lucius: [II] 17
- Quinn, K.: [II] 35 n. 3, 39 n. 27, 47 n. 70, 51 n. 103
- Quintilianus: [I] 19 n. 20, 67 sq., 103; [II] 13 n. 11, 24 n. 36, 28 n. 42, 105
- Quirinus, Vincentius: [II] 96 n. 10
- Rachel: [II] 89 sq., 93 n. 20
- Radegunda, sancta: [II] 81 n. 9
- Radicke, J.: [II] 75 sq., 78
- Raggio, O.: [II] 109 n. 77, 117
- Ramelli, I.: [I] 39 n. 59, 42
- Ramminger, J.: [I] 33 n. 46
- Ramondetti, P.: [I] 53 n. 31
- Ranucci, G.: [I] 17 n. 13
- Rasi, P.: [I] 23 sq., 42
- Ratio studiorum*, regulae Societatis Iesu: [I] 46 sq., 58, 69
- Rawson, E.: [II] 32
- Reali, F.: [II] 94 n. 22
- Rebecca: [II] 89 sq., 93 n. 20
- Reineke, I.: [I] 13 n. 14
- Reinhardt, T.: [I] 17 n. 10
- Residori, M.: [I] 37, 39, 41
- Rhodii: [II] 15
- Richlin, A.: [II] 13 n. 11, 32
- Riechel, D. C.: [I] 57 n. 36
- Riley, H. T.: [I] 18 n. 18
- Rinaldi, M.: [I] 25 n. 19, 42
- Robert, M.: [I] 78 n. 7
- Robin, L.: [II] 64 n. 63, 69
- Robinson, M.: [II] 39 n. 28
- Roca, I.: [I] 109 n. 85
- Rocchi, S.: [I] 10 n. 4
- Rodríguez Lopez, P.: [II] 93 n. 21

- Roeber, A. G.: [I] 49 n. 19  
 Rolfe, J. C.: [I] 23 n. 17, 42  
 Roma (Urbs): [I] 18, 19 (forum Palladium; aedes Pacis), 31, 62 (Collegium Romanum), 74, 84 n. 9 (Pontificia studiorum Universitas Salesiana), 84 n. 10 (Pontificium Institutum Altioris Latinitatis apud Pontificiam studiorum Universitatem Salesianam), 86, 92, 95 (Pontificia Universitas Gregoriana), 96 (Universitas studiorum quae Sapientia nuncupatur), 100, 107-109, 114 sq. (Pontificium Institutum Altioris Latinitatis apud Pontificiam studiorum Universitatem Salesianam), 117 (idem), 118, 131 n. 1 (idem; Pontificium Institutum Musicae Sacrae); [II] 11, 12 (Pompeianum theatrum), 19 sq., 22, 27-29, 58, 60 et n. 40, 62, 80 n. 5 (Typographica aedes quae Libreria Ateneo Salesiano vocatur), 93  
 Romani, S.: [I] 101 sq., 107 sq.  
 Romano, E.: [II] 32, 51 n. 100  
 Romulus: [II] 19 sq.  
 Rosellini, M.: [I] 9 sq., 12 nn. 11 sq., 21 n. \*  
 Rosiene, A. M.: [I] 27 n. 33, 42  
 Ross, D. O.: [II] 53 n. 4, 71  
 Rubico, flumen: [II] 16  
 Rudd, N.: [II] 47 sq., 50 n. 95, 60 n. 39, 71  
 Rullus, Publius Servilius: [II] 26  
 Russia: [I] 47  
 Rutilius Lupus, rhetor: [I] 21  
 Saarinen, R.: [I] 50 n. 23  
 Sabbadini, R.: [I] 21 n. 2, 42  
*Sacramentarium Gelasianum*: [II] 80 et n. 5  
*Sacramentarium Gregorianum*: [II] 79-94  
*Sacramentarium Veronense*: [II] 80 et n. 5  
 Sacré, D.: [I] 82 n. 4  
*Sacrosanctum concilium*: [I] 142  
 Saint-Hilaire, S. de: [II] 111 n. 86, 117  
 Sajovich, M.: [I] 117 n. 130  
 Sallustius: [II] 17 n. 23, 105  
 Salvador Gimeno, M.: [I] 23-26, 37, 42  
 Salvarani, L.: [I] 62 et nn. 47 sq.  
 Samatov, E.: [I] 37 sq., 43  
 Sancipriano, M.: [II] 98 n. 17, 104 n. 47, 114 n. 108, 117  
 Sannazarius, Iacobus (Actius): [I] 21 et n. 4, 37; [II] 110 sq.  
 Sara: [I] 107 n. 81  
 Sardinia: [II] 24  
 Sarra, Abraham uxor: [II] 89 sq., 93 n. 20  
 Sarra, Tyria urbs: [II] 63 n. 58  
 Satrachus, flumen: [II] 59-61  
 Savelli, G.: [I] 50  
 Scaevola, Quintus Mucius Augur: [II] 14, 67 n. 83  
 Scarpat, G.: [I] 65 n. 51  
 Scarsi, M.: [I] 23, 43  
 Schiesaro, A.: [I] 45 n. 2, 49 n. 18, 55 n. 34, 58 n. 41  
 Schmid, W.: [II] 35 n. 4  
 Schmidt, A.-M.: [II] 111 n. 86, 117  
 Schmitz, R.: [II] 118  
 Schnur, R.: [II] 118  
 Schola, Ioannis Antonius: [II] 98, 100 et n. 22  
 Schola, Nicolaus: [II] 98-100  
*Scholia Vaticana ad Dionysium Thracem*: [I] 15 n. 2  
*Scholia Veronensia ad Vergilium*: [II] 56 sq.  
 Schwyzer, E.: [II] 59 n. 34, 71  
 Scipio, Publius Cornelius Nasica Saerapio: [II] 14  
 Scotia: [I] 107 n. 81  
*Scriptor Latinus*, Latina series: [I] 82  
 Scylla: [II] 45  
 Sebastiani, N.: [I] 88  
 Secundus, libertus: [I] 19  
 Sedley, D. N.: [I] 55 n. 34; [II] 59 n. 35, 71  
 Sena Iulia: [II] 94 n. 23  
 Seneca: [I] 45-69; [II] 9 n. 3, 14 n. 15  
 Sens, A.: [II] 35 n. 4  
 Serena, A.: [II] 101 et n. 34, 117  
 Serrai, A.: [I] 48 n. 16  
 Servius: [I] 9 n. 2, 11; [II] 54 et n. 5, 113  
 Sestullius, Publius: [II] 28

- Setaioli, A.: [I] 58 et nn. 41 sq.  
 Shackleton Bailey, D. R.: [I] 18 nn. 16 sq.; [II] 25 n. 38, 32, 73 sq., 78  
 Sibylla: [II] 113 n. 99  
 Sicilia: [I] 15 sq.; [II] 22-24, 26, 54, 110  
 Sicoris (Segre): [II] 73  
 Silanus, Decimus Iunius: [II] 28  
 Silius Italicus: [II] 17 n. 25, 63 n. 58  
 Silvano, L.: [I] 10 n. 4  
 Silvanus, deus: [II] 75 n. 11  
 Simon Luerensis, aedes typographica: [II] 95  
 Simplicius: [II] 105  
 Sinae: [I] 107 et n. 81  
 Skinner, P.: [II] 81 n. 7  
 Skutsch, F.: [I] 9 n. 2  
 Skutsch, O.: [II] 55 et nn. 11 sq., 64 et n. 61, 71  
 Slough, quae vulgo nuncupatur urbs: [I] 82  
 Smolenaars, J. J. L.: [II] 72  
*Societas Latina*, Latina series: [I] 81  
 Socrates: [II] 105 n. 51  
 Sodi, M.: [II] 79 sq., 83 n. 14, 92 n. 17, 94 n. 22  
 Solinus, Iulius: [I] 15, 18 et n. 18  
 Solodow, J. B.: [II] 55 n. 11, 71  
 Sommariva, G.: [I] 11 n. 8  
 Somnum: [II] 113 n. 99  
 Sophocles: [II] 58 n. 30, 65 n. 70  
 Soranzo, M.: [II] 95-98, 101 n. 35, 104 sq., 109-111, 113, 116-118  
 Spaggiari, B.: [II] 107 n. 65, 117  
 Spangenberg Yanes, E.: [I] 10 n. 4, 12 n. 11, 21 n. \*  
 Spanneut, M.: [I] 46 n. 7  
 Spataro, R.: [I] 114 n. 110  
 Spelthahn, H.: [II] 40 nn. 31-33 et 35  
 Spiritus Sanctus: [I] 60, 71-79; [II] 86  
 Springhetti, E.: [I] 95, 104 et nn. 70-72, 108  
 Stabiae: [II] 12  
 Statius, Achilles: [I] 33  
 Statius, Publius Papinius: [I] 14, 18 n. 16, 47 n. 11; [II] 17 n. 25, 63  
 Steel, C.: [II] 21 n. 32, 32  
 Stephanus, Henricus: [I] 46  
 Stewart, R. L.: [I] 13 n. 15  
 Sticker, I.: [II] 49 n. 88  
 Stocker, Sh. R.: [I] 16 n. 4  
 Stover, J.: [I] 12 n. 11  
 Strabo: [I] 16 n. 8  
 Strabo, Siculus vigil: [I] 15 sq.  
 Stratonicus, sculptor: [I] 15 n. 2  
 Styx: [II] 67 n. 84  
 Suetia: [I] 47, 107 n. 81  
 Suetonius: [I] 67  
 Summontius, Petrus: [I] 21 n. 1  
 Suski, A.: [II] 79 sq.  
 Switala, W. J.: [I] 38, 43  
 Syndikus, H. P.: [II] 42 n. 43, 46 n. 67  
 Syracuseae: [II] 13, 20, 27  
 Syria: [I] 107 n. 81; [II] 22 sq., 29  
 Szantyr, A.: [I] 18 n. 16, 37 sq., 41, 58, 64, 69  
 Tacitus: [I] 48, 58  
 Tagliaferri, A.: [I] 88 n. 21  
 Tamás, A.: [II] 36 n. 4  
 Tandoi, V.: [I] 11 et n. 8  
 Tarquini, B. M.: [I] 25 n. 22, 43  
 Tarquinius, qui Superbus dicitur: [II] 59, 130  
 Tarrant, R.: [II] 66 n. 77, 71  
 Tarrête, A.: [I] 46 n. 7  
 Tarvisium: [II] 95 sq., 98, 101, 105 n. 51, 109, 112  
 Tateo, F.: [I] 21, 23, 31 sq., 34 et nn. 47-49, 43  
 Tatiush, Titus: [I] 26 sq.  
 Tatum, W. J.: [II] 14 n. 14, 33  
 Tega, W.: [I] 48 n. 15  
 Telle, J.: [II] 111 n. 86, 118  
 Telosia, Columnae persona: [II] 113 et n. 102  
 Terentia, Ciceronis uxor: [II] 14  
 Terentius: [I] 10 sq. (Phormio), 47 n. 10  
 Tertia, Sicula mulier: [II] 12 sq.  
 Tertullianus: [I] 45 et n. 4; [II] 10 n. 5  
 Terzaghi, N.: [I] 21 n. 1, 43  
 Tescari, O.: [I] 96, 108, 110 et n. 93  
 Thailandia: [I] 107 n. 81  
 Thales, philosophus: [I] 64

- Thebae: [II] 63  
 Thelemia, Columnnae persona: [II] 113  
 Theocritus, poeta: [II] 50 n. 95, 55 et n. 10, 105  
 Theodorus Gazaueus: [II] 105  
 Theognis: [II] 105  
 Thessalia: [II] 59  
 Thomas, R. F.: [II] 53 n. 3, 66 n. 77, 71  
 Thomas Aquinas: [II] 105, 132 n. 8  
 Thomson, D. F. S.: [I] 18 n. 16; [II] 66 n. 75  
 Thracia: [II] 64  
 Thurn, N.: [II] 112 et n. 96, 118  
 Thyrii: [II] 25  
 Tiberis: [II] 20  
 Timpanaro, S.: [I] 11 n. 8; [II] 64 sq., 71  
 Tiro, Ciceronis libertus: [II] 14 sq.  
 Titani: [II] 110  
 Todaro, G.: [II] 76 n. 13, 78  
 Tomiczki, P.: [I] 66  
 Tondini, A.: [I] 103 sq., 106, 108 sq.  
 Toniolo, A.: [II] 80 nn. 4 sq., 83 n. 14  
 Torre, C.: [I] 45 nn. 2 sq.  
 Traglia, A.: [II] 63 et n. 56, 72  
 Traina, A.: [I] 23 n. 17, 27 n. 34, 41, 43, 53 n. 31, 107 n. 80; [II] 51 n. 101, 55 et n. 13, 68, 72  
 Trappes-Lomax, J.: [II] 65 nn. 73 sq., 72  
 Trasumenus, lacus: [II] 76  
 Triller, D. W.: [II] 77  
 Triacca, M. A.: [II] 79 n. 1, 92 n. 17  
 Tridentum: [II] 79 n. 1 (Concilium), 92 (idem)  
 Troia (Ilion): [I] 32 sq.; [II] 59  
 Turcarum respublica: [I] 107 n. 81  
 Turnus: [I] 29; [II] 75  
 Turonum civitas (Tours): [II] 82 n. 11  
 Tyndaris: vide s. v. *Helena*  
 Tyrannio: [I] 18 n. 17  
 Tyrrenum, mare (inferum): [I] 11; [II] 15, 25  
 Tyrrenus, rex: [II] 59 sq.  
 Tyrus: [II] 22 sq., 62-65  
 Ulixes: [I] 19; [II] 110 n. 81  
 Uraquaria: [I] 107 n. 81  
 Uría Varela, J.: [II] 62 sq., 72  
 Ursus Beneventanus: [I] 25 et n. 22, 37  
 Ussani, V. jr: [I] 13 n. 15  
 Vagaggini, C.: [II] 84 n. 15  
 Valentinus, Basilius: [II] 109 n. 75  
 Valerius, Lucius Flaccus praetor: [II] 22, 27 sq.  
 Valerius Flaccus, Caius Setinus: [II] 17 nn. 22 et 25  
 Valerius Maximus: [I] 15 n. 1  
 Valesio, P.: [I] 38, 43  
 Valgius, Rufus: [II] 53-67  
 Valla, Laurentius: [I] 57  
 Vallauri, Th.: [I] 112  
 Vallese, G.: [I] 107 n. 80  
 van Dam, H.-J.: [II] 72  
 van Groningen, B. A.: [II] 60 n. 38, 66 sq., 72  
 van Haelst, J.: [I] 19 n. 23  
 van Helmont, J. B.: [II] 111 n. 86, 118  
 Varius, Lucius: [II] 50, 61  
 Varro: [I] 13, 15-18  
 Varro Atacinus: [I] 9-14  
 Vecce, C.: [II] 110 n. 82, 118  
 Velleius Paterculus: [II] 25  
 Venetia: [II] 95 sq., 109, 111 n. 90, 115  
 Venetiae: [I] 66; [II] 99 et n. 20 (Bibliotheca Correr, PD b 414), 100, 105 n. 51 (Bibliotheca Correr, ms. Cicogna 2664)  
 Venetiola: [I] 107 n. 81  
 Venus: [II] 49 et nn. 86 et 89, 61, 95  
 Veremans, J.: [II] 65 n. 74, 72  
 Vergados, A.: [II] 37 n. 18  
 Vergilius (Mantuanus): [I] 9 n. 2, 11, 22 nn. 5-10, 25-27, 29-36, 47 n. 11, 100, 109; [II] 17 nn. 22 et 25, 42 n. 41, 50 et n. 95, 53-67, 75 n. 11, 97, 105-108, 110 sq., 113 sq.  
 Veritas, Columnnae persona: [II] 113  
 Verona: [II] 99 et n. 19  
 Verres, Caius: [II] 12 sq., 22 sq., 27, 30  
 Vervaet, F. J.: [II] 24 n. 35, 33  
 Vesper, sidus: [II] 61  
 Vigilius P.P.: [I] 74  
 Vinchesi, M. A.: [I] 11 n. 8  
 Vine, B.: [II] 39 n. 27

- Vitale, E.: [II] 110 n. 79, 118  
 Vivus, Ioannis Ludovicus: [I] 46, 62  
 Voce, S.: [II] 32  
 Vollmer, F.: [I] 13 n. 15  
 Volpi, G.: [II] 111 n. 90, 118  
 Volpi, G. A.: [II] 111 n. 90, 118  
 Volusius, poeta: [II] 54 sq.  
 Vonicus, Albertus: [II] 96 n. 10  
 Vonicus, Antonius: [II] 96 n. 10  
 Vossius, Gerardus Ioannes: [I] 30 n. 37, 43  
*Vox Urbis*, Latina series: [I] 81, 91-95, 101-103, 106  
 Vulcanus: [II] 65 n. 68, 95  
*Vulgata*: [II] 90
- Wagener, C.: [I] 13 n. 15  
 Waltz, R.: [I] 53 n. 31  
 Wardle, D.: [II] 16 n. 21, 33  
 Warren, J.: [II] 31  
 Watson, L. C.: [II] 60 sq., 67 n. 84, 72  
 Weber, C. F.: [II] 74, 77 sq.  
 Weiss, R.: [II] 95 n. 2, 119
- West, D.: [II] 46 nn. 68 et 70, 49 sq.  
 Wilamowitz-Moellendorff, U. von: [II] 46 n. 69  
 Wildberger, J.: [I] 52 n. 28, 54 n. 33  
 Williams, C. A.: [II] 53 n. 1, 72  
 Wilson, A. E.: [II] 49 n. 89  
 Winbolt, S. E.: [II] 65 n. 74, 72  
 Wiseman, T. P.: [II] 60 n. 40, 72  
 Wölfflin, E.: [II] 69  
 Woodman, A. J.: [II] 47 n. 72, 50 n. 95
- Xenophon: [I] 18 n. 16; [II] 74 n. 7
- Zaccaria, V.: [II] 108 n. 70, 119  
 Zambarbieri, A.: [I] 92 n. 35  
 Zannoni, G.: [I] 107 n. 80  
 Zetzl, J. E. G.: [II] 19 n. 28, 33  
 Zetzner, E.: [II] 104 n. 48, 119  
 Zeus: vide s. v. *Iuppiter*  
 Zevi, F.: [II] 31  
 Zicari, M.: [II] 65 n. 72, 72  
 Zmyrna: [II] 60-62  
 Zoilus: [II] 102

Typis impressum Neapoli  
mense Decembri  
MMXXIII